

Notice d‘ utilisation

+ RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D‘UNE MACHINE . . . Page 3

"Traduction de la notice d’instructions originale" **Nr. 99 548.FR.80O.0**

JUMBO 6010 *Profiline*
(Modèle 549 : + . . 01312**)**

JUMBO 6610 *Profiline*
(Modèle 548 : + . . 01581**)**

JUMBO 7210 *Profiline*
(Modèle 550 : + . . 01620**)**

JUMBO 8010 *Profiline*
(Modèle 551 : + . . 01452**)**

JUMBO 10010 *Profiline*
(Modèle 555 : + . . 01098**)**

Remorque

Chassis Nr.

F

Pöttinger- La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits les qualités standards les plus élevées, qui sont surveillées en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Etant donné que nous travaillons en permanence sur le perfectionnement de nos produits, il est possible qu'il y ait des différences entre les informations contenues dans ce manuel et le produit. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

Responsabilité du producteur, obligation d'information

La responsabilité du producteur oblige le fabricant et le commerçant, lors de la vente d'appareils, à remettre le mode d'emploi et à former le client pour l'utilisation de la machine en se référant aux conditions d'utilisation, de sécurité et de maintenance.

Il y a lieu de confirmer que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme.

A ce sujet, il y a lieu

- **d'envoyer le document A** signé à l'entreprise Pöttinger
- **le document B** reste chez le commerçant spécialisé qui remet la machine.
- **le document C** est remis au client.

Conformément à la loi sur la responsabilité du Constructeur, chaque agriculteur est entrepreneur.

Un dommage matériel, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, est un dommage qui est causé par une machine, et non une machine défectueuse; concernant la responsabilité, une franchise de 500,00 euros est appliquée.

Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité.

Attention ! Lors d'une transmission ultérieure de la machine par le client, le mode d'emploi doit également être remis et celui qui reprend la machine, et doit être formé sous précision des conditions mentionnées.

Pöttinger-Newsletter

www.poettinger.at/landtechnik/index_news.htm

Information spécialisée, liens utiles et relationnelles

(F) # RECOMMANDATIONS LORS DE LA MISE EN SERVICE D'UNE MACHINE

Dokument D



ALOIS PÖTTINGER Maschinenfabrik GmbH
A-4710 Grieskirchen
Tel. (07248) 600 -0
Telefax (07248) 600-2511

GEBR. PÖTTINGER GMBH
D-86899 Landsberg/Lech, Spöttinger-Straße 24
Telefon (0 81 91) 92 99-111 / 112
Telefax (0 81 91) 92 99-188

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Servicezentrum
D-86899 Landsberg/Lech, Spöttinger-Straße 24
Telefon (0 81 91) 92 99-130 / 231
Telefax (0 81 91) 59 656

Nous vous demandons, selon l'obligation concernant la responsabilité des produits, de contrôler les points mentionnées ci-dessus.

Cocher les cases concernées. ☒

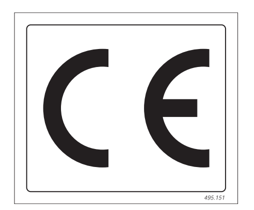
- ❑ Machine contrôlée d'après le bordereau de livraison. Toutes les pièces emballées ou fixées par fil de fer sur la machine sont enlevées. Tous les dispositifs de sécurité, cardan et dispositifs de commande sont disponibles.
- ❑ Explications, concernant l'utilisation, la prise en main et l'entretien de la machine selon la notice d'utilisation.
- ❑ Contrôle de la pression des pneumatiques.
- ❑ Contrôle du serrage des écrous des roues.
- ❑ Adaptation de la longueur du cardan.
- ❑ Les fonctions mécaniques (ouverture de la porte arrière, mise en place et retrait des couteaux,...) ont été montrées et expliquées.
- ❑ Montage et démontage des couteaux expliqué.
- ❑ Montage d'une liaison électrique avec le tracteur et vérification de la bonne connexion (sur la fiche 54 g). Observer les recommandations de la notice d'utilisation.
- ❑ Adaptation au tracteur faite: Hauteur du crochet, câble du frein d'urgence.
- ❑ Indications concernant le bon régime de la prise de force.
- ❑ Contrôle et explication concernant l'installation électrique.
- ❑ Liaisons hydrauliques vers le tracteur faites et contrôlées.
- ❑ Les fonctions hydrauliques (timon, ouverture de la porte arrière,...) ont été montrées et expliquées.
- ❑ Frein à main et frein de route testés.
- ❑ Essai de marche fait et pas de défaut remarqué.
- ❑ Explication concernant le fonctionnement lors de la mise en route.
- ❑ Contrôle de l'enclenchement et du déclenchement automatique de l'ameneur.
- ❑ Explication concernant la position travail et la position transport.
- ❑ Information sur les options et les accessoires.
- ❑ Indications données sur la nécessité de lire la notice d'utilisation.

Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.
A cette fin, il y a lieu de:
- renvoyer le **document A** signé à la société Pöttinger ou par l'intermédiaire d'Internet (www.poettinger.at) *
- le **document B** est conservé par l'entreprise spécialisée qui remet la machine.
- le **document C** est remis au client.

*** Valable uniquement en France:**
Une attestation est nécessaire pour prouver que la machine et le manuel d'utilisation ont été remis.
A cette fin, il y a lieu d'effectuer une déclaration de mise en route sur notre site Internet www.poettinger.at

Table des matières

Sigle CE



Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec les cahier des charges et autres directives européennes.

Déclaration de conformité CEE (Voir annexe).

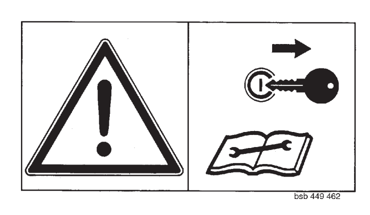
En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.



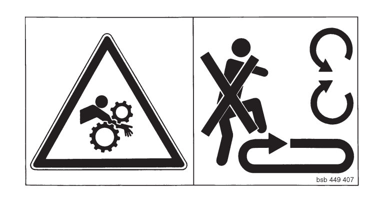
Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

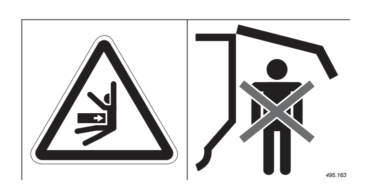
Signification des symboles



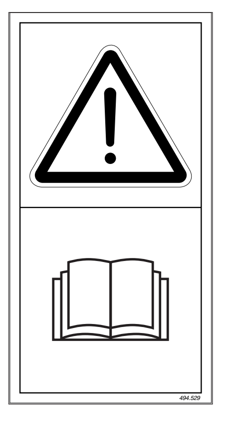
Arrêter le moteur, retirer la clef et consulter la notice d'utilisation avant toute opération de maintenance ou de réparation.



Ne jamais s'engager dans les zones de chargement lorsque le moteur du tracteur tourne avec la prise de force engagée.

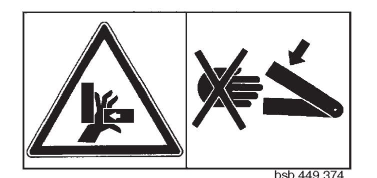


Si le moteur du tracteur est en marche ne pas s'approcher de la porte arrière. Avant de s'engager, placer des cales de sécurité. Risque d'écrasement.

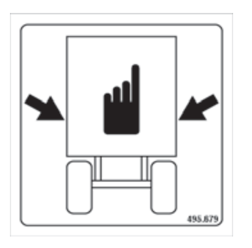




Risque de sectionnement de la main. Attendre que tout soit à l'arrêt.



Ne pas s'approcher de la zone de danger par écrasement, aussi longtemps que des pièces y sont encore en mouvement.

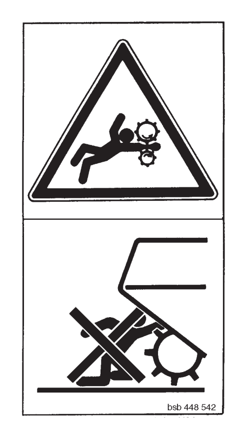


Mise en garde - Risque de dégâts

Le panneau amovible arrière doit être fixé à l'identique de chaque côté, sinon il y a risque de dommage sur la porte arrière et les pièces de pivot.

Pour cela:

- contrôler toujours ce point avant d'ouvrir hydrauliquement la porte arrière



Ne jamais s'approcher du pick-up aussi longtemps que le moteur du tracteur est en marche et que le cardan est accouplé au tracteur.



Danger à cause de pièces en en mouvement



Pendant l'utilisation de la machine, ne pas rester dans la zone d'ouverture de la porte arrière.



Règles générales de sécurité pour l’utilisation de remorque

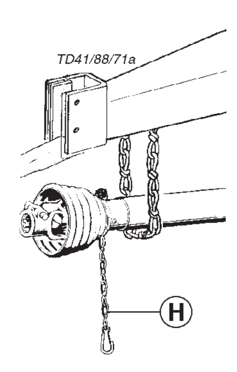


Règles pour l’accrochage ou le dételage de la remorque.

- Lors de l’accrochage de la machine au tracteur, il y a toujours risque de blessure.
- Lors de l’accrochage, ne pas se mettre entre la remorque et le tracteur, aussi longtemps que celui-ci recule.
- Personne ne doit venir entre le tracteur et la remorque si celle-ci n’est pas correctement immobilisée soit à l’aide de son frein de parking ou et soit avec des cales appropriées.
- Brancher ou débrancher le cardan que si le moteur du tracteur est arrêté.
- Lors de l’attelage, le cardan doit se verrouiller correctement sur l’arbre de prise de force.

Dételage de la remorque (stationnement).

- Lors du dételage de la remorque, le cardan doit être débranché selon les règles et maintenu par une chaîne.
- Ne pas utiliser la chaînette de protection (H) pour accrocher le cardan.



N’utiliser la remorque que pour l’usage auquel elle est conçue!

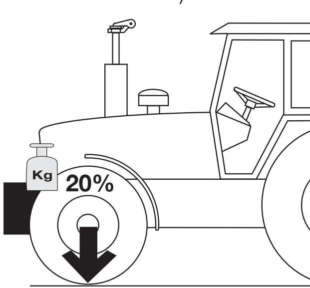
Utilisation conforme à son usage: voir le chapitre des „Données Techniques“.

- Les caractéristiques maxi (Charge à l’essieu, poids sur béquille, poids total) ne doivent pas être dépassées. Ces informations sont situées sur la partie avant droite de la remorque.
- Observer aussi les caractéristiques du tracteur.
- La remorque ne doit en aucun cas servir au transport de personnes, d’animaux ou d’objets.

Règles pour la conduite de la remorque

Le comportement du tracteur est influencé par la remorque qui lui est accrochée.

- Au travail dans les pentes il y a le risque de renversement.
- Modifier votre conduite en fonction des conditions de terrain et de sol.
- Respecter les vitesses d’avancement maximales (selon les essieux et réglementations en vigueur).
- Prévoyez toujours suffisamment de poids sur l’avant du tracteur pour lui conserver toutes ces fonctions de direction et de freinage. (Minimum 20% du poids à vide sur l’essieu avant).



- Attention à la hauteur de la remorque – surtout au niveau des ponts, lignes électriques et entrées de bâtiment.
- Le chargement de la remorque influence le comportement du véhicule tracteur.

Transport sur route

- Observez les règles de sécurité de votre pays.
- Il n’est possible de conduire sur le réseau routier public que si la paroi arrière est fermée, que l’échelle d’accès est relevée et que la barre de coupe est basculée sur le côté. Les dispositifs d’éclairage doivent se trouver à la verticale par rapport à la trajectoire.
- Pour les longs convoyages routiers, immobiliser l’axe de déport de la remorque.



Attention!

Observer également les règles contenues dans les divers chapitres et annexes de ce document.

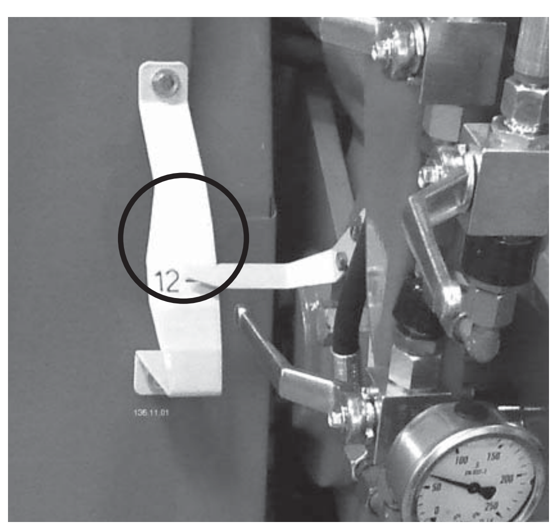
Circulation sur voie publique avec une Jumbo 10010

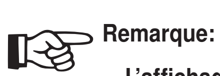
Le véhicule présente des surlongueurs, c'est pourquoi son convoyage routier n'est autorisé que sous certaines conditions.

Avant de procéder à son convoyage routier, assurez-vous que la remorque ne dépasse pas la longueur maximale autorisée dans votre pays.

Préparation au convoyage routier:

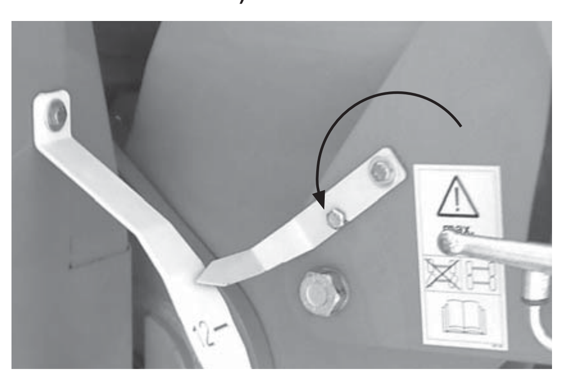
1. Ajuster la longueur de la remorque en relevant et en abaissant le timon.
2. Régler le timon de façon à ce que la flèche indiquant la longueur de convoyage indique une valeur inférieure ou égale à 12 m. L'affichage de la longueur de convoyage est situé sur le capot de protection frontal.





Remarque:

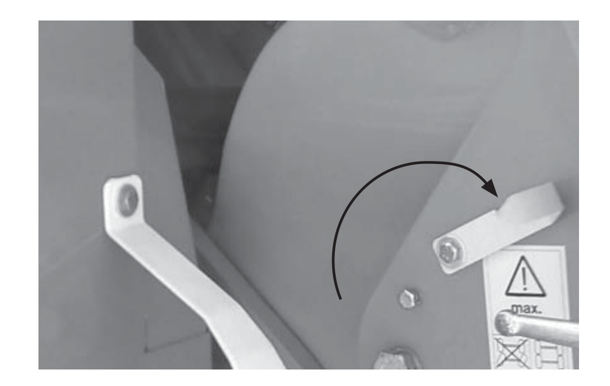
L'affichage est valable uniquement si vous avez positionné la flèche contre la butée avant le début de l'opération. Amenez la flèche contre la vis à tête hexagonale (voir illustration).

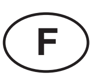




Remarque:

Si vous devez ouvrir le capot de protection frontal, rabattez la flèche vers le bas afin de ne pas l'endommager.





Avant la mise en marche

a. Avant de commencer le travail, l'utilisateur doit d'abord se familiariser avec toutes les commandes et fonctions. Le faire pendant le travail est souvent trop tard.

b. Eloigner toute personne hors du périmètre de danger avant d'utiliser une fonction hydraulique ou d'enclencher la prise de force. A proximité du pick-up, des couteaux, des ridelles et de la porte arrière il y a risque de pincement ou de sectionnement.

c. Avant d'utiliser les commandes hydrauliques ou de mettre en marche l'entraînement vérifier que personne ne se trouve dans la zone dangereuse. Il existe un risque de pincement et cisaillement à proximité du pick-up, du dispositif de coupe, de la porte arrière et des ridelles.

d. Avant la mise en service de la remorque, le conducteur doit s'assurer de ne mettre personne en situation de danger et qu'il n'y a pas d'obstacle. S'il ne peut pas regarder derrière la remorque, le conducteur doit se faire aider par une tierce personne pour les manoeuvres en marche arrière.

e. Observer les règles de sécurité qui sont indiquées sur la remorque. En page 5 de ce document, vous trouverez les explications des différents symboles de prévention.

f. Observer également les règles contenues dans les divers chapitres et annexes de ce document.

Contrôle avant la mise en marche.

1. Contrôler si l'ensemble des dispositifs de protection (Garants, carénages,...) de la remorque sont en bon état et placé correctement.
2. Graisser selon le plan de graissage. Vérifier l'étanchéité et le niveau correct des boîtiers.
3. Vérifier la pression des pneumatiques.
4. Contrôler le serrage correct des roues.
5. Choisir la bonne vitesse de prise de force.
6. Brancher correctement les équipements électriques. Voir dans ce doucement les consignes s'y rapportant.
7. Procéder aux adaptations au tracteur
   - Hauteur du timon
   - Branchement du frein de stationnement *)
   - Disposition dans la cabine du frein à main de la remorque *)
8. N'atteler la remorque qu'avec une broche adaptée.
9. Adapter correctement la longueur de la prise de force et vérifier le fonctionnement du limiteur de couple (voir annexe).
10. Contrôler le bon fonctionnement de l'installation électrique.
11. Brancher les flexibles hydrauliques au tracteur.
    - Vérifier le bon état de ceux
    - ci ainsi que leur branchement correct.
12. Assurer de la bonne fixation de toutes les pièces mobiles qui peuvent être dangereuses en se déplaçant (porte arrière, levier d'ouverture, ...)
13. Contrôler le fonctionnement du frein de stationnement et des freins normaux.

*) Si disponible



Remarque!

Les remarques suivantes doivent vous faciliter la prise en main de votre remorque. Les informations détaillées relatives à chaque point sont à consulter dans les chapitres correspondant de ce manuel.

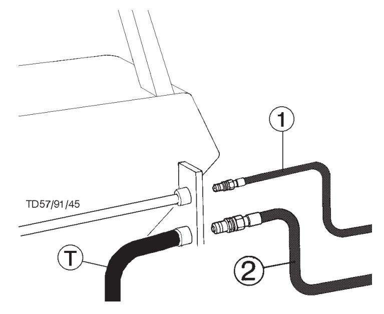
Branchement hydraulique.

Distributeur hydraulique simple effet.

Si le tracteur ne dispose que d'un simple effet, il est absolument nécessaire de faire monter un retour au réservoir (T) par votre revendeur.

- Brancher le flexible de pression (1) à la prise simple effet. Brancher le flexible de retour (2) (la plus grosse section) à la prise de retour d'huile.

Distributeur hydraulique double effet

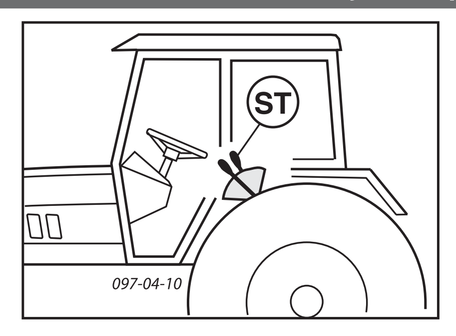


- Brancher le flexible de pression (1) et de retour (2) (le flexible de plus grosse section est le retour).

Conduite LS (en option)

- Brancher le flexible Load sensing sur le raccord LS du tracteur.

Branchement des flexibles hydrauliques



- Arrêter d'abord la prise de force.
- Mettre la manette du distributeur en position flottante (position neutre).
- Faire attention à la propreté des prises hydrauliques.
- Pression hydraulique maximum: 200 bar
- Débit maximum: 90 l/min

  (**exception:**

  Jumbo 7210 Combiline: 130 l/min)

  Jumbo 10010 Combiline: 130 l/min



Remarque!

Si en cours d'utilisation, on observe un échauffement de l'huile, il faut alors se brancher sur un distributeur simple effet (Voir ci-dessus).



Remarque!

Le retour au tracteur doit se faire sans pression.



Attention!

Valeurs limites du tracteur - pression hydraulique maximum: 200 bar débit maximum: 90 l/min (exception: Jumbo 7210 Combiline: 130 l/min) Jumbo 10010 Combiline: 130 l/min

Attention pour tracteurs avec circuit hydraulique fermé et LS

Par exemple: JOHN-DEERE, CASE - MAXXUM, CASE - MAGNUM, FORD SERIE 40 SLE

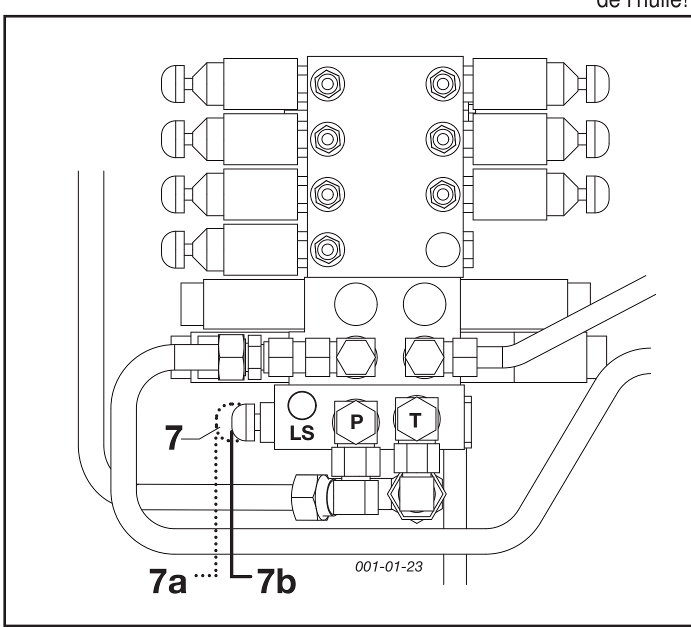
Avant de brancher l'hydraulique, il faut visser complètement la molette (7) dans le bloc hydraulique (7b).

Position standard avec circuit hydraulique ouvert

Au départ de l'usine, la molette (7) est en position dévissée (7a).

Attention!

En cas de non-observation de cette remarque, le clapet de sécurité du circuit hydraulique est toujours en fonctionnement produisant alors un échauffement excessif de l'huile!



7a

Position standard sur circuit hydraulique **ouvert**

7b

Attention pour tracteurs avec circuit hydraulique **fermé** et LS

LS = Load sensing



Branchement au tracteur

Commande d'utilisation:

- Brancher la prise 2 pôles sur la prise DIN 9680 du tracteur

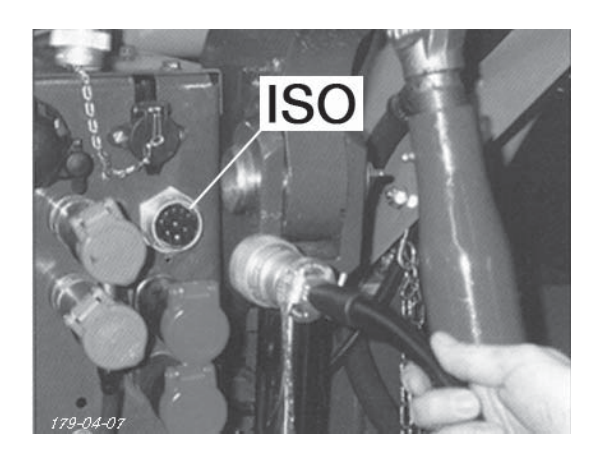

106-10-02

Eclairage:

- Brancher la prise 7 pôles au tracteur
- Contrôler le fonctionnement de l'éclairage de la remorque.

Pour tracteurs ISOBUS

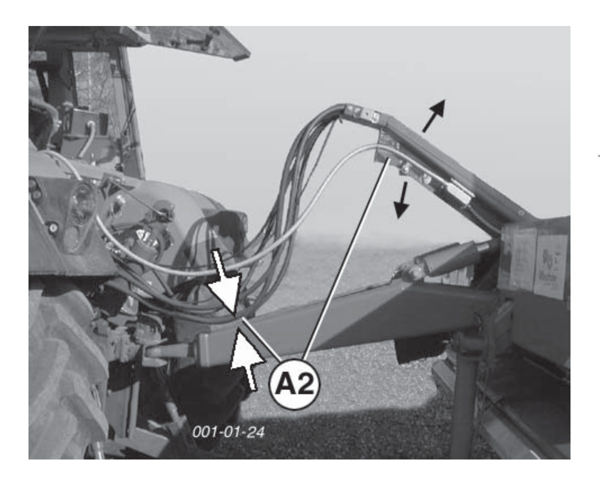
- Brancher la prise 9 pôles ISO à la prise ISOBUS du tracteur



179-04-07

Réglage du support de flexibles

- Régler le support de flexible de sorte que la distance entre les conduites hydrauliques et le timon soit suffisante (A2).



001-01-24



Important!

Avant chaque mise en service vérifier les éléments de sécurité de la machine (éclairage, freins, protecteurs, ...)!

Transmission à cardans

Pour bénéficier d'une longévité optimale, l'arbre articulé doit faire l'objet d'une adaptation, d'un montage et d'une maintenance adaptés.

Pour plus de détails à ce sujet, voir la description correspondante au chapitre « Arbre articulé » et prendre impérativement en compte les indications qui y figurent.

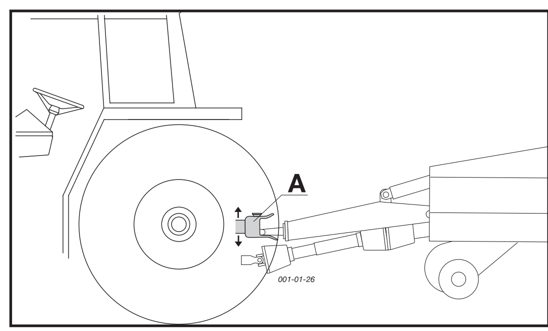


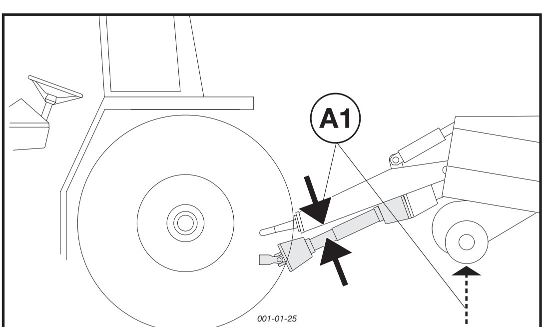
Important!

Avant la mise en service initiale, adapter l'arbre articulé au tracteur conformément au chapitre « Arbre articulé » !

Réglage du crochet du tracteur

Régler la position le crochet du tracteur (A) de telle manière qu'un espace suffisant existe entre le crochet et la prise de force, spécialement quand on utilisera le timon hydraulique (A1).

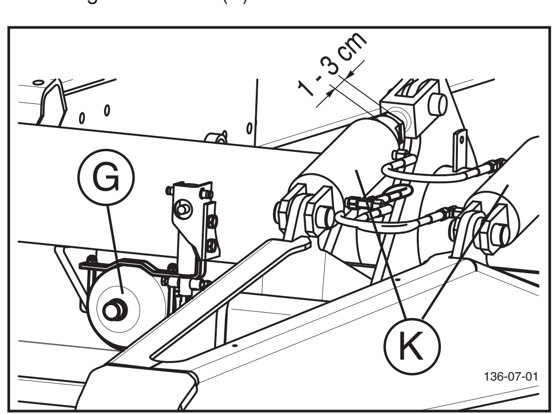




Suspension du timon [1)]

Important! Pour un bon fonctionnement de la suspension hydraulique, il faut:

- Que lors d'une circulation sur voie public les vérins (K) ne soient pas entièrement rentrés.
- Tige des vérins (K) sortie d'env. 1 - 3 cm.



Pression d'azote dans l'accumulateur (G):

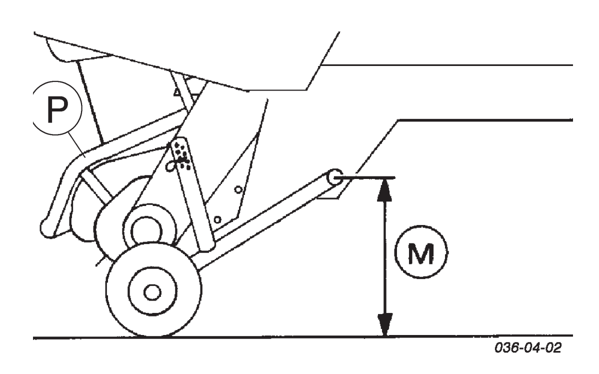
Type de machine	Pression d'azote
PRIMO, FARO	50 bar
EUROPROFI	70 bar
TORRO	80 bar
JUMBO (timon 2 tonnes)	100 bar
JUMBO (timon 3 et 4 tonnes)	90 bar

• Modification de la pression - voir chapitre «Entretien».

Réglage du timon hydraulique

Pour obtenir un travail idéal du pick-up, il faut régler correctement la côte (M) quand la remorque est attelée (débattement du pick-up).

- Cote de réglage (M), voir chapitre « Pick-up »



Situation avant la procédure:

- Atteler la remorque au tracteur.
- Vérifier que les vérins du timon hydraulique soient complètement rentrés.

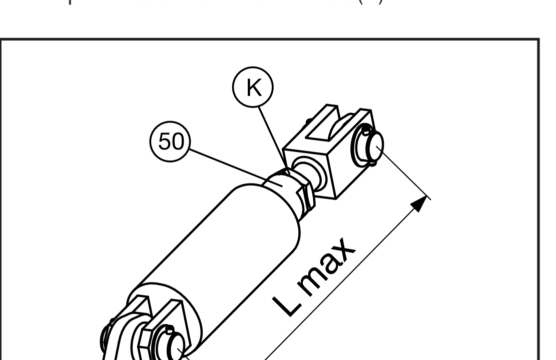
Procédure de réglage :

- Dévisser les contre-écrous (K) de la tige filetée des vérins.
- Tourner la tige (50) des vérins pour allonger ou raccourcir jusqu'à ce que la côte (M) soit atteinte.
- Ne pas dépasser la plage de réglage maximale (L maxi – voir tableau ci-dessous).
- Le réglage doit être effectué alternativement aux deux vérins.
- Les 2 vérins hydrauliques doivent être réglés à la même longueur.
- Bloquer ensuite les contre-écrous (K).



Remarque!

Si la tige de vérin est trop dévissée, cela entraîne des risques de casse. Respecter la cote maximale du tableau! Respecter la cote maximale du tableau!

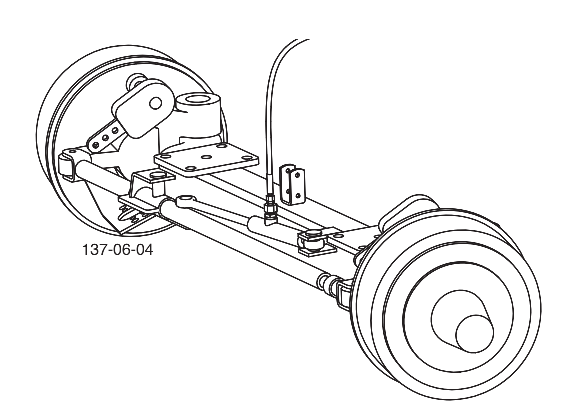


Type de machine	Référence	L max
PRIMO, FARO EUROPROFI, TORRO, JUMBO (timon 2 tonnes)	442.240	555 mm
JUMBO 3 et 4 t (timon 3 et 4 tonnes)	442.460	500 mm

[1)] Montage standard sur JUMBO, TORRO
Option sur: EUROPROFI, FARO, PRIMO

Blocage de l'essieu suiveur

- L'essieu suiveur s'utilise différemment selon le modèle du tracteur et l'équipement de la remorque.

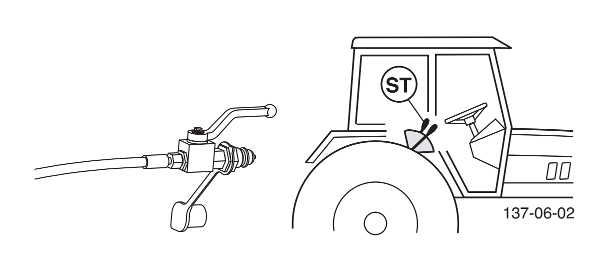

137-06-04



Attention

L'essieu suiveur doit toujours être bloqué lors du transport sur route à vitesse élevée et remorque chargée

Variante 1

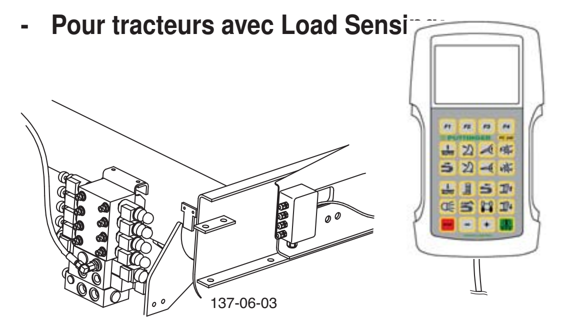


137-06-02

- **Pour tracteurs sans Load Sensing:**
  - Brancher le flexible de commande de l'essieu directement sur un distributeur du tracteur (voir avec votre concessionnaire si nécessaire).
  - Commande de l'essieu avec le distributeur (ST)

Variante 2

- **Pour tracteurs avec Load Sensi**


137-06-03

- Brancher le flexible au bloc hydraulique de la remorque
- La commande de l'essieu se fait par le terminal « Power Control » ou « Isobus ».

  (Voir chapitre correspondant au type de terminal)



Attention!

L'essieu suiveur doit être bloqué:

- **Lors des déplacements sur route à 25 km/h.**
- **Sur sol instable.**
- **Dans les dévers.**
- **Lors du délestage de l'essieu avant par l'utilisation du timon hydraulique.**
- **Lors du déplacement sur le silo.**
- **Lorsque la tenue de l'essieu fixe n'est plus suffisante.**

Montage de l‘attelage

Le poids admisible doit être pris à la plaque signalétique du véhicule.

Traction admisible doit être pris sur la plaque signalétique de l'attelage

Couples de serrages des vis de fixation de l‘anneau d‘attelage:

- M16x1,5 10.9 250 Nm
- M20x1,5 10.9 460 Nm

Les vis de fixation doivent être controlées à intervalle régulier et éventuellement être resserrées.

En position repliée pour le déchargement, seuls de courts déplacements sur sol plat sont autorisés. Un léger repliage (pendant les déplacements) restent toutefois tolérés.

Lors de déplacement, avec le timon hydraulique abaissé, faire particulièrement attention à limiter le débattement en hauteur de l’attelage par boule. Voir avec l'Autriche du message à faire passer



Attention!

Usinage et assemblage effectué en général par le constructeur, cependant en cas de montage par vos soins, veuillez consulter le fabriquant.

Rotule d'attelage

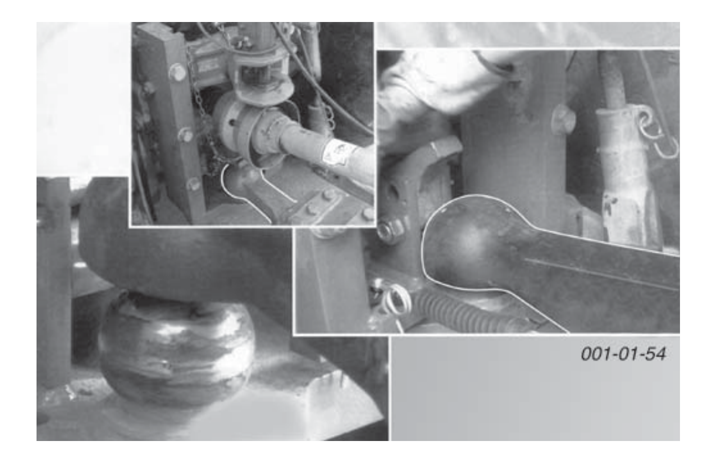


Attention!

Aucune réparation au niveau de l‘attelage par rotule n‘est autorisé.

Information

- L‘attelage par rotule n‘est autorisé que pour rotule d‘attelage de diamètre 80mm de la société "Scharmüller" ou tout autre constructeur homologué, afin de permettre une réception et un verrouillage optimal.





Entretien de l‘attelage par rotule

Valable pour tous les véhicules

- Graisser les surfaces de contact
- Contrôler le serrage des vis de fixation
- Remplacer les pièces d‘attelage endommagées, déformées ou usées.
  - le remplacement doit être effectué par des personnes qualifiées!

Manipulation de la béquille

- Atteler la machine au tracteur.
- Actionner le timon hydraulique pour enlever le poids de la béquille (voir chapitre "Explication des fonctions du boîtier de commande").
- Retirer le verrou (1), relever la béquille vers le haut et verrouiller-la.
- Faire attention à un bon enclenchement du verrou!

Dételage de la remorque

- Dételer la remorque sur un sol plat et stable.

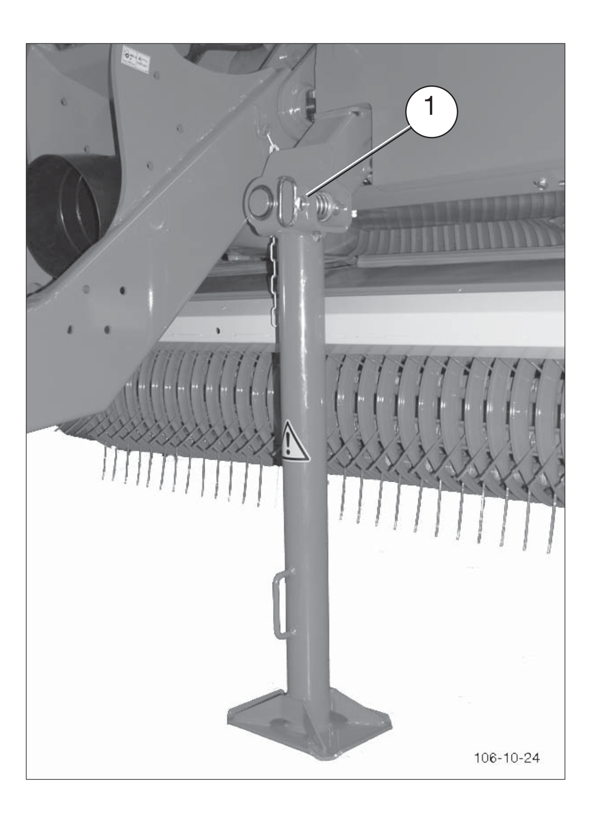
  En terrain mou agrandir la zone de portance de la béquille par un moyen approprié (par exemple avec une planche).

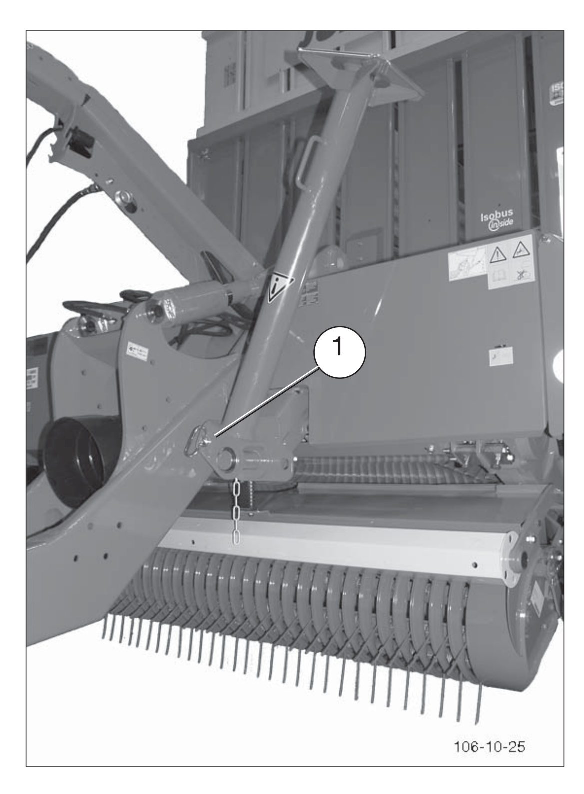
- Actionner le timon hydraulique pour lever l'avant de la machine.
- Retirer le verrou (1), pivoter la béquille vers le bas et la verrouiller à nouveau.
- Faire attention au bon enclenchement du verrou (1)!
- Baisser à nouveau la remorque avec le timon hydraulique.
- Débrancher les flexibles hydrauliques et électriques et décrocher la remorque.



Attention!

La remorque ne peut être décrochée que si elle est vide et après avoir été calée.





Réglage du débattement du pick-up

Pour obtenir un débattement idéal du pick-up, il faut régler correctement la cote (M) quand la remorque est attelée.

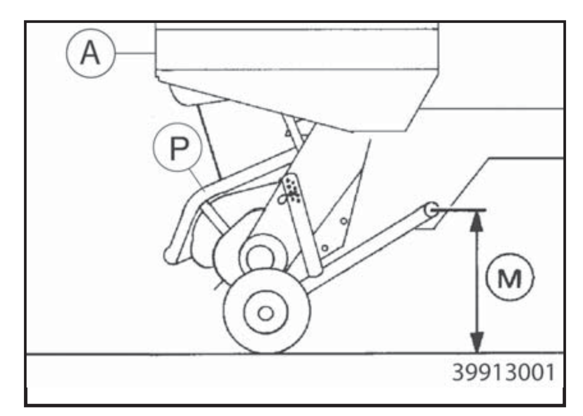
Côte (M) = 520 mm

Remarque:
Si le sol présente des inégalités importantes, raccourcir la mesure de 1 cm (M = 510 mm)

- Procédure de réglage – voir chapitre « Premier attelage au tracteur ».



La planche à andain (P) sert également de protection pare-pied et ne doit en aucun cas être démontée au travail.





Attention!

Il y a risque de coincement lors de la montée ou descente du pick-up.



Attention!

Voir cote (M) sur l'autocollant (A).

Réglage de la suspension du pick-up

Variante – suspension mécanique

La tension des ressorts peut être modifiée pour obtenir une réaction idéale du pick-up.

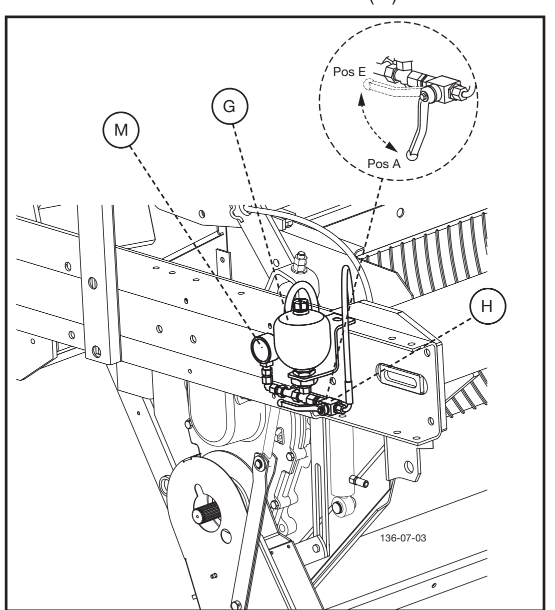
- Le pick-up réagit trop rapidement (sautille): diminuer la côte X
- Le pick-up repose trop lourdement sur le sol: augmenter la côte X

Variante – suspension hydraulique

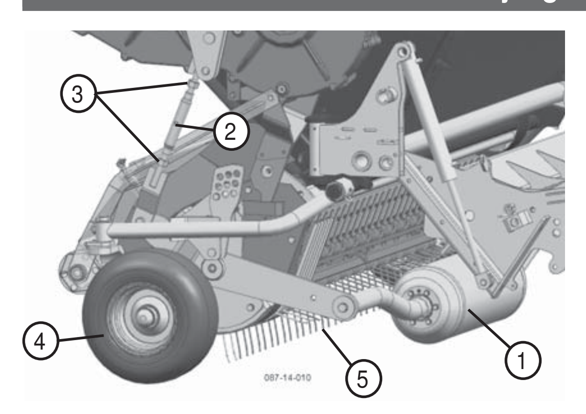
1. Ouvrir la vanne (H – Pos. E)
2. Relever le pick-up
3. Fermer la vanne (H – Pos.A)
4. Abaisser le pick-up
5. Régler la pression souhaitée (voir manomètre) par courtes ouvertures de la vanne (H) (env. 27 bars)

Plus la pression sera élevée, plus la suspension sera souple.

Pression d'azote dans l'accumulateur (G): 10 bar d'azote



Rouleau de jauge du pick-up (option)



Légende:

1... Rouleau de jauge

2.. Tirant réglable (sur les deux côtés)

3.. Contre-écrou

4.. Roue de jauge avant

5.. Dents du pick-up

Réglages:

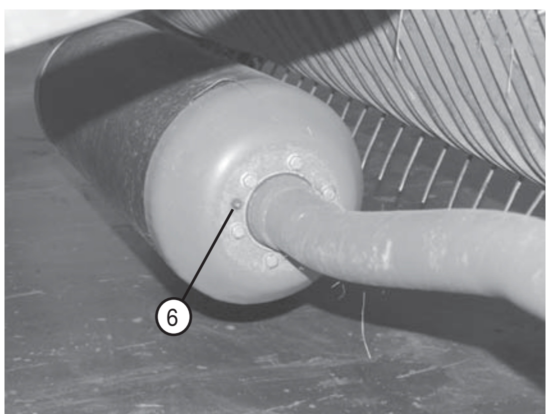
Le rouleau de jauge (1) doit être ajusté plus haut de 2cm par rapport au cercle décrit par les dents du pick-up.



Remarque: La distance au sol doit être réglée identiquement du côté gauche et du côté droit.

Desserrer les contres-écrous (3) (M20) et modifier la longueur du tirant (2) pour régler la hauteur souhaitée du rouleau de jauge.

Entretien:



Sur les deux côtés du rouleau de jauge se trouve un graisseur (6) A graisser en même temps (intervalle) que les roues de jauge.

Pick-up "Super Large 2360"
Réglage de la suspension

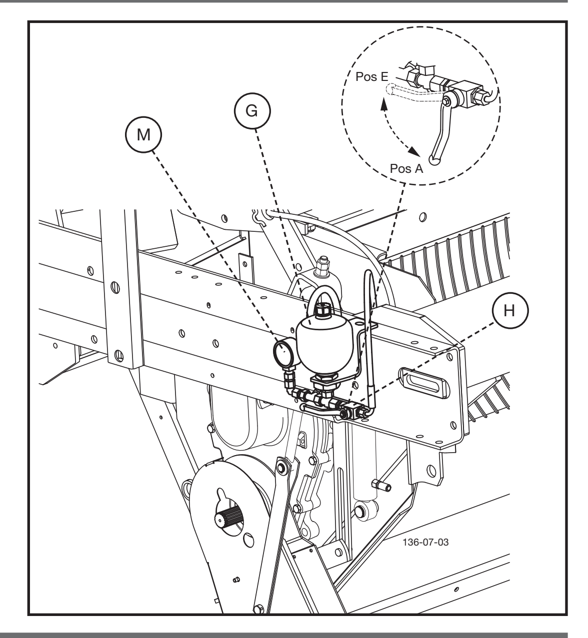
Variante – suspension hydraulique

1. Ouvrir la vanne (H – Pos. E)
2. Relever le pick-up
3. Fermer la vanne (H – Pos.A)
4. Abaisser le pick-up

- Régler la pression souhaitée (sur manomètre) par courtes ouvertures de la vanne (H) (env. 30 bars)

Plus la pression sera élevée, plus la suspension sera souple.

Pression d'azote dans l'accumulateur (G): 10 bar d'azote

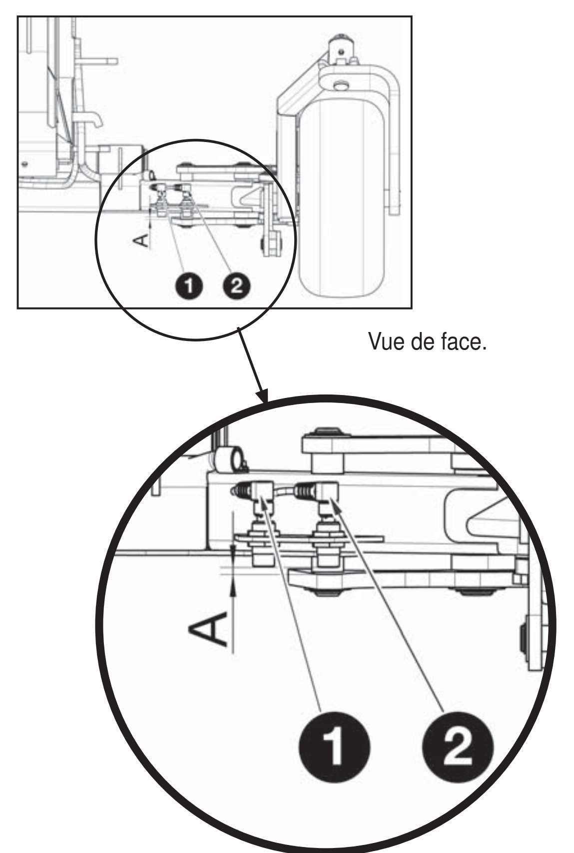


Pick-up "Super Large 2360"
Capteur sur les roues de jauge repliables



Régler le jeu (A) entre le capteur et la partie métallique à 4mm.

A = 4 mm



Vue de face.

Situation et repère des capteurs:

Situation	Côté (sens de marche)	Position de la roue	Capteur n°
1	gauche	arrière	B22
2	gauche	avant	B20
1	droite	arrière	B23
2	droite	avant	B21

La position de travail des roues de jauge est donnée, lorsque les capteurs "B20" (devant à gauche) et "B21" (devant à droite) sont actifs.

La position de transport des roues de jauge est donnée, lorsque les capteurs "B22" (AR à gauche) et "B23" (AR à droite) sont actifs.



Attention!

Pour des raisons de dépassement de largeur autorisé sur les pick-up "Super Large", les roues de jauges doivent être repliées vers l'arrière pour la circulation sur voie publique.

Lors de l'utilisation, les roues de jauge doivent être pivotées vers l'avant.

Remarque!

Les détails concernant la manipulation des roues de jauge se trouvent dans le chapitre de commande respectif.

Remarque!

Le pick-up "Super Large" ne peut être abaissé que lorsque les roues de jauges sont pivotées vers l'avant.

Roues de jauge avant

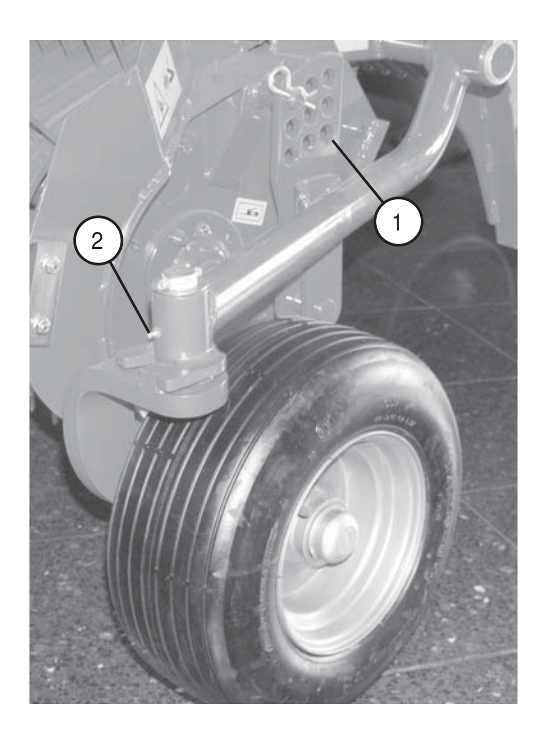
Réglages:

1. Les roues de jauge peuvent être réglées par le fer plat à trous (1).

   La fixation du fer plat sur l'axe par rapport aux trous (1) modifie le réglage de la roue (voir schéma).



Remarque: La distance au sol doit être réglée identique du côté gauche et droit.

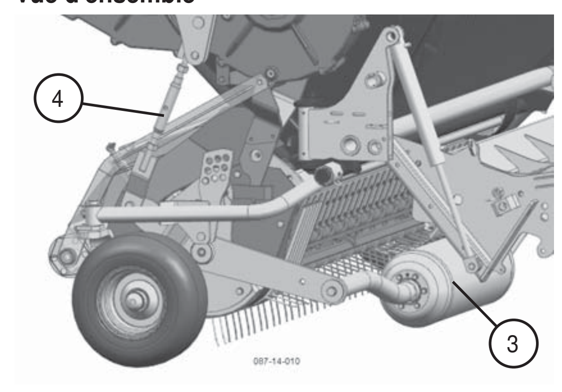


Entretien:

Les graisseurs (2) sur les bras de roues doivent être graissés avec le rouleau de jauge (intervalle = tous les 80 voyages).

Rouleau de jauge (option)

Vue d'ensemble



Réglages:

1. Le rouleau de jauge (3) doit être ajusté plus haut de 2cm par rapport au cercle décrit par les dents du pick-up.

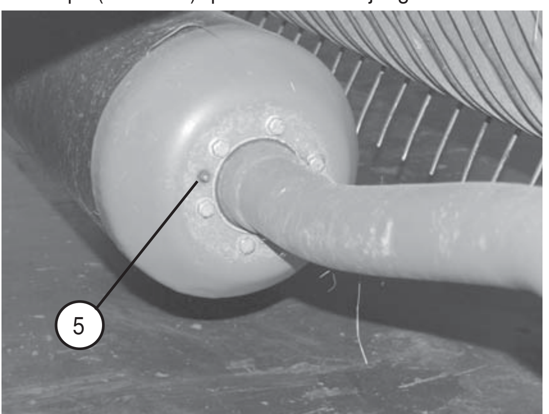
   Desserrer les contres-écrous (3) (M20) et modifier la longueur du tirant (4) pour régler la hauteur souhaitée du rouleau de jauge.



Remarque: La distance au sol doit être réglée identiquement du côté gauche et du côté droit.

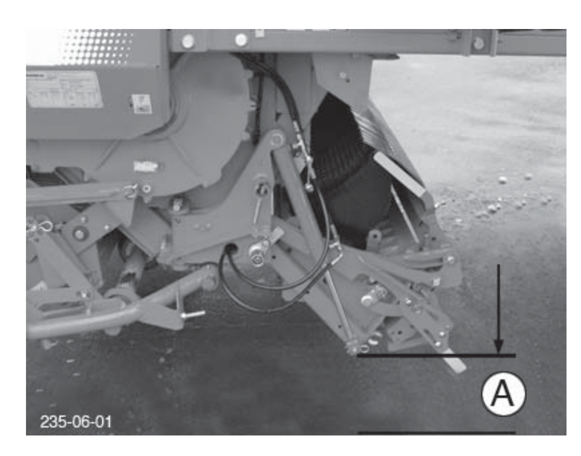
Entretien:

Un graisseur (5) se trouve sur le côté droit et sur le côté gauche du rouleau de jauge. A graisser en même temps (intervalle) que les roues de jauge.



Contrôles importants sur la barre de coupe avant chaque mise en service

- **Verrouillage des axes de fixation gauche et droite (E2)**
- **Usure des couteaux**
- **Encrassement des ressorts de sécurité des couteaux**

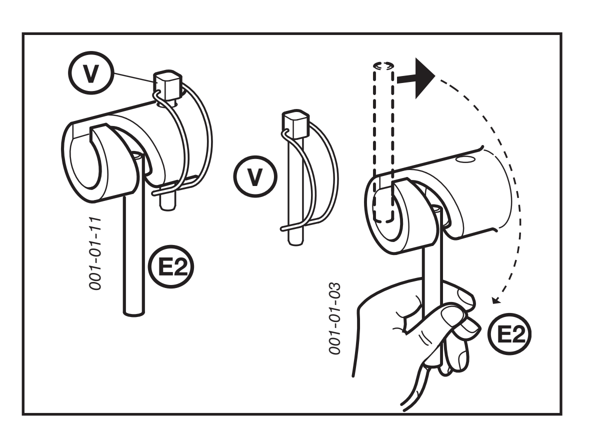


- **Garde au sol suffisante (A)**
- **Ne pas effectuer de déplacements avec la barre de coupe entièrement sortie (A)**



Important!

Verrouiller la barre de coupe avec les axes



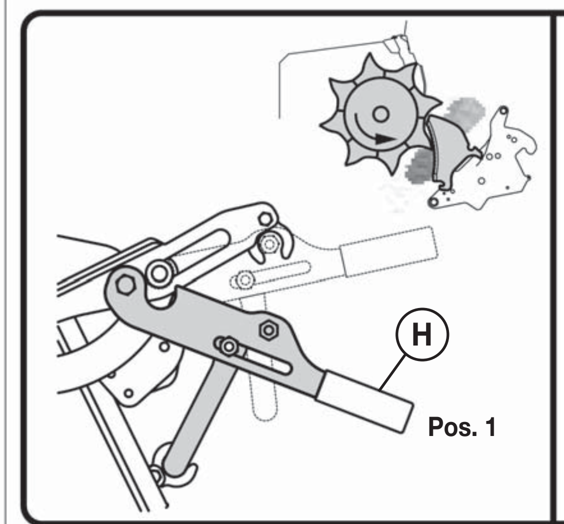
- Position E2
  - sur les côtés gauche et droit du tracteur
  - Bloquer les deux axes avec les clavettes d'arrêt (V).

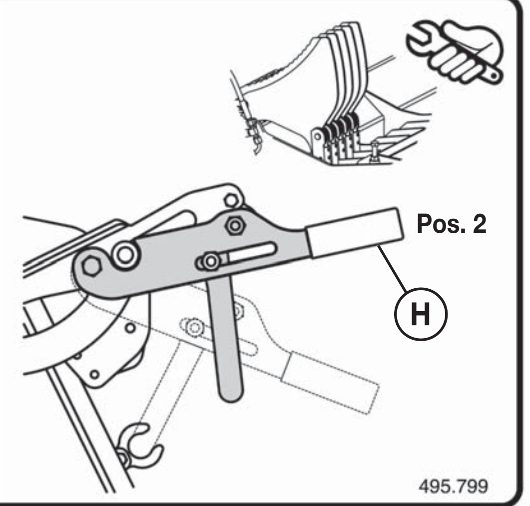


Attention!

Avant chaque mise en route, contrôler le verrouillage des axes gauches et droits!

Déverrouillage des couteaux





Positions du levier au travail et à l'entretien

Au travail

Verrouiller le levier (H) en position basse (Pos.1)

Au travail, le levier doit être verrouillé en position basse pour bloquer la fixation des couteaux

Entretien

Verrouiller le levier H) en position haute (Pos.2

Toutes les fixations des couteaux sont automatiquement libérées :

- pour le montage et le démontage des couteaux
- pour l'affûtage des couteaux
- pour le nettoyage



Remarque!

Le levier doit être manipulé avant le basculement de la barre de coupe.



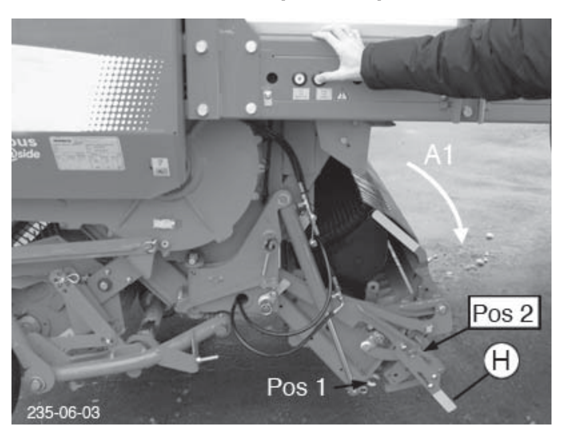
Attention!

Par principe, le levier (H) doit se trouver en position de travail (pos.1) Ne pas oublier de modifier sa position après les travaux d'entretien.

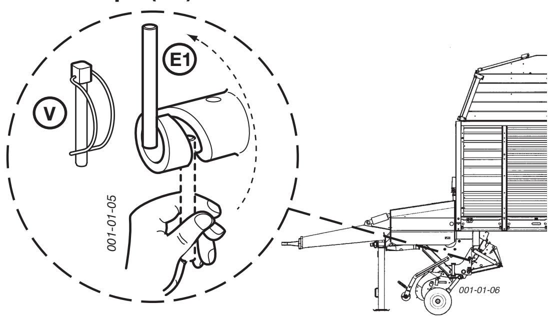
Pivotement latéral de la barre de coupe "SORTIR"

1. Verrouiller le levier H) en position haute (Pos.2)

2. Sortir la barre de coupe de la presse (A1)



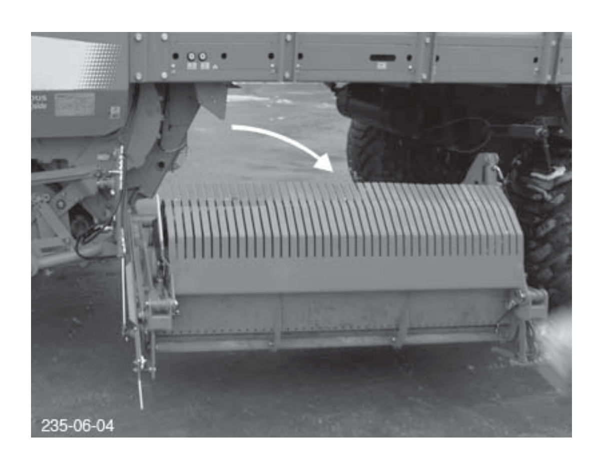
3. Déverrouiller l'axe du côté gauche de la barre de coupe (E1)



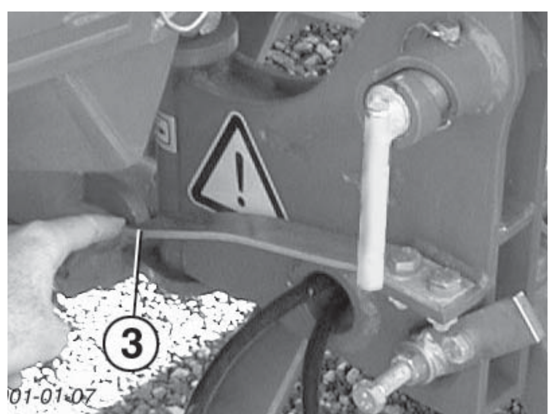
- Enlever la clavette d'arrêt (V) et déverrouiller le boulon
- Resserrer le boulon avec la clavette d'arrêt (V).

4. Déverrouiller l'axe du côté droit de la barre de coupe (E1)

5. Pivotement de la barre de coupe vers le côté gauche de la remorque



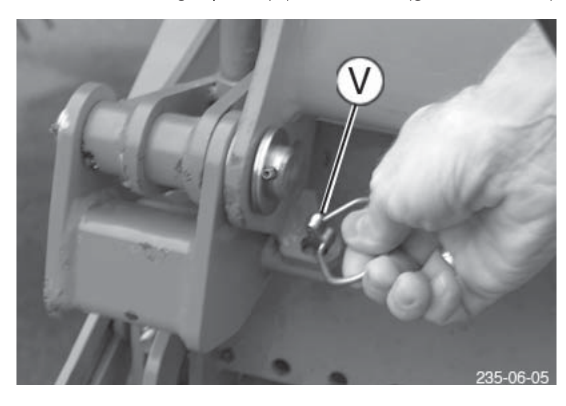
6. Pivoter la barre de coupe jusqu'à ce que le verrouillage (3) s'enclenche.



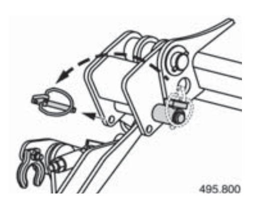
La barre de coupe est ainsi fixée en position pivotée vers l'extérieur sur le côté gauche du tracteur.

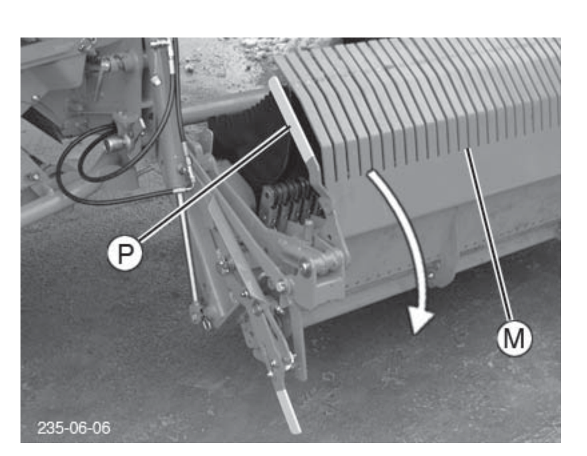
7. Basculer la barre décrotteuse (M) vers l'arrière

- Retirer les goupilles (V) des 2 cotés (gauche et droit)



- Positionner les 2 goupilles dans les perçages extérieurs
- Basculer le peigne "dispositif de nettoyage" de la barre de coupe (M) avec le levier (P)





[1)] En option



Remarque!

Le levier (H) doit être mis dans la bonne position avec le pivotement de la barre de coupe !

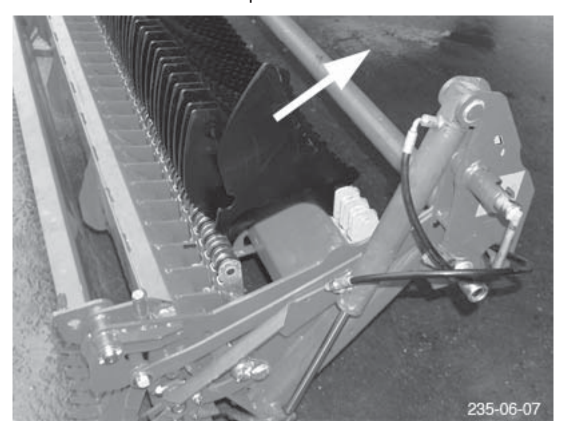


Attention!

Pour tous travaux sur le dispositif de coupe il y a d'importants risques de blessures. Surtout après le pivotement latéral de la coupe ou le basculement des barres de coupe.

8. Démontage d'un couteau

- Pousser le couteau vers l'avant jusqu'à ce que le levier de verrouillage sorte du logement du couteau.
- Retirer le couteau par l'arrière



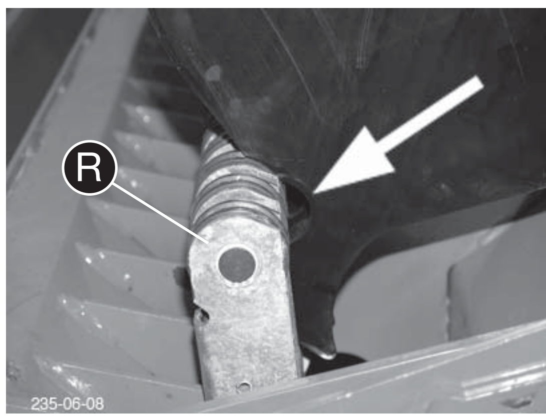


Information !

La saleté qui s'est accumulée, entre les couteaux au niveau de la barre de coupe, malgré l'utilisation du peigne débourreur doit être régulièrement retirée, afin de garantir le verrouillage parfait du couteau.

9. Montage d'un couteau

- Tout d'abord accrocher le couteau par l'avant
- Presser le couteau vers le bas et vers l'arrière jusqu'à ce que le levier de verrouillage vienne se verrouiller dans le logement du couteau





Attention!

Ne pas saisir le couteau par le coté tranchant!



Mettre des gants de protection!

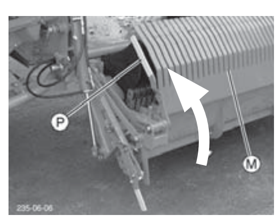


Remarque!

Nous recommandons un nettoyage fréquent des sécurités pour assurer un fonctionnement parfait.

Remise en place de la barre de coupe

1. Pivotement latéral de la barre de coupe "RENTER" (M)



2. Retirer les goupilles (V) de leur position de stockage

- coté gauche et droit



3. Verrouiller la barre décrotteuse (M) avec les gouilles (V)

- coté gauche et droit

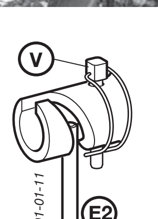
4. Desserrer le verrouillage (3).



5. Pivoter complètement la barre de coupe vers l'intérieur

6. Verrouillage sur le côté droit du tracteur

- l'axe en position E2
- fixer l'axe avec la clavette d'arrêt (V).

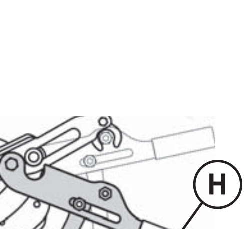


7. Verrouillage sur le côté gauche du tracteur (E2)

- fixer l'axe avec la clavette d'arrêt (V).

8. Pivoter la barre de coupe vers l'intérieur

9. Mettre le levier (H) en position de travail (Pos. 1)

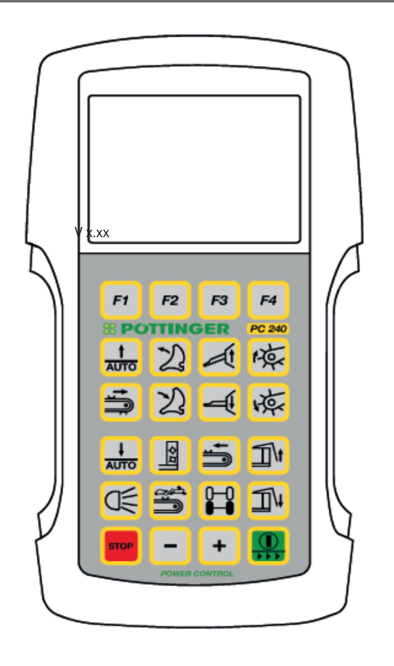




Attention!

Pour tous travaux sur le dispositif de coupe il y a d'importants risques de blessures. Surtout après le pivotement latéral de la barre de ou le basculement de celle-ci.

Commande de la barre de coupe





Engager la barre de coupe dans le canal.

Tant que la touche reste enfoncée:

- La barre de coupe rentre dans le canal

Si la barre de coupe n'est pas entièrement rentrée:

- Affichage à l'écran



Sortir la barre de coupe du canal

Tant que la touche reste enfoncée:

- La barre de coupe sort hydrauliquement du canal

  Si la barre de coupe est sortie:

- Affichage à l'écran



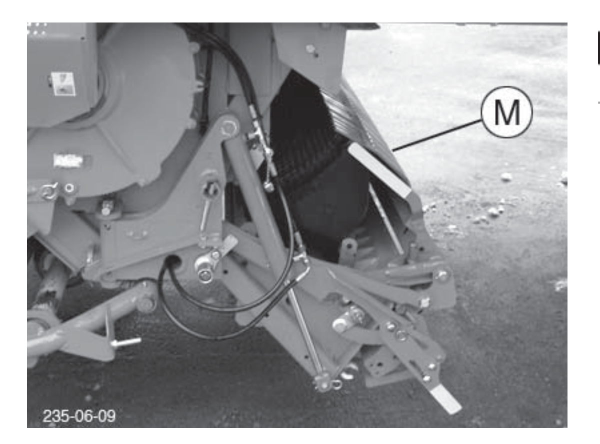


Attention!

Avant de renter la barre de coupe, vérifier le bon état du dispositif de coupe (couteaux endommagés, pièces pliées, ...).

Nettoyage de la barre de coupe avec le peigne (M)

- Basculer plusieurs fois par jour la barre de coupe hors du canal de sorte à évacuer les amas libres qui se sont accumulés avec le peigne.
- Les restes de fourrage collés ainsi que les impuretés, malgré l'utilisation du peigne, sont à retirer
- Après l'utilisation, nettoyer méticuleusement la barre de coupe avec un nettoyeur à haute pression.





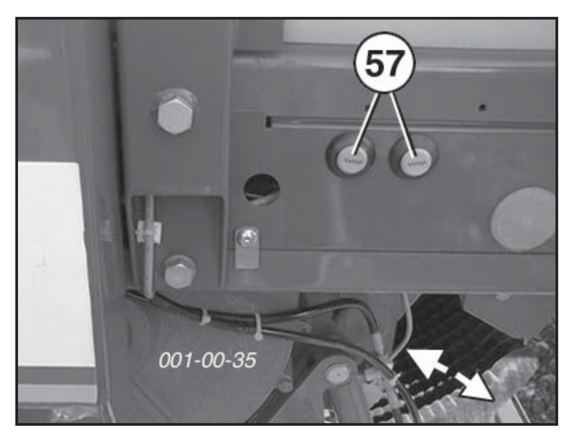
Information!

Avant de dételer la remorque, il faut basculer la barre de coupe hors du canal pour favoriser la chute des impuretés. Dans le cas contraire, il y a risque d'endommager le système car ces impuretés auront pu sécher et durcir.

Commande externe du dispositif de coupe

Pour les travaux d'entretien sur le dispositif de coupe, on peut sortir ou rentrer le dispositif de coupe du canal à l'aide des deux boutons (57).

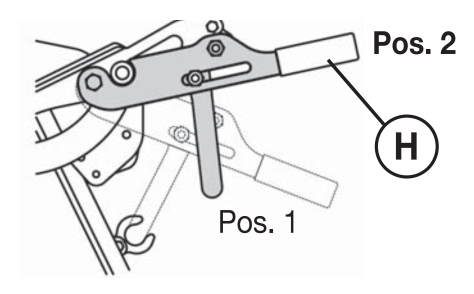
N'utiliser ces boutons que si la prise de force est arrêtée et que le canal d'alimentation est vide.

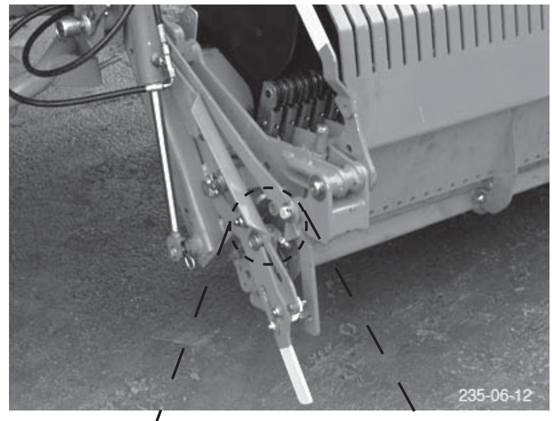


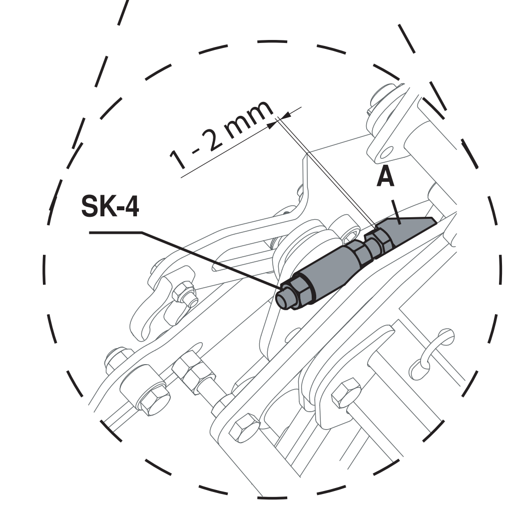
Réglages

Réglage de la vis de butée du levier

- L'écartement entre la vis de réglage (SK4) et la butée (A) doit être de 1 à 2 mm lorsque la barre de coupe est rentrée.
- Toutefois le réglage doit être effectué la barre de coupe sortie et en position d'entretien (levier H en Pos. 2)

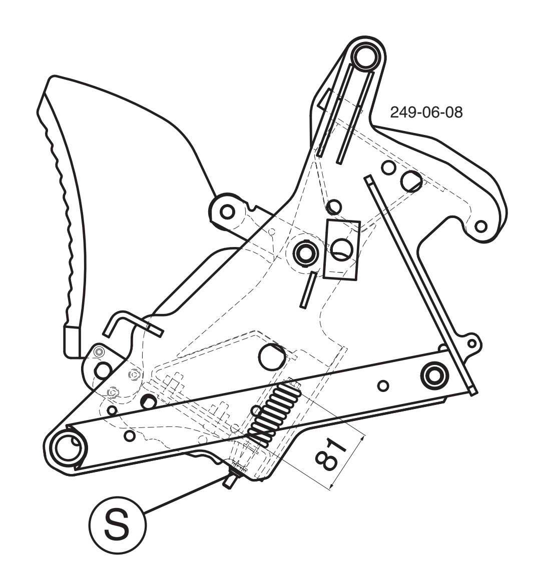






Régler la force de déclenchement des couteaux

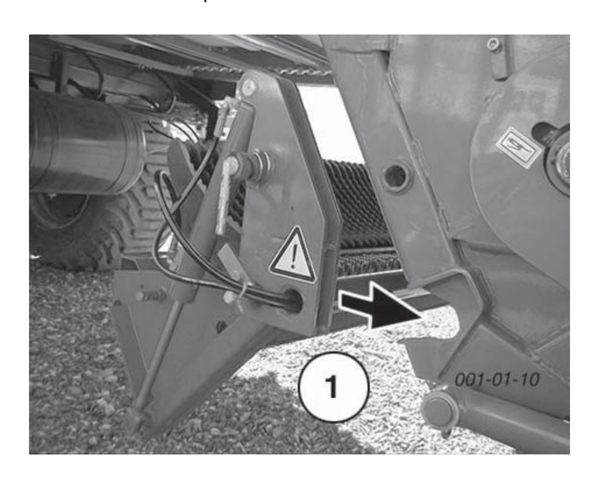
- La force de déclenchement des couteaux se règle au niveau de la vis (S)
  - cote de réglage standard: 81 mm.



Réglage de la barre de coupe

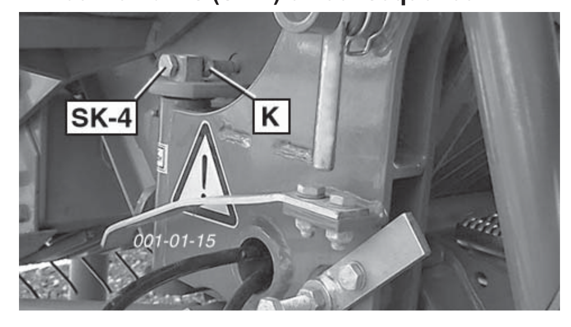
- Le réglage doit être tel que lors du pivotement vers l'intérieur de la barre de coupe, la structure tubulaire s'adapte parfaitement dans l'ouverture du châssis de la presse (1) .

  Réglage à l'aide de la vis (SK-4) sur l'axe pivotant de la barre de coupe.



Réglage

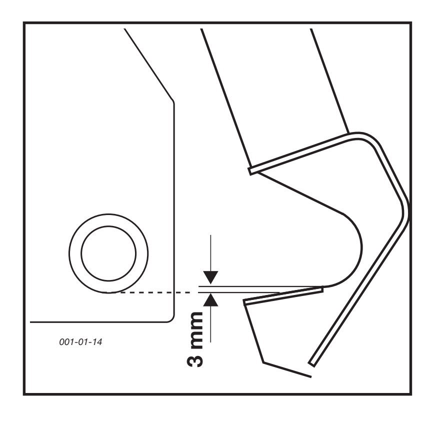
1. **Desserrer les contre-écrous (K).**
2. **Tourner la vis (SK-4) en conséquence.**



Le réglage doit être tel que lors du pivotement vers l'intérieur de la barre de coupe, la structure tubulaire sera poussée au-dessus du coulisseau.

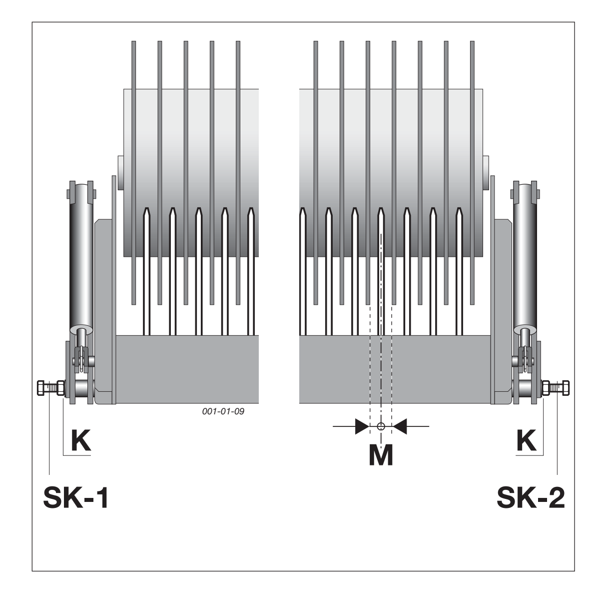
- La structure tubulaire doit coulisser jusqu'à 3 mm environ sous le point le plus haut (voir schéma).

3. **Bloquer la vis (SK-4) avec le contre-écrou (K).**



Réglage des couteaux

- Le réglage doit être tel que les couteaux soient centrés (M) entre les étoiles du rotor.



Centrage des couteaux entre les étoiles du rotor. (M)

1. **Desserrer les contre-écrous (K).**
   - du côté gauche et droit du tracteur
2. **Dévisser légèrement les vis (SK-1, SK-2) d'un côté du tracteur.**

   Lorsque la barre de coupe doit être déplacée vers la **gauche** :

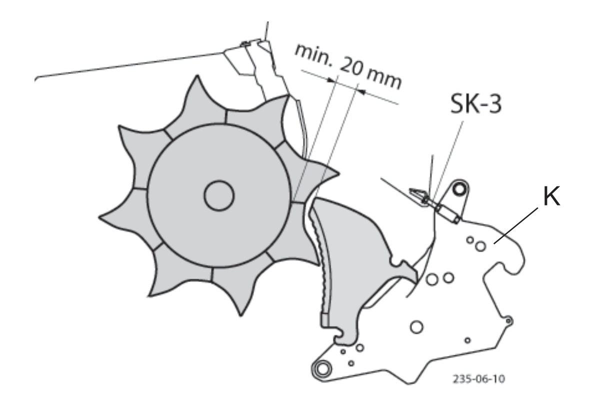
   - Dévisser tout d'abord la vis (SK-1) sur le côté gauche du tracteur.
   - Serrer ensuite la vis (SK-2) sur le côté droit du tracteur. Grâce à cette opération, la barre de coupe peut être déplacée jusqu'à ce que les lames se trouvent au centre entre les étoiles du rotor du rotor.

   Lorsque la barre de coupe doit être déplacée vers la **droite** :

   - Dévisser tout d'abord la vis (SK-2) sur le côté droit du tracteur.
   - Serrer ensuite la vis (SK-1) sur le côté gauche du tracteur.
3. **Serrer les deux vis (SK-1 et SK-2) jusqu'à la butée.**
   - Ne pas serrer complètement les vis.
4. **Serrer les deux vis (SK-1 et SK-2) avec des contre-écrous (K).**

Contrôle de la distance des couteaux par rapport au rotor

- La distance des couteaux par rapport au rotor doit être de 20 mm au moins.
  - Régler les vis de butée (SK-3) en conséquence.



Contrôle

1. Pivoter la barre de coupe vers l'intérieur (position de travail).

2. Procéder à un contrôle visuel.

La distance entre les lames et le rotor doit être de 20 mm au moins.

Réglage de la distance

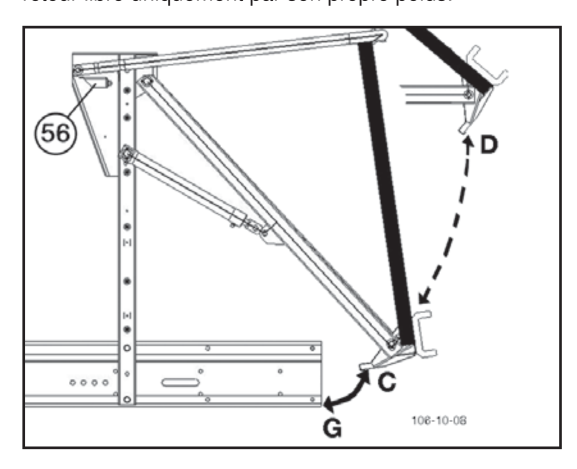
1. Desserrer les contre-écrous (K).
- du côté droit et du côté gauche de la barre de coupe

2. Tourner les vis (SK-3) jusqu'à ce que la distance correcte (20 - 30 mm) **soit atteinte.**
- Régler les deux vis de butées de sorte que la barre de coupe ne se torde pas lors du pivotement en position de travail

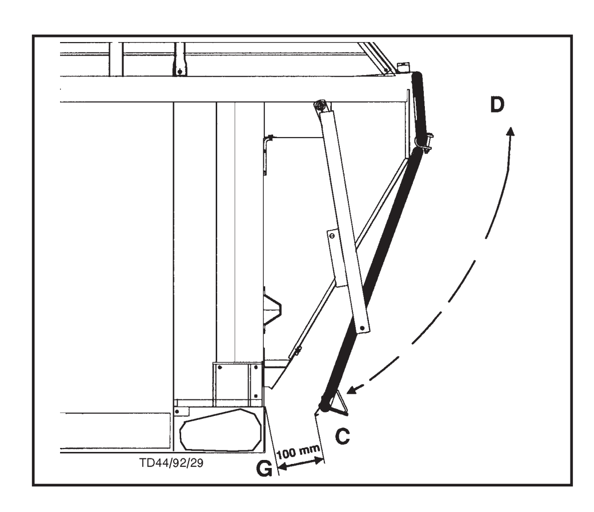
3. Serrer les vis de butée avec les contre-écrous (K).

Dispositif de sécurité

La descente de la porte jusqu'en position "C" se fait par retour libre uniquement par son propre poids.



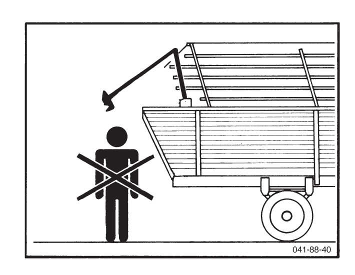
A partir de la position "C", c'est l'hydraulique, commandée par le capteur (56) qui va fermer la porte (G) par pression hydraulique.



Se tenir à distance de la zone de danger lors de ces opérations!

Par exemple:

La personne qui se trouve à l'arrière de la remorque peut être en danger, si le conducteur, depuis la cabine du tracteur décide d'ouvrir la porte arrière, de mettre les rouleaux en marche, etc...

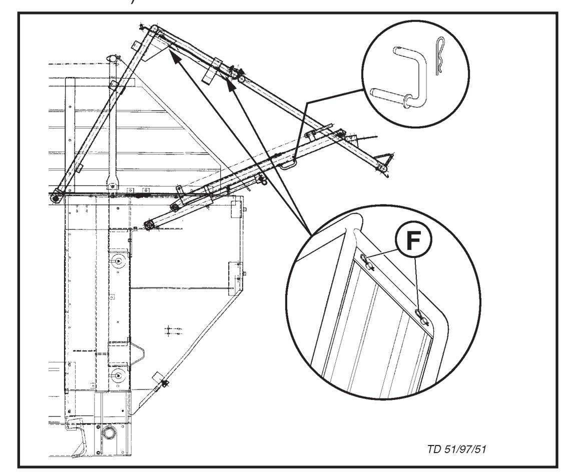


Déchargement avec rouleaux doseurs

Modèles

1. Déchargement normal

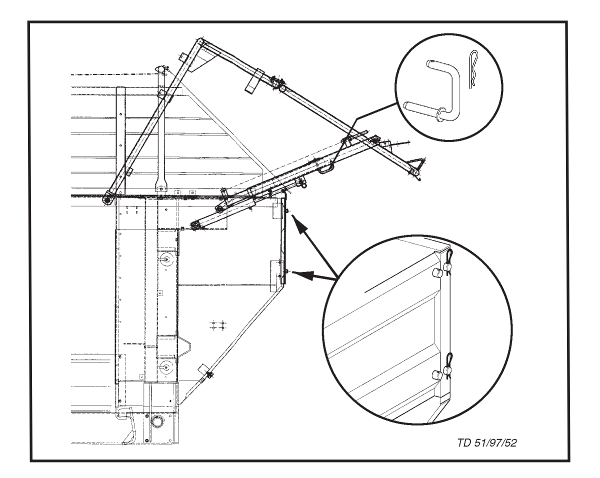
- Fixer la porte arrière à l´arceau pivotant
  - Le maintenir avec les goupilles (F) (à gauche et à droite)



2. Déchargement dosé

- Fixer la porte arrière aux parois latérales
  - Le maintenir avec les goupilles (F) (à gauche et à droite)

Le fourrage sera déchargé plus régulièrement sur le sol qu´avec déchargement normal

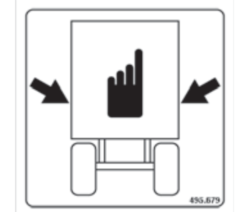


Mise en garde - danger

- Les axes des parois latérales gauche et droite doivent être manipulés à l'identique sinon, il y a danger de dommage pour la porte arrière et les pièces pivotantes.

à cause de cela:

- contrôler toujours ce point avant d´ouvrir hydrauliquement la porte arrière.





Attention!

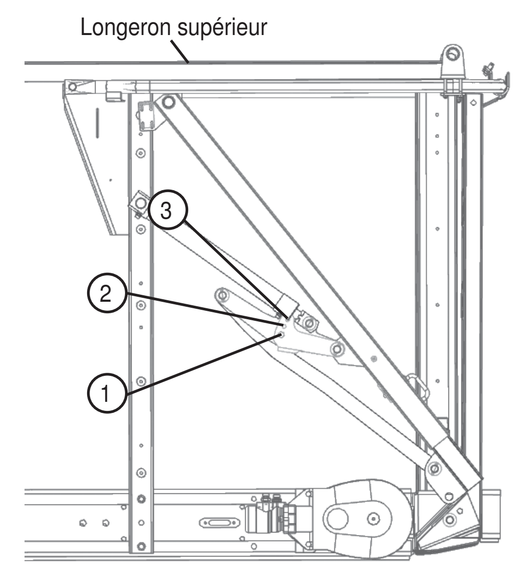
Personne ne doit se trouver à proximité de la porte arrière lors de l'ouverture ou de la fermeture de celle-ci!

Ne pas se placer sous la porte en position ouverte!

Trajet sur route uniquement avec la porte fermée.

Réglage de la hauteur d'ouverture de la porte arrière (option)

Ajuster la hauteur de fin d'ouverture de la porte arrière, en ajustant la broche sur le balancier.



598-13-01

Trou 1 - 265mm au-dessus du longeron supérieur

Trou 2 - 365mm au-dessus du longeron supérieur

Trou 3 - 465mm au-dessus du longeron supérieur

Démontage des rouleaux



Attention!

Ne pas mettre ses mains à proximité des rouleaux tant que le moteur est en marche.

1. **Ouvrir la porte arrière.**

2. **Détendre les tendeurs (58) et retirer la chaîne d'entraînement (1).**

3. **Démonter les parois en tôle (2) gauche et droite.**
   Attention! Attention! Ne pas modifier le réglage de la tension des ressorts (X).

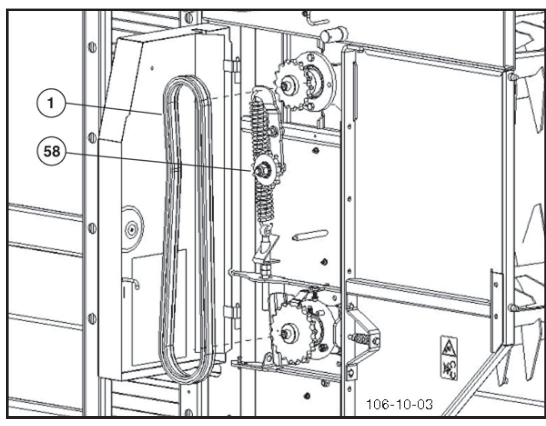
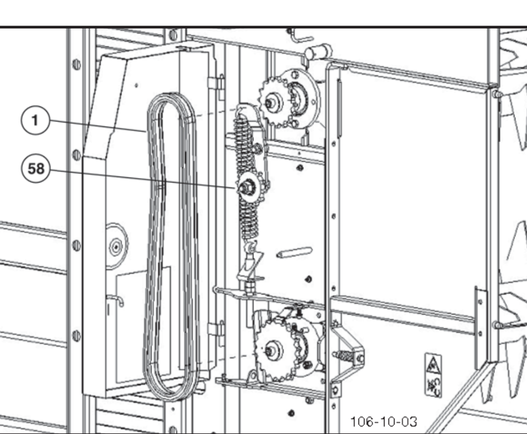
4. **Démontage du rouleau doseur supérieur**
   Enlever les vis suivantes à gauche et à droite :
   - trois vis (SK-3) sur le palier de la bride
   - deux vis (SK-2) sur la protection

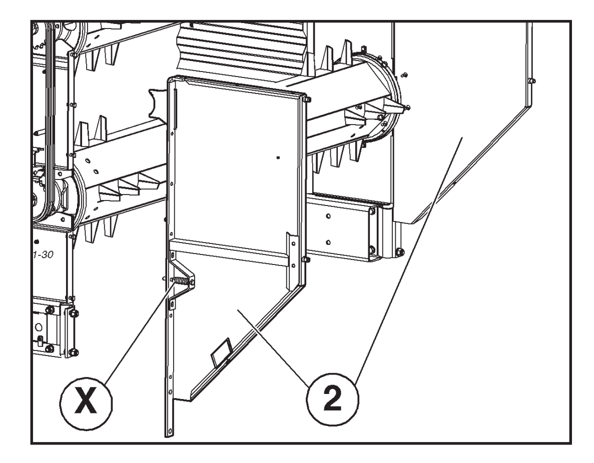
5. **Démonter le rouleau inférieur**
   - Retirer les 2 vis (SK-2) sur les protections à gauche et à droite

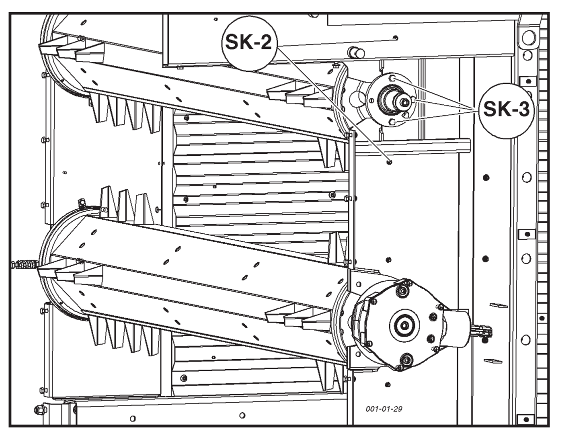
6. **Retirer les rouleaux par l'arrière.**

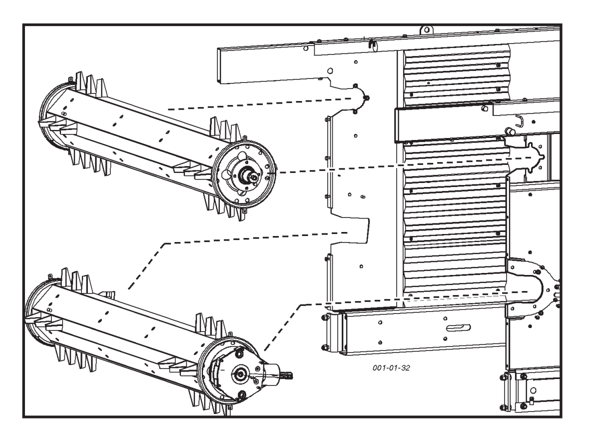
7. **Remonter les tôles gauche et droite (2).**

8. **Modification sur capteur**
   - voir page suivante

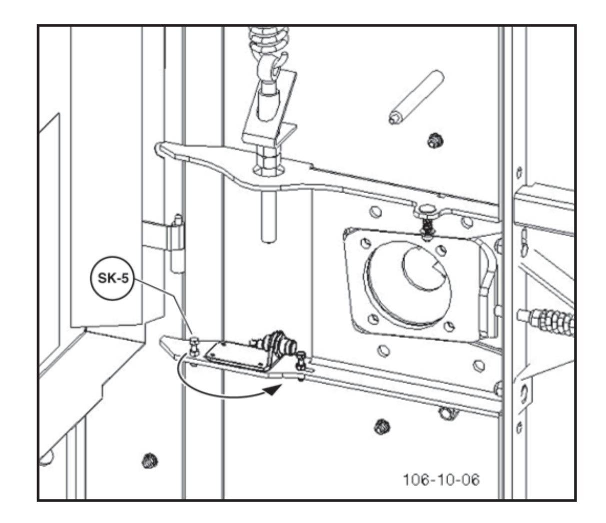









Commande du fond mouvant





Attention!

L'intervention sous les carters de protection entraîne de gros risques de blessure.

Généralités

Lorsque les rouleaux doseurs sont montés, la vis (SK-5) est positionnée à l'arrière du capteur et n'y exerce aucune fonction.

Le fond mouvant est activé ou désactivé au moyen du capteur (90) par un composant du rouleau doseur.

Ce n'est qu'ainsi que l'entraînement du fond mouvant peut être activé

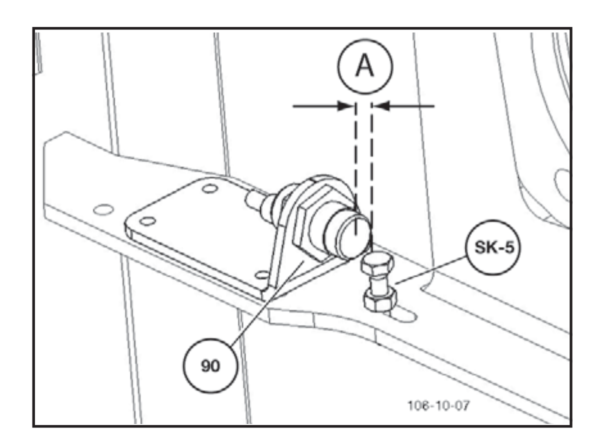
- Par le hayon de chargement automatique

  ou

- Par l'actionnement du commutateur du fond mouvant au niveau du pupitre de commande

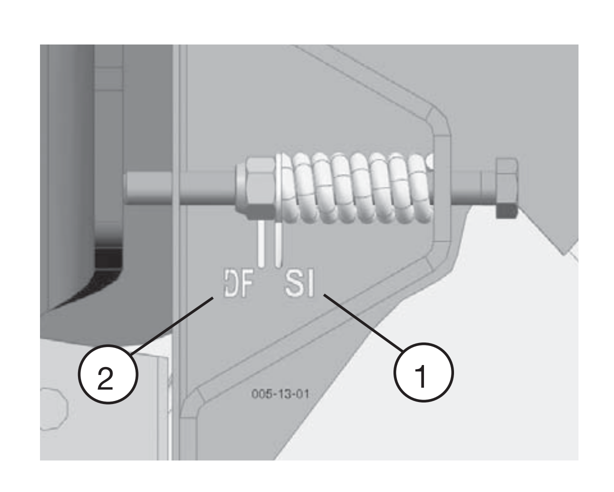
Avec le démontage des rouleaux doseurs, la commande par le capteur (90) du fond mouvant n'est plus possible. Cela n'est pas souhaitable pour la fonction de chargement et fin de chargement.

Afin de remédier le défaut lors de l'utilisation sans rouleau, on active le capteur (90) avec la vis (SK-5). Régler le jeu (A) entre le capteur et la vis de 3mm à 5mm à l'aide du trou oblong.



Réglage du capteur "pression sur les rouleaux doseurs"

Avec l'utilisation des rouleaux doseurs, la pression, du fourrage sur les rouleaux indiquée par le capteur (90), doit être réglée. Cela est obtenu par le réglage de la prétension du ressort qui est situé derrière le rouleau doseur du bas.



Il y a deux réglages possible

1. Pour l'ensilage (SI)
2. Pour le fourrage sec (DF)

Régler la prétension du ressort en fonction de l'utilisation afin de déclencher le fin de chargement au moment opportun.



Remarque: Si les repères ne sont pas visibles ou absent, la pré-tension du ressort est réglée pour l'ensilage départ usine. Pour obtenir une valeur correcte pour des fourrages secs, réduire la tension du ressort.



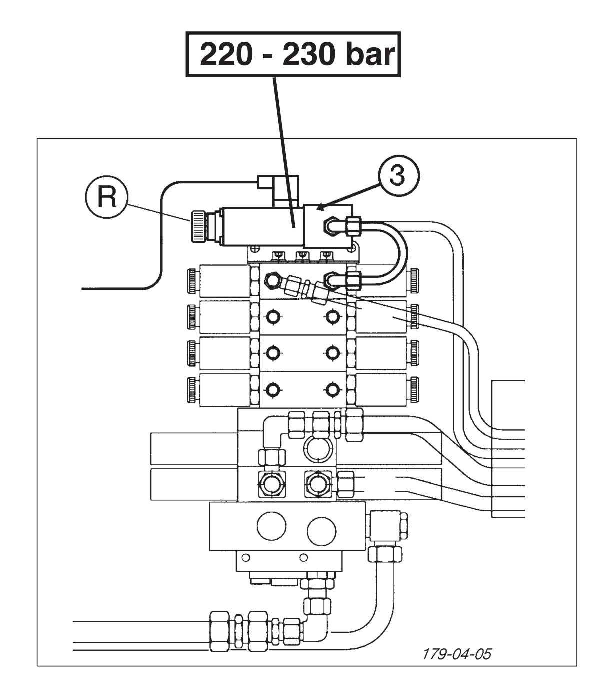
Montage d'un manocontact

Il est recommandé de monter un manocontact (3) en cas de travail sans rouleau.

Le fond mouvant sera automatiquement arrêté quand le fourrage vient presser la porte arrière.

Quand les rouleaux sont remontés ce manocontact est sans fonction.

- Branchement électrique voir catalogue pièces détachées, Schéma électrique voir annexe.
- Réglage – voir chapitre « Entretien »



Mise en place du panneau avant

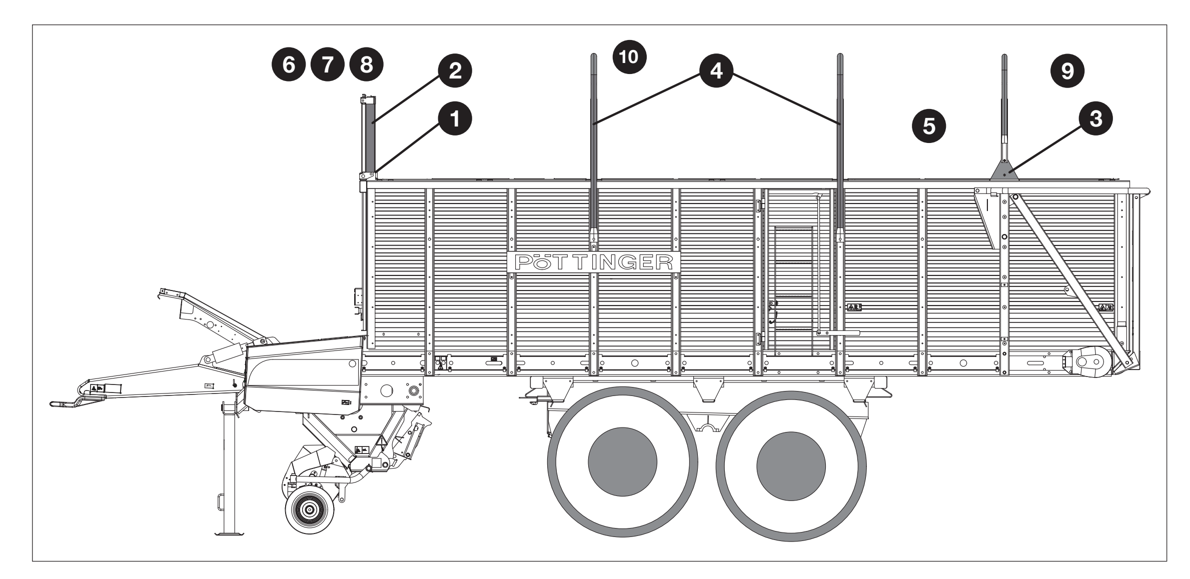
Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.



Attention!

• Cette opération ne doit être faite que si la remorque est horizontale et obligatoirement par deux personnes.

• Risque d´accident!

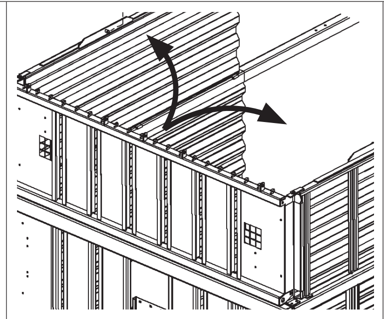
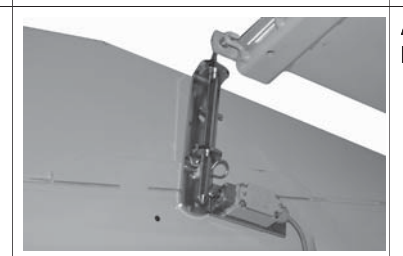
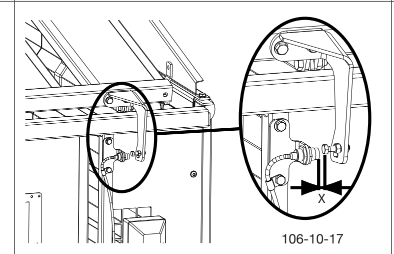


Étape	Illustration	Indication
1		Pour la mise en place du panneau avant, installer le support de fixation comme indiqué sur l'illustration 1. Attention à la position du support de fixation!
2		Positionner le panneau avant et le visser avec les supports
3		Installer le support de fixation du tube arrière comme indiqué sur l'illustration 3. Attention à la position du support de fixation! **Fixer l'arceau au triangle**
4		Installer le tube du milieu. Attention: Respecter le positionnement et l'ordre des éléments de la fixation de l'arceau! (voir le schéma) Serrer uniquement la fixation de l'arceau sur le rail du panneau latéral, lorsque celui-ci est fixé en position verticale et après avoir terminé l'étape 5.



Attention!

Lors du montage de ne pas dépasser la hauteur maximale de 4m!

		Ouvrir les panneaux latéraux et les fixer sur les tubes. 
		**Chargement automatique** Accrocher le hayon de chargement automatique au panneau avant et le fixer à l'aide de la goupille de verrouillage.
		Accrocher le volet de chargement automatique aux tubes du panneau latéral et le fixer à l'aide de la goupille de verrouillage.
		Fixer l'étrier sur le volet de chargement automatique haut et le capteur (y compris le câble) sur le panneau vertical avant La position de déclenchement du chargement automatique peut être réglée à l'aide de la vis dans le trou oblong sur l'étrier. Trou oblong supérieur : compactage du fourrage au maximum. Trou oblong inférieur : compactage du fourrage au minimum.. Réglage du capteur (X) : 3 à 5 mm
		Insérer les deux renforts en fer plat dans la bâche et accrocher celle-ci entre le dernier arceau arrière et le panneau de la porte arrière, puis la fixer à l'aide des goupilles "bêta".
		Accrocher les câbles. Conseil : Trempez les câbles dans l'eau froide avant de les accrocher pour une meilleure extensibilité. **OPTION: Toit toit tôlé** Pour le fonctionnement du chargement automatique, il est important de ne pas serrer les fixations entre le toit tôlé et le volet de chargement automatique!

Caractéristiques techniques du terminal

Raccordement électrique

L'alimentation de l'ensemble du dispositif électronique (ordinateur de bord et terminal) est assurée par une prise 12 V selon DIN 9680, raccordée au faisceau électrique du tracteur. Cette prise à 3 plots est également utilisée pour le branchement à 2 plots étant donné que seuls deux câbles (+12 V et la masse) sont nécessaires.



Attention!

Les autres types de prise ne peuvent pas être utilisés car ils ne permettent pas d'assurer la sécurité nécessaire lors du fonctionnement.

Caractéristiques techniques

Tension:	+10V ......+15V
Plage de la température de fonctionnement:	-20°C .... +60°C
Température de stockage :	-30°C .... +70°C
Normes de protection:	IP65
Fusible	Fusible multifuse 10 A dans la fiche de branchement.

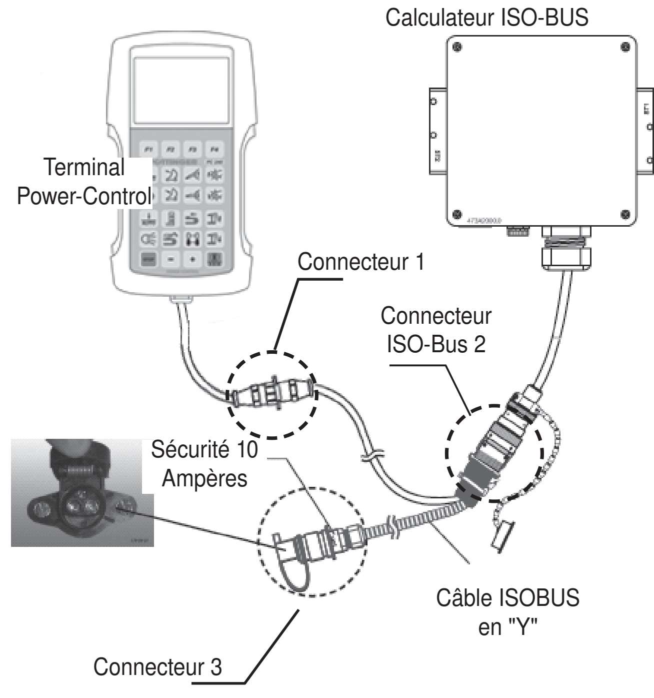
Fonction

Grâce au terminal Power Control, vous pouvez commander directement toutes les fonctions de votre appareil attelé. De plus, le terminal Power Control dispose d'un grand écran permettant d'afficher instantanément le statut de fonctionnement, ainsi que divers menus et messages d'avertissement. Il est impératif de disposer d'un circuit hydraulique effet simple avec "retour sans pression" ou "Load Sensing".

Mise en service

Commande avec terminal ISO-Control

1. Positionner le terminal Power-Control dans un endroit dégagé de la cabine du tracteur. (Pour la fixation, un support est présent sur la face arrière du terminal.)
2. Raccorder le terminal au câble du tracteur via le connecteur 1.
3. Faire passer le câble de l'ordinateur de bord de l'appareil attelé jusque dans la cabine du tracteur et le raccorder au câble du tracteur à l'aide du connecteur Isobus (2). (Positionner soigneusement le faisceau!)
4. Positionner soigneusement le faisceau!



Pour mettre en marche le terminal, presser la touche .

Pour mettre le terminal hors service, maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes.



Consigne de sécurité!

Lorsque plusieurs personnes peuvent activer en même temps la commande sur la machine, ou du tracteur, une prudence particulière est recommandée. Au paravent, il faut qu'il y ait un entretien consciencieux entre les personnes concernées.

Un exemple :

Il y a risque de blessure, lorsqu'une personne se tient à l'arrière du véhicule et que quelqu'un d'autre dans la cabine du tracteur active une commande (ouvrir porte arrière, mettre en marche l'entraînement. . .)



Remarque!

Ne pas exposer le terminal aux intempéries.



Remarque!

Le boîtier Power Control s'arrête automatiquement après 1 heure d'inactivité

Touches de commandes

Touches de fonction

- a Touche de fonction 1*
- b Touche de fonction 2*
- c Touche de fonction 3*
- d Touche de fonction 4*

Touches pour la fonction de chargement

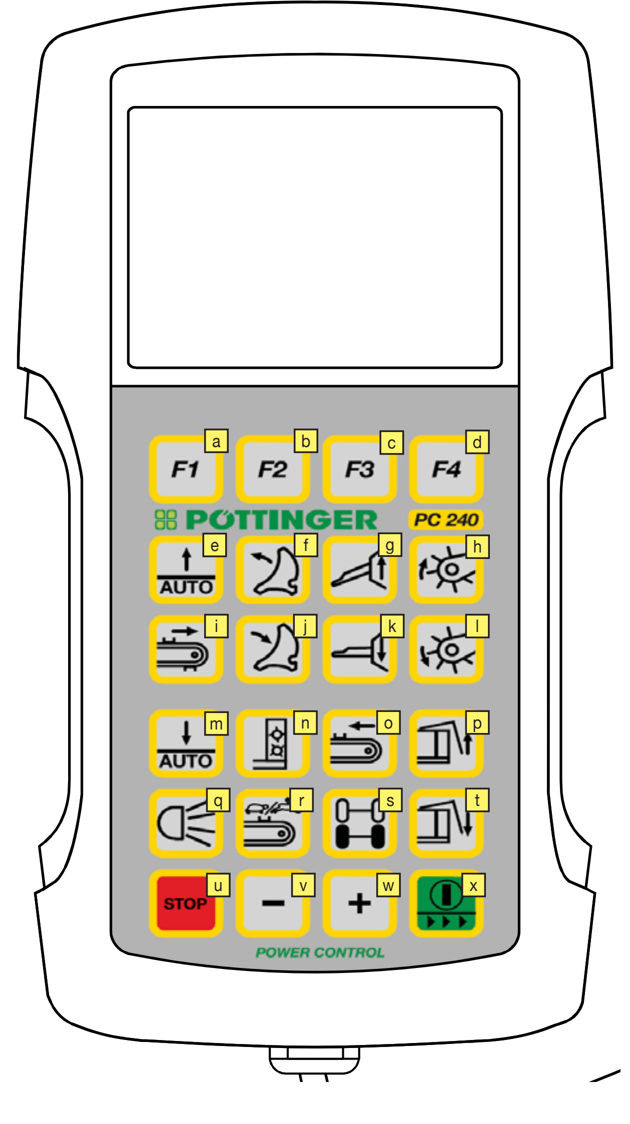
- e Chargement automatique
- f Relever la barre de coupe
- g Lever la remorque - sortir le vérin du timon
- h Lever le pick-up
- i Fond mouvant Marche arrière / Chargement
- j Sortie de la barre de coupe
- k Baisser la remorque - rentrée la tige du vérin
- l Abaisser le Pick-Up

Touches pour la fonction de déchargement

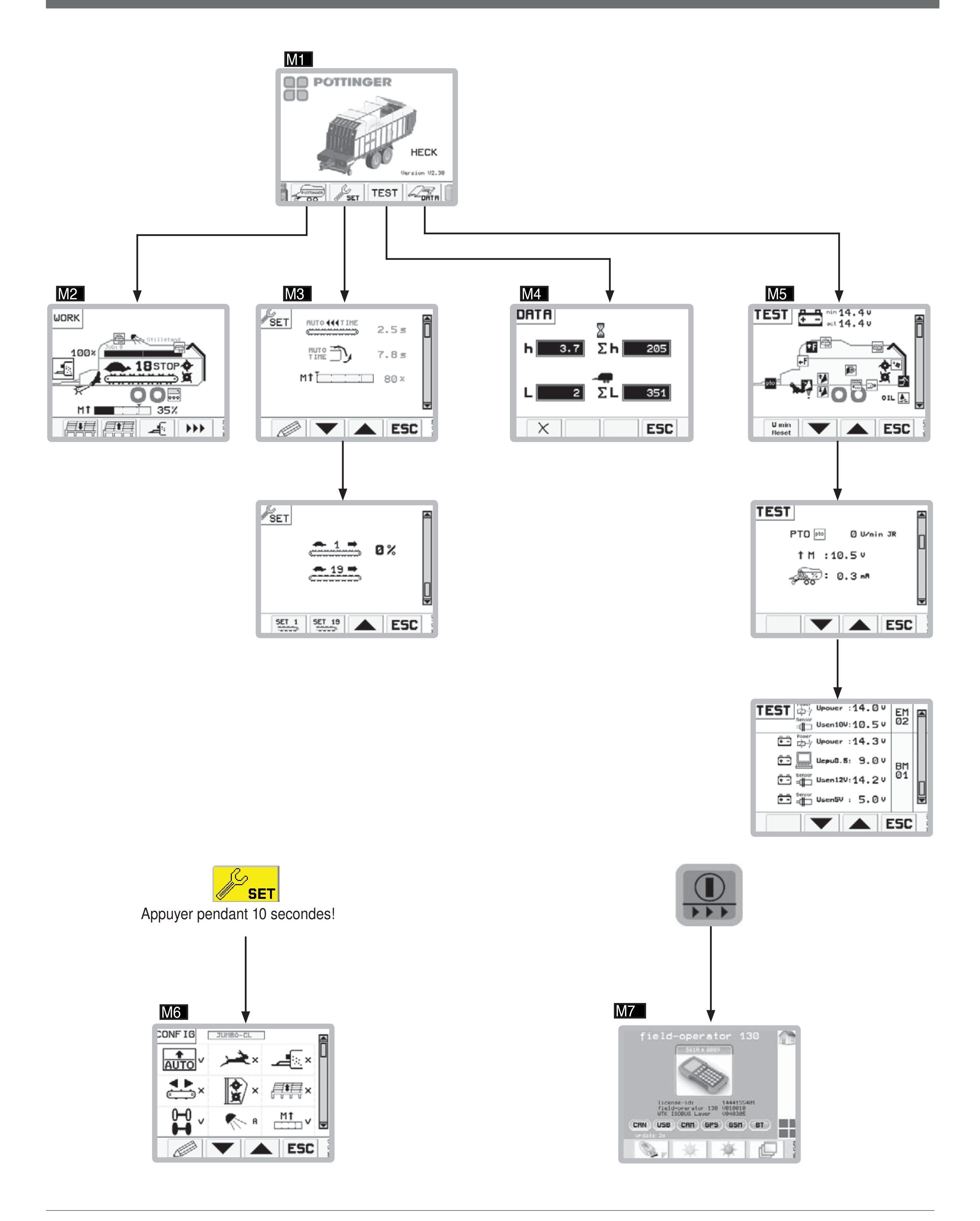
- m Déchargement automatique
- n Activer/désactiver les rouleaux doseurs
- o Fond mouvant: marche avant
- p Ouverture de la porte arrière
- q Phare de travail
- r Fond mouvant - déchargement
  Moteur à 2 vitesses en option: lent / rapide
- s 1) Verrouiller/déverrouiller l'essieu suiveur
  2) Activation et désactivation de l'essieu forcé (option machine)
- t Fermeture de la porte arrière
- u STOP
- v Réduire la valeur
  Diminuer la vitesse du fond mouvant
- w Augmenter la valeur
  augmentation de la vitesse du fond mouvant
- x Activer/désactiver / Changer de menu

Appuyer sur la touche [Activer/Désactiver] pour activer le terminal Power Control. Une pression sur la touche [Activer/Désactiver] pour accéder au menu du système.

Maintenir la touche [Activer/Désactiver] enfoncée afin de désactiver le terminal Power Control.



Arborescence du menu

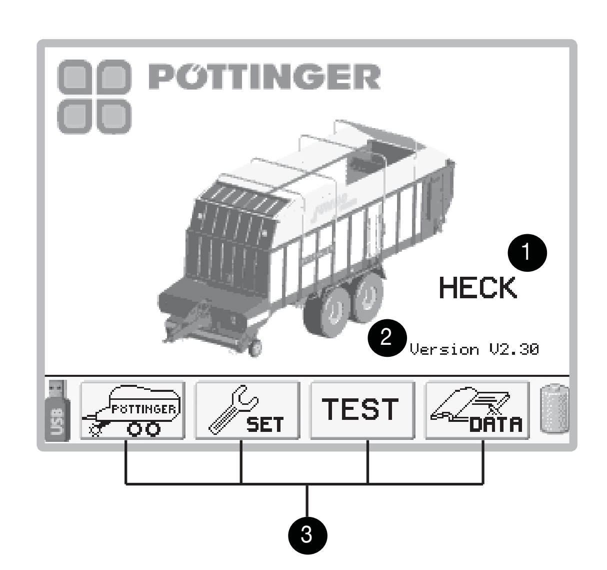


Les menus

Menu de démarrage

M1

Aprés avoir démarré le Terminal,
le menu de démarrage s'affiche



Affichage :

1 ... Dispositif de commande arrière "actif"
2 ... Version du logiciel
3 ... Touches de fonction

Touches de fonction:


... Menu "WORK" M2


... Menu "SET" M3 / sur un appui long: Menu de configuration M6


... Menu "DATA" M5


... Menu test capteur



Dispositif de commande arrière:

La commande arrière signifie

1. brancher le terminal à l'arrière de la machine.

   ou

2. l'utilisation d'un terminal sans fils en fonction. Le terminal wireless n'est pas dans son support.

Lorsque le terminal est branché à l'arrière de la machine, le mot "HECK" (1) s'affiche dans le menu de démarrage. Si le disposif de commande arrière n'est pas utilisé, rien ne s'affichera à l'emplacement (1)

Les fonctions suivantes sont bloquées lors de l'utilisation du dispositif de commande arrière:

1. Pick-up
2. Barre de coupe
3. Chargement automatique
4. Fond mouvant pour le chargement

Menu "WORK"

M2

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche F1 pour afficher le menu "WORK".

Une pression sur la touche F4, pour revenir au menu précédent.

Affichage :

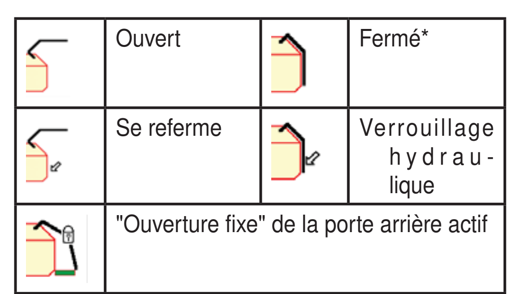
1. Chargement automatique actif* / inactif

   Lorsque le symbole s'affiche, le chargement automatique est activé.

2. Phare de travail

	Éclairage allumé*		Éclairage éteint
	Éclairage automatique on		Éclairage automatique off

3. Porte arrière bas -fermée



	Ouvert		Fermé*
	Se referme		Verrouillage hydraulique
	"Ouverture fixe" de la porte arrière actif		

4. Rouleaux doseurs absents / désactivés* / activés



	Rouleaux doseurs - arrêt		Rouleaux doseurs - marche

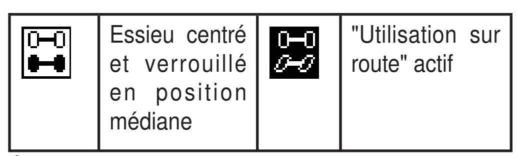
5. Essieu suiveur verrouillé* / déverrouillé



	Verrouillé*		déverrouillé

lorsque le symbole de verrouillage clignote, l'essieu suiveur se verrouille.

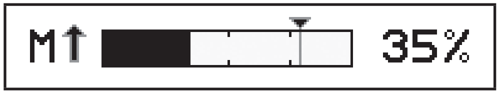
5A. Commande électronique des essieux forcés (option machine)

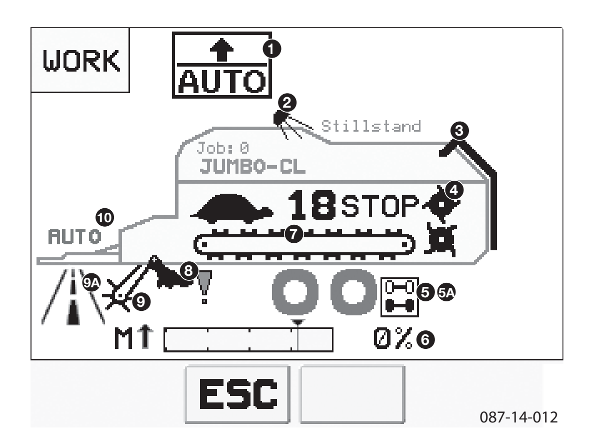


	Essieu centré et verrouillé en position médiane		"Utilisation sur route" actif

6. État du capteur de couple de chargement:

   (affiché uniquement lorsque le pick-up est baissé.) Affiche le couple actuel du rotor.





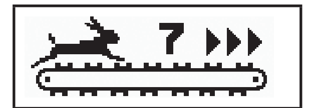
087-14-012



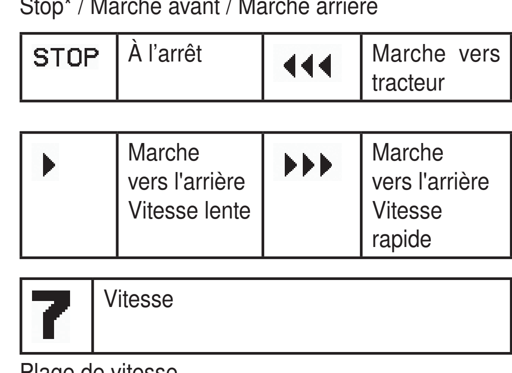
Remarque!

Tous les équipements en option jouant un rôle dans l'utilisation de la machine doivent être configurés dans le menu Configuration (M6).

7. État du fond mouvant



Stop* / Marche avant / Marche arrière



STOP	À l'arrêt		Marche vers tracteur
	Marche vers l'arrière Vitesse lente		Marche vers l'arrière Vitesse rapide

7	Vitesse

Plage de vitesse

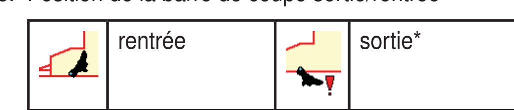


	Vitesse lente		Vitesse rapide

Remarque!

Pendant la procédure de chargement, le fond mouvant se déplace toujours à la vitesse maximale.

8. Position de la barre de coupe sortie/rentrée

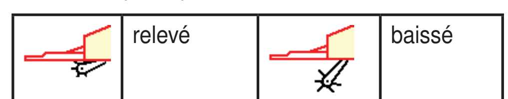


	rentrée		sortie*

Remarque!

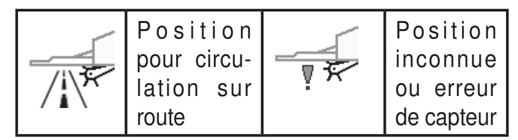
Lorsque le symbole clignote, la sortie de la barre de coupe n'est pas possible en raison de la position du dispositif d'affûtage automatique des couteaux. (uniquement lorsqu'un dispositif d'affûtage automatique des couteaux est présent)

9. Position du pick-up baissé* / relevé



	relevé		baissé

9A. Pick-up "Super Large 2360": Position des roues de jauge



	Position pour circulation sur route		Position inconnue ou erreur de capteur

Emission d'un signal sonore en cas de "défaut de capteur ou de position inconnue".

10. Commande automatique de la position du timon actif / inactif

AUTO	Lorsque le symbole s'affiche, la commande automatique de la position du timon est activée.

Lors de chaque descente du pick-up

Sans affichage, la fonction est inactive

11. Capteur du niveau de remplissage (Option)



12. Chargement automatique actif/inactif

Lorsque le symbole s'affiche, le chargement automatique est activé.

13. Bâche position avant / arrière / médiane*

	avant		arrière
		Si les symboles clignotent, le chargement se trouve en position médiane ou se déplace d'avant en arrière.	



Remarque!

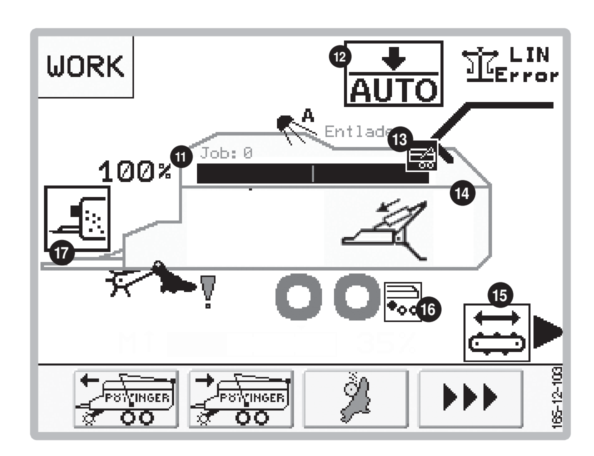
Si la barre de la bâche de protection se trouve en position médiane, il est possible que la hauteur maximale de transport soit dépassée.

14. Commande automatique du timon actif / inactif

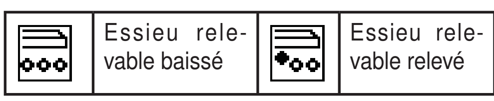
	L'icône est affiché lorsque la commande automaitque actionne le timon.

15. Statut du tapis de déchargement transversal:

	Pré-sélection du tapis de déchargement transversal (ne s'applique pas au tapis mécanique))
	Tapis de déchargement transversal hydraulique vers la droite
	Tapis de déchargement transversal hydraulique vers la gauche
	Le tapis de déchargement transversal mécanique se déplace dans le sens pré-réglé



16. Essieu relevable - baissé / relevé*



	Essieu relevable baissé		Essieu relevable relevé



Remarque!

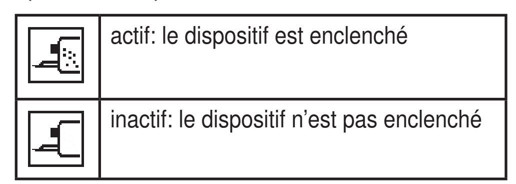
Si la charge est trop importante, l'essieu relevable ne peut pas être relevé. Si la charge atteint la limite critique lorsque l'essieu relevable est relevé, ce dernier est abaissé automatiquement.



Remarque!

L'essieu relevable est uniquement disponible sur l'essieu tridem"

17. Dispositif d'incorporation actif/inactif



	actif: le dispositif est enclenché
	inactif: le dispositif n'est pas enclenché

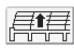


Remarque!

Lorsque le symbole n'est pas affiché, le dispositif d'incorporation automatique n'est pas activé ou pas configuré.

Touches de fonction:

 Menu du dispositif d'affûtage des couteaux - voir notice d'utilisation de l'Autocut.

 Lever la "Superstructure" - uniquement si activé dans le menu de configuration.

 Baisser la "Superstructure" - uniquement si activé dans le menu de configuration .

 Dispositif d'incorporation activé/désactivé - commutation automatique. N'incorpore le produit que si le Pick-up est baissé.

 Fermeture de la bâche*

 Ouverture de la bâche*

 Pivoter les panneaux frontaux** vers l'avant

 Pivoter les panneaux frontaux** vers le haut

 Abaisser le panneau frontal supérieur - le panneau frontal se déplace tant que la touche est maintenue enfoncée.



1. Relever le panneau frontal supérieur - le panneau frontal se déplace tant que la touche est maintenue enfoncée.
2. Touches de fonction suivantes - par pression sur la touche.

 Touches de fonction suivantes.

 Sur le menu, passez à un niveau supérieur (ici menu de démarrage)

 Pivotement des roues de jauge en position de travail (Rester appuyé sur la touche jusqu'au déploiement complet des roues).

 Pivotement des roues de jauge en position de transport sur route (rester appuyé sur la touche jusqu'au repliage complet des roues).

 Mise en position de transport du timon

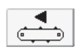
* La protection de chargement ne peut être activée que lorsque la porte arrière est fermée. (Protection de chargement = COVER-PLUS)

** Les panneaux frontaux ne peuvent être activés que lorsque la protection de chargement est ouverte. Les clapets frontaux ne sont disponibles que pour Jumbo Combiline.

 Déchargement automatique avec le tapis de déchargement vers la gauche.

 Déchargement automatique avec le tapis de déchargement vers la droite.

 Présélection tapis transversal

 Choix de direction vers la gauche

 Choix de direction vers la droite

 Arrêt du tapis

Tapis de déchargement transversal hydraulique

1. Déchargement automatique avec le tapis de déchargement transversal.

1. Appuyer sur la touche pour démarrer le déchargement automatique du tapis transversal.

   Déroulement de la fonction voir "Touches de commande"

2. Utilisation manuelle du tapis de déchargement transversal.



Remarque! La paroi arrière doit être ouverte pour pouvoir démarrer manuellement le tapis de déchargement transversal.

1. Appuyer sur la touche , pour accéder au menu du tapis transversal.



Remarque! La direction du tapis transversal doit alors être sélectionnée dans les 3 secondes. Si aucune sélection n'est effectuée, la présélection est effacée au bout des trois secondes.

2. Appuyer sur la touche , de direction ou afin de sélectionner la direction désirée pour du tapis Une fois la touche enfoncée, le tapis se met en route sans temporisation.
3. La touche permet d'arrêter la fonction du tapis transversal à tout moment.

tapis de déchargement transversal mécanique

(uniquement Euroboss)

1. Déchargement automatique avec le tapis de déchargement transversal.

1. Appuyez sur la touche pour démarrer le déchargement automatique du tapis transversal.



Remarque! Le sens de la tapis transversale ne peut pas être changé par la commande. Déplacez l'arbre de prise de force pour modifier le sens du tapis transversal.

2. Utilisation manuelle du tapis de déchargement transversal.



Remarque! La paroi arrière doit être ouverte pour pouvoir démarrer manuellement le tapis de déchargement transversal.

1. Appuyez sur la touche pour mettre en marche le tapis transversal.
2. La touche permet d'arrêter la fonction du tapis transversal à tout moment.

Déroulement des fonctions du déchargement automatique

1. Ouverture de la porte arrière [1]
2. Mettre en marche le tapis à déchargement transversal [2]
3. Le fond mouvant est brièvement mis sur marche avant[3)] (vers l'avant de la remorque).
   - La pression de fourrage au niveau du rouleau doseur est diminuée.
4. Mettre en marche les rouleaux doseurs[3]
5. Le fond mouvant démarre avec la dernière vitesse enregistrée.

Déroulement lors de l'interruption de la commande de déchargement automatique:

Une pression sur la touche [fermeture de la porte AR] pendant le déchargement automatique, permet d'arrêter la fonction.:

1. Le symbole clignote à l'écran.
2. - la porte arrière ouverte se referme lentement.
3. Le déchargement est interrompu!

   Arrêt du fonctionnement de:
   - l'entraînement du fond mouvant
   - Rouleaux doseurs
   - Tapis de déchargement transversal
4. L'hydraulique de la fermeture de la porte arrière est déclenchée.
   - La porte arrière n'est fermée et verrouillée qu'après disparition de l'affichage du symbole "!" sur l'écran.



Attention!

La fonction "démarrer le déchargement automatique" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).

1) uniquement pour remorque sans tapis de déchargement latéral ou avec tapis à l'arrêt.

2) uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs

3) uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs

Touches de commande: Chargement

	Chargement automatique	Appuyer sur la touche [Chargement automatique] pour activer ou désactiver le chargement automatique. **Marche / arrêt du chargement automatique, possible uniquement si la porte arrière est fermée!** Commande du chargement automatique par - Panneau central vertical avant - Panneau supérieur horizontal - l'entraînement du fond mouvant est automatiquement mis en marche - le chargement est poussé un peu vers le fond - le processus se répète jusqu'au chargement complet de la remorque La remorque est pleine quand le fourrage pousse: - Sur le rouleau doseur inférieur ou ... - Sur la porte arrière (remorque sans rouleau doseur) Lorsque la remorque est pleine, - le message plein (Full ou F) s'affiche à l'écran - le compteur de chargement augmente de 1.  **Remarque!** **L'automatisme de chargement ne doit être mis en marche qu'une seule fois. Après le message de fin de chargement, l'automatisme est désactivé. Après un déchargement, le chargement automatique est réactivé.** Le réglage est maintenu, même après mise en marche et arrêt du système.
	Marche arrière du fond mouvant	Appuyer sur la touche [Marche arrière du fond mouvant] pour mettre en route le fond mouvant à la vitesse maximale dans le sens de chargement (en direction de la porte arrière). Le fond mouvant continue de se déplacer tant que la touche reste enfoncée. Il s'arrête uniquement lorsque la remorque est pleine.
	Rentrée de la barre de coupe	Appuyer sur la touche [Relever la barre de coupe] pour relever la barre de coupe. La barre de coupe rentre dans le canal d'alimentation jusqu'en butée. (le fonctionnement est identique aux touches de commandes externes). Tant que la butée n'est pas atteinte, la barre de coupe est affichée à l'écran.
	Sortie de la barre de coupe	Appuyer sur la touche [sortie de la barre coupe] pour la sortir. Tant que la touche reste enfoncée, la barre de coupe sort du canal d'alimentation jusqu'en butée. (le fonctionnement est identique aux touches de commandes externes). Tant que la butée n'est pas atteinte, la barre de coupe est affichée à l'écran.
	Lever le timon articulé	Appuyer sur la touche [Lever le timon hydraulique] afin de lever l'avant de la remorque. Tant que la touche reste enfoncée, la remorque continue de se lever. Si la commande de positionnement automatique du timon est activée, appuyer 2 fois sur la touche
	Baisser le timon articulé	Appuyer sur la touche [Abaisser le timon hydraulique] afin d'abaisser l'avant de la remorque. Tant que la touche reste enfoncée, la partie avant de la remorque continue de s'abaisser.


Remarque!

La notice d'utilisation suivante s'applique aux véhicules équipés de toutes les options.


Remarque!

Pour les machines équipées d'une "Superstructure", le chargement automatique n'est pas possible.


Remarque!

Le comptage des chargements est effectué soit par le message plein (FULL ou F) ou par la séquence : "porte arrière ouvert" --> "porte arrière fermée" --> "recul fond mouvant" pendant 10 secondes.


Remarque!

Chaque menu peut être quitté avec une pression sur la touche "ESC"

ESC

	Montée du pick-up	Appuyer sur la touche [Lever le pick-up] afin de lever le pick-up de la remorque. Tant que la touche reste enfoncée, le pick-up continue de se lever.
	Descente du pick-up	Appuyer sur la touche [Abaisser le pick-up] afin d'abaisser le pick-up de la remorque jusqu'au sol. Le pick-up reste alors en position flottante. Si la commande de positionnement automatique du timon est activée, appuyer sur la touche [Abaisser le pick-up] pour atteindre la position enregistrée.
STOP	Stop	- Permet d'arrêter toutes les fonctions hydrauliques et de déaccoupler les rouleaux doseurs. - Permet de désactiver les fonctions automatiques en cours.

Remarque!

Si la barre de coupe est sortie et que le pick-up est abaissé, une alarme sonore se déclenche et le symbole à l'écran clignote à trois reprises.

Touches de commandes: Déchargement



Déchargement automatique

Maintenir la touche [déchargement automatique] jusqu'à ce qu'un signal sonore soit émis. Les fonction suivantes pourront alors être effectuées :

- Marche / Arrêt du déchargement automatique
- le déchargement automatique actif est affiché à l'écran

Déroulement des fonctions du déchargement automatique

1. Ouverture de la porte arrière
2. Le fond mouvant est brièvement mis sur marche avant[1)] (vers l'avant de la remorque)
   - La pression de fourrage au niveau du rouleau de dosage est diminuée.
3. Mise en marche des rouleaux de dosage[1)]
   - Un message de mise en garde est affiché à l'écran
4. Démarrer la prise de force du tracteur
5. Le fond mouvant démarre avec la dernière vitesse enregistrée.

Déroulement lors de l'interruption de la commande de déchargement automatique:

Une pression sur la touche [fermeture de la porte AR] pendant le déchargement automatique, permet d'arrêter la fonction.

1. Le symbole clignote à l'écran.
2. - la porte arrière ouverte se referme lentement.
3. Le déchargement est interrompu!

   Arrêt du fonctionnement de:
   - l'entraînement du fond mouvant
   - Rouleaux doseurs
4. L'hydraulique de la fermeture de la porte arrière est déclenchée.
   - La porte arrière n'est fermée et verrouillée qu'après disparition de l'affichage du symbole "!" sur l'écran.



Attention!

La fonction "démarrer le déchargement automatique" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).



Remarque!

Déchargement automatique: La vitesse du fond mouvant est enregistrée 10 secondes après le démarrage de celui-ci pour être réutilisée lors du déchargement suivant.

[1)]uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs

	Rouleaux - marche / arrêt	Appuyer brièvement sur la touche [Activer/désactiver les rouleaux doseurs] pour activer ou désactiver les rouleaux doseurs. Les rouleaux doseurs activés sont affichés à l'écran. - Les rouleaux doseurs peuvent uniquement être activés lorsque la porte arrière est ouverte. - L'ouverture de la porte arrière déclenche automatiquement les rouleaux doseurs.
	Avancée du fond mouvant	Appuyer sur la touche [Marche avant du fond mouvant] pour mettre en route le fond mouvant à la vitesse maximale dans le sens de chargement (en direction du pick-up). Le fond mouvant continue de se déplacer tant que la touche reste enfoncée. Cette fonction permet d'arrêter le fonctionnement en marche arrière du fond mouvant.
	Ouverture de la porte arrière	Appuyer sur la touche [Ouvrir la porte arrière] pour l'ouvrir. La porte arrière continue de s'ouvrir tant que la touche reste enfoncée. - L'écran indique que la porte arrière est ouverte ou en cours d'ouverture. - Attention! La fonction « Ouvrir la porte arrière » est enclenchée après un délai de 0,8 seconde. Il s'agit d'une fonction de sécurité pour le transport sur route.
	Fermeture de la porte arrière	Appuyer brièvement sur la touche [Fermer la porte arrière] pour fermer automatiquement la porte arrière. La porte arrière s'abaisse d'abord lentement et sans pression, puis elle se ferme et se verrouille en position finale à l'aide de la pression. Le fond mouvant, les rouleaux doseurs et du tapis transversal sont arrêtés. **Remarque!** **Tant que le processus de fermeture s'effectue sans pression, le symbole « Fermer la porte arrière » s'affiche à l'écran. Lorsque la porte arrière se ferme et se verrouille avec la pression, le symbole cesse de clignoter et une flèche apparaît pour signaler le verrouillage.**

Touches de commande: Fonctions diverses

	Éclairage: allumé/ éteint	Appuyer une fois sur la touche [Allumer/éteindre l'éclairage] pour allumer le ou les phares de la remorque. Appuyer deux fois sur la touche [Allumer/éteindre l'éclairage] pour activer l'éclairage automatique. L'éclairage s'allume automatiquement lorsque la porte arrière s'ouvre. Appuyer sur la touche [Allumer/éteindre l'éclairage] une nouvelle fois pour désactiver l'éclairage ou l'éclairage automatique.
	Déchargement avec fond mouvant / moteur à 2 vitesses	Appuyer sur la touche [Décharger le fond mouvant/ Moteur à 2 vitesses] pour activer le fond mouvant. Appuyer à nouveau sur la touche pour modifier la vitesse (lent/rapide). Dans la position lente (tortue), la vitesse peut être augmentée ou diminuée avec les touches "+" et "-". En vitesse rapide (lièvre): - Le fond mouvant fonctionne à la vitesse maximale - La valeur de la vitesse reste affichée. - Variante moteur à 2 vitesses: l'électrovanne du moteur à 2 vitesses est activée.



Renseignement!

Si la surveillance par capteur de position de la porte arrière est activée, le fond mouvant ne peut être mis en route qu'avec une porte arrière complètement ouverte. Aprés détection de la porte en position complétement ouverte.

	Essieu tandem suiveur marche/arrêt	Appuyer sur la touche [Activer/désactiver l'essieu suiveur] pour verrouiller ou déverrouiller l'essieu suiveur. L'état actuel de l'essieu suiveur s'affiche à l'écran. Attention! Lorsque l'essieu suiveur est activé, toutes les autres fonctions hydrauliques sont temporairement bloquées. Attention! Avant le transport routier, le fonctionnement de l'essieu suiveur doit être vérifié (blocage lors d'une courte marche arrière).  **Attention!** **L'essieu suiveur doit être bloqué:** **- Lors des déplacements sur route à 30 km/h.** **- Sur sol instable.** **- Dans les dévers.** **- Lors du délestage de l'essieu avant par l'utilisation du timon hydraulique.** **- Lors du déplacement sur le silo.** **- Lorsque la tenue de l'essieu fixe n'est plus suffisante.**
	Commande électronique des essieux forcés marche/arrêt	Pour centrer ou bloquer les essieux forcés à commande électronique, appuyer sur la touche (commande électronique des essieux forcés "marche/arrêt") jusqu'à l'affichage du symbole de blocage de l'essieu à l'écran. Pendant le blocage de l'essieu le symbole "essieu bloqué" clignote. Si la touche (commande électronique des essieux forcés "marche/arrêt") est relachée avant que la procédure soit terminée, la commande électronique mettra les essieux forcés en position de transport sur route. Pour mettre les essieux forcés en position de transport sur route, appuyer brièvement sur la touche (commande électronique des essieux forcés "marche/arrêt"). Affichage du symbole de transport sur route à l'écran.

Menu SET

M3

Dans le menu "SET", les différentes vitesses, les délais de mise en marche et les options, peuvent être réglés, activés ou désactivés.

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche F2 pour arriver dans le menu "SET".

- Une pression sur la touche de fonction F4 pour retourner au menu précédent.

Affichage :

1. Temporisation de marche avant du fond mouvant.

   (uniquement sur les remorques avec rouleaux doseurs)

   Ce délai est utile lorsque le déchargement automatique est activé pour diminuer la pression sur les rouleaux doseurs. Après l'ouverture de la porte arrière, le fond mouvant avance pour dégager les rouleaux le temps de la temporisation.

   Plage de réglage : 0,1 - 3 sek

   Pas de réglage: 0,1 sek

2. Temporisation de l'ouverture de la porte arrière

   (en cas de déchargement automatique actif)

   Cette temporisation correspond au temps d'alimentation hydraulique de la porte lors de l'ouverture.

   Plage de réglage :

   Remorque avec rouleaux doseurs 1 - 10 sek

   Remorques sans rouleaux 5 -10 sek

   Remarque! Si le capteur d'ouverture complète de la porte arrière est activé, la temporisation est annulée. L'ouverture de la porte est alimentée jusqu'à la commutation du capteur.

3. Capteur de couple de chargement - démarrage du fond mouvant

   (lorsque le chargement automatique est actif)

   Statut du capteur de couple de chargement: Lorsque la limite du couple de chargement est atteint, le fond mouvant est activé afin de libérer de la place au niveau du rotor.

   Le fond mouvant est activé tant que le couple n'est pas sous la limite réglée.

   Plage de réglage : 1-100%

   Cette valeur est à adapter en fonction du fourrage. Avec du fourrage humide, diminuer la limite du couple et inversement avec du fourrage sec.

4. Ouverture "porte arrière fixe".

   L'ouverture fixe de la porte arrière sert à définir une largeur d'ouverture pendant le déchargement automatique et ce pour toutes les remorques, peu importe s'il s'agit d'un tapis de déchargement transversal mécanique ou hydraulique.

   Lorsque l'ouverture fixe de la porte arrière est activée, il est impossible de mouvoir la porte arrière par la touche "ouvrir/fermer la porte arrière". Vous pouvez néanmoins continuer à arrêter l'automatisme de déchargement à l'aide de la touche "ouvrir/fermer la porte arrière".

   Même si vous appuyer sur la touche "automatisme de déchargement", la porte arrière ne bouge pas.

Ouverture "porte arrière fixe" avec tapis de 890mm:



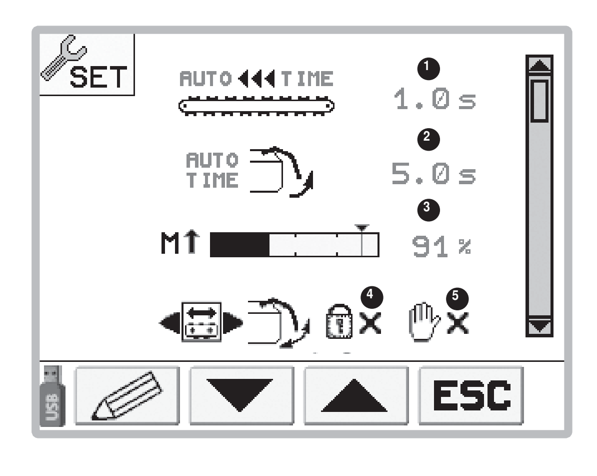
Remarque:

A l'arrière de la remorque se trouve deux boutons de commande de la porte arrière. Lorsque la fonction "Ouverture fixe" de la porte arrière n'est pas active, ces boutons ne fonctionnent pas.

Réglage, actif/inactif

Lorsque le tapis est physiquement en position de travail, un capteur active automatiquement le paramètre "Ouverture fixe" et inversement lorsque le tapis est à nouveau en position de transport.

Ce paramètre peut être commuté manuellement en cas de défaillance du capteur dans le menu "SET".





Remarque!

Si on travaille avec le tapis transversal, on doit veiller à ce que la porte arrière soit toujours ouverte autant que possible. Il ne doit y avoir aucun jour entre la porte arrière et le tapis transversal.

Touches de fonction:

 ... Traiter l'enregistrement du menu

 ... feuilleter vers le bas

 ... feuilleter vers le haut



...Retour au menu précédent (ici: menu de démarrage)

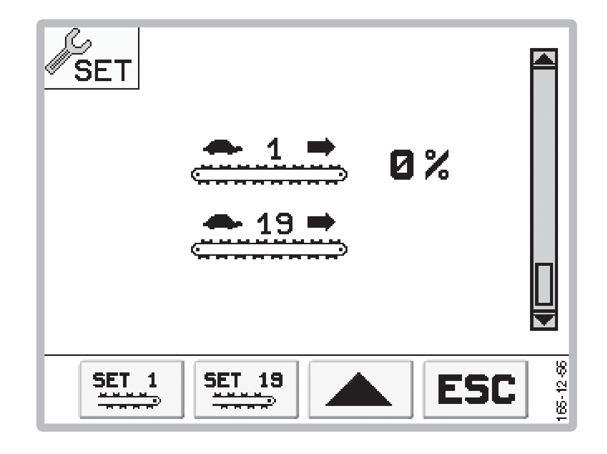
5. Position flottante de la porte arrière (uniquement sur EUROBOSS)



Remarque: Cette fonction est uniquement active tant que vous êtes dans le menu Set et que la fonction est cochée. Dès que vous quittez le menu Set, la fonction est automatiquement désactivée.

La fonction position flottante de la porte arrière vous aide lors du réglage de la position fixe de la porte arrière, étant donné que les vérins hydrauliques qui activent l'ouverture de la paroi arrière sont mis en position flottante. Vous pouvez ainsi plus facilement bouger manuellement la porte arrière pour la mettre dans la bonne position "porte arrière fixe".

6. Calibrage du fond mouvant
   1. Appuyer sur la touche [Set 1] pour régler la vitesse la plus lente perceptible..
   2. Pour modifier la vitesse, appuyer sur la touche physique [+] ou [-] du terminal. Régler la vitesse la plus lente perceptible.
   3. Appuyer sur la touche [SET 19] afin de régler la vitesse la plus rapide.
   4. Pour modifier la vitesse, appuyer sur la touche physique [+] ou [-] du terminal. Régler la vitesse la plus rapide perceptible.
   5. Appuyer sur la touche [Stop] pour enregistrer la valeur et arrêter le fond mouvant.



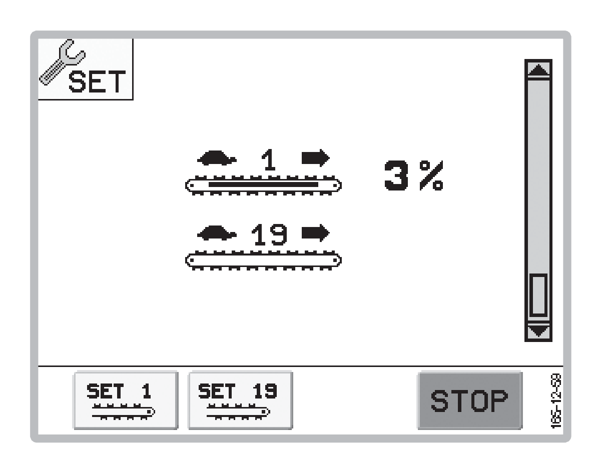
Touches de fonction:

 ... Réglage de la vitesse minimale

 ... Réglage de la vitesse maximale

 ... Feuilleter vers le haut

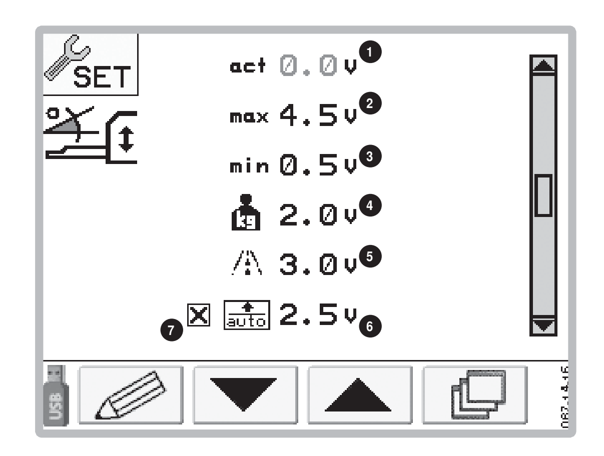
 ...changer pour le menu prioritaire (ici: menu de démarrage)



Menu SET 3 (calibrage des tensions de référence du capteur angulaire du timon)

(uniquement si le capteur angulaire du timon est configuré)

1 Tension actuelle du capteur sur le timon
2 Tension maximum du capteur sur le timon
3 Tension minimum du capteur sur le timon
4 Tension de consigne pour la pesée
5 Tension pour la position de transport
6 Tension pour la position de chargement
7 Contrôle du positionnement automatique du timon ✓ = actif/ ✕= inactif



Enregistrement des valeurs de tension

Les valeurs de tension actuelle (1) peuvent être réglées avec les touches [relever le timon] et [abaisser le timon].

Enregistrer les nouvelles valeurs avec la touche de fonction (2 à 6) selon le choix .

Cette fonction est affichée dans le champ suivant avec la touche [suivant].

Commande du positionnement automatique du timon (7) - actif / inactif

1. Appuyer sur [ ]
2. Modification de la valeur avec les touches [–] ou [+].
3. Appuyer sur [OK] pour sauvegarder la valeur.
4. Appuyer sur [ESC], pour revenir au menu précédent.

Lorsque la fonction "Commande de positionnement du timon" est activée (✓ = actif), le timon est mis en position automatiquement lorsque que l'on appuit sur la touche [Abaisser le Pick up]pour autant qu'elle n'ait pas déjà été atteinte.

Touches de fonction:

... enregistrement valeur maxi


... enregistrement valeur mini


... enregistrement valeur de consigne pour la pesée


... enregistrement position de transport



... enregistrement position de chargement


... Traiter l'enregistrement du menu


... feuilleter vers le bas


... feuilleter vers le haut



...changer pour le menu prioritaire (ici: menu de démarrage)

Menu DATA

M4

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche F3 pour arriver dans le menu "SET".

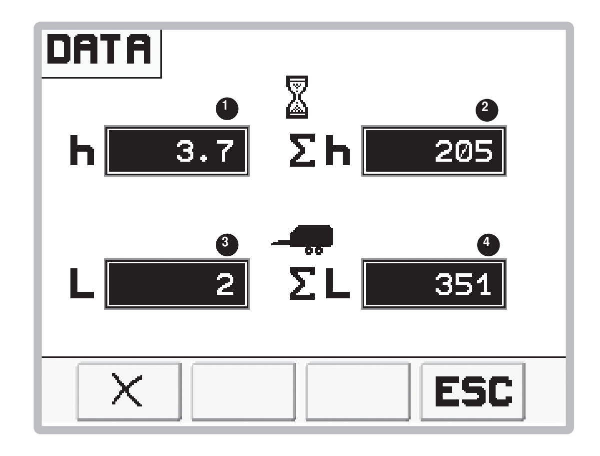
Une pression sur la touche de fonction F4, pour revenir au "menu de démarrage"



Le comptage des chargements est effectué soit par le message plein (FULL ou F) ou par la séquence : "porte arrière ouverte" --> "porte arrière fermée" --> "recul fond mouvant" pendant 10 secondes.

Affichage :

1 ... Compteur partiel d'heures
2 ... Compteur annuel d'heures
3 ... Compteur partiel de voyages
4 ... Compteur annuel de voyages



Touches de fonction:

 ... réinitialiser les deux compteurs



... revenir au menu précédent (ici: menu de démarrage)

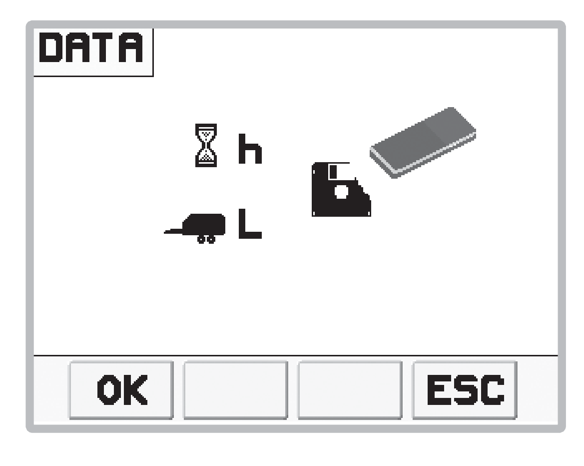


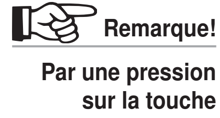
Remarque!

Il n'est pas possible de réinitialiser un seul compteur partiel sur les deux. Il est uniquement possible de réinitialiser les compteurs partiels ensemble.

Réinitialisation des deux compteurs:

1. Appuyer sur la touche de fonction [X], afin de remettre à zéro les compteurs partiels.
   Un nouvel écran apparaît.
2. Appuyer sur la touche de fonction [OK], afin de confirmer le processus ou appuyer sur la touche de fonction [ESC], afin d'annuler le processus et revenir au menu précédent.





Par une pression sur la touche "STOP" toutes les fonctions sont arrêtées.



Menu TEST capteur

M5

Dans le menu "TEST", les états et les valeurs d’affichage des capteurs peuvent être consultés en temps réel. Ce menu peut se révéler utile pour la résolution des pannes.

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche F4 pour arriver dans le menu "SET".

Une pression sur la touche de fonction F4, pour revenir au "menu de démarrage"

Affichage :

Un symbole sur fond noir indique que

- un capteur inductif est déclenché.
- un capteur à effet Halle est déclenché.
- une touche ou un interrupteur mécanique est enclenché(e).



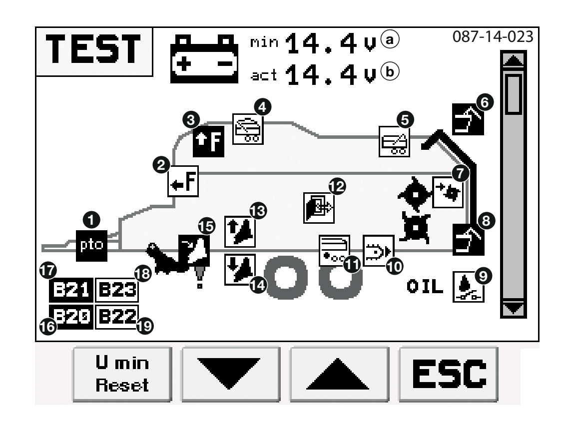
Remarque!

En cas de modification du signal d’uncapteur ou d’un interrupteur, le symboleest représenté de façon inversée.

Si la fréquence du changement de signalest appropriée, le symbole peut semettre à clignoter. Le clignotement d’unsymbole ne correspond pas forcément àun dysfonctionnement.

Capteurs:

1	Rotation de l'arbre d'entraînement	...B1
2	Chargement avant bas	...B4
3	Chargement avant haut	...B3
4	Bâche Cover-Plus avant	...B30
5	Bâche Cover-Plus arrière	...B31
6	Porte arrière haut - ouverte	...B17
7	Pression sur rouleaux doseurs	...B6
8	Porte arrière bas -fermée	...B5
9	Contacteur à pression d’huile	S7
10	Interrupteur AR fond mouvant	...S3
11	Essieu relevable	...B10
12	Porte de visite	...B7
13	Interrupteur barre de coupe EIN	...S1
14	Interrupteur barre de coupe AUS	...S2
15	Barre de coupe	...B2
16	Roue de jauge gauche	...B20*
17	Roue de jauge droite	...B21*
18	Roue de position de transport gauche	...B22*
19	Roue de position de transport droite	...B23*
a	Tension d'alimentation minimum mesurée depuis le démarrage du TERMINAL (volts)	
b	Tension actuelle (volt)	



Touches de fonction:

U min Reset	Réinitialise la tension minimale (a) à la tension actuelle (b)
▼	feuilleter vers le bas
▲	feuilleter vers le haut
ESC	...Retour au menu précédent (ici: menu de démarrage)

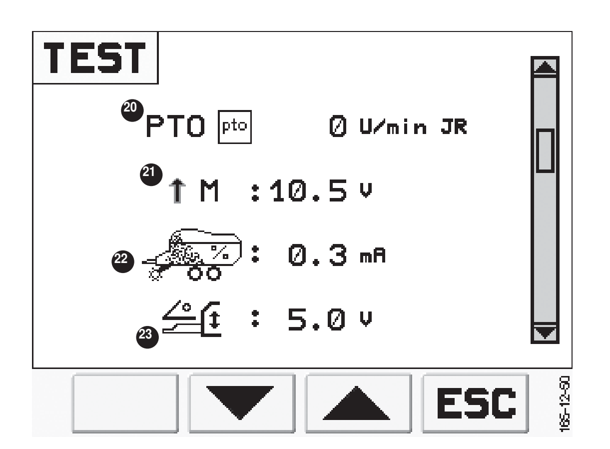
* L'emplacement des capteurs est décrit dans le chapitre "Pick-up"

20 Vitesse prise de force ...B1

21 Capteur de couple (maximum 10V) ...B9

22 Capteur de chargement (4-20 mA) ...B11

23 Capteur angulaire de timon (0 -5 V) ...B8



EM02 Module supplémentaire du calculateur (prise ST2)

24 Tension d'alimentation du module supplémentaire
Tension théorique > 12 V

25 Tension de capteur stabilisé
Tension théorique = 10,5 V

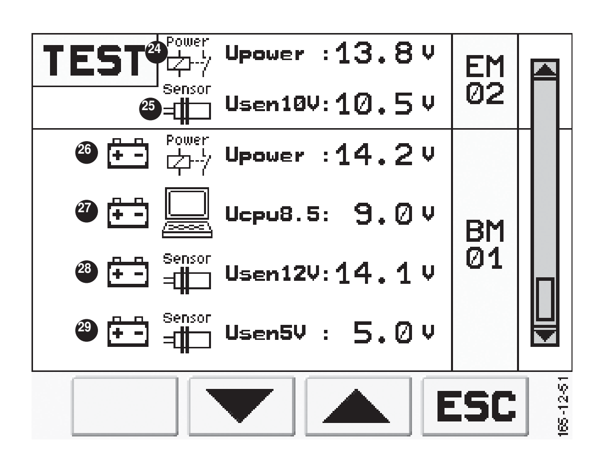
BM01: Module de base (prise ST1)

26 Tension d'alimentation BM
Tension théorique > 12 V

27 Tension du processeur BM
Tension théorique= 8,5 V

28 Tension de capteur non stabilisée
Tension théorique > 12 V

29 Tension de capteur stabilisée
Tension théorique = 5,0 V



Menu de configuration

M6

Dans le menu Configuration, indiquer l'équipement de la remorque. Ce menu est nécessaire uniquement si vous montez ou démontez ultérieurement un équipement optionnel sur votre remorque Si ce n'est pas le cas, la configuration adéquate est prédéfinie en usine.

Dans le menu "START", appuyer pendant 10 secondes sur la touche de fonction F2 pour afficher le menu de configuration.

Une pression sur la touche de fonction F4 pour revenir au menu "START"

Affichage :

1... Réglage du type machine
2... Chargement automatique
3... 2ème vitesse du fond mouvant
4... Incorporateur
5... Tapis de déchargement transversal × ...pas de tapis

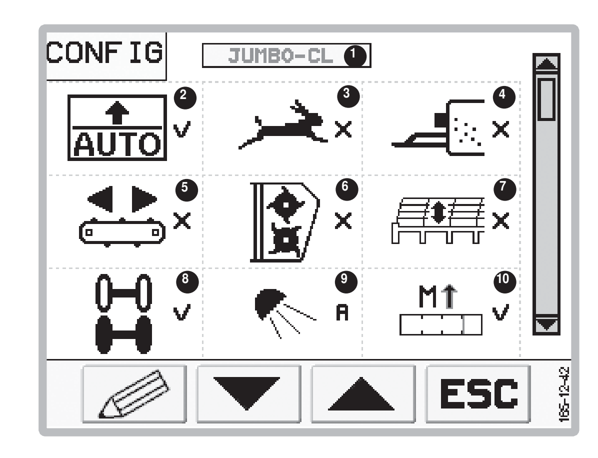
m...mecanique / h...hydraulique / h1...hydraulique tapis 890 mm

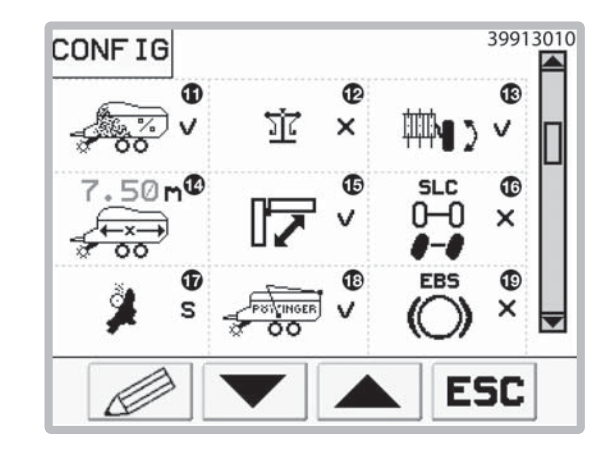
6... Rouleaux doseurs
7... Super-Structure hydraulique
8... Essieu suiveur L...Essieu relevable

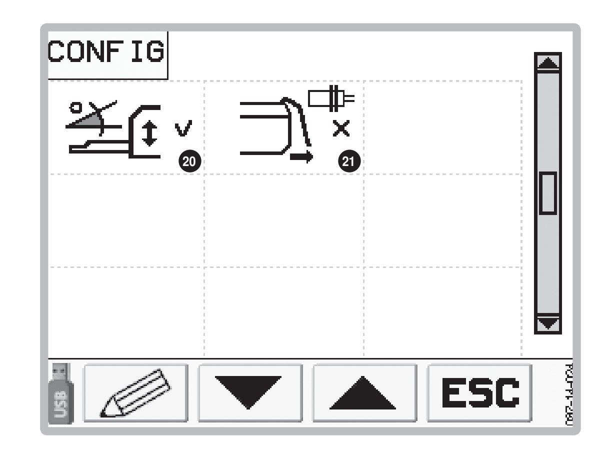
×...non disponible / ✓...disponible

9.. Phare de travail (éclairage de l'espace de chargement et éventuellement les phares de recul*)
10.. Capteur du couple de chargement
11... Capteur de chargement (ultrason sur porte AR)
12... Dispositif de pesée
13... Pivotement des roues de jauge pour pick-up "Super Large 2360"
14... Longueur de la caisse (-> capteur de chargement)
15... Panneaux avant (commandés par le TERMINAL)
16... Commande électronique des essieux forcés
17... Affûtage automatique" AUTOCUT"
18... Bâche de protection "COVER-PLUS"
19... Système de freinage électrique (EBS)
20 Contrôle automatique de la position du timon
21 Capteur de position de porte (haut)

(✓ = actif, disponible / × = inactif, non disponible / S = Service information)







 **L'écran 4 est réservé au personnel SAV du constructeur**

Touches de fonction:

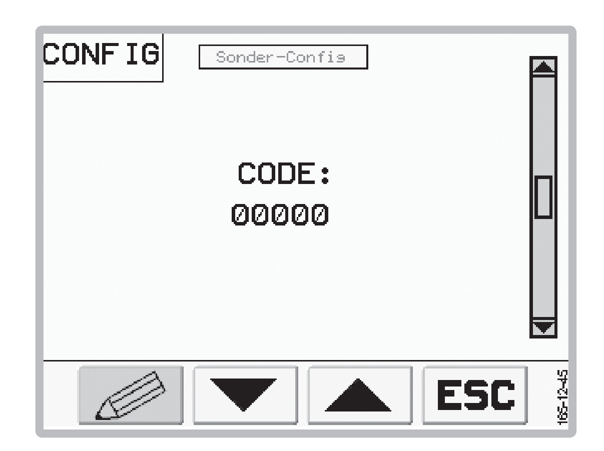
 ... Traiter l'enregistrement du menu

 ... défillement vers le haut

 ... défillement vers le bas

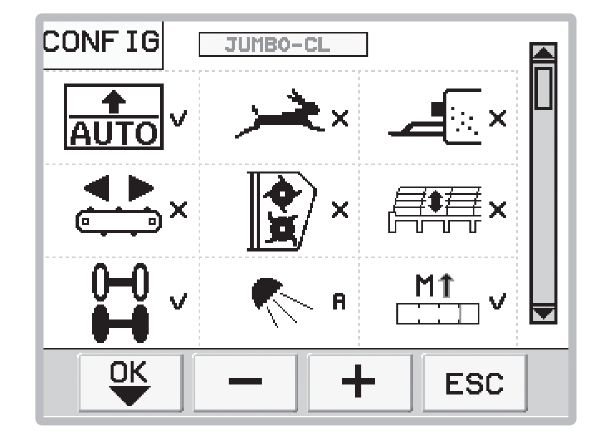
 ...changer pour le menu prioritaire (ici: menu de démarrage)

 ... permet d'enregistrer la modification d'équipement et de redémarrer le logiciel. Cette touche s'affiche uniquement si la configuration à été modifiée.



Configuration de la remorque

1. Appuyer sur la touche de fonction [ ], pour modifier l'équipement.
2. Appuyer sur la touche de fonction [OK], jusqu'à ce que le curseur atteigne une autre valeur.
3. Modifier la valeur à l'aide des touches [–] et [+], jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.
4. Appuyer sur la touche de fonction [OK], pour enregistrer la valeur et sélectionner la valeur suivante.
5. Appuyer sur [ESC], pour sauvegarder la valeur.



Touches de fonction

 ... enregistrer la valeur actuelle et passer à la variable suivante

 ... diminuer la valeur actuelle

 ... augmenter la valeur actuelle

 ...retour au menu précédent (ici: menu Configuration)

 **Lorsqu'une modification a été apportée à l'équipement, la touche [ESC] dans le menu Configuration est remplacée par la touche [Restart]. Les modifications apportées sont appliquées uniquement après le redémarrage du terminal effectué en appuyant sur la touche [Restart].**

 **Pour annuler les modifications apportées, modifier à nouveau l'équipement, puis appuyer sur la touche [Restart] dans le menu Configuration.**

Menu Système

M7

Le réglage de la luminosité est accessible à partie de ce menu. Toutes les autres fonctions sont réservées au service après-vente.

Une pression sur la touche pour afficher le menu système.

Une pression sur la touche pour quitter le menu système.

Renseignement

En-dessous de 60% de luminosité, le rétroéclairage des touches du Terminal est activé automatiquement.

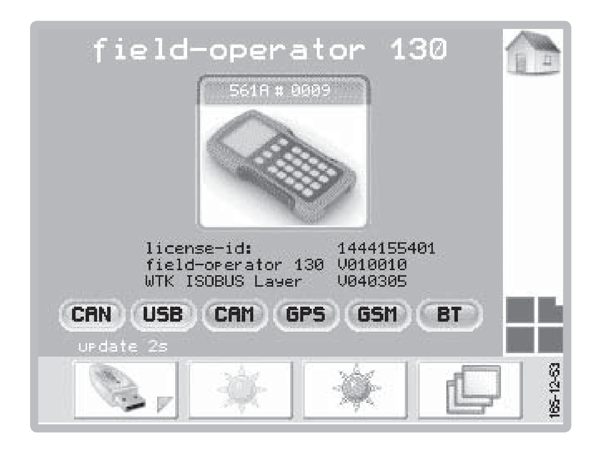
Touches de fonction:

 ... Réservé pour le SAV

 ... Augmenter la luminosité

 ... Diminuer la luminosité

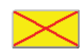
 ... Réservé pour le SAV



Messages d'alarme DIAG

En cas de défaut de fonctionnement, le signal d'alarme correspondant se déclenche, ainsi qu'un signal sonore d'avertissement.

Touches de fonction:

 ... Permet d'ignorer le signal d'alarme concerné jusqu'au démarrage suivant du système.



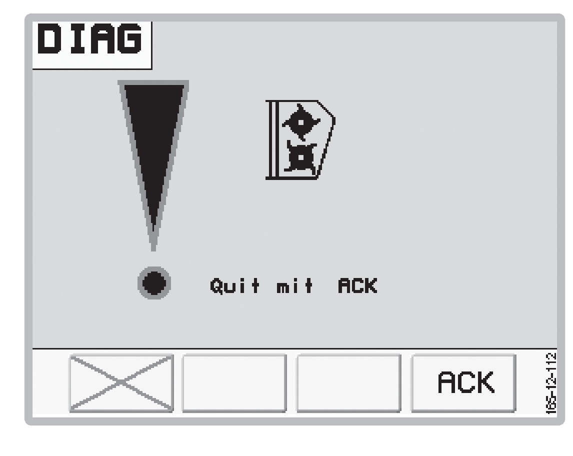
... Permet de confirmer la prise en compte de l'erreur. Si l'erreur se reproduit, un nouveau message d'avertissement se déclenche.

Messages d'alarmes:

Défaut de fonctionnement de la sortie

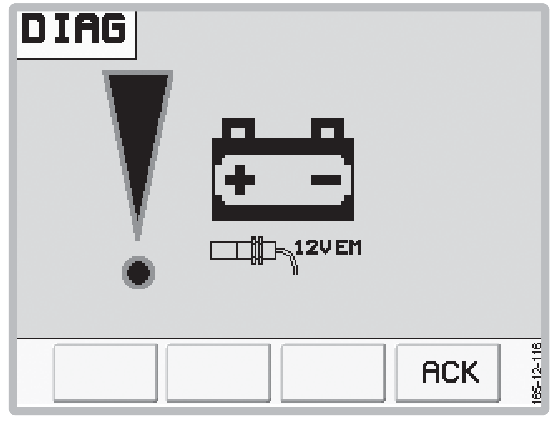
Exemple : électrovanne de commande des rouleaux doseurs

Causes : - Court-circuit
- Tension insuffisante
- Électrovanne débranchée



Fonction erronée lors de l'alimentation des capteurs. (Example: alimentation électrique du capteur > 12V)

Causes : - Tension insuffisante au niveau du calculateur
- Défaut au niveau du calculateur



 **Remarque!**

Lors de problèmes avec l'alimentation de tension, veuillez vérifier au niveau de la page "alimentation de tension" dans le menu test.

Dysfonctionnement de la connexion Bus vers un module supplémentaire (Erreur LIN) :

1. Module supplémentaire du dispositif de pesée
2. Module supplémentaire du dispositif de la bâche Cover-Plus
3. Module supplémentaire du dispositif de repliage des roues de jauge du pick-up Super-Large
4. Module supplémentaire du dispositif d'affûtage AUTO-CUT
5. Module supplémentaire du tapis 890mm

Causes : - Erreur de câblage
- Défaut du module supplémentaire ou du calculateur
- Erreur de tension d'alimentation



 **Remarque!**

Une erreur dans la connexion Bus est affichée dans la partie supérieure droite du menu "WORK".

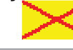
 **Remarque!**

En cas de défection d'une commande, la fonction de secours (voir chapitre "système électrique hydraulique") permet d'exécuter les fonctions souhaitées en mode manuel.

 **Remarque!**

L'erreur doit être confirmée à l'aide de la touche [ACK]  

Remarque!

La fonction de diagnostic peut être désactivée pour chaque capteur individuellement à l'aide de la touche [Désactiver] jusqu'au prochain démarrage du système! 

Les contrôles l'alimentation de tension ne peuvent pas être arrêtés.

Alarmes de contrôle

Contrôle de la barre de coupe

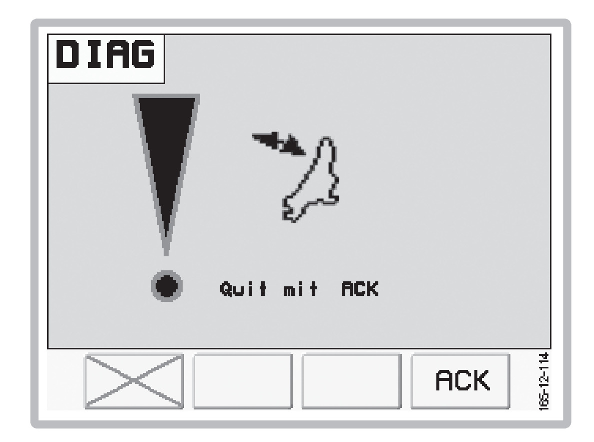
Est activée, lorsque la barre de coupe est sortie, par une pression sur la touche "descente de pick-up" et

lorsque la prise de force est enclenchée.

Signalisation par:

- Deux bips et
- le symbole clignote 5 fois





Rappel de nettoyage (peigne débourreur):

Toutes les 2 heures, le message « Diagnose Schneidwerk ausschwenken » (Faire pivoter pour le diagnostic de la barre de coupe) apparaît

Pour valider ce message, faire pivoter à fond la barre de coupe vers l'extérieur et l'intérieur.

(Nettoyage cyclique de la barre de coupe, tout encrassement ou incrustation est proscrit)

Contrôle de la porte de visite

Aussitôt que la porte d'accès est ouverte, toutes les fonctions hydrauliques s'arrêtent et le message de diagnostic suivant s'affiche:



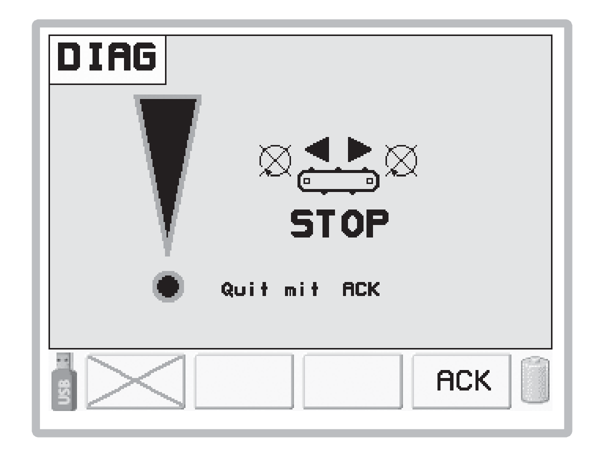
La fermeture de la porte d'accès accuse réception de ce message.



L'accès à l'espace de chargement n'est autorisé que lorsque le tracteur est arrêté et la clé de contact est retirée.

Contrôle du tapis de déchargement latéral

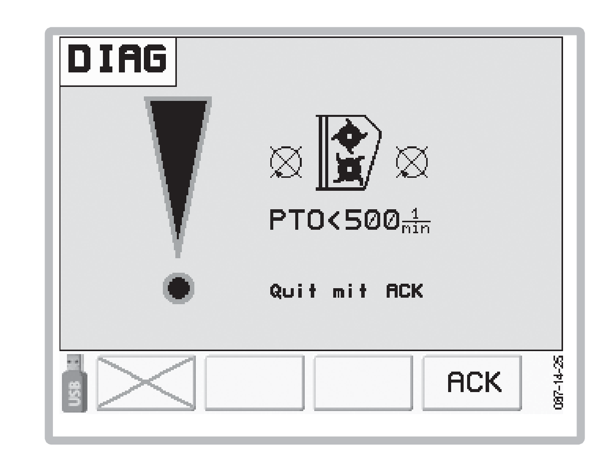
Lorsque le capteur du tapis transversal ne détecte pas de rotation après 1 seconde, le message d'erreur suivant apparaît.



Contrôle du déchargement automatique (uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs)

La transmission est arrêtée ou trop lente!

Le déchargement automatique est lancé et la transmission n'est pas encore démarrée

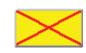


1. Enclencher la prise de force du tracteur
2. Le message disparaît lorsque la vitesse est supérieure à la vitesse indiquée.

Le capteur est défectueux si:

1. Le message ne disparaît pas lorsque la vitesse est supérieure à la vitesse indiquée.
2. Le message apparaît pendant l'utilisation du déchargement, mais après l'enclenchement de la prise de force du tracteur.

Touches de fonction:

 ... Ce contrôle est annulé jusqu'au prochain redémarrage du terminal



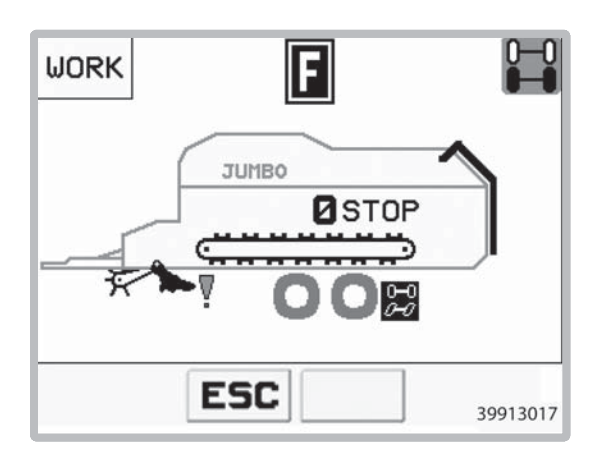
... Confirmation de l'alarme. Si l'erreur se reproduit, un nouveau message d'avertissement se déclenche.

Commande électronique de l'essieu directeur - Messages d'erreurs

Erreurs sur le calculateur de l'essieu directeur

Le symbole des essieux forcés clignote

1. Vérifier l'erreur au niveau du calculateur des essieux et la réparer.
2. Si l'erreur n'est pas réparable, appeler un atelier spécialisé Ne pas dépasser la vitesse de 10 km/h



Rupture de la communication des données:

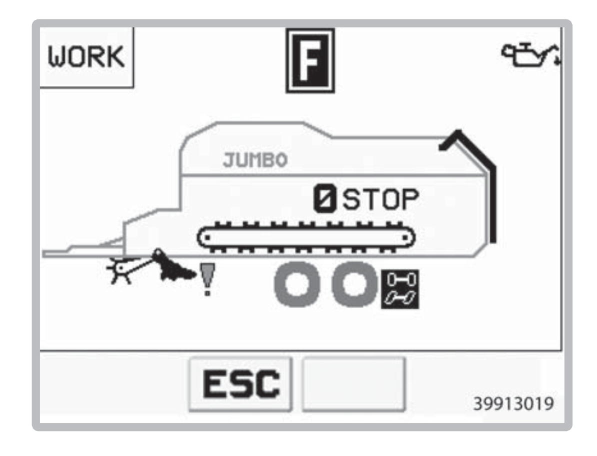
Le symbole des essieux forcés et le symbole "CAN" SLC CAN clignotent par alternance.

1. Remise en état de la communication des données
   a) Vérifier l'alimentation électrique du calculateur des essieux directeurs forcés Le calculateur des essieux forcés est relié par l'alimentation électrique au calculateur principal.
   b) Vérifier le branchement du faisceau électrique du "BUS CAN" dans la boîte de dérivation de la remorque.
2. Si l'erreur n'est pas réparable, appeler un atelier spécialisé Ne pas dépasser la vitesse de 10 km/h

Alimentation hydraulique défectueuse:

Le symbole des essieux forcés et le symbole d'une burette d'huile clignotent par alternance

1. Vérifier l'alimentation hydraulique Le tracteur doit être en route
2. Si l'erreur est toujours affichée, rejoindre un atelier à la vitesse maximale de 10 km/h





Variante

Commande avec terminal ISO-Control (alimentation directe du TERMINAL et de l'outil- non conseillé)

Calculateur ISO-BUS

TERMINAL ISO-Control

Prise ISO-Bus
(9 plots)

Sécurité 10 Ampères

Câble ISOBUS en "Y"

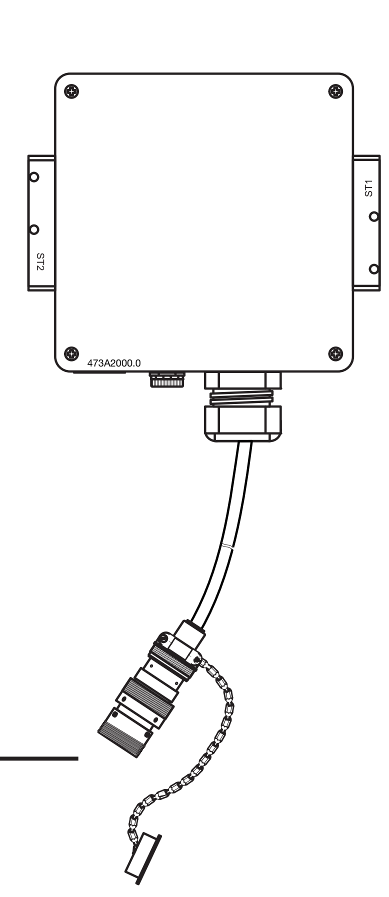
280-12-02

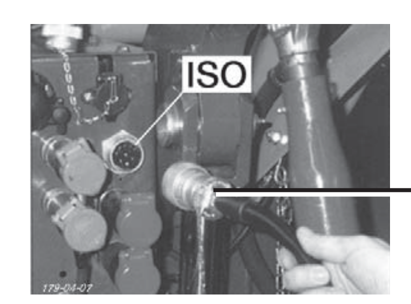
Variante



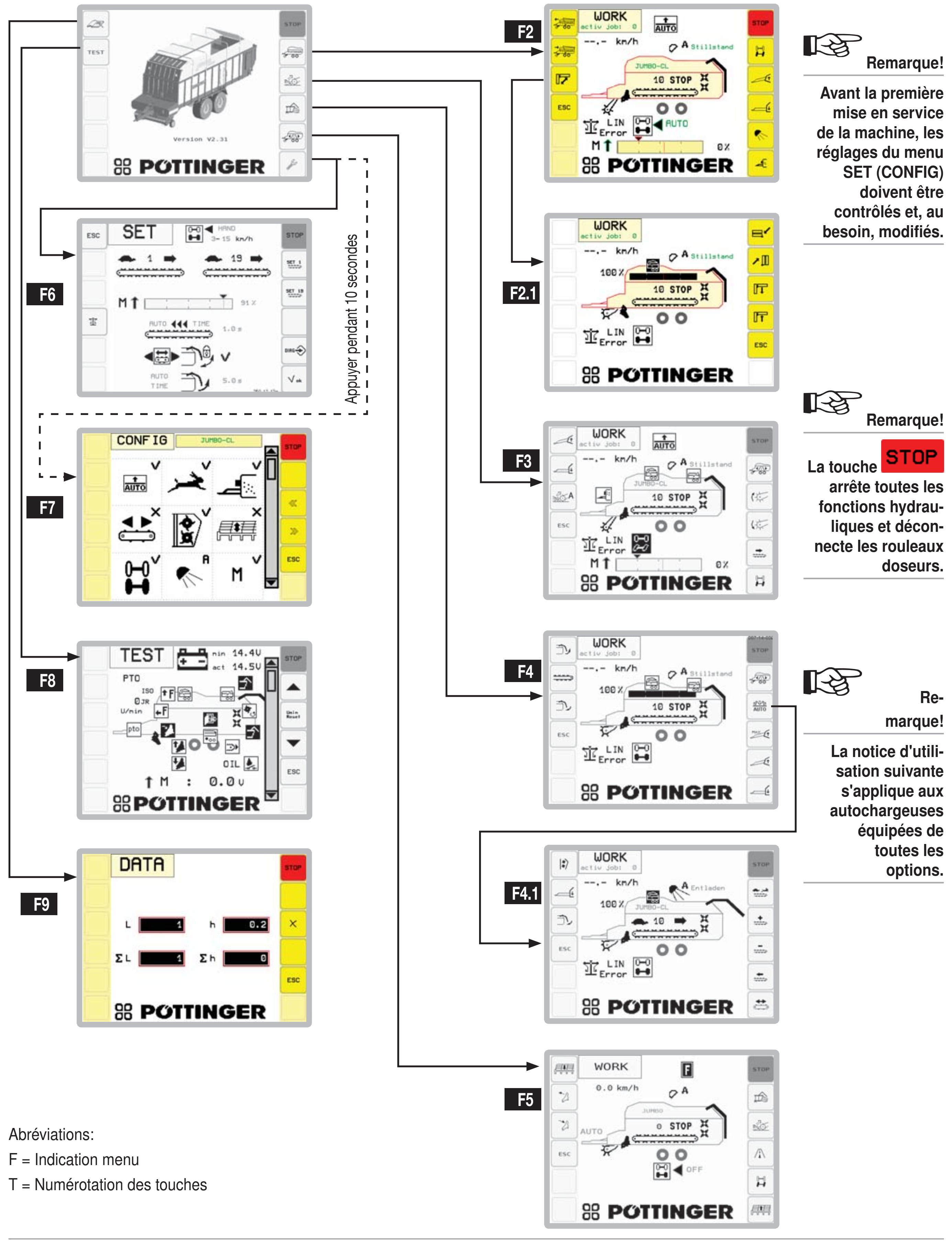
Commande avec le terminal ISO-Control du tracteur

Affichage
TERMINAL du tracteur





Arborescence de la commande d'une autochargeuse "ISOBUS"



Remarque!

Avant la première mise en service de la machine, les réglages du menu SET (CONFIG) doivent être contrôlés et, au besoin, modifiés.

Remarque!

La touche STOP arrête toutes les fonctions hydrauliques et déconnecte les rouleaux doseurs.

Remarque!

La notice d'utilisation suivante s'applique aux autochargeuses équipées de toutes les options.

Abréviations:

F = Indication menu

T = Numérotation des touches

Menu de démarrage

F1



Signification des touches:

T1 STOP
T2 Réglage de base
T3 Fonctions de chargement
T4 Fonctions de déchargement
T5 Menu de transport
T6 Menu "SET"
T7 Menu "DATA"
T8 Menu de test des capteurs



Remarque

Un fond gris signifie que la fonction ne peut être commandée momentanément.

En cas de pression sur la touche en question, une fenêtre apparaît et indique la cause du blocage.

Menu réglage de base (standard)

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche pour afficher le menu Set.

- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent.



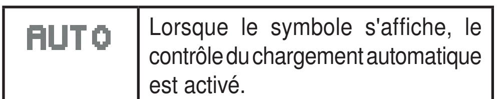
Remarque!

Tous les équipements en option jouant un rôle dans l'utilisation de la machine doivent être configurés dans le menu Configuration (M6).

Affichage :

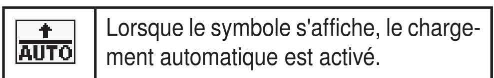
L'affichage est identique pour toutes les remorques et dépendant de la configuration.

1. Contrôle du chargement automatique actif / inactif



AUTO	Lorsque le symbole s'affiche, le contrôle du chargement automatique est activé.

2. Chargement automatique actif/inactif

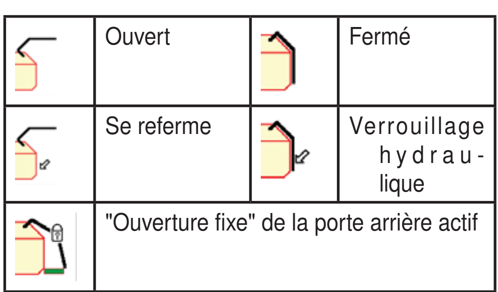


AUTO	Lorsque le symbole s'affiche, le chargement automatique est activé.

3. Phare de travail

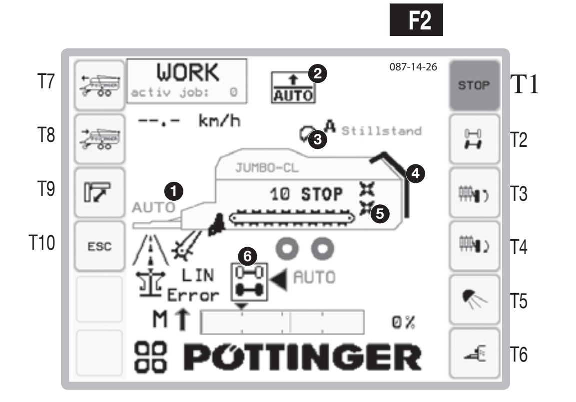
	Éclairage allumé		Éclairage éteint
	Automatique on Éclairage allumé		Automatique off Éclairage éteint

4. Porte arrière



	Ouvert		Fermé
	Se referme		Verrouillage hydraulique
	"Ouverture fixe" de la porte arrière actif		

F2

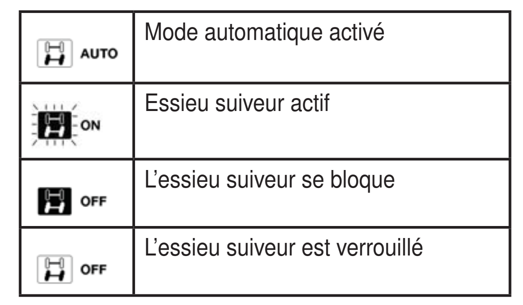


5. Rouleaux doseurs Marche / Arrêt



	Rouleaux doseurs - arrêt		Rouleaux doseurs - marche

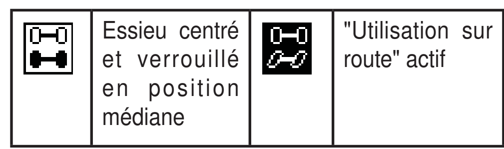
6. Essieu suiveur actif / verrouillé



AUTO	Mode automatique activé
ON	Essieu suiveur actif
OFF	L'essieu suiveur se bloque
OFF	L'essieu suiveur est verrouillé

lorsque le symbole de verrouillage clignote, l'essieu suiveur se verrouille.

6A. Commande électronique de l'essieu directeur

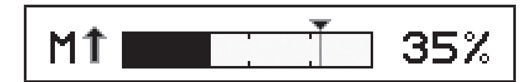


	Essieu centré et verrouillé en position médiane		"Utilisation sur route" actif

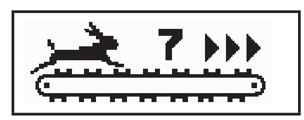
7. État du capteur de couple de chargement:

(affiché uniquement lorsque le pick-up est baissé.)

Affiche la charge actuelle du rotor.



8. État du fond mouvant



Stop / Marche avant / Marche arrière

STOP	À l'arrêt	◀◀◀	Marche vers tracteur
▶	Marche vers l'arrière Vitesse lente	▶▶▶	Marche vers l'arrière Vitesse rapide



7	Vitesse

Plage de vitesse



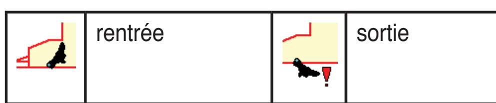
	Vitesse lente		Vitesse rapide



Remarque!

Pendant la procédure de chargement, le fond mouvant se déplace toujours à la vitesse maximale.

9. Position de la barre de coupe sortie/rentrée



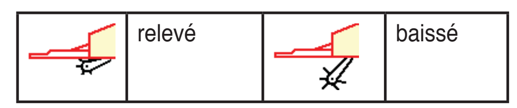
	rentrée		sortie



Remarque!

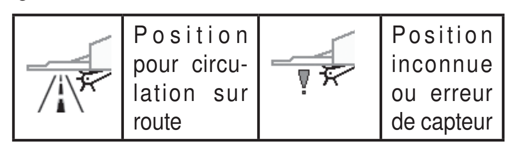
Lorsque le symbole clignote, la sortie de l'outil de coupe n'est pas possible en raison de la position du dispositif d'affûtage automatique des couteaux. (uniquement lorsqu'un dispositif d'affûtage automatique des couteaux est présent)

10.Position du pick-up baissé / relevé



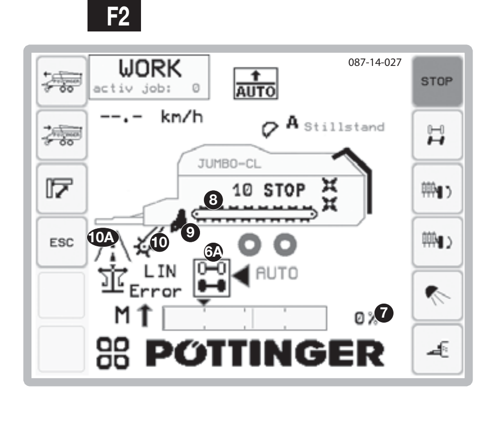
	relevé		baissé

10a. Pick-up "Super Large 2360": Position des roues de jauge



	Position pour circulation sur route		Position inconnue ou erreur de capteur

Emission d'un signal sonore en cas de "défaut de capteur ou de position inconnue".





Attention!

L'essieu suiveur doit être bloqué:
- **Lors des déplacements sur route à 25 km/h.**
- **Sur sol instable.**
- **Dans les dévers.**
- **Lors du délestage de l'essieu avant par l'utilisation du timon hydraulique.**
- **Lors du déplacement sur le silo.**
- **Lorsque la tenue de l'essieu fixe n'est plus suffisante.**

Signification des touches (avec la bâche de chargement "COVER-PLUS"):

T1 STOP

T4 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF

Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".

ou

La commande électronique de l'essieu directeur (option)

verrouillée / active

T3 Pivotement des roues de jauge en position de travail (rester appuyé sur la touche jusqu'au déploiement complet des roues)[1].

T2 Pivotement des roues de jauge en position de transport sur route (rester appuyé sur la touche jusqu'au repliage complet des roues)[1].

T5 Mode d'éclairage

(affichage à l'écran)

T6 Incorporateur

(affichage à l'écran)

T7 Fermeture de la bâche

T8 Ouverture de la bâche

T9 Menu des panneaux frontaux F2.1

T10 Retour au menu précédent

[1] uniquement avec le Pick-up Super-Large 2360.

Menu "Réglage de base" (fourrage sec)

Affichage :

11. Capteur du niveau de remplissage (Option)



Remarque!

À la fermeture de la porte arrière, la valeur du témoin du niveau de remplissage est actualisée selon le résultat réel de la mesure. Avant l'ouverture de la paroi, la valeur mesurée la plus élevée est toujours affichée.

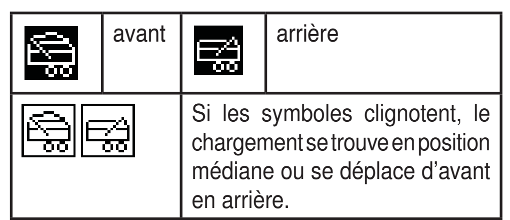
100%

12. Chargement automatique actif/inactif

Lorsque le symbole s'affiche, le chargement automatique est activé.

13. Affichage de la vitesse de l'Isobus

14. Bâche position avant / arrière / médiane



	avant		arrière
		Si les symboles clignotent, le chargement se trouve en position médiane ou se déplace d'avant en arrière.	



Remarque!

Si la barre de la bâche de protection se trouve en position médiane, il est possible que la hauteur maximale de transport soit dépassée.



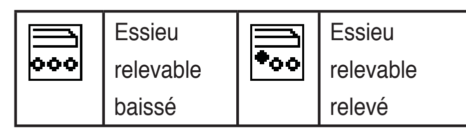
Remarque!

La bâche protection "Cover-Plus" ne peut être activée que lorsque la porte arrière est fermée.

15. Etat du tapis de déchargement transversal:

	Pré-sélection du tapis de déchargement transversal (ne s'applique pas au tapis mécanique))
	Tapis de déchargement transversal hydraulique vers la droite
	Tapis de déchargement transversal hydraulique vers la gauche
	Le tapis de déchargement transversal mécanique se déplace dans le sens pré-réglé

16. Essieu relevable baissé/relevé



	Essieu relevable baissé		Essieu relevable relevé



Remarque!

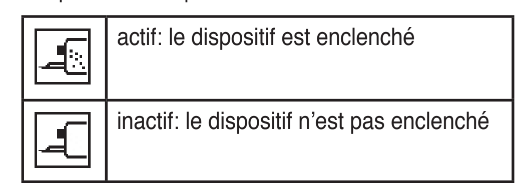
Si la charge est trop importante, l'essieu relevable ne peut pas être relevé. Si la charge atteint la limite critique lorsque l'essieu relevable est relevé, ce dernier est abaissé automatiquement.



Remarque!

L'essieu relevable est uniquement disponible sur l'essieu tridem"

17. Dispositif d'incorporation actif/inactif



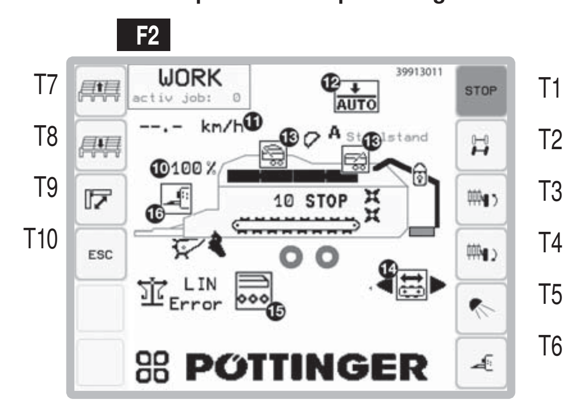
	actif: le dispositif est enclenché
	inactif: le dispositif n'est pas enclenché



Remarque!

Lorsque le symbole n'est pas affiché,

le dispositif d'incorporation automatique n'est pas activé ou pas configuré.



Signification des touches (avec la superstructure):

T1 STOP

T4 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF

Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".

ou

La commande électronique de l'essieu directeur (option)

verrouillée / active

T3 Pivotement des roues de jauge en position de travail (rester appuyé sur la touche jusqu'au déploiement complet des roues).

T2 Pivotement des roues de jauge en position de transport sur route (rester appuyé sur la touche jusqu'au repliage complet des roues).

T5 Mode d'éclairage

(affichage à l'écran)

T6 Incorporateur

(affichage à l'écran)

T7 Déplier la superstructure

T8 Replier la superstructure

T9 Menu de commande des panneaux frontaux **F2.1**

T10 Retour au menu précédent

Menu des panneaux frontaux

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche pour arriver dans le menu des panneaux frontaux.

Une pression sur la touche de configuration pour revenir au menu de démarrage.

Signification des touches:

T1 Panneau frontal avant[1] replier vers l'avant

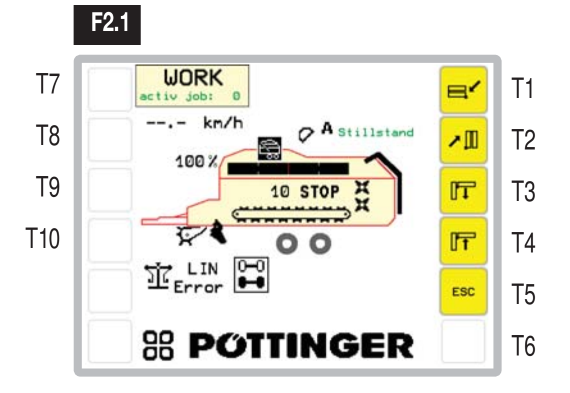
T4 Panneau frontal avant[1] replier vers le haut

T3 Panneau frontal haut[1] replier vers le bas

T2 Panneau frontal avant[1] replier vers le haut

T5 Retour au menu précédent (ici: menu "Réglage de base")

1) Rester appuyé sur la touche pour manipuler les panneaux.





Remarque!

Chaque menu peut être quitté avec une pression sur la touche "ESC"

ESC



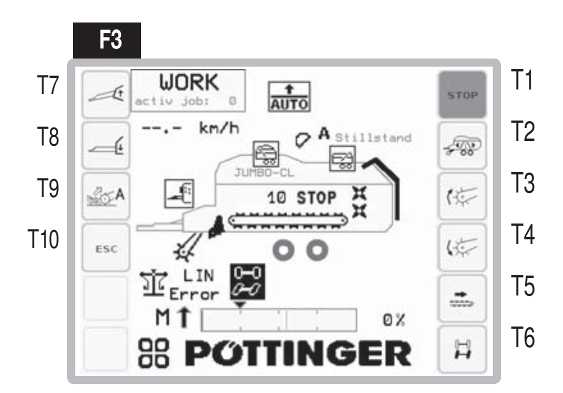
Remarque!

Les touches T1 et T2 sont bloquées tant que la protection du chargement "Cover-Plus" est fermée.

Menu "Chargement"

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche pour arriver dans le menu de chargement.

- Une pression sur la touche de fonction pour retourner au menu précédent.



Signification des touches:

T1 STOP

T2 Menu "Transport" F5

T3 Relever du pick-up

(affichage à l'écran)

T4 Abaisser le pick-up / baisse automatique du timon[2]

(affichage à l'écran)

T5 Fond mouvant (AV)

(affichage à l'écran)

T6 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF

Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".

ou

La commande électronique de l'essieu directeur (option)

verrouillée / active

T7 Timon - relever la remorque

La fonction s'arrête aussitôt que la touche est relâchée

T8 Timon - baisser la remorque

T9 Chargement automatique, activé / désactivé

(affichage à l'écran AUTO)

T10 Retour au menu précédent



Remarque!

Pour les machines équipées d'une "Superstructure", le chargement automatique n'est pas possible.



Remarque!

Le comptage des chargements est effectué soit par le message plein (FULL ou F) ou par la séquence : "porte arrière ouverte" --> "porte arrière fermée" --> "recul fond mouvant" pendant 10 secondes.

2) uniquement si la fonction "Position de chargement" a été activée

Menu "Chargement" dans le module d'ensilage

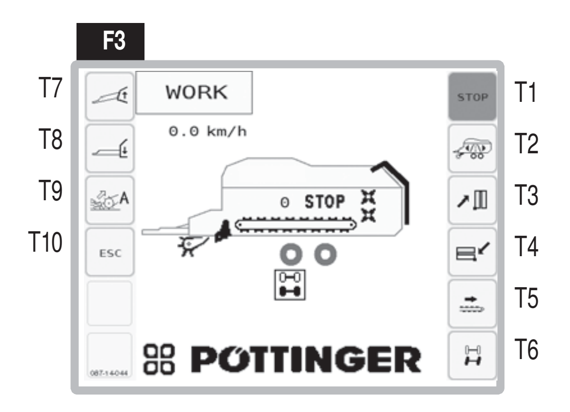
- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche pour arriver dans le menu de chargement.

- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent.

Remarque:

Ce menu, "Mode Ensilage" n'est accessible que lorsqu'il est activé (Menu "SET 2" repère "i" ou Menu Config. point 15).

F3



Signification des touches:

T1 STOP

T2 Menu "Transport" F5

T3 Pivoter le panneau frontal vers le haut

T4 Pivoter le panneau frontal vers l'avant (affichage à l'écran)

T5 Fond mouvant (AV) (affichage à l'écran)

T6 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF
Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".
ou
La commande électronique de l'essieu directeur (option) verrouillée / active

T7 Timon - relever la remorque
La fonction s'arrête aussitôt que la touche est relâchée

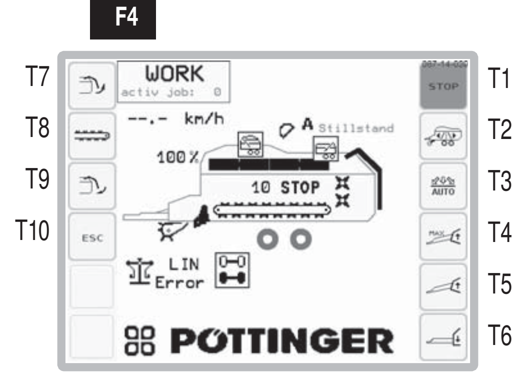
T8 Timon - baisser la remorque

T9 Chargement automatique- activé / désactivé (affichage à l'écran AUTO)

T10 Retour au menu précédent

Menu de déchargement avec le tapis de déchargement transversal.

F4



Signification des touches:

T1 STOP

T2 Affichage du menu "Transport" F5

T3 Affichage du menu F4.2 Déchargement automatique

T4 Timon en butée - position maxi

T5 Timon - relever la remorque
La fonction s'arrête aussitôt que la touche est relâchée

T6 Timon - baisser la remorque

T7 Porte arrière - temporisation (affichage à l'écran)

T8 Affichage du menu "Fond mouvant" F4.1

T9 Fermeture de la porte arrière (affichage à l'écran)

T10 Retour au menu précédent

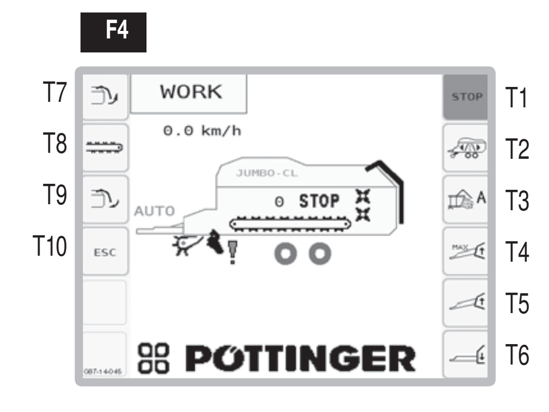
Déchargement sans le tapis de déchargement transversal.

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche pour arriver dans le menu de déchargement.

- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent.

Menu de déchargement sans tapis

F4



T5 Timon - relever la remorque
La fonction s'arrête aussitôt que la touche est relâchée

T6 Timon - baisser la remorque

T7 Ouverture de la porte - temporisation
(affichage à l'écran)

T8 Passage au menu F4.1 du fond mouvant

T9 Fermeture de la porte arrière
(affichage à l'écran)

T10 Retour au menu précédent

Signification des touches:

T1 STOP

T2 Menu "Transport" F5

T3 Démarrage du déchargement automatique

T4 Mise en butée du timon, position maxi [1)]

1) uniquement lorsque le capteur angulaire du timon est configuré.

2) sur remorque avec rouleaux.

Remarque!

Déchargement automatique: La vitesse du fond mouvant est enregistrée 10 secondes après le démarrage de celui-ci pour être réutilisée lors du déchargement suivant.

Déroulement de fonctionnement du déchargement sans tapis

1. Ouverture de la porte arrière
2. Le fond mouvant est démarré en marche avant (le temps est réglable dans le menu Set sous "temps de la marche avant du fond mouvant")[2]
   - La pression de fourrage au niveau des rouleaux est diminuée.
   - Un message s'affiche à l'écran
3. Mise en marche des rouleaux [2)]
4. Démarrage de la prise de force du tracteur
5. Le fond mouvant démarre avec la dernière vitesse enregistrée.



Remarque!

Le déchargement automatique, tout comme toutes les fonctions hydrauliques, peut être interrompu à l'aide de la touche STOP, ainsi, toutes les autres fonctions hydrauliques sont interrompues et la porte arrière ne se ferme plus.

Déroulement lors de l'interruption de la commande de déchargement automatique:

Une pression sur la touche [fermeture de la porte AR] pendant le déchargement automatique, permet d'arrêter la fonction.

1. Le symbole clignote à l'écran.
2. - la porte arrière ouverte se referme lentement.
3. Le déchargement est interrompu!
   Arrêt du fonctionnement de:
   - l'entraînement du fond mouvant
   - des rouleaux [2]
4. L'hydraulique de la fermeture de la porte arrière est déclenchée.
   - La porte arrière n'est fermée et verrouillée qu'après disparition de l'affichage du symbole "!" sur l'écran.

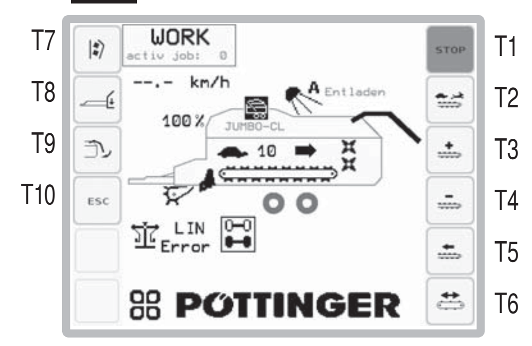


Attention!

La fonction "démarrer le déchargement automatique" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).

Menu du fond mouvant





Signification des touches:

T1 STOP

T4 Inversion des vitesses du fond mouvant (rapide / lent)(affichage à l'écran)

T3 Augmentation de la vitesse (plage de 0-20)

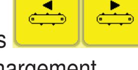
T4 Diminution de la vitesse (plage de 0-20)

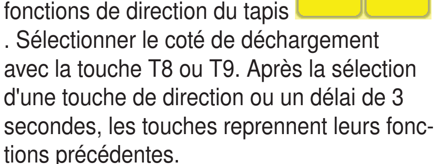
T5 Fond mouvant (AV)

(affichage à l'écran)

T6 Sélection manuelle de la direction du tapis:

Un appui sur la touche T9 active les touches T8 et T9 pendant 3 secondes pour les



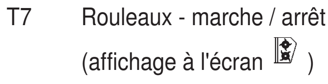


fonctions de direction du tapis . Sélectionner le coté de déchargement avec la touche T8 ou T9. Après la sélection d'une touche de direction ou un délai de 3 secondes, les touches reprennent leurs fonctions précédentes.

Remarque!

La sélection manuelle de la direction à l'aide des touches T8/T9 n'est pas possible dans le cas d'un tapis de déchargement transversal mécanique. Déplacer l'arbre de prise de force pour modifier le sens de déchargement du tapis transversal.

T7 Rouleaux - marche / arrêt



(affichage à l'écran)

T8 Timon - baisser la remorque

T9 Fermuture de la porte arrière (affichage à l'écran)

T10 Retour page précédente

Remarque!

Un appui sur la touche [T2] permet de commuter le fond mouvant en 2ème vitesse à condition d'être équipé de l'option "Moteur à 2 vitesses"

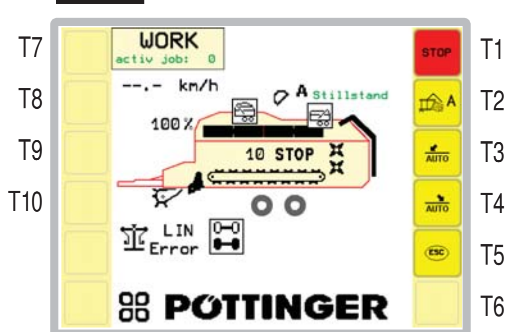


Remarque!

Si la surveillance par capteur de position de la porte arrière, est activée, le fond mouvant ne peut être mis en route qu'avec une porte arrière complètement ouverte.

Menu de déchargement avec un tapis hydraulique





Signification des touches:

T1 STOP

T2 Déchargement automatique sans tapis

T3 Déchargement automatique avec le tapis de déchargement vers la gauche.

T4 Déchargement automatique avec le tapis de déchargement vers la droite.

T5 Retour au menu précédent

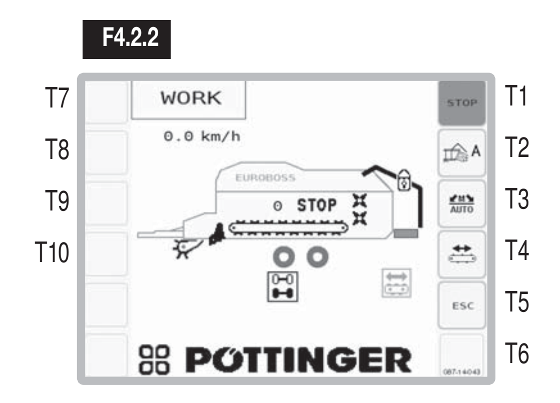


Remarque!

- Par une pression sur la touche "STOP" toutes les fonctions sont arrêtées.



Menu de déchargement avec un tapis mécanique



Signification des touches:

T1	**STOP**
T2	Déchargement automatique sans tapis transversal
T3	Déchargement automatique avec le tapis transversal.
T4	Coupler manuellement et démarrer le tapis
T5	Retour au menu précédent

Déroulement du fonctionnement du déchargement automatique avec tapis transversal.

1. Démarrer le tapis transversal
2. Le fond mouvant est positionné sur marche avant (le temps est réglable dans le menu Set sous "temps de marche avant du fond mouvant").
   - La pression de fourrage au niveau du rouleau de dosage est diminuée.
3. Démarrer les rouleaux
   - Un message de mise en garde est affiché à l'écran
4. Démarrer la prise de force du tracteur
5. Le fond mouvant démarre avec la dernière vitesse sauvegardée.

Remarque!

Le déchargement automatique, tout comme toutes les fonctions hydrauliques, peut être interrompu à l'aide de la touche STOP, ainsi, toutes les autres fonctions hydrauliques sont interrompues et la porte arrière ne se ferme plus.

Déroulement lors de l'interruption de la commande de déchargement automatique:

Une pression sur la touche  [fermeture de la porte AR] pendant le déchargement automatique, permet d'arrêter la fonction.

1. Le symbole clignote à l'écran.
2. - la porte arrière se referme lentement.
3. Le déchargement est interrompu!

   Arrêt du fonctionnement de:
   - l'entraînement du fond mouvant
   - Rouleaux doseurs
   - Tapis de déchargement transversal
4. L'hydraulique de la fermeture de la porte arrière est déclenchée.
   - La porte arrière n'est fermée et verrouillée qu'après disparition du symbole "!" dans l'affichage.

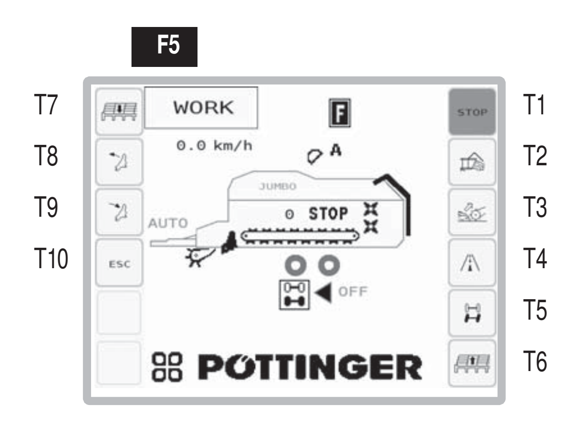
Attention!

La fonction "démarrer le déchargement automatique" n'est active qu'après 0,8 s (mesure de sécurité pour le transport sur route).

Remarque!

Le comptage des chargements est effectué soit par le message plein (FULL ou F) ou par la séquence : "porte arrière ouverte" --> "porte arrière fermée" --> "recul fond mouvant" pendant 10 secondes.

Menu de transport



Signification des touches:

T1 **STOP**

T2 Affichage du menu déchargement F3

T3 Affichage du menu F4 chargement

T4 Positionnement du timon pour la route

T5 Essieu suiveur AUTO / ON / OFF

Le mode "AUTO" est possible uniquement s'il a été activé dans le menu "SET".

ou

La commande électronique de l'essieu directeur (option)

verrouillée / active

T6 Relevage de la "Super-Structure" / Fermeture de la bâche COVER-PLUS*

T7 Repliage de la "Super-Structure" / Ouverture de la bâche COVER-PLUS*

T8 Enclencher les couteaux

T9 Sortir les couteaux

T10 Retour menu précédent

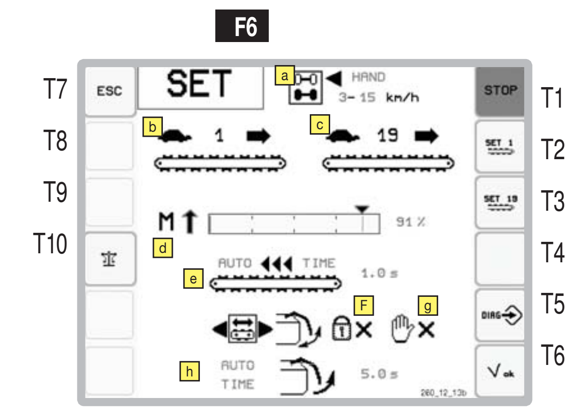
* Suivant la configuration, soit la bâche COVER-PLUS soit la "Super-Structure".

Menu SET

Dans le menu "SET", les différentes vitesses, les délais de mise en marche et les options, peuvent être réglés, activés ou désactivés.

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche pour arriver dans le menu "SET".

Une pression sur la touche de fonction ESC, pour revenir au "menu de démarrage"



Signification des touches:

T1	STOP
T2	Réglage du fond mouvant - vitesse 1 (avec modification de l'affichage)
T2	Réglage du fond mouvant - vitesse 19 (avec modification de l'affichage)
T5	Affichage du menu F8 "Menu DIAG"
T6	Touche "OK" Pour confirmer des réglages modifiés
T7	Équipement d'affûtage Automatique - voir notice d'utilisation de l'Autocut.
T10	Équipement de pesée, voir notice d'utilisation de la pesée.

Explication des icônes:

Le menu **SET** permet d'effectuer d'autres réglages:

a Mode d'utilisation de l'essieu suiveur ou directeur

Commande manuelle: (appui sur touche)

(Possibilité de réglage dans le menu de base)

ON = L'essieu suiveur est déverrouillé

OFF = L'essieu suiveur se bloque


OFF = L'essieu suiveur est verrouillé

Commande automatique: (auto)

(Possibilité supplémentaire de réglage dans le menu de base)

AUTO = Module automatique actif

Les essieux suiveur ou directeur sont commandés en fonction de la vitesse.

La limite basse peut être réglée entre 0 et 3 km/h.

La limite haute peut être réglée entre 10 et 25 km/h.

Si vitesse = x	État de l'essieu
négative (marche AR)	Bloqué
x < à limite basse	Verrouillé
limite basse < x < limite supérieure	**déverrouillé**
x > Limite haute	Bloqué

b Vitesse du fond mouvant niveau 1

c Vitesse du fond mouvant niveau 19

d Couple de chargement

Réglage du seuil du couple de charge pour l'actionnement automatique du fond mouvant.

- Actif uniquement lors d'un chargement automatique
- La fonction de chargement du fond mouvant est démarrée automatiquement si le degré de charge actuel dépasse la valeur réglée.
- Valeurs réglables: 1 - 100 (valeur standard 55)


Remarque!

Dans le cas de fourrage sec, la valeur peut être augmentée. Dans le cas de fourrage humide, la valeur peut être réduite.

e Temps de déplacement du fond mouvant vers l'avant lors du déchargement automatique[1)]

- Valeurs programmables: 0,1 à 3 secondes.
  (valeur standard = 0,7 seconde)
- Diminue la pression sur les rouleaux doseurs.

f "Ouverture fixe" de la porte arrière active / inactive

(en cas de déchargement automatique actif)

L'ouverture fixe de la porte arrière sert à définir une largeur d'ouverture pendant le déchargement automatique et ce pour toutes les remorques, peu importe s'il s'agit d'un tapis de déchargement transversal mécanique ou hydraulique.

Lorsque l'ouverture fixe de la porte arrière est activée, il est impossible de mouvoir la porte arrière par la touche "ouvrir/fermer la porte arrière". Vous pouvez néanmoins continuer à arrêter le déchargement automatique à l'aide cette touche.

1)uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs


Remarque!

Avant la première mise en service du terminal,certains réglages ou fonctions doivent être faits ou activés.


Remarque!

la valeur modifiée doit être validée à l'aide de la touche "OK".


Remarque!

Si on travaille avec le tapis transversal, on doit veiller à ce que la porte arrière soit toujours ouverte autant que possible. Il ne doit y avoir aucun jour entre la porte arrière et le tapis transversal.



Remarque: (uniquement pour remorque avec tapis transversal hydraulique.)

A l'arrière de la remorque se trouve deux boutons de commande de la porte arrière. Lorsque la fonction "Ouverture fixe" de la porte arrière n'est pas active, ces boutons ne fonctionnent pas.

Réglage, actif/inactif

Lorsque le tapis est physiquement en position de travail, un capteur active automatiquement le paramètre "Ouverture fixe" et inversement lorsque le tapis est à nouveau en position de transport.

Ce paramètre peut être commuté manuellement en cas de défaillance du capteur dans le menu "SET".

g Position flottante de la porte arrière (uniquement sur EUROBOSS)



Remarque:

Cette fonction est uniquement active tant que vous êtes dans le menu Set et que la fonction est cochée. Dès que vous quittez le menu Set, la fonction est automatiquement désactivée.

La fonction position flottante de la porte arrière vous aide lors du réglage de la position fixe de la porte arrière, étant donné que les vérins hydrauliques qui activent l'ouverture de la paroi arrière sont mis en position flottante. Vous pouvez ainsi plus facilement bouger manuellement la porte arrière pour la mettre dans la bonne position "porte arrière fixe".

h Temporisation de la porte arrière lors du déchargement automatique 1)

- Valeurs programmables:

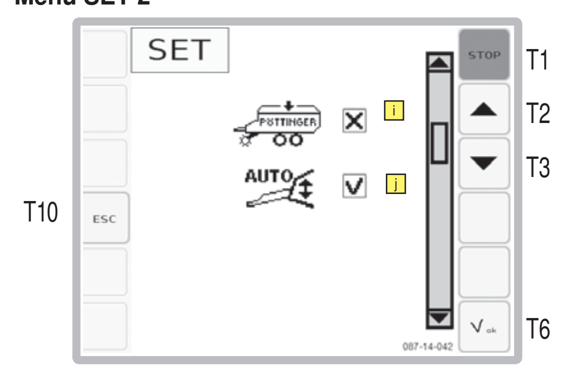
0 - 10 secondes sur remorque avec rouleaux doseurs

5 - 10 secondes sur remorque sans rouleaux doseurs



Remarque! Si le capteur d'ouverture complète de la porte arrière est activé, la temporisation est annulée. L'ouverture de la porte est alimentée jusqu'à la commutation du capteur.

Menu SET 2



Signification des touches

T1	STOP
T2	(avec modification de l'affichage) Menu SET supérieur
T3	(avec modification de l'affichage) Menu SET inférieur
T6	Touche "OK" Confirmation de la modification
T10	Retour page précédente (ici :

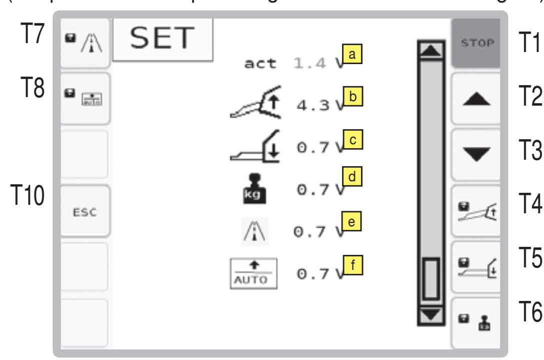
Signification de l'icône

i Mode ensilage

j Mode positionnement automatique du timon si configuré et actif.

Menu SET 3 (calibrage des tensions de référence du capteur angulaire du timon)

(uniquement si le capteur angulaire du timon est configuré)



Signification des touches:

T1	STOP
T2	Menu SET précédent (affichage de la page supérieure)
T3	Menu SET suivant (affichage de la page inférieure)
T4	Actionner le timon vers le haut / Enregistrement de la tension de référence maximum
T5	Actionner le timon vers le bas / Enregistrement de la tension de référence minimum
T6	Enregistrement de la tension de référence pour la pesée
T7	Enregistrement de la tension de référence pour la position de transport
T8	Enregistrement de la tension de référence pour la position de chargement
T10	Retour page précédente

Signification des icônes

a Tension actuelle du capteur sur le timon
b Tension maximum du capteur sur le timon
c Tension minimum du capteur sur le timon
d Tension pour la position de pesée
e Tension pour la position de transport
f Tension pour la position de chargement

Enregistrement des valeurs de tension

1. Calibrage la tension avec les touches T4 et T5
2. Enregistrer avec la touche correspondante
   (exception pour la tension maxi et mini: lorsque la tension maxi ou mini est atteinte, rester appuyé 2 secondes ; la valeur est enregistrée et confirmée par un signal sonore.)

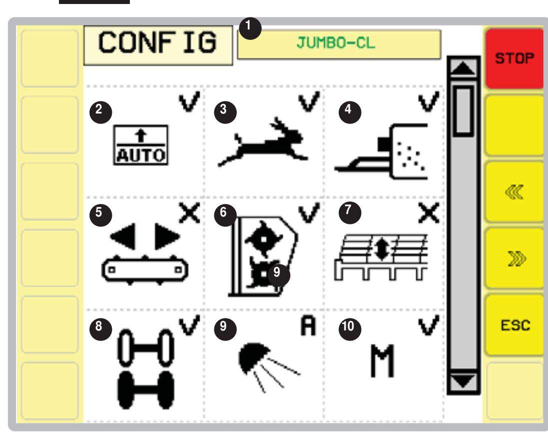
Menu de configuration

Dans le menu Configuration, indiquer l'équipement de la remorque. Ce menu est nécessaire uniquement si vous montez ou démontez ultérieurement un équipement optionnel sur votre remorque Si ce n'est pas le cas, la configuration adéquate est prédéfinie en usine.

Dans le menu "START", appuyer pendant 10 secondes sur la touche de fonction pour afficher le menu de configuration.

Une pression sur la touche de fonction ESC pour revenir au menu "START"

F7



Signification des touches:

T1 STOP
T3 Défilement des pages vers le haut
T4 Défilement des pages vers le bas
T5 [RESTART] enregistre les modifications et redémarre le nouveau logiciel Cette touche s'affiche uniquement si la configuration à été modifiée.

Signification des touches:

1... Réglage du type machine
2... Chargement automatique
3... 2ème vitesse du fond mouvant
4... Incorporateur
5... Tapis de déchargement transversal ×...pas de tapis
M...mécanique / H...hydraulique / H1...hydraulique et tapis 890mm
6... Rouleaux doseurs
7... Super-Structure hydraulique
8... Essieu suiveur L...essieu relevable
×...non disponible / ✓...disponible
9.. Phare de travail (éclairage de l'espace de chargement et éventuellement les phares de recul*)
10.. Capteur du couple de chargement
11... Capteur de chargement (ultrason sur porte AR)
12... Dispositif de pesée
13... Pivotement des roues de jauge pour pick-up "Super Large 2360"
14... Longueur de la caisse (-> capteur de chargement)
15... Panneaux avant (commandés par le TERMINAL)
16... Commande électronique des essieux forcés
17... Affûtage automatique" AUTOCUT"
18... Bâche de protection "COVER-PLUS"
19... Système de freinage électrique (EBS)
20 Contrôle automatique de la position du timon
21 Capteur de position de porte arrière ouverte - uniquement sur COMBILINE sans rouleaux

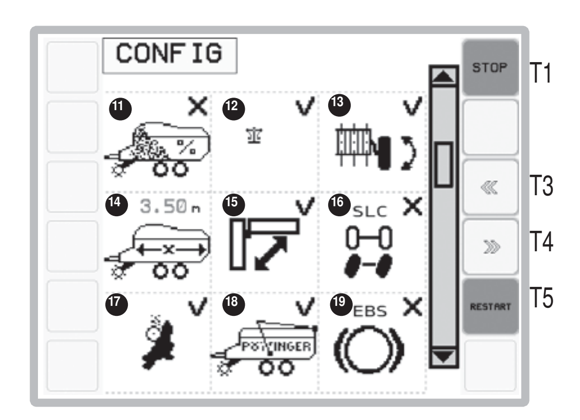
(✓ = actif, disponible / × = inactif, non disponible / S = Service information)



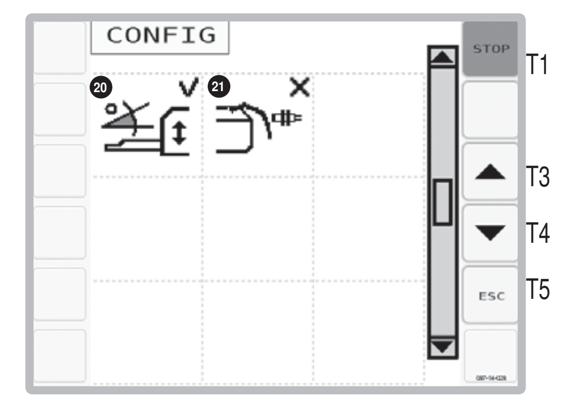
Consigne d'utilisation du TERMINAL ISOBUS:

Avec les touches vers le bas ▼ ou vers le haut ▲, pour faire défiler les différentes fonctions

Les touches "+" (OUI) et "-" (NON) permettent d'activer ou de désactiver la fonction.

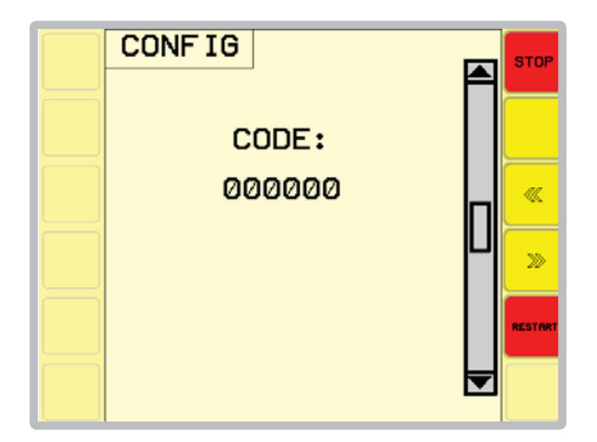


*) Attention! Pour le montage de phares supplémentaires (par exemple sur l'essieu) un relais électrique est nécessaire!





L'écran 4 est réservé au personnel SAV du constructeur



Menu TEST

Dans le menu "TEST", les états et les valeurs d'affichage des capteurs peuvent être consultés en temps réel. Ce menu peut se révéler utile pour la résolution des pannes.

- Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche TEST pour arriver dans le menu "TEST".

- Une pression sur la touche de fonction ESC pour retourner au menu précédent.

Affichage :

Un symbole sur fond noir indique que
- un capteur inductif est déclenché.
- un capteur à effet Halle est déclenché.
- une touche ou un interrupteur mécanique est enclenché(e).

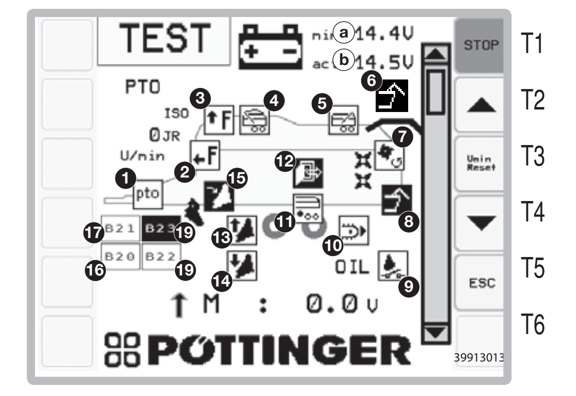


Remarque!

En cas de modification du signal d'un capteur ou d'un interrupteur, le symbole est représenté de façon inversée.

Si la fréquence du changement de signal est appropriée, le symbole peut se mettre à clignoter. Le clignotement d'un symbole ne correspond pas forcément à un dysfonctionnement.

F8



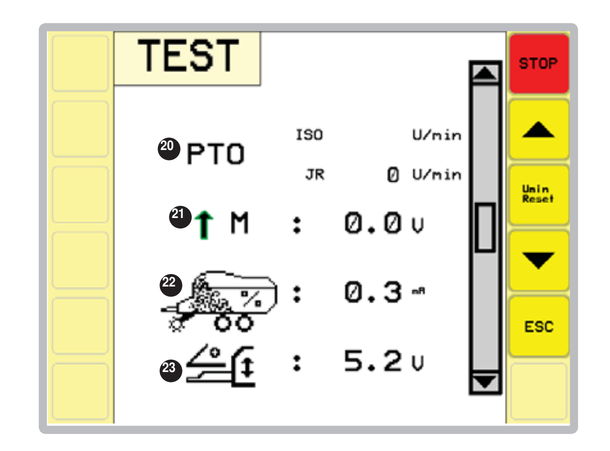
Capteurs:

1	Rotation de l'arbre d'entraînement	...B1
2	Chargement avant bas	...B4
3	Chargement avant haut	...B3
4	Bâche Cover-Plus avant	...B30
5	Bâche Cover-Plus arrière	...B31
6	Porte arrière haut - ouverte	...B17
7	Pression sur rouleaux doseurs	...B6
8	Porte arrière bas -fermée	...B5
9	Contacteur à pression d'huile	S7
10	Interrupteur AR fond mouvant	...S3
11	Essieu relevable	...B10
12	Porte de visite	...B7
13	Interrupteur barre de coupe EIN	...S1
14	Interrupteur barre de coupe AUS	...S2
15	Barre de coupe	...B2
16	Roue de jauge gauche	...B20*
17	Roue de jauge droite	...B21*
18	Roue de position de transport gauche	...B22*
19	Roue de position de transport droite	...B23*
a	Tension d'alimentation minimum mesurée depuis le démarrage du TERMINAL (volts)	
b	Tension d'alimentation actuelle du TERMINAL (volts)	

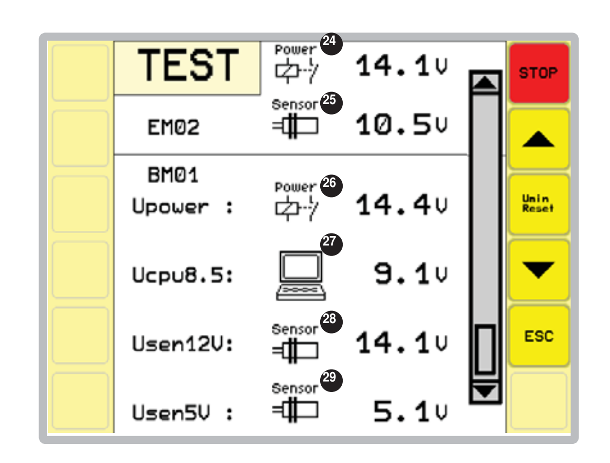
Remarque!

Les alarmes pour l'alimentation de tension ne peuvent pas être arrêtées.

* L'emplacement des capteurs est décrit dans le chapitre "Pick-up"



- 20 Vitesse prise de force ...B1
- 21 Capteur de couple (maximum 10V) ...B9
- 22 Capteur de chargement (4-20 mA) ...B11
- 23 Capteur angulaire de timon (0 -5 V) ...B8



EM02 Module supplémentaire du calculateur (prise ST2)

- 24 Tension d'alimentation du module supplémentaire
  Tension théorique > 12 V
- 25 Tension de capteur stabilisé
  Tension théorique = 10,5 V

BM01: Module de base (prise ST1)

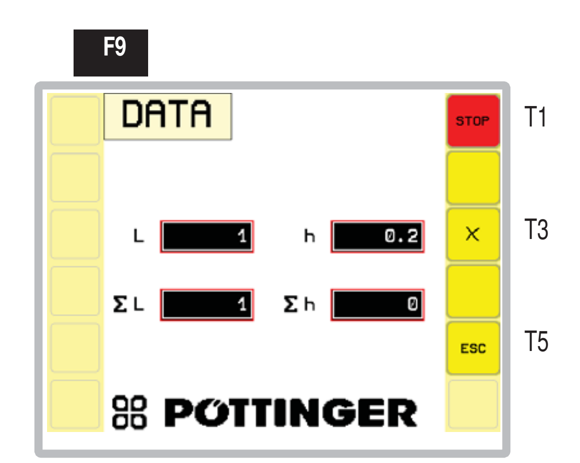
- 26 Tension d'alimentation BM
  Tension théorique > 12 V
- 27 Tension du processeur BM
  Tension théorique= 8,5 V
- 28 Tension de capteur non stabilisée
  Tension théorique > 12 V
- 29 Tension de capteur stabilisée
  Tension théorique = 5,0 V

Menu DATA

Dans le menu de démarrage, appuyer sur la touche [touche] pour afficher le menu DATA.

- Une pression sur la touche de fonction [ESC] pour retourner au menu de démarrage.

F9



T1

T3

T5

Signification des touches:

T1	STOP
T3	Effacer le compteur journalier
T5	Retour au menu précédent

Menu DIAG

Lorsqu‘une erreur est détectée, il se déclenche:

- apparition du masque d‘alarme
- une alarme sonore

Touches de fonction:

T1 Stop

T2 Confirmation de lecture du message d’avertissement. Si l’erreur se reproduit, un nouveau message d’avertissement se déclenche.

T5 Ignorer le message d’avertissement jusqu’au prochain démarrage du système

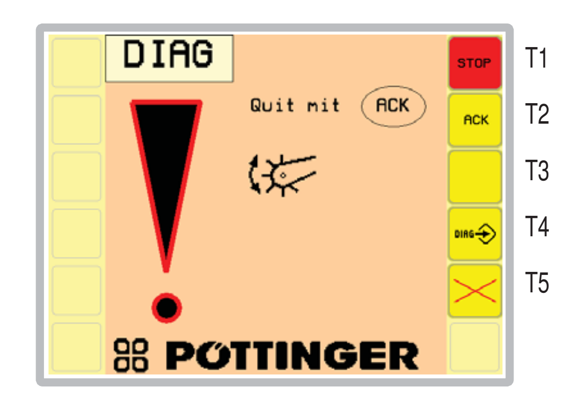

Remarque!

En cas de défection d'une commande, la fonction de secours (voir chapitre "système électrique hydraulique") permet d'exécuter les fonctions souhaitées en mode manuel.

Messages d’alarmes:

Défaut de fonctionnement de la sortie (exemple: Pickup)

Causes : - Court-circuit
- Tension insuffisante
- Électrovanne débranchée



Remarque!

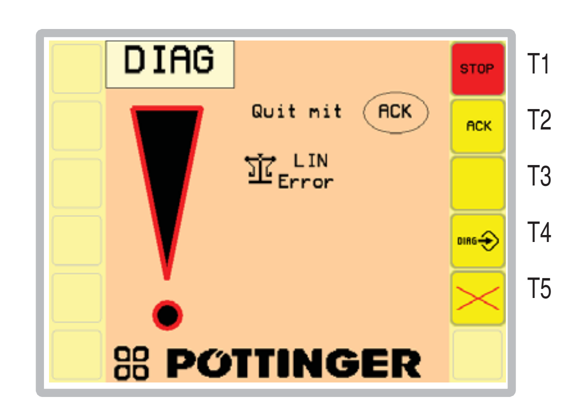
Chaque erreur doit être confirmée à l’aide de la touche [ACK]



Dysfonctionnement de la connexion Bus vers un module supplémentaire (Erreur LIN) :

1. Module supplémentaire du dispositif de pesée
2. Module supplémentaire du dispositif de la bâche Cover-Plus
3. Module supplémentaire du dispositif de repliage des roues de jauge du pick-up Super-Large
4. Module supplémentaire du dispositif d'affûtage AUTO-CUT

Causes : - Erreur de câblage
- Défaut du module supplémentaire ou du calculateur
- Erreur de tension d’alimentation



Remarque!

La fonction de diagnostic peut être désactivée pour chaque capteur individuel à l’aide de la touche [Désactiver] jusqu’au prochain démarrage du système!



Les alarmes pour l'alimentation de tension ne peuvent pas être arrêtées.


Remarque!

Une erreur dans la connexion Bus est affichée dans la partie inférieure gauche du menu "Réglages de base".

Alarmes de contrôle

Contrôle de la barre de coupe

Est activée, lorsque la barre de coupe est sortie, par une pression sur la touche "descente de pick-up" et

lorsque la prise de force est enclenchée.

Signalisation par:

- Deux bips et
- le symbole clignote 5 fois



Rappel de nettoyage (peigne débourreur):

Toutes les 2 heures, le message « Diagnose Schneidwerk ausschwenken » (Faire pivoter pour le diagnostic de la barre de coupe) apparaît

Pour valider ce message, faire pivoter à fond la barre de coupe vers l'extérieur et l'intérieur.

(Nettoyage cyclique de la barre de coupe, tout encrassement ou incrustation est proscrit)

Isobus - Stop - Alarme

(uniquement terminal CCI Pöttinger)

à partir du logiciel, version 2.10

Si la touche stop (1) est activée, l'information suivante apparaît à l'écran.

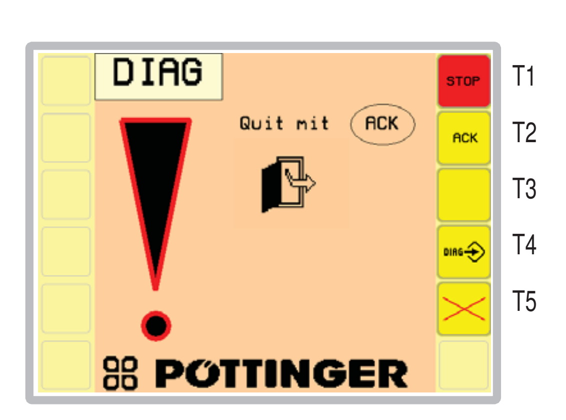
Toutes les fonctions hydrauliques ainsi que la console de commande seront bloquées.

Pour pouvoir continuer à travailler, débloquer d'abord la touche Stop. (1)



Contrôle de la porte de visite

Aussitôt que la porte d'accès est ouverte, toutes les fonctions hydrauliques s'arrêtent et le message de diagnostic suivant s'affiche:



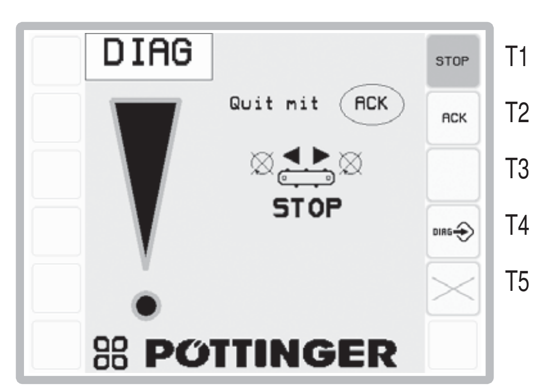
La fermeture de la porte d'accès accuse réception de ce message.



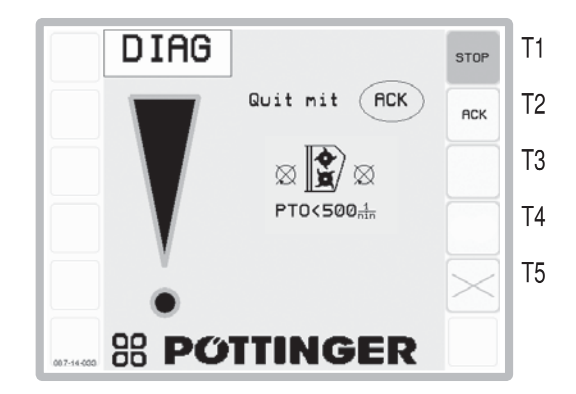
L'accès à l'espace de chargement n'est autorisé que lorsque le tracteur est arrêté et la clé de contact est retirée.

Contrôle du tapis de déchargement latéral

Lorsque le capteur du tapis transversal ne détecte pas de rotation après 1 seconde, le message d'erreur suivant apparaît.



Contrôle du déchargement automatique (uniquement sur remorque avec rouleaux doseurs)



La transmission est arrêtée ou trop lente!

Lorsque le message apparaît au démarrage du déchargement automatique et que la prise de force du tracteur n'est pas encore enclenchée:

1. Enclencher la prise de force du tracteur
2. Le message disparaît lorsque la vitesse est supérieure à la vitesse indiquée.

Le capteur est défectueux si:

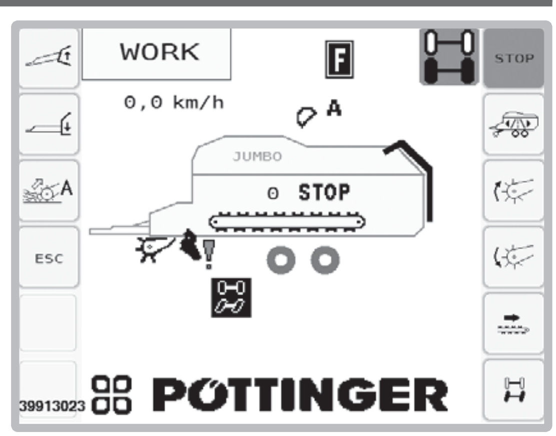
1. Le message ne disparaît pas lorsque la vitesse est supérieure à la vitesse indiquée.
2. Le message apparaît pendant l'utilisation du déchargement, mais après l'enclenchement de la prise de force du tracteur.

Commande électronique de l'essieu directeur - Messages d'erreurs

Erreurs sur le calculateur de l'essieu directeur

Le symbole des essieux forcés clignote

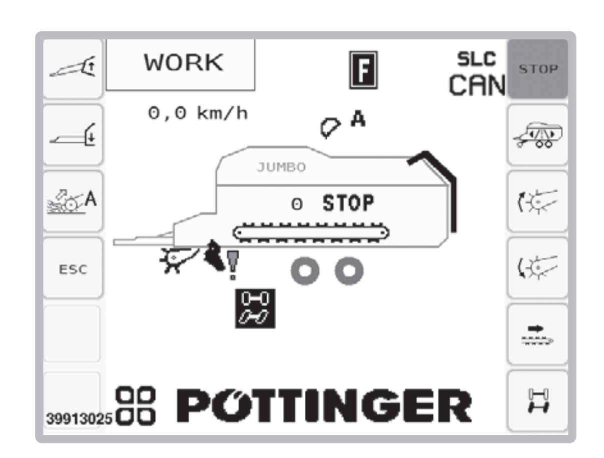
1. Vérifier l'erreur au niveau du calculateur des essieux et la réparer.
2. Si l'erreur n'est pas réparable, appeler un atelier spécialisé Ne pas dépasser la vitesse de 10 km/h



Rupture de la communication des données:

L'icône d'erreur de l'essieu clignote par intermittence avec l'icône CAN SLC CAN.

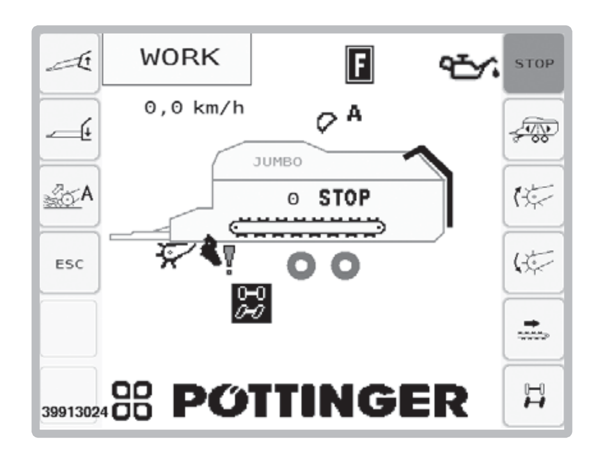
1. Remise en état de la communication des données
   a) Vérifier l'alimentation électrique du calculateur des essieux directeurs forcés Le calculateur des essieux forcés est relié par l'alimentation électrique au calculateur principal.
   b) Vérifier le branchement du faisceau électrique du "BUS CAN" dans la boîte de dérivation de la remorque.
2. Si l'erreur n'est pas réparable, appeler un atelier spécialisé Ne pas dépasser la vitesse de 10 km/h



Alimentation hydraulique défectueuse:

L'icône d'erreur de l'essieu clignote par intermittence avec l'icône de pression d'huile

1. Vérifier l'alimentation hydraulique Le tracteur doit être en route
2. Si l'erreur est toujours affichée, rejoindre un atelier à la vitesse maximale de 10 km/h

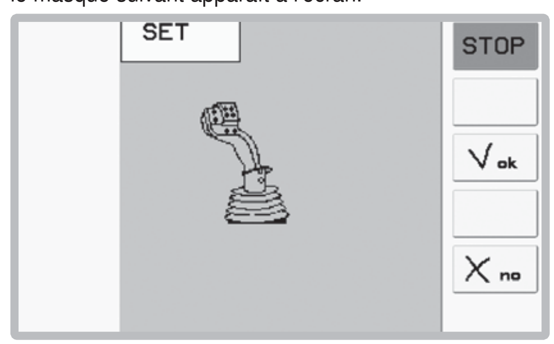


ISOBUS "Auxiliary" - Fonctions auxiliaires (AUX)

Certains TERMINAUX Isobus acceptent la fonction auxiliaire (AUX). Cette fonction permet la manipulation des fonctions programmées par l'intermédiaire d'un joystick par exemple. Chaque touche peut être assignée à différents niveaux et de différentes façons.

Pour l'assignation des touches de fonction, prendre la notice d'utilisation du terminal.

Lors de la première action pour programmer une touche, le masque suivant apparaît à l'écran.



Appuyer sur la touche , pour assigner l'outil de contrôle auxiliaire (joystick). Ou appuyer sur la touche , pour refuser l'assignation de l'outil de contrôle auxiliaire (joystick).

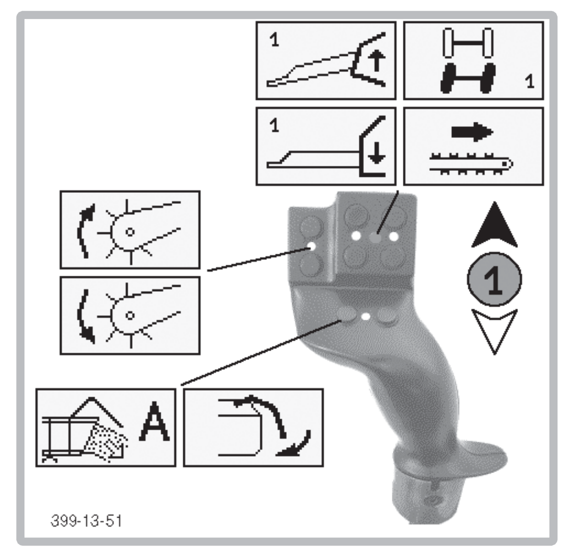
Fonction qui peut être assigner sur un joystick.

STOP	Stop
	Marche arrière du fond mouvant
	Timon - relever / baisser
	Timon - relever / baisser
	Barre de coupe - enclencher / sortir
	Essieu suiveur ou essieu directeur électronique - verrouiller / déverrouiller
	Déchargement automatique
	porte arrière - Ouverture/fermeture
	Avancée du fond mouvant
	2ème vitesse du fond mouvant
	Pivoter le panneau frontal vers l'avant
	Pivoter le panneau frontal vers le haut
	Pivoter le panneau frontal du haut vers le bas
	Pivoter le panneau frontal du haut vers le haut
AUTO	Déchargement automatique avec ou sans tapis transversal.
	Ouverture/fermeture - bâche
	Éclairage: allumé/ éteint / automatique

Pour plus de détail sur les fonctions, voir chapitres menus: TERMINAL-ISOBUS; Panneaux frontaux; chargement et déchargement.

Possibilités d'assignation sur un joystick WTK:

Sur niveau 1.



Pour des renseignements complémentaires, veuillez prendre la notice d'utilisation du fournisseur du terminal.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation de la commande sans fils, garder toujours le contact visuel des éléments de l'outil en mouvement.
- Ne pas se tenir dans les zones dangereuses lors de l'utilisation de l'outil. Écarter les tierces personnes de la zone dangereuse.
- La commande du pick-up et de la barre de coupe n'est pas possible en mode sans fils
- L'utilisation du terminal dans son support ou relié par câble est identique. Le terminal est utilisable dans son support sans connexion Bluetooth et sans batterie ou batterie déchargée. La commande du pick-up et de la barre de coupe est uniquement possible avec le terminal dans son support.
- Le terminal (field-operator 130) est prévu pour les commandes sans fils dans l'agriculture.
- Si l'appareil n'est pas installé ou utilisé selon l'application prévue, la responsabilité du constructeur ne peut être engagée.
- Les risques, dommages matériels et aux personnes, suite à une utilisation non conforme, ne peuvent être imputés au constructeur.
- Une utilisation de l'appareil conforme implique une familiarisation avec toutes les commandes et fonctions à l'aide de la notice d'utilisation.
- Toutes modifications de l'état d'origine de l'appareil entraînent l'exclusion de la responsabilité du constructeur.
- Respecter les règlements de prévoyance des accidents et de sécurité en vigueur
- Si certaines manipulations, fonctions ou commandes ne sont pas assimilées ou si des ambiguïtés persistent après la lecture de la notice d'utilisation ou de montage, prendre contact avec votre revendeur ou le constructeur.

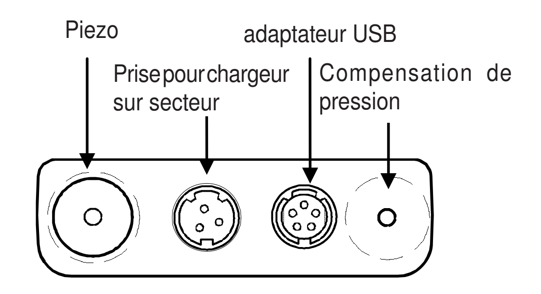
Indications d'installation supplémentaire "field-operator" sur les appareils

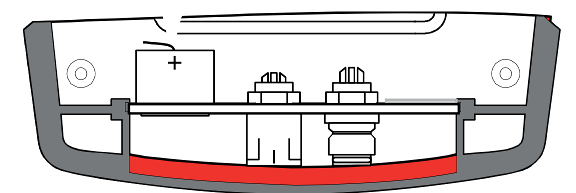
- Le terminal "Field-operator 130" est en conformité avec les dispositions de la loi sur la compatibilité électromagnétique des appareils (EMVG) du 24.09.1998. Données constituées par la directive 95/54/EG, adaptées à la directive 72/25/EWG. La norme de produit appliquée à l'examen est : DIN_EN ISO14982 appareils sylvicoles et agricoles, compatibilité électromagnétique, méthode d'essai et critères d'évaluation par l'examen :
- Degré de protection:
  - Perturbations électriques par conduction(impulsions d'essai 1,2,3a, 3b, 4,5 d'après ISO 7637-1)
  - Compatibilité électromagnétique d'après DIN-EN ISO 14982
  - Degré de protection contre les perturbations électriques provenant de décharges électrostatiques d'après ISO/TR10605
- Émission parasite:
  - Compatibilité électromagnétique d'après DIN-EN ISO 14982

Recommandations pour l'entretien

- Lors de la nécessité de travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'outil.
- Effectuer des travaux de soudure électrique uniquement sur la machine lorsque l'alimentation électrique et le terminal sont déconnectés.

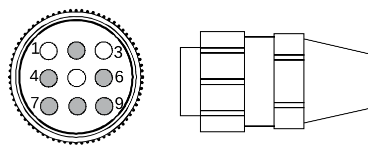
Raccordements





Support - Câble de connexion ISOBUS

Vue côté branchement



31-14-001

Installation sur le tracteur

Pour un fonctionnement correct du terminal, il faut réaliser et garantir les conditions de raccordement électriques nécessaires.

Le terminal "field-operator 130" nécessite une tension d'alimentation nominale:

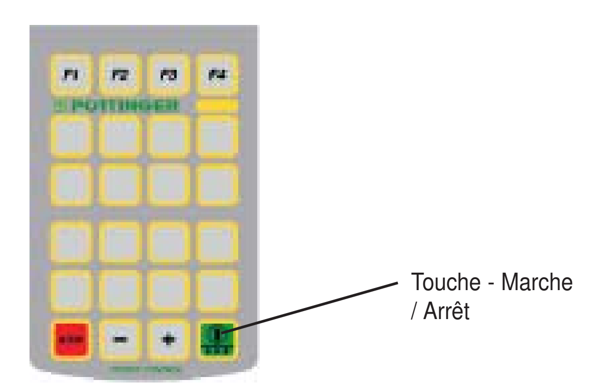
- Tension d'alimentation d'entrée - ECU_PWR - 10.5 V … 16.0 V (tension de batterie)
- Tension d'alimentation de connexion - TBC_PWR - 6.0 V … 16.0 V (amorçage)

ECU_PWR - le raccordement devrait être lié de façon continue à la batterie (évtl. par interrupteur).



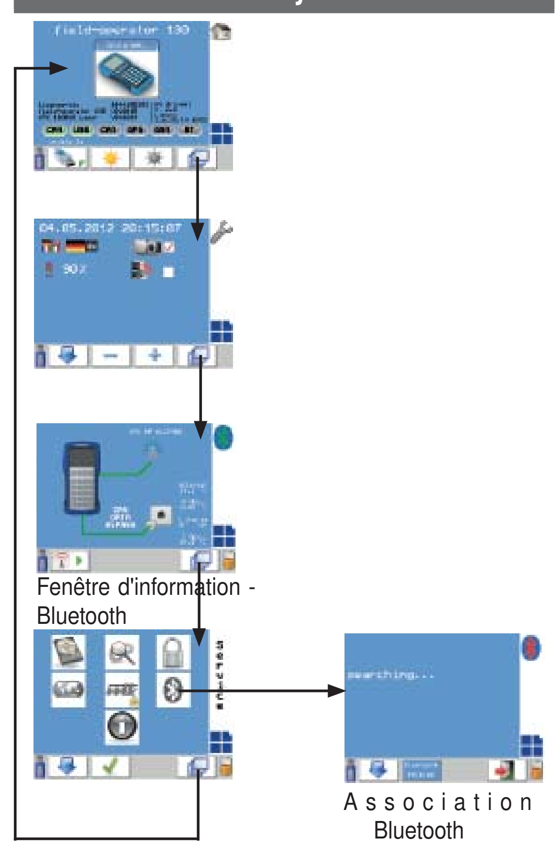
La mise en marche du support doit se faire par le biais du - TBC_PWR – raccordement (tension d'allumage).

Le terminal se commute dans tous les cas par la touche on/off!



- Appuyer au minimum 0,5 seconde sur la touche ON/OFF pour démarrer le terminal
- Appuyer au minimum 3 secondes sur la touche ON/OFF pour arrêter le terminal
- Appuyer au minimum 0,5 seconde sur la touche ON/OFF pour passer du menu machine au menu système.

Menu System



Fenêtre d'information - Bluetooth

Association Bluetooth

- Appuyer sur la touche [suivant], afin d'afficher le masque suivant.
- Appuyer sur la touche [flèche], pour sélectionner une option.
- Appuyer sur la touche [Bestätigen], pour valider le choix.

Connexion sans fils

Association

L'association crée une liaison sûre entre le boîtier sans fils et le support. Le transfert de données n'est pas possible entre deux points associés.

Un équipement Wireless (sans fils) se compose d'un terminal et d'un support. Le terminal et le support sont équipés d'un récepteur Bluetooth. Lors de la livraison les deux points sont associés.

Pour établir une nouvelle association (entre le terminal et le support) il faut sélectionner dans le menu de service "Bluetooth Pairing". Voir également dans la section "Système" !

A l'affichage de la fenètre, toutes les connexion Bluetooth réceptionnées sont listées! Ce processus dure env. 10 secondes et est redémarré lors de chaque affichage du masque.



Recherche de récepteurs...

Aprés 10 secondes

Liste de tous les récepteurs trouvés

Une association déjà enregistrée est sous fond vert Choisir le nouveau récepteur à l'aide de [touche flèche] et enregistrer le choix avec [touche association].

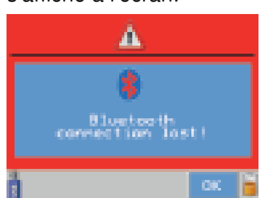


Pour des raisons de sécurité, l'association ne peut être fait qu'avec des terminaux WTK WTK WA #xxxxxx")!

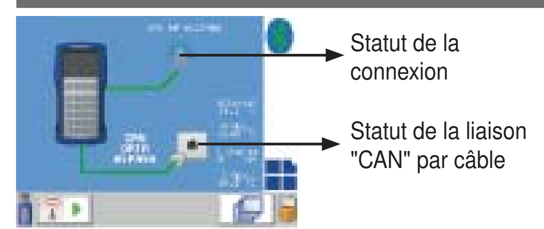
Portée de communication

En ce qui concerne la transmission de données entre le terminal et le calculateur, il s'agit de liaison radio après la Bluetooth-norme V2.1. Le matériel Bluetooth fonctionne en "Claas 1" avec une portée de radio d'environ 150m, dépendante de l'environnement.

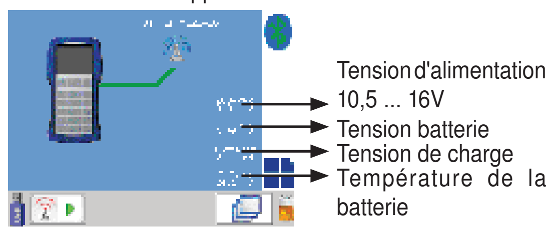
En cas de perte de la liaison Bluetooth, un message d'alerte s'affiche à l'écran:



Affichage des informations "Bluetooth"



Lorsque le terminal est sur son support, les données sont transmises par câble! En cas de perte de liaison Bluetooth, la machine peut toutefois être manipulée en plaçant le terminal sur son support!



Lorsque le terminal n'est plus sur son support, les données sont transmises par liaison Bluetooth!

Statut du transfert des données par liaison Bleutooth:

 Erreur lors de l'association

 Association

 Aucun terminal associé

 Recherche de récepteur

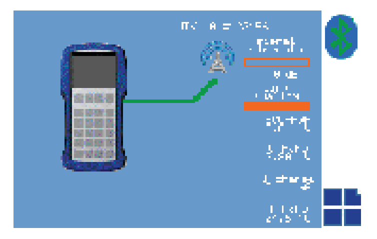
 Association établie

Programme de test de la "qualité de réception"

Ce programme teste la qualité de réception Bluetooth et se démarre avec la touche [ ] et s'arrête avec la touche [ ]!



Lors de l'utilisation du programme de test, l'utilisation de la machine n'est pas possible!



"signal strength"

Correspond à la puissance du signal. Une déviation de 0dB est optimale! Cette valeur peut être supérieure ou inférieure à la valeur optimale et est représentée sur un graphique dont la ligne verte représente la moyenne. Pour une meilleure lisibilité, la valeur numérique de dB peut également être utilisée.

"link quality"

Une barre pleine signifie la meilleure qualité de transfert, c.-à-d. pas d'erreur pendant le transfert. Plus la barre est courte plus la qualité de transfert est mauvaise et d'autant plus d'erreurs apparaissent.

En quittant ce menu, le programme de test est arrêté!

État de la batterie

L'état de charge de la batterie est indiqué en bas à droite de l'écran.

- Batterie pleine
- Batterie 1/2 charge
- Batterie faible, doit être rechargée
- Batterie vide, mettre en charge

Lorsque la batterie est chargée, un message est affiché à l'écran: L'icône de la batterie apparaît. En plus, un signal sonore retentit.



Si la batterie est faible, le terminal est mis hors circuit après 1 minute, pour éviter un déchargement complet de la batterie. (Message d'alerte à l'écran)

Affichage de [ ] sur l'icône de batterie lorsque qu'elle est en charge

Affichage de {[ ] sur l'icône de batterie lorsque qu'elle est en charge sur son support.



Si l'appareil doit être stocké pendant une plus longue période, une charge d'environ 80% est recommandée, puisque les batteries en ion de lithium s'auto-déchargent.

Remplacement d'une batterie

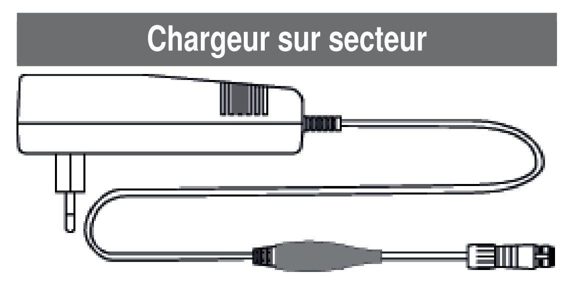
Lors de la nécessité de remplacer une batterie, celle-ci est accessible par l'ouverture d'un couvercle à l'arrière du terminal.

Pour cela dévisser les 4 vis du couvercle, le retirer, débrancher la batterie et la retirer. Rebrancher la batterie, l'insérer. Remonter le couvercle et revisser les vis.



Seule une batterie spécifique du constructeur peut être utilisée. Commander cette batterie au service pièces détachées de la société Pöttinger.

Chargeur sur secteur



Relier le terminal au chargeur sur secteur pour le rechargement. Brancher le connecteur du chargeur sur une prise de 230V. Dès que le terminal est branché, il démarre automatiquement et se positionne indépendamment de la charge sur l'état de charge. La batterie est entièrement chargée, puis elle est mise en tension de maintenance La charge de la batterie est indiquée sur l'écran du terminal.

Support

Sur la partie supérieure du support se trouve une LED. Celle-ci donne l'information sur le statut du module Bluetooth du support.

Statut de la LED :

Vert... Prêt à l'emploi

rouge Erreur

Bleu... Connexion Bluetooth

Bleu clignotant... Transfert de données



Chargement en général

Remarque importante:

- L'autocollant placé sur le timon de la remorque indique la vitesse de prise de force de cette machine.
- Prenez en note afin d'utiliser le bon cardan et d'éviter tout dommage. Cardan voir catalogue pièces détachées.
- Sécurité du cardan - voir chapitre «données techniques»
- Adapter toujours la vitesse d'avancement aux conditions du terrain.
- En cas de conduite en montagne (montée, descente ou en travers) il faut éviter de tourner soudainement (danger de renversement).
- Avec peu de fourrage, réduire la vitesse de rotation de la prise de force, augmenter la vitesse d'avancement ou la grosseur des andains.

Chargement de fourrage vert

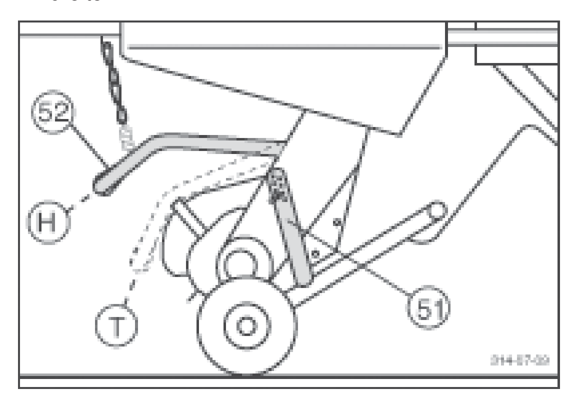
- En général, on charge directement l'andain de fauche.
- Rouler de manière à charger en premier le bas de la tige.
- Mettre la tôle à andain en bas (Position T).

Chargement de fourrage sec

- Il est préférable de charger directement des andains.
- Mettre la tôle à andain en haut (Position H).

Réglage du pick-up

1. Lever légèrement le pick-up et mettre les barres de réglage (51) à la même position, à gauche comme à droite.



2. Remettre les goupilles d'arrêt.

Réglage haut: en présence de chaume haute ou terrain très dénivelé.

Réglage bas: en présence de fourrage court et plat.

Réglage de la tôle à fourrage court (52)

- Pour des petits andains et du fourrage court, l'accrocher en bas (Position T).
- En cas de gros andains accrocher cette tôle en haut (Position H).

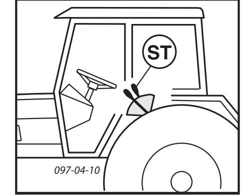
Démarrage du chargement

1. **Mettre la prise de force du tracteur en marche.**
2. **Descendre le pick-up.**

Attention! L'entraînement du pick-up se fait automatiquement lors de la descente de celui-ci.

3. **Mettre la manette du distributeur (ST) en position marche.**

   Ceci va envoyer de l'huile au bloc hydraulique de la remorque.

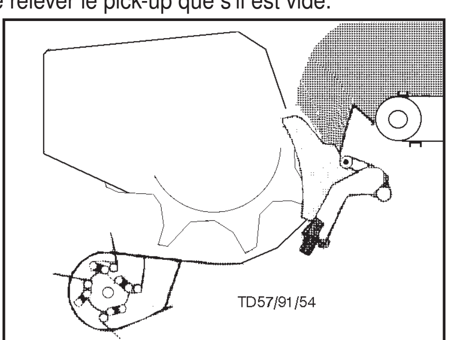


4. **Vérifier la vitesse de rotation de la prise de force.**

- Rouler avec une grande vitesse d'avancement et une vitesse de prise de force moyenne.

A observer lors du chargement

- Ne relever le pick-up que s'il est vide.



- Diminuer le régime moteur en courbe.
- Arrêter la prise de force en virage serré.
- Eviter le chargement irrégulier! C'est important afin de ne pas surcharger le timon (voir plaque sur le timon pour la charge admissible).
- Pour un meilleur remplissage ne faire fonctionner le fond mouvant que brièvement ou utiliser le chargement automatique (voir chapitre "POWER CONTROL").
- Observer l'indicateur de fin (FULL) de chargement.

Attention!

Veuillez impérativement respecter les charges maximales sur les essieux et le poids total autorisé en charge (PTAC) !

Le dépassement des charges maximales sur les essieux et du poids maximal autorisé en charge (PTAC) peut engendrer des dégats sur les essieux, le châssis ainsi que les roues.

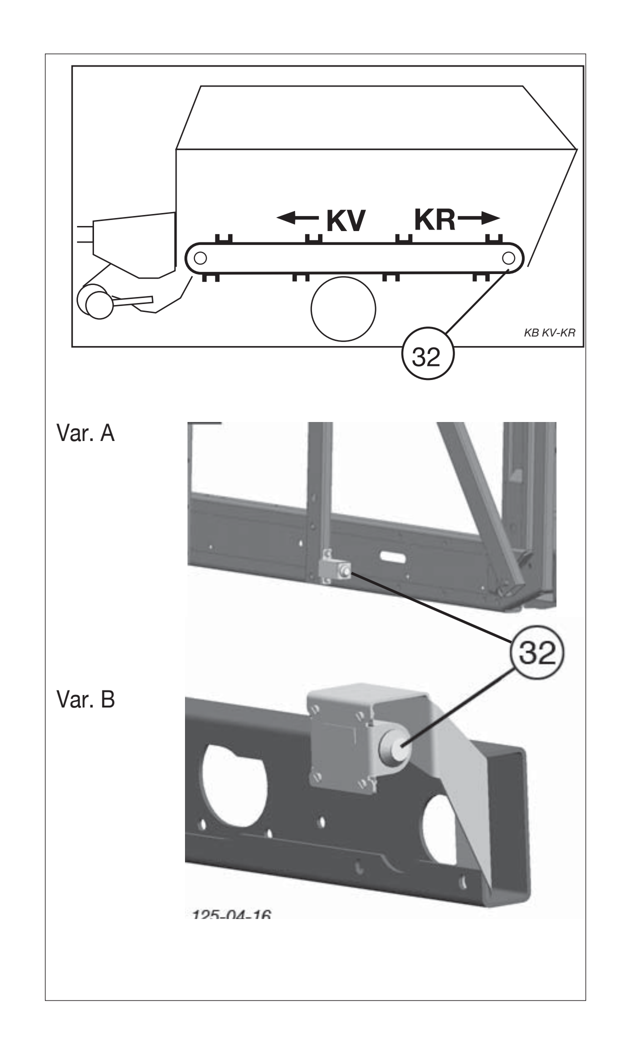
Veuillez tenir compte des poids spécifiques plus élevés des fourrages à taux d'humidité élevés.



Règles de sécurité

- **Pour tous les travaux de réglage, arrêter le moteur et débrancher le cardan.**
- **Pour résoudre un problème au niveau du pick-up, il faut arrêter le moteur.**

Déchargement de la remorque



Déchargement avec les rouleaux doseurs

- Ouvrir la porte arrière.
- Mettre la prise de force en marche.
- Retirer la pression sur les rouleaux doseurs
- Mettre en route le déchargement automatique
  ou
- Mettre les rouleaux en marche.
- Mettre le fond mouvant en marche.
- Réglage de la vitesse d’avancement du fond mouvant (voir « POWER CONTROL »)

Déchargement sans les rouleaux doseurs

- Ouvrir la porte arrière.
- Mettre le fond mouvant en marche.

Bouton arrière (32)

- Pour démarrer ou arrêter le fond mouvant.
- Lors du chargement, le bouton (32), est enfoncé.
- Lors du déchargement (porte arrière ouverte, fond mouvant en marche) le bouton n’est pas enfoncé.
  Nouvelle pression sur la touche et le fond mouvant s’arrête.

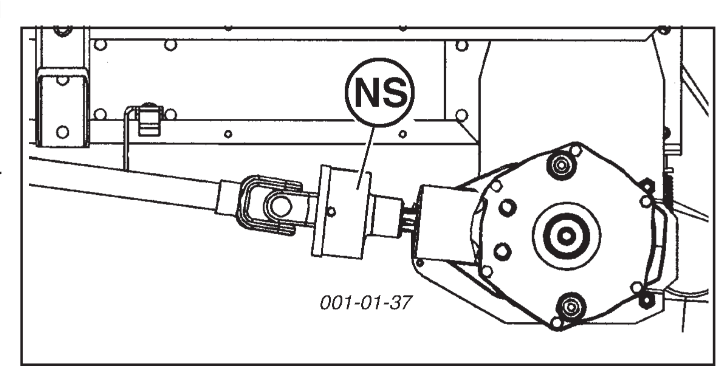

Recommandations générales

Si on veut utiliser une commande quelconque, alors que le fond mouvant est en marche, celui ci s'arrêtera tout le temps que durera cette opération.

Sécurité sur l’entraînement (NS) des rouleaux doseurs

En cas de surcharge des rouleaux, par exemple si la vitesse du fond mouvant est trop élevée, la sécurité (NS) coupe la transmission du couple (= 1500 Nm).

- Arrêter la prise de force.
- Inverser brièvement la marche du fond mouvant.
  Le fond mouvant tourne en sens inverse (KV) et la pression sur les rouleaux diminue.
- Remettre la prise de force en marche.
- Réglage de la vitesse d’avancement du fond mouvant (voir « POWER CONTROL »)



Fin du déchargement

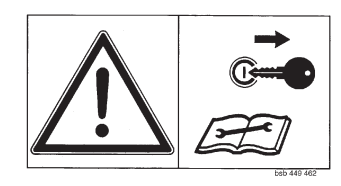
- Arrêter le fond mouvant.
- Fermer la porte arrière.

Trajet sur route

Attention! Ne rouler sur la route que si la porte arrière est fermée.

Consignes de sécurité

- Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.



Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine longtemps dans un bon état d'utilisation, bien respecter les consignes ci- dessous:

- Resserrer toutes les vis après quelques heures d'utilisation.

A contrôler plus particulièrement:

- vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses
- vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs

Pièces détachées

a. Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour ces machines.

b. Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.

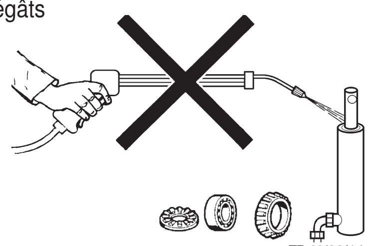
c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie du CONSTRUCTEUR.

d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

Nettoyage de votre machine

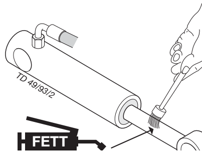
Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

- Danger de rouille!
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.
- Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dégâts sur la peinture.



Stockage en plein air

Lors d'un stockage à l'extérieur, il faut nettoyer la tige du vérin et l'enduire de graisse pour la protéger.



En fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine.
- Décrocher la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou refaire les niveaux.
- Protéger les pièces où la peinture est partie.
- Graisser à l'aide du plan de graissage.

Cardans

- Voir également les instructions dans les annexes.

Attention, pour l'entretien, veuillez respecter:

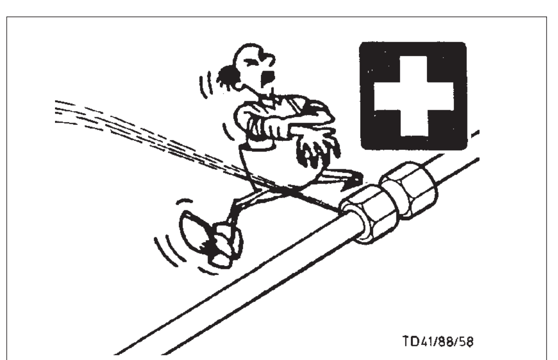
Les informations données par la notice d'utilisation.

Le cas échéant, les informations données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

Circuit hydraulique

Attention! Danger de blessure et d'infection!

Un liquide sous pression provoque une lésion sous-cutanée, dans ce cas se rendre immédiatement chez un médecin.



Avant de brancher les flexibles hydrauliques, vérifier la compatibilité avec le système hydraulique du tracteur

Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et, si nécessaire, resserrer les raccords.

Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques.

Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur.

Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.



Consignes de sécurité

• Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.

• Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.

• Resserrer tous les boulons après les premières heures d'utilisation.

• Déposer uniquement la machine sur un sol plat et stabilisé.



Instructions pour la réparation

Observez les instructions de recommandation pour la sécurité dans l'annexe



Consignes de sécurité

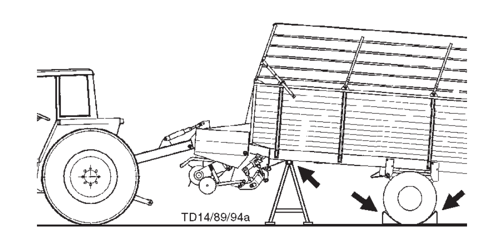
Nettoyer les prises et raccords avant chaque accouplement.

Éviter tout risque de frottement ou de pincement des flexibles



Consignes de sécurité

- Les travaux sous la machine ne doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.

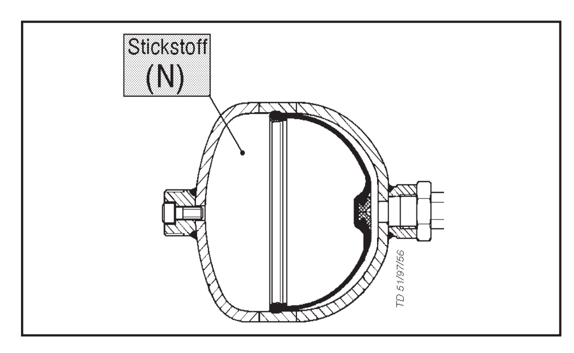


Accumulateur à gaz



Attention!

Ne pas souder ni faire de travail mécanique sur l'accumulateur à gaz.



Remarque

- Selon les indications du constructeur, tous les accumulateurs à gaz ont une légère fuite naturelle.
- Celle-ci est d'environ 2-3 % par an.
- Il est recommandé de vérifier la pression de l'accumulateur après 4 à 5 ans.



Modification de la pression de l'accumulateur

Ce travail ne peut être réalisé que dans un atelier ou par une personne spécialisée.

- Pour réaliser ce travail, il faut disposer d'un outillage spécifique.

Cardan à déclenchement automatique

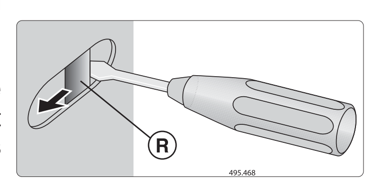
Toute modification sur la sécurité automatique entraîne la perte de la garantie du constructeur.

Réglage du frein

Voir chapitre "Dispositif de freinage"!

Ouverture des capots latéraux

A l'aide d'un outil (par exemple: un tournevis) appuyer sur le verrou „R“ et en même temps relever le capot.



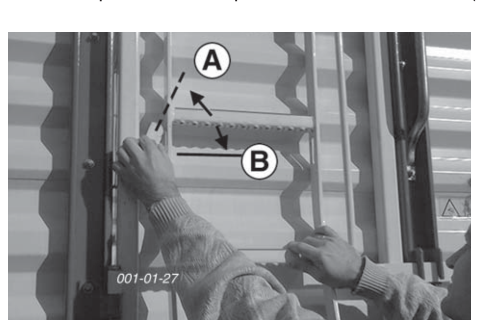
Fermeture des capots latéraux.

Fermer le capot, le verrou „R“ s'enclenche et empêche toute ouverture involontaire.

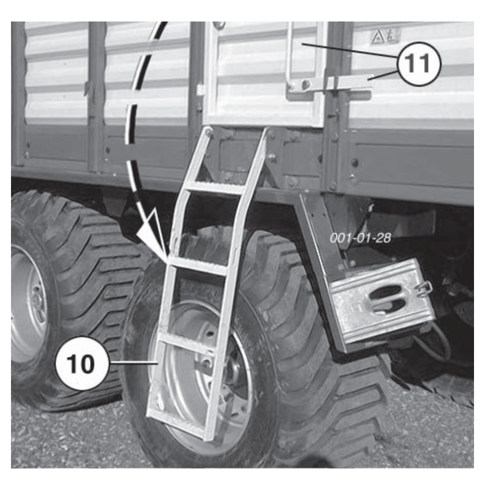


Prudence pour monter dans la remorque.

1. Utiliser l'échelle (10)
   - Ouvrir le verrouilage (A)
   - Basculer l'échelle (10).
2. N'ouvrir la porte latérale que si le moteur est arrêté (11).



3. Ne pas monter dans la caisse de chargement lorsque le cardan est accouplé au tracteur et que le moteur de celui-ci est en marche.



4. Avant la mise en route du tracteur
   - Basculer l'échelle vers le haut (10) et la verrouiller avec le loquet (B).
   - fixer le loquet de verrouillage avec la goupille



Attention!

Risques de blessures graves lors des interventions sur les organes sous les carters.



Remarque!

En cas de soudure sur la remorque, débrancher les prises électriques et dételer le tracteur.

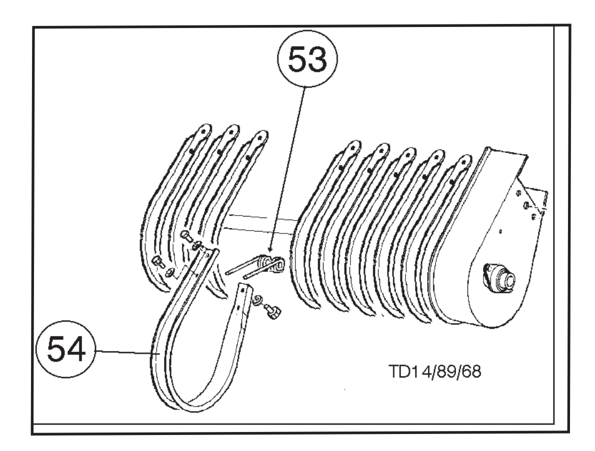


Remarque!

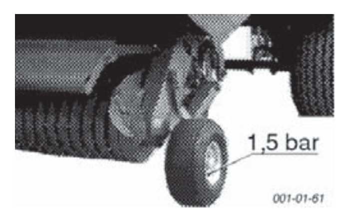
Le fond mouvant et les rouleaux doseurs peuvent être activés uniquement lorsque l'échelle est relevée.

Pick-up

- On peut remplacer les dents cassées (53) après avoir retiré le déflecteur correspondant (54), sans être obligé de déposer le pick-up.

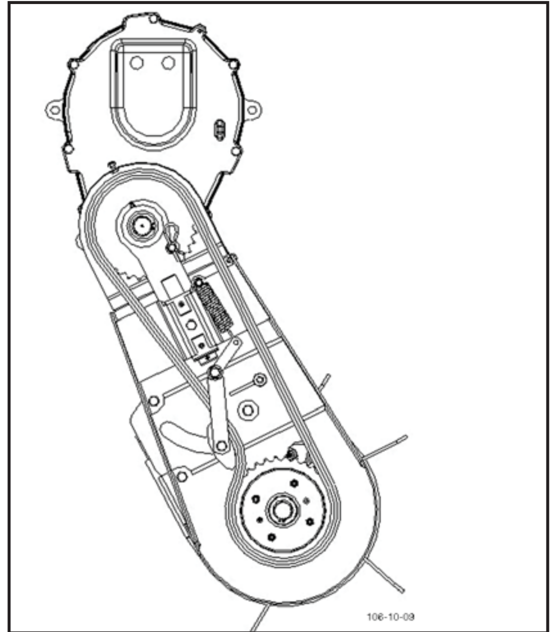


pression d'air des roues de pick-up



Chaîne d'entraînement du pick-up

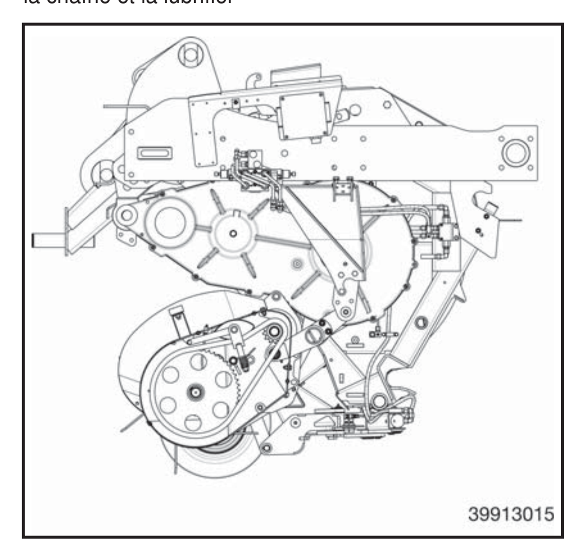
- Une fois par an: démonter le carter de la chaîne, nettoyer et huiler la chaîne.

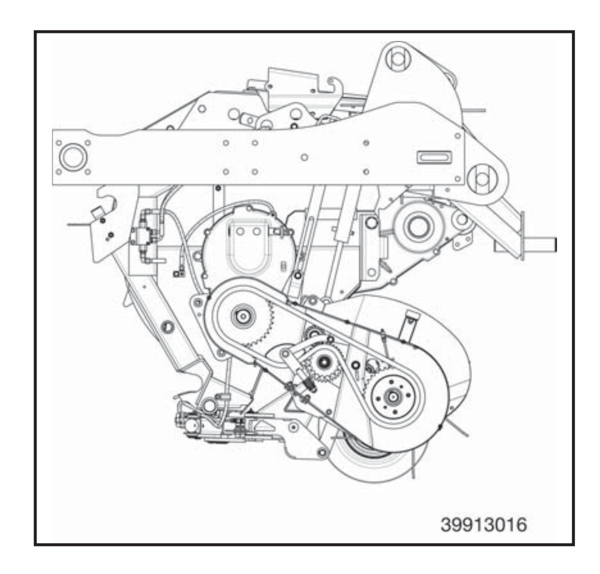




Chaîne d'entraînement du pick-up "Super Large 2360"

Sur la gauche et la droite, 1 x par an retirer le carter, nettoyer la chaîne et la lubrifier

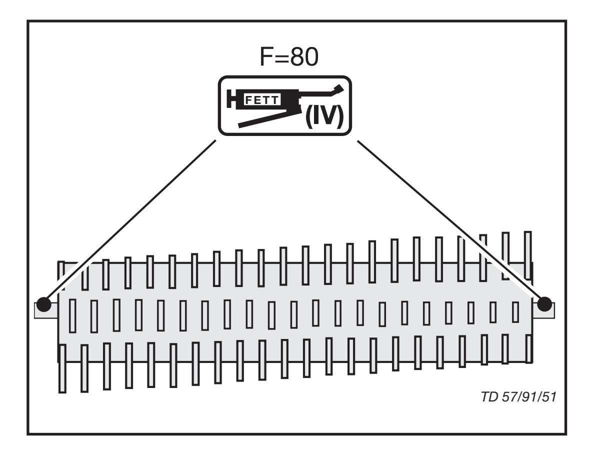




Rotor

Paliers principaux du rotor

- Graisser les deux paliers du rotor toutes les 80 remorques.



Dispositif de coupe



Remarque!

Nous recommandons un nettoyage fréquent des sécurités de couteaux pour assurer un fonctionnement parfait.



Attention!

Ne pas saisir le couteau par le coté tranchant!

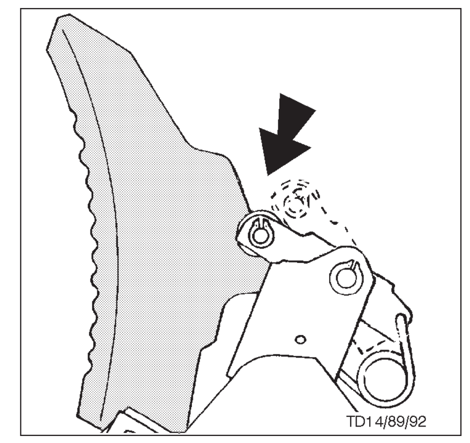


Mettre des gants de protection



Montage d'un couteau

- Faire attention à ce que le galet du levier soit correctement engagé dans l'encoche du couteau.



Affûtage des couteaux démontés

Des couteaux bien affûtés demandent moins de puissance et améliorent la qualité de coupe.

- Démonter chaque couteau et l'affûter avec une meule.



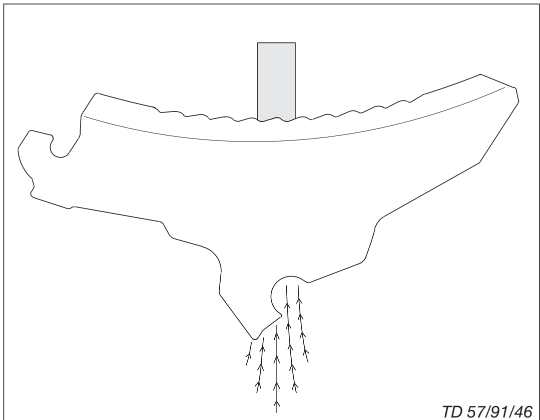
Attention!

Lors des interventions sur la barre de coupe, basculer les roues de jauge en position de travail (uniquement sur pick-up "Super Large 2360")



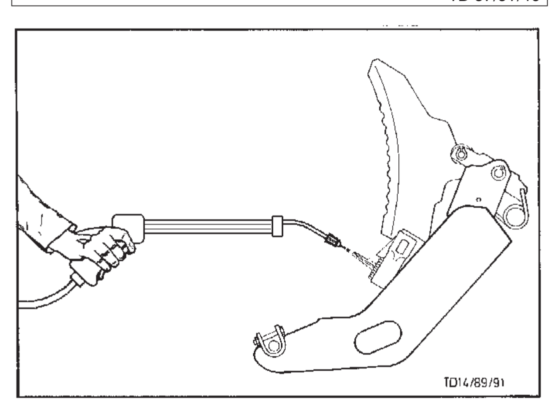
Attention!

- **N'affûter que le coté lisse des couteaux**
- **Utiliser des lunettes de protection**
- **Un affûtage en douceur des couteaux, sans échauffement (bleuissement) garantit une longue durée d'utilisation.**





Sécurité des couteaux



Nous recommandons un nettoyage fréquent des sécurités pour assurer un fonctionnement parfait et d'éviter la casse des couteaux

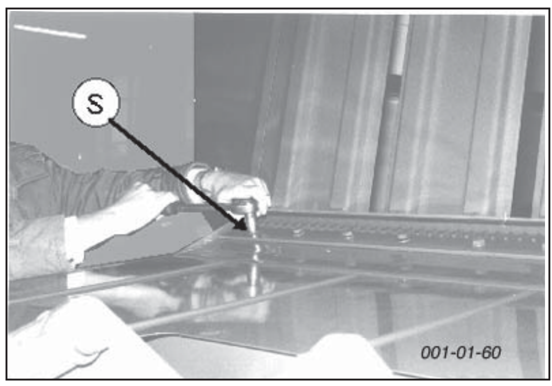
- Réaliser le nettoyage avec un nettoyeur haute-pression.
- Avant l'hivernage, huiler couteaux et éléments de sécurité.

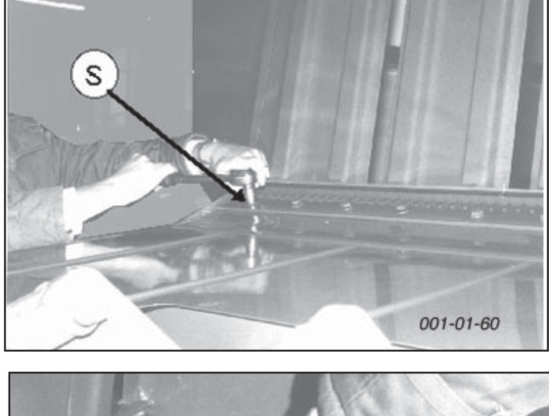




Démontage d'un racleur du rotor

- Dévisser la vis (S) et retirer le fer plat.
- Depuis l'intérieur de la remorque, retirer le racleur.



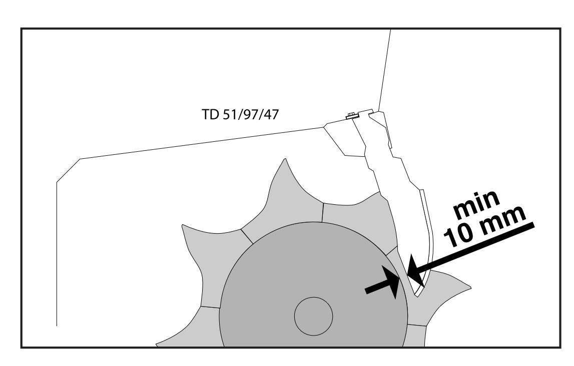




Racleur demonté



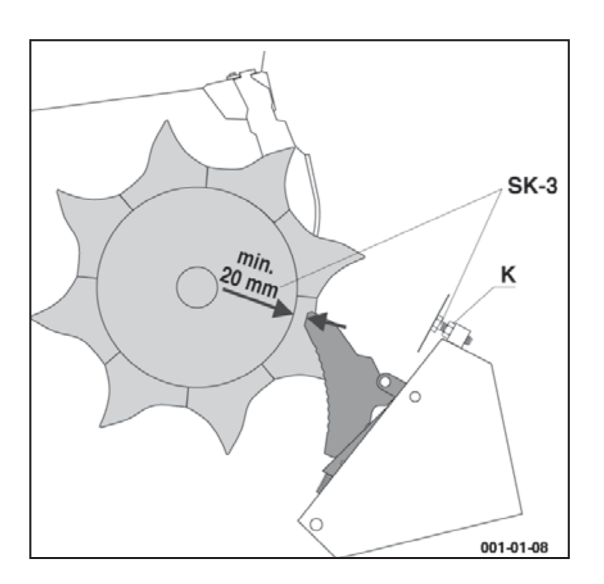
Côte de réglage





Attention!

Contrôler l'espace de 10 mm après 200 remorques





Boîtier

Vidanger ou compléter l'huile chaque année.

Voir plan de graissage.

Ajout d'huile

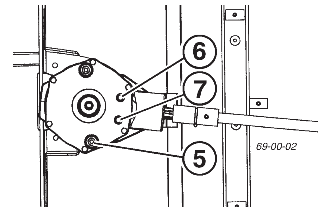
- Remplir par le bouchon (6).
- Contrôler le niveau avec le bouchon (7).

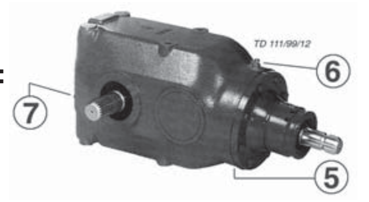
Vidange

- Ouvrir le bouchon de vidange (5).
- Laisser s'écouler l'huile usagée et la recycler selon la loi.

Boîtier des rouleaux doseurs:

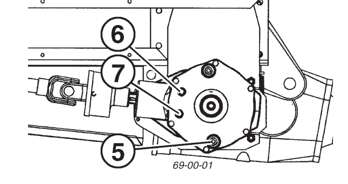
1,0 litre SAE 90





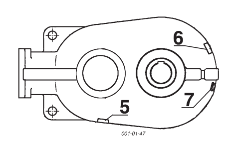
Boîtier principal:

5,0 litre SAE 90



Boîtier latéral:

1,0 litre SAE 90



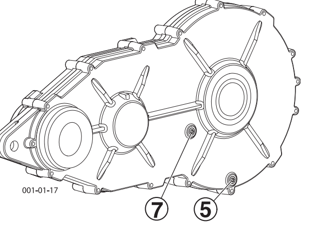
Boîtier du font mouvant:

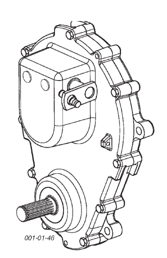
1,5 litre SAE 90

Transmission de la pression:

6,0 litres HEP SAE 140

- En condition normale de travail, l'huile est à remplacer une fois par an.





Transmission du pick-up:

1,5 litre MOBILPLEX 44

- Transmission sans entretien en fonctionnement normal.

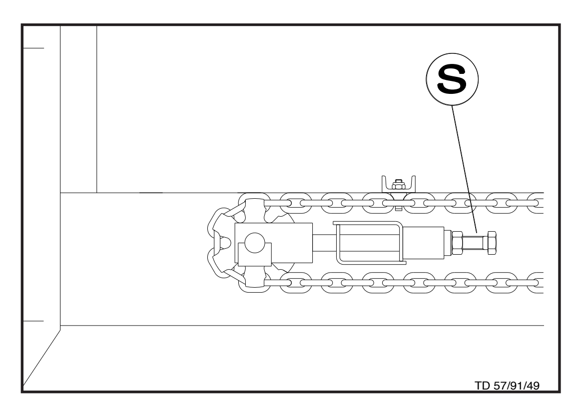
Chaînes

Chaînes

Les chaînes du fond mouvant doivent être tendues régulièrement, sans excès. Elles doivent présenter une légère flèche.

Réglage de la tension des chaînes

- Les vis des tendeurs (S) sont situées sous le plancher à l'avant de la machine.

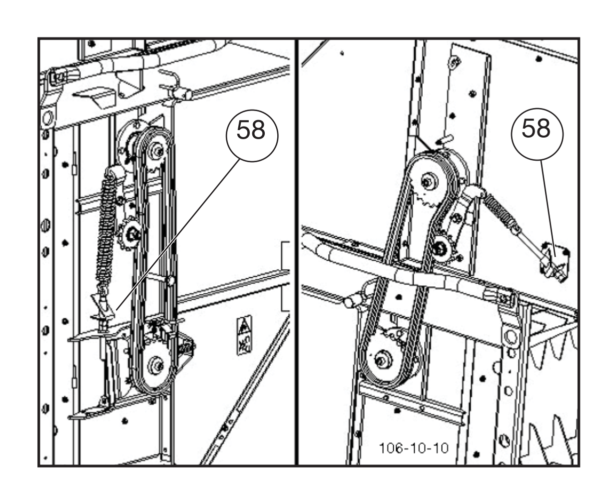


Quand les tendeurs sont à fond, retirer des maillons.

- Enlever toujours un nombre pair (2, 4,...) aux quatre chaînes.

Chaîne d'entraînement des rouleaux doseurs

- Huiler la chaîne et vérifier sa tension toutes les 40 remorques.
- La tension de la chaîne d'entraînement s'effectue à la base par le biais de la tension du ressort. Une légère modification de la tension est possible à l'aide de la vis de serrage (58). Resserrer les contre-écrous et écrous de blocage après tension de la chaîne.



Information:

Le réglage de la tension des chaînes du fond mouvant doit se faire après débranchement des flexibles hydrauliques

Important ! Contrôle de la fixation de transmission du rotor

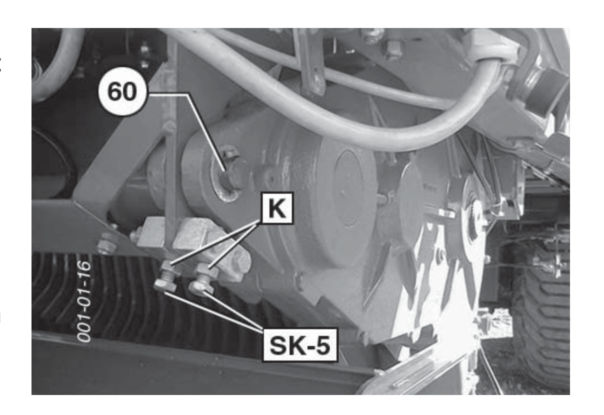
Le montage par axe du boîtier de transmission du rotor est bloqué par les deux vis (SK-5).

Il peut arriver que les deux vis se desserrent en raison du changement constant du couple de chargement lors de l'utilisation.

Dans ce cas



- **ne plus démarrer de processus de chargement**
- **supprimer immédiatement le défaut**
- **contrôler plus régulièrement le serrage**



Remède

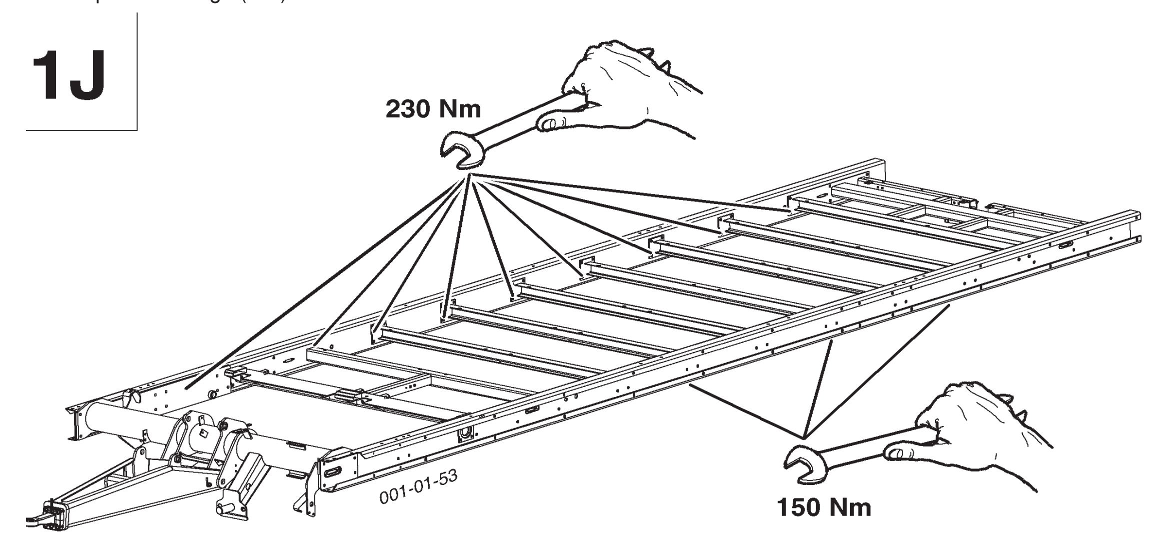
- Desserrer les deux contre-écrous (K)
- Ajuster les deux vis (SK-5) jusqu'à ce que la transmission repose sans jeu sur l'axe de fixation (60)
- Resserrer les deux contre-écrous (K)

Contrôle annuel

Contrôle 1x par an

- Serrage des raccords à vis (1J)
- Couple de serrage (Nm) des vis

1J



Enlèvement des résidus dans les longerons 1x par an

- Desserrer le verrouillage (71)
- Enlever les protections (70)
- Enlever les résidus dans les longerons
- Remonter les protections (70)
- Verrouiller (71)

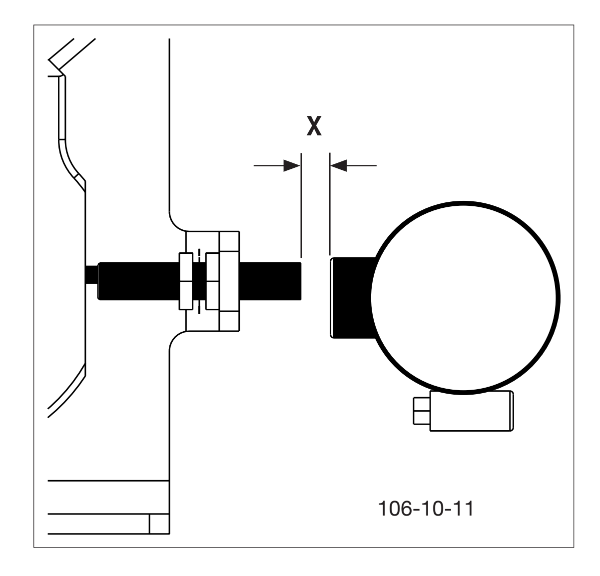


Côte de réglage des capteurs

Capteur de vitesse de rotation

Le capteur de vitesse de rotation sur l'arbre d'entraînement, à gauche de la transmission d'entrée.

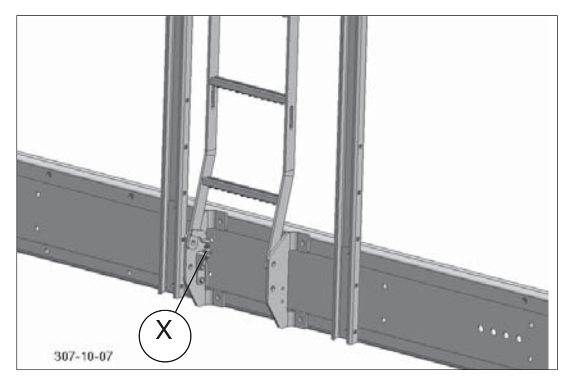
Cote de réglage (X) : 2 ... 4 mm



Porte d'accès

Le capteur de contrôle de la porte de visite se trouve sur la console de l'échelle.

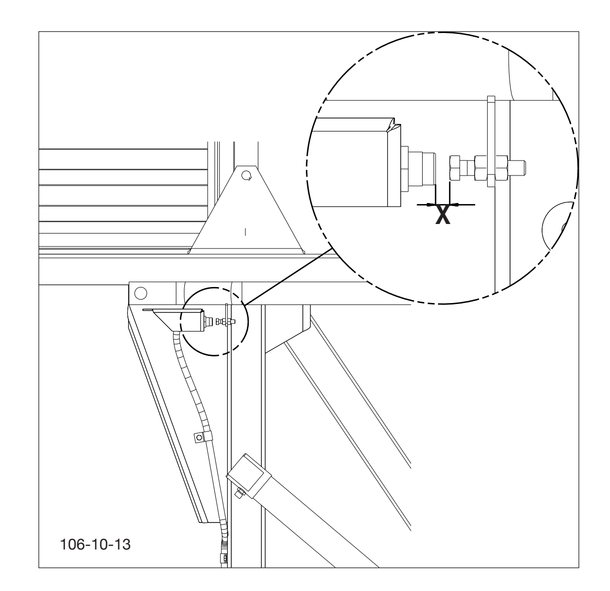
Cote de réglage (X) : 6 ... 10 mm



Porte arrière

Le capteur de position de la porte arrière se trouve à l'arrière gauche au niveau de l'articulation de la porte.

Cote de réglage (X) : 6 ... 10 mm

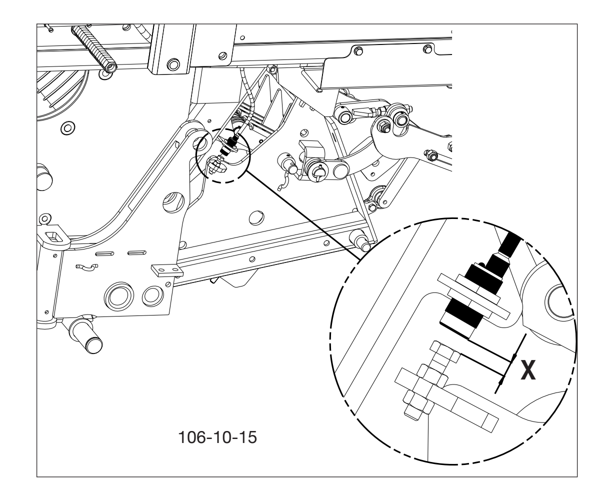




Barre de coupe

Le capteur de contrôle de la barre de coupe se trouve à gauche sur le cadre de presse.

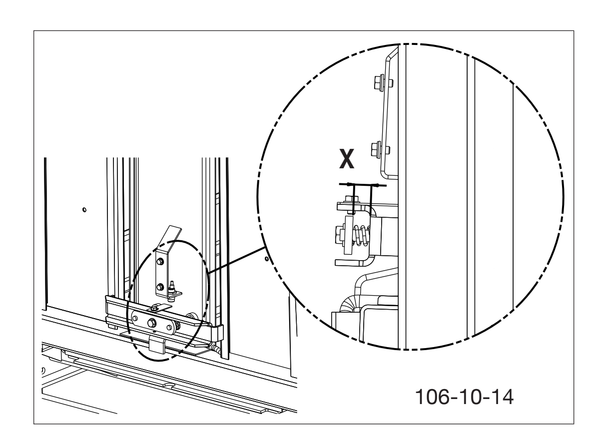
Cote de réglage (X) : 6 ... 10 mm



Capteur de chargement automatique bas

Le capteur de chargement automatique bas se trouve sur la paroi frontale inférieure.

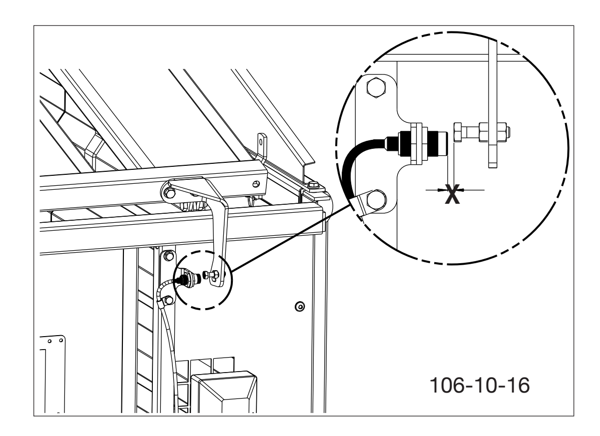
Cote de réglage (X) : 6 ... 10 mm



Capteur de chargement automatique haut

Le capteur de chargement automatique haut se trouve au niveau de l'articulation gauche du volet supérieur et de la paroi frontale.

Cote de réglage (X) : 6 ... 10 mm

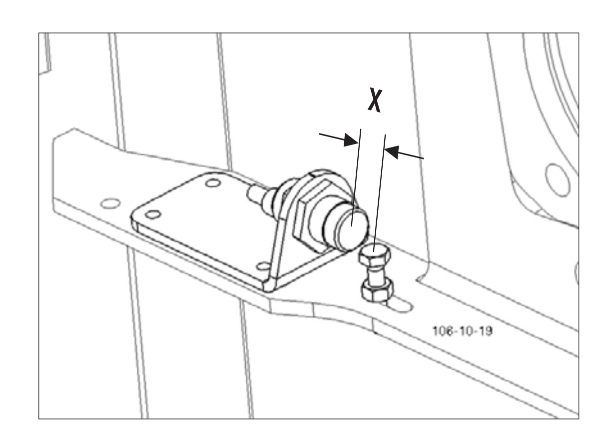


Contrôle des rouleaux doseurs

Le capteur de contrôle des rouleaux doseurs se trouve au niveau de la paroi latérale gauche.

(Pour obtenir des détails, voir le chapitre « Rouleaux doseurs »)

Cote de réglage (X) : 6 ... 10 mm



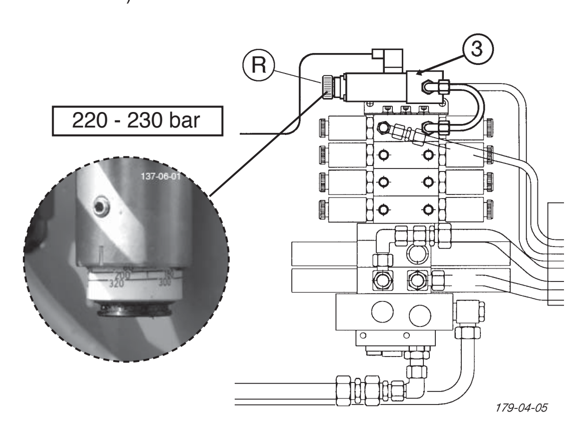


Manocontact du signal de fin de chargement

Réglage du manocontact de fin de chargement à pression d'huile (3):

220 - 230 bar

(le réglage dépend de la pression hydraulique du tracteur)



Procédure de réglage:

1. Effectuer les réglages de base selon l'indicateur (220-230 bar)
2. Charger jusqu'à ce que la porte arrière soit ouverte de 2-3 cm
3. Avec le fond mouvant en route, dévisser la molette ® jusqu'à l'apparition du message « Full »

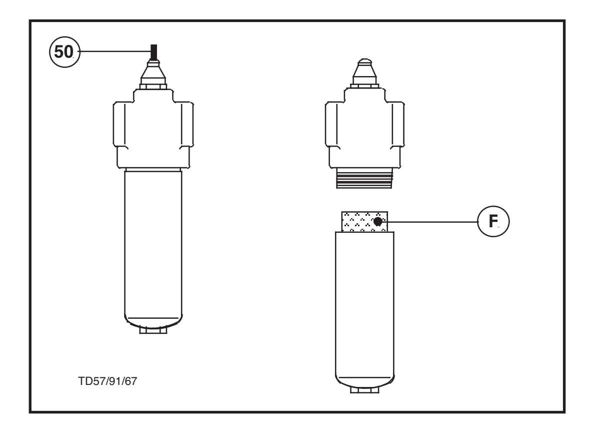
Remarque!

Un réglage précis ne peut se faire qu'avec un manomètre.

Remplacement du filtre à huile

L'embout rouge (50) indique un encrassement du filtre (F). Cet embout sort plus ou moins en fonction du degré d'encrassement. Le filtre (F) est à changer quand l'embout est totalement sorti.

- Vidanger le circuit hydraulique selon les indications d'entretien du tracteur.





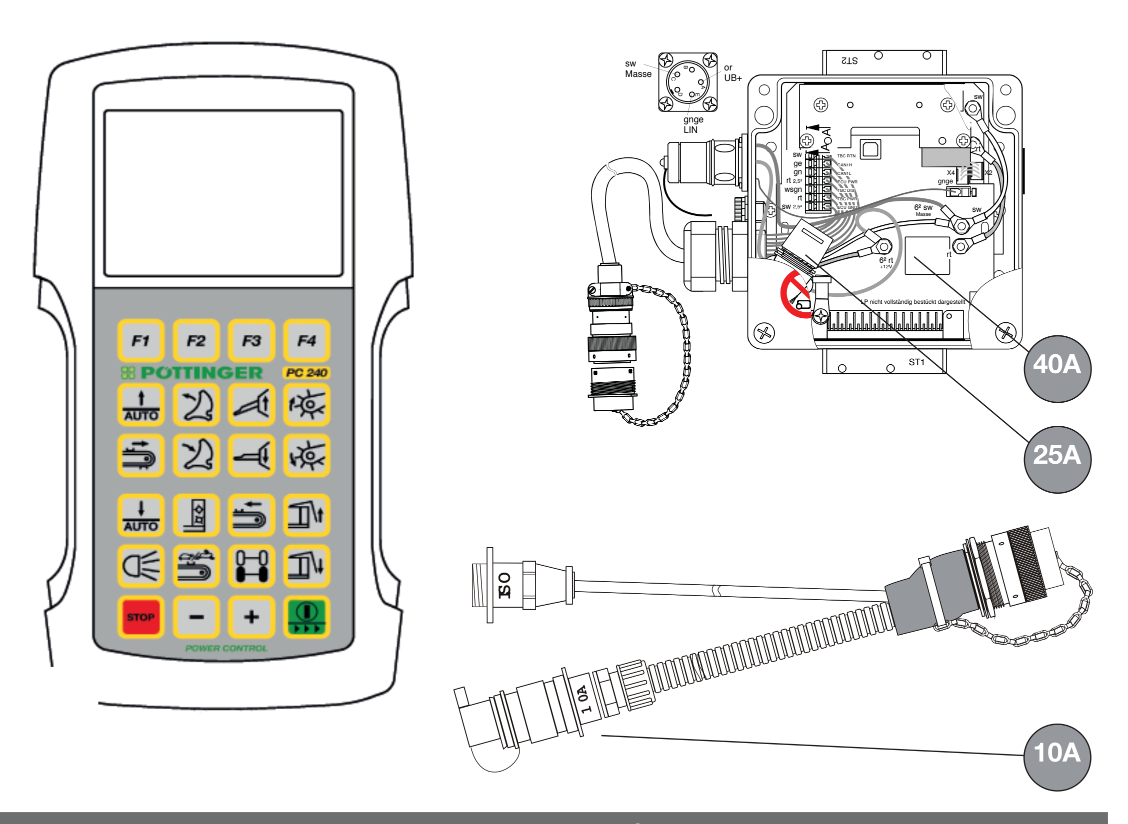
Protection du circuit électrique

Le circuit électrique des commandes des fonctions est protégé par un fusible de 10 A.

- Le fusible est intégré dans la prise 3 pôles.

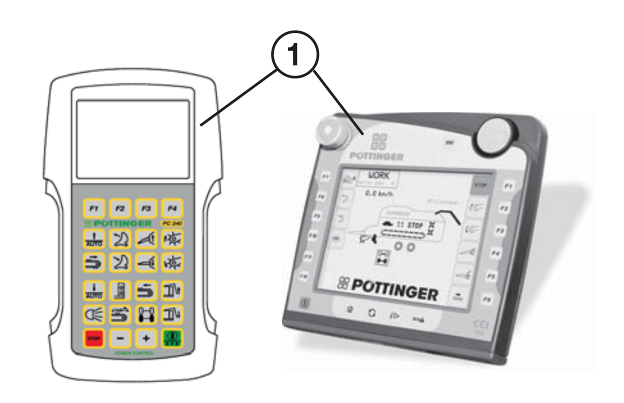
Les sorties capteur du calculateur sont protégées par un fusible 25A.

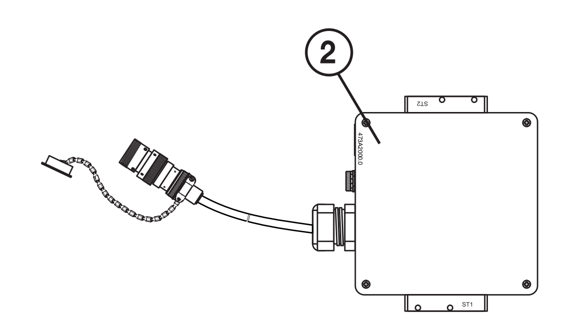
- Le fusible est disposé dans le calculateur.



Entretien des composants électroniques

- Protéger le terminal de commande (1) de l'humidité
  - Ne pas le stocker à l'extérieur
  - Lors d'interruptions prolongées, le stocker dans une pièce sèche.
- Nettoyage du terminal
  - Utiliser un chiffon doux et un produit de nettoyage non agressif.
  - Pas de dissolvant
  - Ne pas plonger le terminal dans un liquide!
- Nettoyage du calculateur
  - Ne pas s'approcher du calculateur avec un nettoyeur haute pression



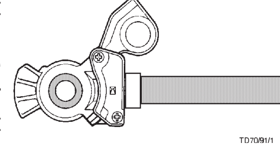




Remarque!

Lors de travaux de montage ou de réparation sur la machine, débrancher l'alimentation du terminal de commande. Surtout lors de travaux de soudure qui risquent d'entraîner des surtensions sur l'électronique.

Branchement des flexibles de freinage



- Lors du branchement des flexibles de freinage, il faut contrôler l'état de propreté des joints, leur étanchéité et le respect du code couleur.

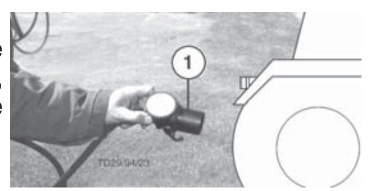
  Frein de parking (couleur rouge) et frein de service (couleur jaune)
- Remplacer les joints défectueux.

Branchement électrique de l'ABS (Système anti-blocage) [1)]



L'ABS ne fonctionne pas sans électricité.

Avant de démarrer, brancher la prise (1) au tracteur.



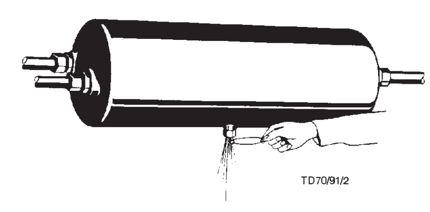
- Lorsque l'on décroche la remorque il faut brancher la prise sur la console et verrouiller en 1a.



- Avant le premier voyage de la journée, il faut retirer l'eau du réservoir.
- Puis ne démarrer que si la pression dans le système de freinage atteint 5 bars.

Attention!

Pour un fonctionnement correct du dispositif de freinage, il faut respecter les intervalles d'entretien et les réglages (course maxi 30 mm).



Entretien du dispositif de freinage pneumatique

Evacuation de l'eau du réservoir

L'eau du réservoir doit être évacuée tous les jours. Pour cela, il suffit de tirer latéralement sur la petite pige avec un fil de fer. En cas d'encrassage du panneau, il faut le dévisser et le nettoyer.

Nettoyage des filtres

Les 2 filtres sont à nettoyer selon les conditions mais en temps normal, une fois tous les 3-4 mois. Pour cela, il faut retirer les cartouches.

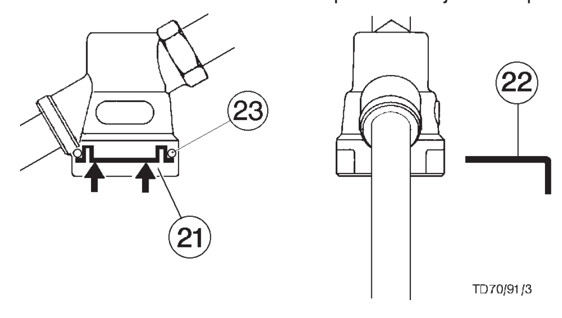
Procédure:

a) Enfoncer le couvercle (21) dans les 2 encoches et tirer sur la trappe (22)

b) Retirer le couvercle avec le joint torique (23), le ressort et la cartouche.

c) La cartouche est à nettoyer avec un produit de nettoyage spécifique et à souffler à l'air comprimé. Remplacer les cartouches endommagées.

d) Lors du remontage, effectuer les opérations en sens inverse en veillant à la bonne position du joint torique.



Réglage du freinage

La course du vérin ne doit en aucun cas dépasser 30mm. Par conséquent, contrôler régulièrement sa position et si nécessaire, la corriger.



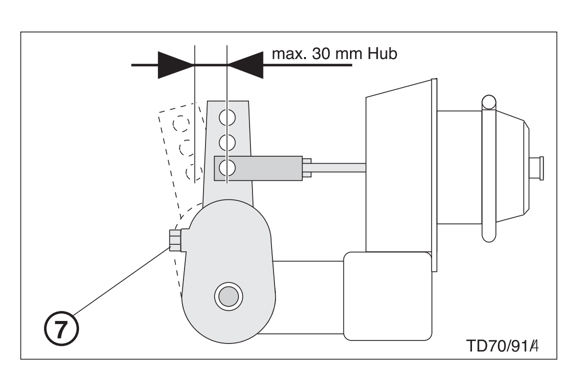
Attention!

Les interventions spéciales et les réparations doivent être effectuées par des professionnels ou par notre SAV.

Pour l'essieu rapide „300x200", il existe une notice spéciale, disponible auprès du SAV.

Réglage

- Le réglage s'effectue par la vis (7)
- La course lors d'un nouveau réglage doit se situer entre 12 et 15 mm.



[1)] Equipements optionnels



Déblocage du freinage

La position débloquée permet un déplacement de la remorque sans brancher les flexibles au tracteur.

- Presser à fond le bouton (M) jusqu'à la butée, ce qui débloque les freinage.
- Ressortir entièrement le bouton (M) jusqu'à la butée et la pression accumulée dans le réservoir va actionner les vérins de freinage.
- Lors du branchement des flexibles, la pression venant du tracteur va repousser automatiquement le bouton (M).

TD13/92/11

M

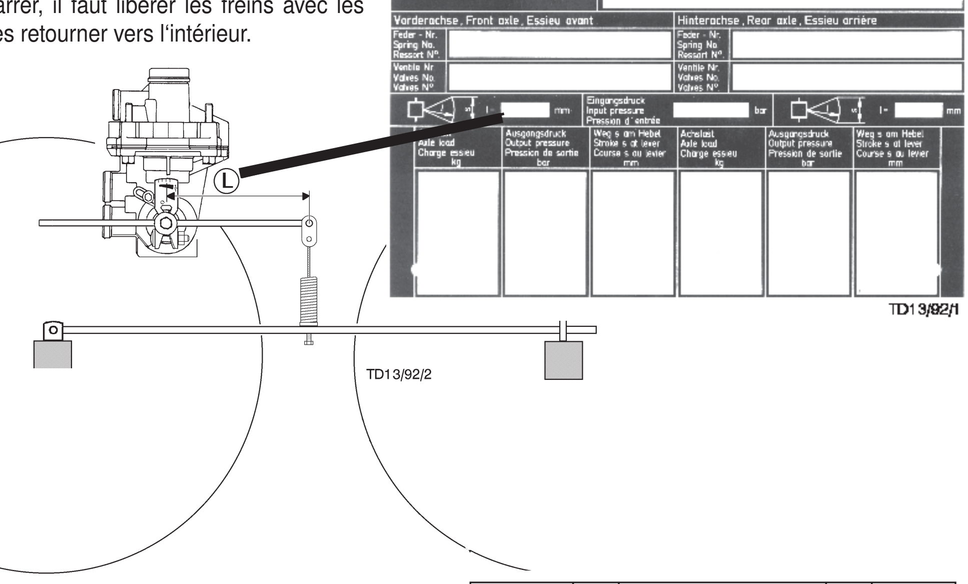
Régulateur ALB (en cas d'équipement avec régulateur automatique de freinage) [1]

Avec le régulateur ALB, la force de freinage se régule automatiquement en fonction du chargement de la remorque.

Réglage

La cote de réglage (L) ne doit pas être modifiée. Elle doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque d'identification WABCO.

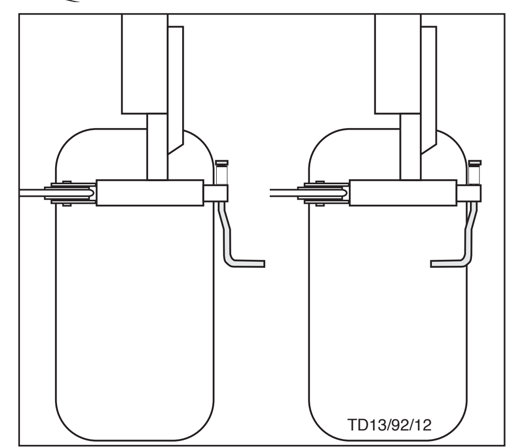
- Avant de démarrer, il faut libérer les freins avec les manivelles et les retourner vers l'intérieur.



Dételage de la remorque

Lors du dételage de la remorque, il faut bloquer la remorque avec le freinage de parking.

- Mettre le régulateur en position „libérer“ et débrancher les flexibles.



[1] Equipements optionnels

Frein d'urgence

Fonction:

Le frein d´urgence résoud les problèmes de freinage des remorques tractées. En cas de désaccouplement de la remorque, par exemple lors de la rupture du timon ou autre, cela empêche la remorque de rouler.

Fonctionnement:

Actionnement du frein d'urgence: Lors d'un dételage involontaire de la remorque du tracteur, la rupture du flexible hydraulique, électrique et/ou du câble de sécurité actionne mécaniquement le freinage d'urgence. Le raccord de sécurité (flexible hydraulique des freins) sur le timon sert de point de rupture et empêche l'écoulement de l'huile de freinage.



Remarque: Le frein d'urgence ne remplace pas les freins de parking.

Branchement du frein d'urgence hydraulique:

- Brancher le flexible du frein de secours sur la prise du tracteur.
- Fixer le câble d'arrachement ou le câble électrique entre la remorque et le tracteur (suivant l'équipement).
- Après l'attelage et avant le départ, vérifier (si équipé) la position de la valve de freinage d'urgence hydraulique et appuyer 10 secondes sur les freins afin de réarmer le frein d'urgence (remplissage de la boule d'azote en huile). Avec l'option d'un régulateur de charge, le mettre en position pleine charge!



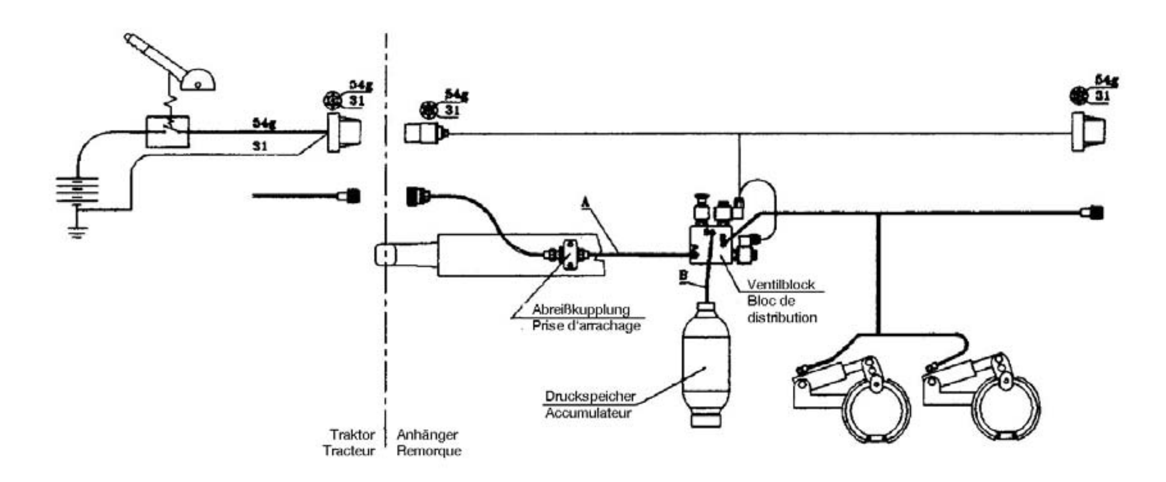
Important!

Frein de sécurité électrique: déverroullage automatique en mettant l´éclairage

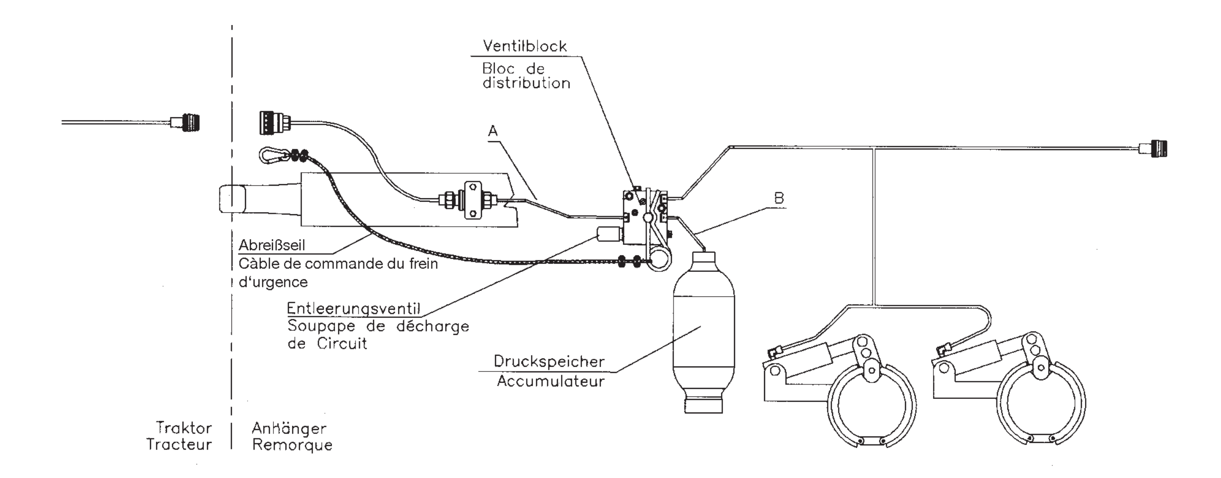
Débranchement du frein d'urgence hydraulique:

- Dans certains cas, lorsque le frein de parc du tracteur est actif, la remorque est également freinée. Dans ce cas, désactiver le freinage côté remorque sur le tracteur.
- Serrer le frein de parc de l'autochargeuse.
- Appuyer sur le bouton (1) ou actionner le levier (2) du bloc hydraulique afin de libérer la pression de réserve dans la boule d'azote avant de débrancher le flexible. Sinon la pression de réserve pourrait fuir par le bloc et empêcher le branchement du flexible. Dans ce cas, dévisser le raccord pour libérer la pression.
- Débrancher le flexible hydraulique du tracteur.
- Enlever le câble d'arrachement (3) ou électrique suivant le cas.

Frein d´urgence pour remorque commande électrique



Frein d´urgence pour remorque commande mécanique



Réglage et contrôle des essieux avec suspension hydraulique [1)]

Réglage lors de la mise en route

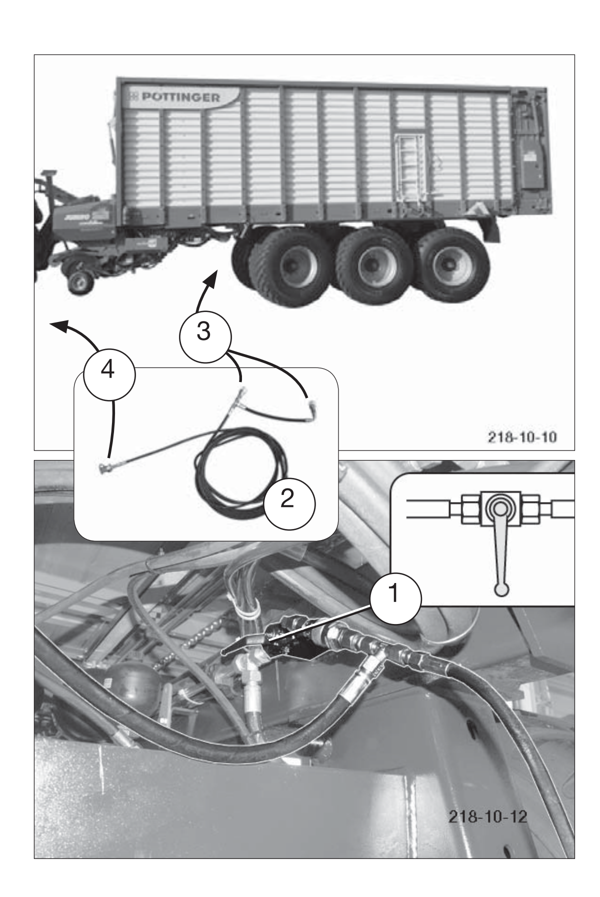


Attention!

Le réglage de la suspension hydraulique est effectué par l'intermédiaire des robinets d'arrêt (1) sous la remorque.

La remorque doit être vide sur sol plat, stabilisé, et sécurisée contre le roulage (attelée sur tracteur freiné)

Le réglage de la suspension des essieux est à faire avant la saison, et à réajuster dans le cas d'une inclinaison de la caisse ou mauvaise tenue de route.



Mise en oeuvre:

Les vérins hydrauliques de la suspension sont remplis dans un premier temps avec les tuyaux hydrauliques (2), puis la hauteur (X) est ajustée par l'intermédiaire des robinets d'arrêt.



Remarque:

Pour le remplissage les robinets d'arrêts peuvent rester fermés

1. Brancher les raccords (3) sur les raccords des vérins de suspension de l'essieu. Robinets (1) fermés.
2. Brancher le raccord (4) sur le distributeur d'un tracteur.



Attention!

Lors d'un réglage dans un bâtiment, la hauteur de la machine dépassera les quatre mètres

3. Remplir les vérins au maximum
4. Mettre le distributeur du tracteur en position flottante.
5. Ouvrir les robinets (1) pour atteindre la hauteur (x) voulue de chaque côté.

Hauteur: X

(du sol jusqu'au bord inférieur du longeron)



	Hauteur: X	
	Combiline	**Profiline**
Tandem 26,5"		
pneus 22,5"	1420 mm	1420 mm
pneus 26,5"	1520 mm	1450 mm
Tridem 22,5" (entre axe: 1450 mm)		
pneus 22,5"	1350 mm	1330 mm
Tridem 26,5" (entre axe: 1600 mm)		
pneus 22,5"	1420 mm	1420 mm
pneus 26,5"	1520 mm	1450 mm

6. Fermer les robinets d'arrêt et débrancher le tuyau de remplissage.
7. Remettre les bouchons de protection



Attention!

Pour tous travaux et tous réglages sur la suspension hydraulique de l'autochargeuse, la machine doit être vide et sur un terrain plat!

L'autochargeuse doit être sécurisée contre le roulage (attelée sur tracteur freiné)



Attention!

Si l'ensemble des opérations est effectué par plusieurs personnes (sur tracteur et remorque), le risque d'accident est accru. Les domaines de compétence et les opérations convenues doivent être clairement établis.



Remarque!

Le réglage de la suspension des essieux modifie la hauteur totale de la remorque! La hauteur totale maximum ne doit pas dépasser 4m

[1)] Option machine

Contrôler



Remarque:

Avant tout contrôle, vérifier la pression des pneus

Le réglage de la suspension des essieux est à faire avant la saison et dans le cas d'une inclinaison de la caisse ou mauvaise tenue de route.

Contrôler la hauteur (X) du sol jusqu'au bord inférieur du longeron, machine vide et sur sol plat.

La hauteur (X) est à vérifier des deux côtés

Hauteur: X
(du sol jusqu'au bord inférieur du longeron)

	Hauteur X	
	Combiline	**Profiline**
Tandem 26,5"		
pneus 22,5"	1420 mm	1420 mm
pneus 26,5"	1520 mm	1450 mm
Tridem 22,5" (entre axe: 1450 mm)		
pneus 22,5"	1350 mm	1330 mm
Tridem 26,5" (entre axe: 1600 mm)		
pneus 22,5"	1420 mm	1420 mm
pneus 26,5"	1520 mm	1450 mm



Note:

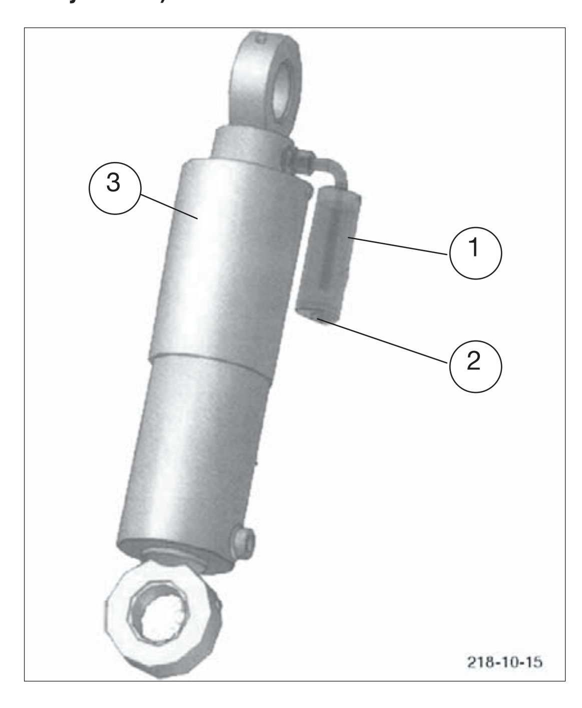
Pour un tridem, la cote doit être prise sur l'essieu du milieu.

Pour un tandem, la cote doit être prise entre les deux roues.

Entretien (uniquement sur essieu en 26,5")

Veiller à la lubrification des vérins (3) au moyen de la réserve d'huile (1)

Intervalle: 1x chaque année (réservoirs à huile/ cylindres)



Maintenance:

- abaisser les vérins (3) la suspension est au plus bas
- dévisser les écrous hexagonaux (2) et enlever les réservoirs d'huile (1)
- vider les réservoirs d'huile (1)
- remplir les réservoirs d'huile (1) jusqu'à la moitié
- replacer les réservoirs d'huile (1) et serrer les écrous hexagonaux (2) avec un couple de 75 Nm

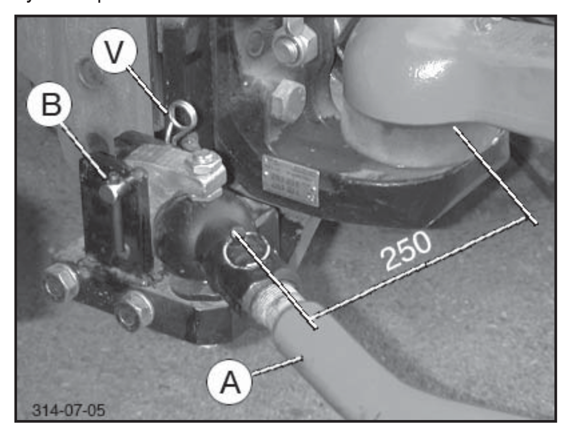
Attention!

Pour tous les contrôles ou l'entretien du système de suspension, la remorque doit être vide et sur terrain stabilisé.

La remorque doit être sécurisée contre tous roulages (attelée sur tracteur freiné).

Essieu directeur hydraulique: ATTELAGE AU TRACTEUR

Montage de la console (Ø 50) pour les essieux directeurs hydrauliques:



- Écartement de 250 mm par rapport à la boule principale
- Fixation à la même hauteur



Attention!

Risque de collision de la barre de commande (A) avec les bras de relevage! Solutions: Démonter les bras du relevage hydraulique ou les remonter au maximum.

Remplissage des vérins et boules d'azote



Attention!

Les vannes (H4 et H5) se trouvent sous la remorque au niveau de l'essieu arrière. Avant toute action, respecter les règles de sécurité!

- Brancher les tuyaux hydrauliques
- Position des robinets

Vanne	Position		Situation
H1	1		Sur timon
H2	1		Sur timon
H3	1		Sur timon
H4 / H5	1		Sur essieu

- Appuyer sur la fonction hydraulique du **"relevage du pick-up"**

  Appuyer sur la touche  (voir chapitre commande des Terminaux)

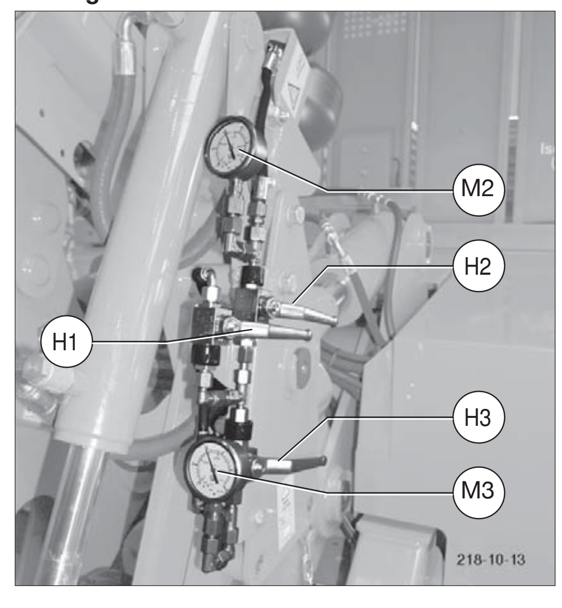
Attention!

Risque de rupture des canalisations lors des surpressions hydrauliques.

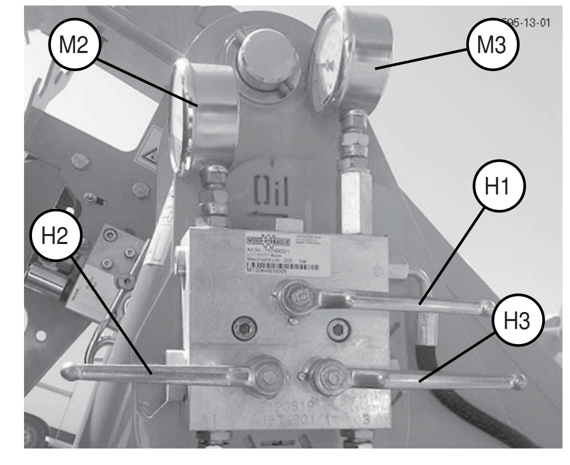
- Mettre le circuit sous pression maxi. 65-75 bars. La pression ne doit pas être inférieure à 55bar. (Ces valeurs sont valables à partir de la série 2011 - voir plaque constructeur. Pour les modèles antérieurs à 2011, voir la notice d'utilisation correspondante)

  La pression est à lire sur le manomètre (M1 /M2)
- Fermer le robinet "H1"

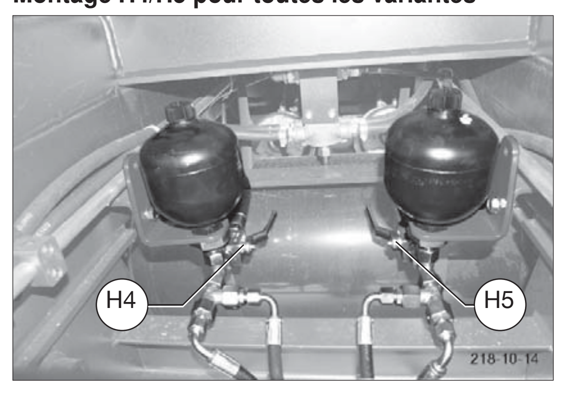
Montage H1/H2/H3 avant août 2012:



Montage H1/H2/H3 à partir d'août 2012:



Montage H4/H5 pour toutes les variantes





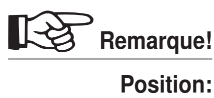
Attention!

Pour tous les travaux de réglage sur les essieux directeurs forcés, les personnes doivent rester en dehors des zones dangereuses!



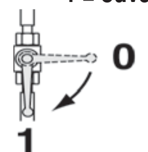
Attention!

Si L'ensemble (remorque et tracteur) est actionné par plusieurs personnes, il y a risque d'accident. Les domaines de compétence et les opérations doivent être fixés clairement.



Remarque!

Position:
0 = fermé
1 = ouvert



Allignement des essieux forcés

- position des vannes

Vannes	Position		Situation
H1		0	Sur timon
H2	1		Sur timon
H3	1		Sur timon
H4 / H5	1		Sur essieu

- Avancer de 50 m avec la remorque pour aligner les essieux forcés
- Fermer les vannes "H2" et "H3"



Remarque:

Le système d'essieu directeur forcé est correctement réglé si, dans cette position de roue, les manomètres (M2 / M3) indiquent une pression entre 55 et 75 bars

Position d'utilisation

- position des vannes:

Vannes	Position		Situation
H1		0	Sur timon
H2		0	Sur timon
H3		0	Sur timon
H4 / H5	1		Sur essieu

Position de secours

Lors de l'utilisation d'un tracteur sans équipement d'attelage pour essieux directeurs forcés ou lors d'une détérioration de la commande (exp: biellette de commande tordue ou cassée), la commande peut être bloquée.



Remarque:

Avant de bloquer la commande des essieux directeurs forcés, s'assurer que les essieux soient droits

Blocage de la commande des essieux directeurs:

- fixer les biellette de commande sur le timon
- aligner les biellettes
- ouvrir les vannes (H1 / H2 / H3)
- fermer les vannes (H4 / H5)
- position des vannes

Vannes	Position		Situation
H1	1		Sur timon
H2	1		Sur timon
H3	1		Sur timon
H4 / H5		0	Sur essieu

Essieu directeur à commande électronique

Équipement nécessaire pour l'utilisation :

Le Load Sensing est obligatoire pour le fonctionnement de l'essieu directeur



Remarque:

L'utilisation de l'essieu directeur électronique n'est pas compatible avec un circuit hydraulique à centre fermé.

Attelage au tracteur

1. Brancher les flexibles hydrauliques au système " LS" (Loadsensing)

2. Connecter le terminal au calculateur puis à l'alimentation électrique.

3. Avec l'équipement ABS Connecter le câble ABS



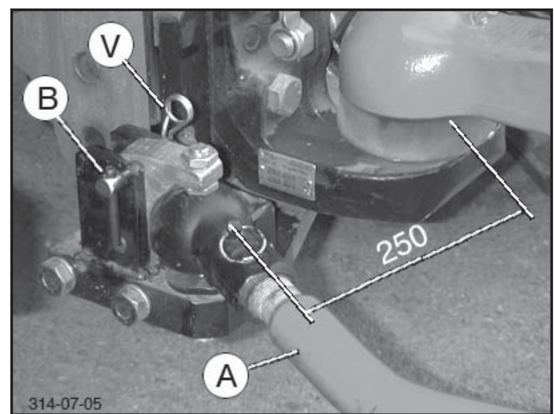
Remarque:

Si l'ABS n'est pas connecté dans les 20 secondes après le démarrage du TERMINAL, un message d'erreur apparaît à l'écran. Cette erreur peut uniquement être effacée en redémarrant le TERMINAL.

4. Démarrage du TERMINAL

5. Montage de la console (Ø 50) pour la barre de commande:

- Écartement de 250 mm par rapport à la boule principale
- Fixation à la même hauteur





Attention!

Risque de collision de la barre de commande (A) avec les bras de relevage! Solutions: Démonter les bras du relevage hydraulique ou les remonter au maximum.

Utilisation

Boîtier en cabine :

- Activation ou désactivation de l'essieu directeur (voir chapitre "TERMINAL").

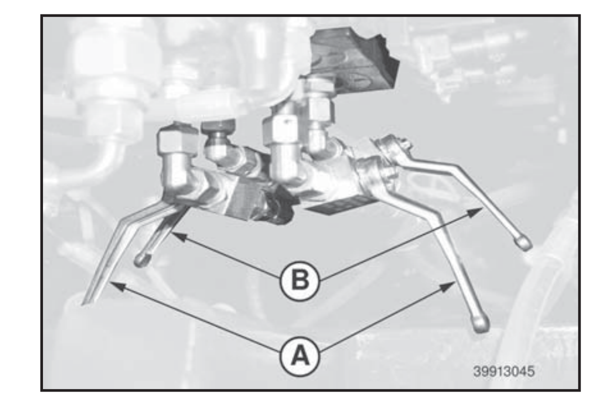
Vous trouverez plus d'informations et de détails sur l'essieu directeur électronique et sur le boîtier de commande dans la notice d'utilisation "Essieu directeur électronique".

Avant la première utilisation

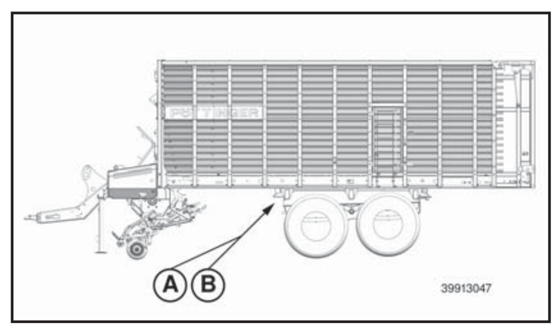
A la livraison de la remorque, les vannes A et B sont fermées. Cela permet un déplacement de la remorque sans attelage spécifique au tracteur.

Les vannes suivantes sont à utiliser en fonction de l'équipement :

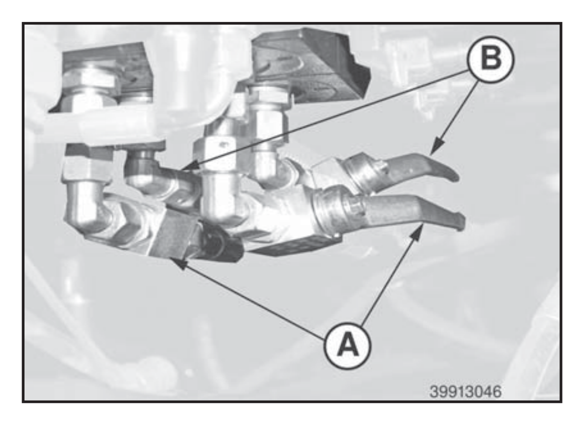
- Tandem: vanne "A"
- Tridem: vanne "A" et "B"



Les vannes A et B se trouvent au dessus du premier essieu de la remorque.



Avant la première utilisation il faut ouvrir les vannes (A et B).



Utilisation de secours

En utilisation de secours, les essieux sont libérés et sont donc en essieux suiveurs. Donc la possibilité de rouler en marche arrière est possible uniquement avec les précautions décrites ci-dessous.



Attention!

En cas de panne de la commande électronique, il faut le dépanner immédiatement!

Fonction de secours pour les autres pannes.

1. Chercher immédiatement le concessionnaire le plus proche.
2. Continuer à rouler à maximum 10 km/h.

S'il est nécessaire d'effectuer une marche arrière.

1. Avancer avec la remorque jusqu'à ce que toutes les roues soient droites.
2. Visser à fond la molette (1) sur le bloc hydraulique de l'essieu directeur afin de bloquer celui-ci. Il est alors possible d'effectuer la marche arrière.

Après la résolution de la panne, il faut de nouveau dévisser la vis (1) sur le bloc pour que l'essieu directeur électronique puisse fonctionner.

Fonction de secours avec l'erreur "Signal de vitesse":

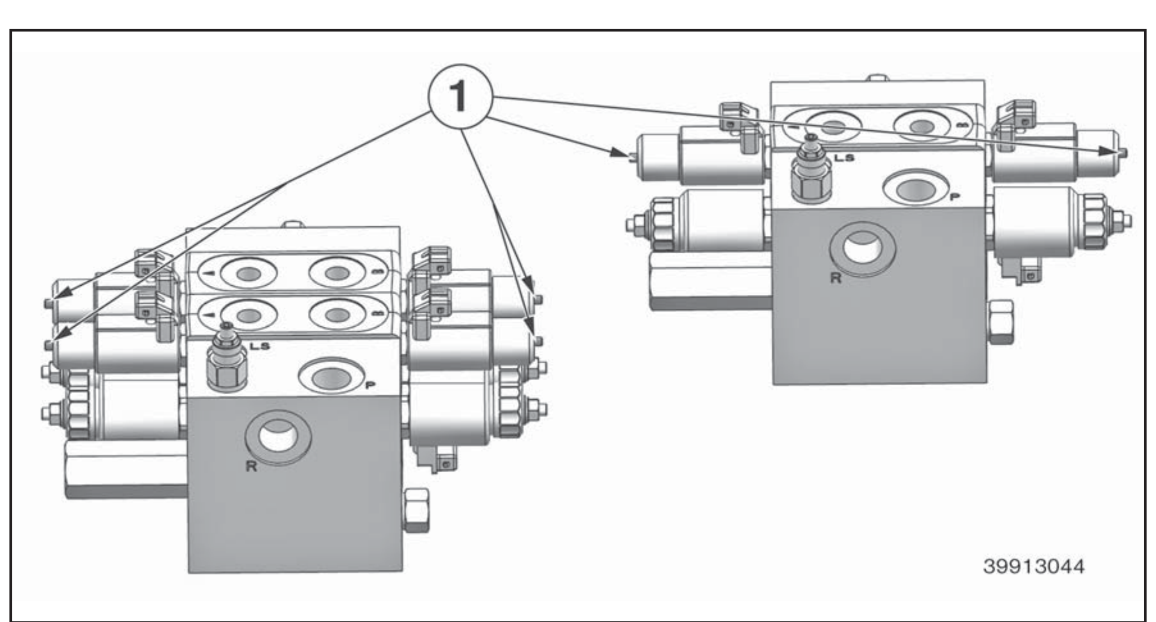
Pour définir s'il s'agit bien de ce type de panne, il faut comparer le code panne dans la liste des codes panne (voir notice d'utilisation "Essieu directeur électronique).

Par exemple pour le code panne " Signal de vitesse" :

052 - xxx -xxx

Dans ce type de panne, l'essieu peut être bloqué depuis le boîtier en cabine pour pouvoir effectuer des marches arrières.

1. Avec le code panne "Signal de vitesse", chercher le concessionnaire le plus proche.
2. Continuer à rouler au maximum à 10 km/h



Tridem Tandem

Essieu directeur électronique

Equipement nécessaire pour l'utilisation :

Le Load Sensing est obligatoire pour le fonctionnement de l'essieu directeur



Avertissement!

L'utilisation de l'essieu directeur électronique n'est pas compatible avec un circuit hydraulique à centre fermé.

Attelage au tracteur

1. **Brancher l'hydraulique avec Load Sensing**

2. **Brancher l'alimentation électrique et le calculateur au boîtier du tracteur**

3. **Avec l'équipement EBS (système de freinage électronique) : Brancher le câble ESB**

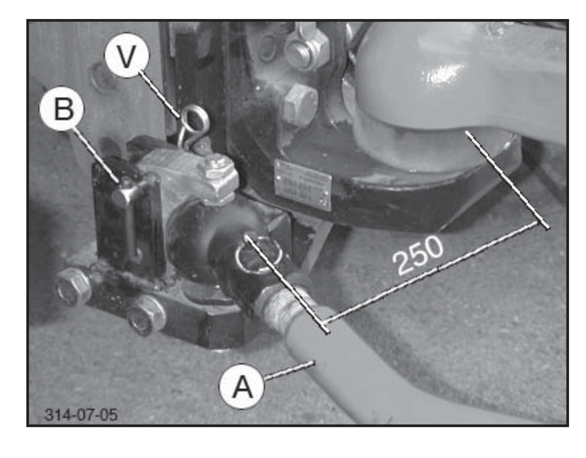
4. **Allumer le boîtier de contrôle**

5. **Montage de la console (diamètre 50mm) pour l'essieu directeur**

- distance de 250 mm depuis la boule d'attelage
- hauteur et profondeur identique à la boule d'attelage

Attention!

Si le câble EBS n'est pas branché dans les 20 secondes suivant le démarrage du boîtier, un message d'erreur apparaît. Ce message d'erreur peut uniquement être supprimé par un arrêt et un redémarrage du boîtier





Attention!

Risque de collision de la barre directrice (A) avec les bras de relevage

Solution : Démonter les bras de relevage ou les remonter vers le haut

Description

Boîtier en cabine :

- activer et bloquer l'essieu directeur (voir chapitre commande)

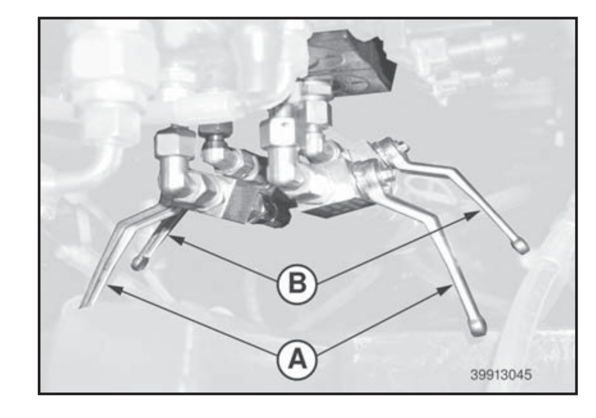
Vous trouverez plus d'informations et de détails sur l'essieu directeur électronique et sur le boîtier de commande dans la notice d'utilisation "Essieu directeur électronique"

Avant la première utilisation

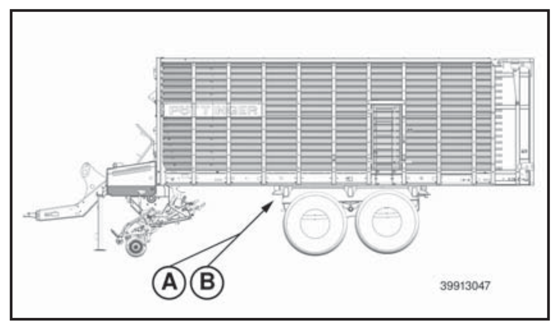
A la livraison de la remorque, les vannes "A" et "B" sont fermées. Cela permet un déplacement de la remorque sans attelage spécifique sur le tracteur.

Les vannes suivantes sont à utiliser en fonction de l'équipement :

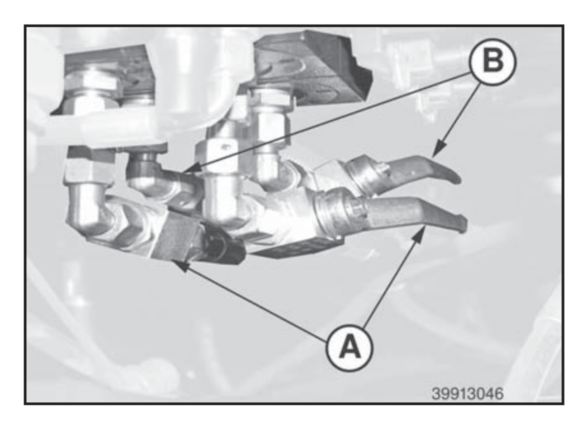
- Tandem Vanne A
- Tridem Vannes A et B



Les vannes A et B se trouvent au-dessus du premier essieu de la remorque



Avant la première utilisation il faut ouvrir les vannes (A et B).



Distribution de secours

En utilisation de secours, les essieux sont libérés et sont donc en essieux suiveurs. Donc la possibilité de rouler en marche arrière est possible uniquement en prenant les précautions ci-dessous



Attention!

En cas de panne dans le système de direction, il n'est pas possible de le régler

Fonction de secours pour les autres pannes

1. Contacter sans attendre le concessionnaire le plus proche
2. Continuer à rouler à maximum 10 km/h.

S'il est nécessaire d'effectuer une marche arrière

1. Avancer avec la remorque jusqu'à ce que les roues soient droites
2. Visser à fond la molette (1) sur le bloc hydraulique de l'essieu directeur afin de bloquer celui-ci. Il est maintenant possible d'effectuer la marche arrière

Après la résolution de la panne, il faut de nouveau dévisser la vis (1) sur le bloc pour que l'essieu directeur électronique puisse fonctionner.

Fonction de secours avec l'erreur "Signal de vitesse"

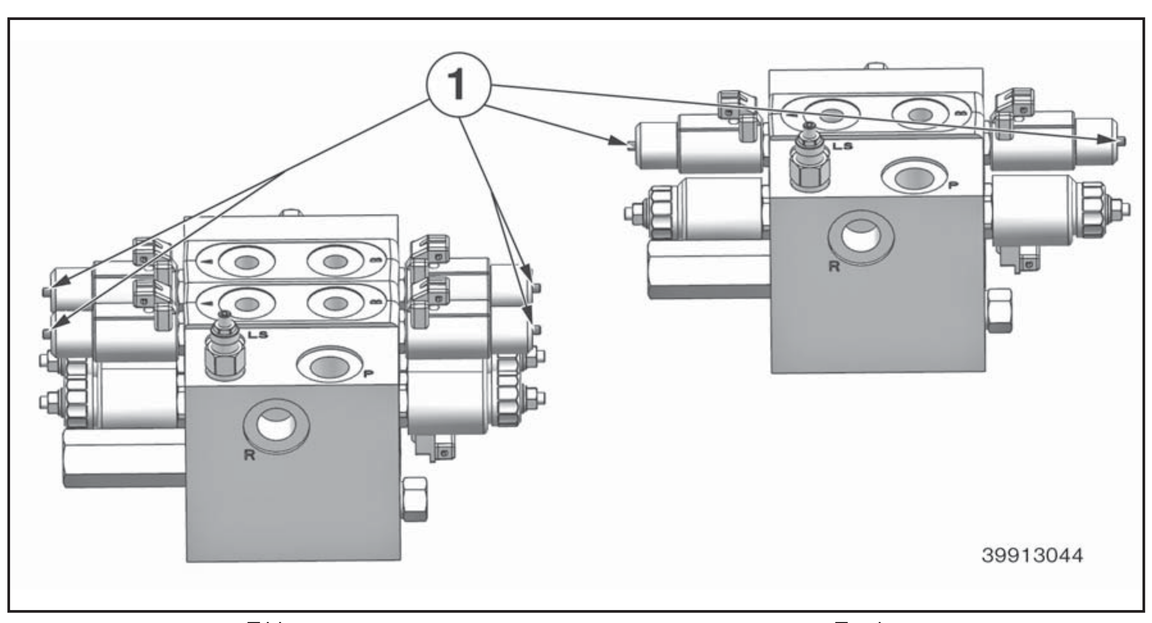
Pour définir s'il s'agit bien de ce type de panne, il faut comparer le code panne dans la liste des codes panne (voir notice d'utilisation "Essieu directeur électronique)

Par exemple pour le code panne " Signal de vitesse" :

052 - xxx -xxx

Dans ce type de panne, l'essieu peut être bloqué depuis le boîtier en cabine pour être en mesure d'effectuer des marches arrière

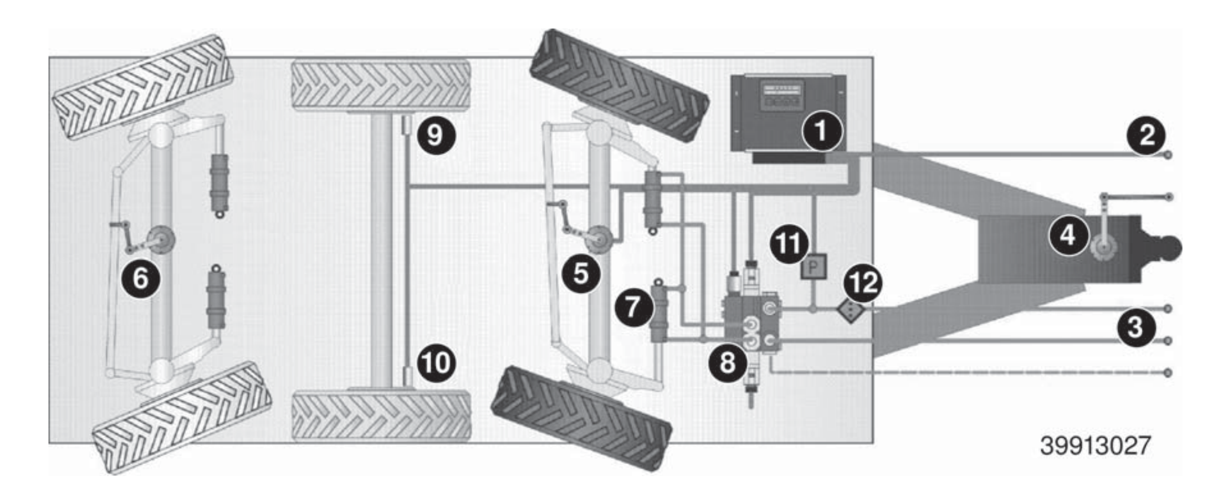
1. Avec le code panne "Signal de vitesse", contacter le concessionnaire le plus proche.
2. Continuer à rouler au maximum à 10 km/h



Tridem Tandem

Composants de l'essieu directeur électronique

Structure du système



1... Calculateur de base
2... Branchement électrique et transfert d'information entre le tracteur et la remorque
3... Branchement hydraulique
4... Capteur d'angle, timon (Capteur nr° B40)
5... Capteur d'angle, essieu directeur (Capteur nr° B41)
6... Capteur d'angle, essieu directeur (Capteur n° B42)
7... Vérin de l'essieu
8... Bloc hydraulique proportionnel avec électrovanne de retour libre
9... Capteur de vitesse, gauche (Capteur n° B43)
10... Capteur de vitesse, droit (Capteur n° B44)
11. Capteur de pression
12... Filtre à huile

* avec l'équipement EBS, les capteurs de vitesse B43 et B44 ne sont pas branchés au calculateur de l'essieu directeur, mais directement à l'EBS. Dans ce cas, le signal des capteurs de vitesse est retransmis au calculateur par l'ISOBUS.

Le calculateur (1) commande le bloc hydraulique (8), les vérins (7) et les capteurs d'angle (5 et 6) sur les essieux directeurs et régule le circuit hydraulique fermé.

Le résultat de la régulation des essieux directeur est indépendant de la géométrie d'attelage et des barres directrices (l'angle entre le tracteur et la remorque (4) et la vitesse de la remorque est (9,10) récupérée par les capteurs) ce qui permet d'avoir les bonnes informations pour le calculateur.

Les alimentations électrique (2) et hydraulique (3) se font par le tracteur

L'état du système hydraulique est connu par le capteur de pression (11). Pour protéger les composants hydrauliques, il y a un filtre à huile (12).

Entretien - consigne de sécurité

La grande sécurité du système et du calculateur ne peut être effective, que si tous les composants du système sont bien installés et que toutes les précautions sont respectées.

Ligne de conduite de l'utilisation du système :

- Il ne doit pas y avoir de modification du système.
- Ce système peut être monté uniquement sur des remorques contrôlées et vérifiées par nos soins.

La modification du système et des composants ou le montage de ce système sur une autre remorque ou modèle sans accord de MOBIL ELEKTRONIK GMBH entraîne l'annulation de la garantie. Les garanties données par le constructeur sont dans ce cas annulées.

Intervention sur le système :

- L'installation, la mise en route et les travaux d'entretien doivent se faire par des personnes qualifiées.
- En cas de réparation sur l'essieu (peinture, soudure, etc.) il est nécessaire de faire attention à la protection de ses composants électroniques. Surtout lors de soudures, débrancher les composants électroniques des essieux.

Toute mauvaise manipulation du système ou de ces composants entraîne l'annulation de la garantie par MOBIL ELEKTRONIK GMBH.

Concept de sécurité :

L'électronique est décrite comme une erreur possible ainsi que le précise la norme "Safety Integrity Level SIL 2 IEC/ DIN EN 61508".

Dès l'apparition d'une panne, l'électronique se met en sécurité. Ceci est défini par des codes pannes spécifiques affichés à l'écran.

La sécurité de fonctionnement du véhicule et celles des personnes travaillant sont garanties par les mesures mises en place par le constructeur.

Les parties électroniques sont protégées contre les surtensions et les décharges électrostatiques.

Avant les travaux de soudure, déconnecter absolument la prise d'alimentation du calculateur de contrôle.

Pour les travaux dans la zone de pivotement des roues des essieux, la commande des essieux directeurs doit être déconnectée (retirer le fusible et s'assurer qu'il ne soit pas remis en place)

Attention!

Les essieux sont encore dirigés lorsque les bielles de direction sont débranchées, continuent d'être déplacés tant que le système hydraulique est branché et sous pression, et que le moteur du tracteur est en marche

Pour des raisons de sécurité, toujours débrancher les alimentations électrique et hydraulique avant de dételer la bielle de direction.

Attention pendant le travail dans la zone d'attelage. Ne pas encombrer ou monter sur la barre de direction.

Avant de commencer à rouler, vérifier que l'attelage n'est pas tordu. Une barre de direction tordue signale que les roues de la remorque ne sont pas droites et que l'angle des essieux est incorrect.

Avant de commencer à rouler, vérifier que les branchements électriques et hydrauliques soient bien connectés! Bien vérifier qu'il n'y ait pas de code panne qui s'affiche pendant les premiers mètres roulés.

La commande manuelle de secours signale un fonctionnement anormal. Elle sert uniquement en cas d'urgence, pour aligner les roues (en ligne droite) ou pour bloquer les essieux lors d'une marche arrière. Après réparation du système de direction, la fonction de secours n'est plus à utiliser !

Si une autre monte de pneumatique doit être utilisée sur la remorque que celle d'usine, alors il faut modifier le paramètre de la taille des roues dans le calculateur ou bien modifier les paramètres des capteurs de vitesses des roues. Une erreur de taille de pneus ou une erreur de paramétrage conduit à une fausse information de vitesse ce qui réduit considérablement la sécurité du système!

Entretien - consigne de sécurité

	Quotidiennement	6 mois	Annuel	2 ans
Voyant de contrôle	•			
Niveau d'huile	•			
Contrôle visuel des capteurs d'angle		•		
Contrôle visuel du filtre hydraulique		•		
Contrôle visuel des vérins de pivotement et du système hydraulique.		•		
Lecture des messages d'événements (erreurs)			•	
Vidange de l'huile hydraulique et remplacement du filtre				•

Entretien - consigne de sécurité

Remarques / Indications	Le calculateur de contrôle dispose d'une multitude de fonctions de diagnostic. En plus des défauts de dysfonctionnement internes, des messages d'erreurs de tous les périphériques peuvent également s'affichés. Si des messages d'erreur surviennent quotidiennement, un contrôle de la mémoire d'événement devrait être réalisé rapidement par une personne qualifiée.
Dans le cadre d'une inspection	Lecture de la mémoire d'événement (message d'erreurs)

Entretien - sécurité - Capteurs angulaires

Intervalles	6 mois (plus souvent au niveau de la fixation)
Points importants	Contrôle visuel: casses mécaniques, corrosion ou usure des capteurs angulaires ou des pivots (ex. jeu sur les pivots ou rotules).
Remarques / Indications	Le contrôle doit être fait par une personne qualifiée et formée au matériel. Remplacer immédiatement les pièces défectueuses

Entretien - sécurité - Capteur angulaire - attelage

Intervalles	Avant chaque déplacement
Points importants	Contrôle visuel par le chauffeur: L'attelage doit être fait correctement et sécurisé. Les pièces mécaniques de l'attelage ne doivent pas présenter de dégâts ou déformations visibles.
Remarques / Indications	Le chauffeur doit être conscient de l'importance et l'exactitude des capteurs angulaires

Entretien - Systéme hydraulique proportionnel

Intervalles	6 mois.
Points importants	Contrôle visuel: • Fuite d'huile au niveau des raccords • Corrosion
Remarques / Indications	Remplacer les pièces rouillées

Entretien - vérins de pivotement et articulation mécanique

Intervalles	6 mois.
Points importants	Contrôle visuel: • Pas de fuite d'huile au niveau des tiges de vérins. • Pas de rayures sur les tiges de vérins • Corrosion au niveau des pivots. • Pas de jeu au niveau des articulations.
Remarques / Indications	Si nécessaire, remplacer les vérins ou les articulations

Entretien - pompe, filtre et réservoir d'huile.

Intervalles	6 mois.
Points importants	Le témoin visuel du filtre à huile ne doit pas virer au rouge lorsque le régime du tracteur est au maximum.
Remarques / Indications	Lors du contrôle, l'huile doit être à la température de fonctionnement. Un remplacement du filtre est conseillé dés que le témoin visuel passe à l'orange
Dans le cadre d'une inspection	Une vidange, un remplacement des filtres à huile (sur le retour et de la pression) sont à faire au moins tous les deux ans.

Fonctionnement en "mode de dépannage"

En cas de défaillance du système un mode de dépannage est obtenu en :

- Mettre aussitôt les essieux en position "flottant"

Les essieux s'utiliseront comme un essieu suiveur en marche avant.

La marche arrière est possible en manipulant manuellement la fonction de secours. Le chauffeur utilisera cette fonction en cas de nécessité lors d'une marche arrière. Toutes les roues devront être alignées puis verrouillées.

Les messages d'erreurs sont également affichés sur le boîtier de commande dans la cabine du tracteur. Le chauffeur doit prendre acte du message d'erreur et adapter la manoeuvrer en fonction de la situation (direction des essieux bloquée).

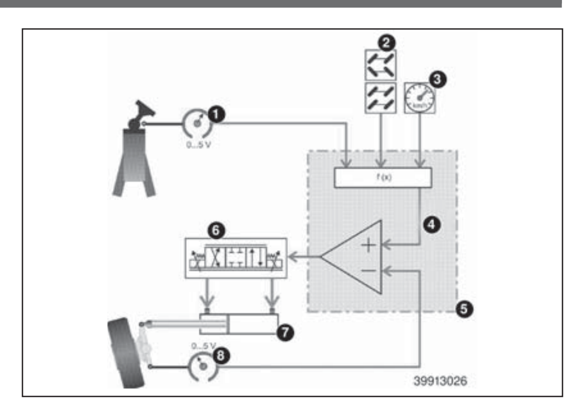
Fonctionnement

Schématiquement, l'essieu directeur électro-hydraulique fonctionne comme une régulation automatique en circuit fermé

La valeur de l'angle entre le tracteur et la remorque est saisie au moyen d'un capteur sur le timon puis transmise au calculateur de contrôle. Celui-ci calcule une valeur pour chaque élément contrôlé par le système électro-hydraulique. Ce calcul prend en compte la géométrie et les paramètres du type d'essieu sélectionné ainsi que la vitesse de remorque.

L'angle de pivotement est transmis par une électrovanne proportionnelle et par un ou deux vérins de l'essieu directeur. La position des roues de l'essieu directeur est lue au moyen d'un capteur d'angle, comparée à la valeur définie et ajustée en conséquence.

Après un réglage des capteurs angulaires, l'angle des roues de l'essieu directeur peut être garanti.



1... Capteur angulaire du timon
2... Position du système (ex: position "route")
3... Vitesse d'avancement
4... Valeur théorique
5... Calculateur de contrôle
6... Électrovanne proportionnelle
7... Vérin de pivotement des roues des essieux
8... Capteur angulaire au niveau des essieux

Les équipements de contrôle ne sont pas représentés.

Menu: affichage principal

Après le démarrage, l'affichage principal suit automatiquement. Selon l'état du système, le statut est affiché



Le calculateur de contrôle de l'essieu directeur est actif. Ceci est le statut normal lors des déplacements et dans les virages (modification d'angle) ou lors de la synchronisation des essieux.

Le calculateur de contrôle de l'essieu directeur est désactivé. Ceci est le statut normal à l'arrêt sans modification d'angle et sans synchronisation des essieux.

Le calculateur de contrôle ne détecte pas d'alimentation hydraulique. L'affichage n'a lieu que lorsque la remorque est à l'arrêt. Ce statut est affiché à la place de "standby" Lors d'un déplacement, ce statut est déclenché à la place de "READY"

Le calculateur de contrôle effectue un test de tous les éléments. Le test n'a lieu que pendant l'arrêt de la remorque et avec une alimentation hydraulique.

Le calculateur de contrôle détecte que le capteur d'angle au niveau du timon n'est pas accouplé au tracteur. Ceci est une erreur.

Le calculateur affiche un message d'erreur Le code erreur est affiché (3 sections). Si plusieurs événements sont détectés, les codes d'erreurs sont affichés par alternance toutes les 2 secondes. Ci-dessous est donnée une liste des différents codes d'erreurs avec leurs descriptions Les codes d'erreurs sont stockés et enregistrés dans la mémoire d'événement.

L'affichage reste en permanence dans la plupart des cas. Ce n'est qu'après la réparation de l'erreur et la réinitialisation de l'essieu directeur que le statut normal peut être affiché. Ceci est le seul moyen d'effacer les messages d'erreurs Cet affichage est prioritaire par rapport à tous les autres



Avec l'indication de la panne, la fréquence de celle-ci est indiquée dans la deuxième ligne. Ceci est utile pour définir le type d'erreur et éventuellement un arrêt du calculateur

Menu des événements (message d'alarme)

Chaque calculateur dispose d'une mémoire d'événement dont le contenu peut être affiché par la fonction du diagnostic. Toutes les erreurs reconnues du système sont enregistrées dans la mémoire d'événement

Le menu mémoire d'événement (message d'erreur) est affiché en appuyant sur la touche "ENTER".

alarm memory

39913034

Données de la mémoire d'événement

On peut faire défiler les messages d'erreurs en appuyant sur les touches "PLUS" et "MOINS". Apès le dernier message d'événement (alarm index:32) est affiché à nouveau le premier message d'événement (alarm index: 1). Si le nombre de messages est inférieur à 32, le premier est à nouveau affiché

En appuyant sur la touche "ENTER", d'autres données sur l'événement affiché actuellement (alarm index) sont affichées. Après chaque appui sur la touche "ENTER", s'affichent successivement, le code erreur, le moment de la première puis de la dernière apparition et la fréquence.

L'entrée d'événement (alarm index 1) est affichée avec son code d'erreurs correspondant en trois séries de chiffres . Une liste d'erreurs avec la description des codes d'erreurs se trouve en fin de chapitre.

alarm index: 1
180 006 00

39913035

Moment de la première apparition.

Suivant les paramètres du calculateur, soit la date, soit les heures de fonctionnement sont indiquées.

time first entry
06: 51:14

39913036

Moment de la dernière apparition.

Suivant les paramètres du calculateur, soit la date, soit les heures de fonctionnement sont indiquées..

time last entry
08:02:36

39913037

Fréquence.

frequency:
4

39913038

Ce menu peut être quitté en appuyant sur la touche "ESC"

Lecture des messages d'événement (erreurs)

La suppression de la mémoire d'événement peut être faite pour chaque erreur de ce sous-menu.

Rester appuyé au moins trois secondes sur la touche "PLUS" pour effacer le message d'erreur en cours.

Se trouve affiché à ce moment-là le message d'erreur suivant

Cette manipulation n'est permise qu'aux personnes autorisées. Si le message "access denied" devait apparaître, l'accès est protégé (accès par code). Pour cela, retourner au menu "accès code" et essayer à nouveau.

Le menu peut encore être quitté avec la touche "ESC" sans la suppression de la mémoire. L'affichage revient à nouveau à la mémoire d'événement.

Avec la touche "ENTER", on retourne au processus d'effacement.

Dans la deuxième ligne est indiquée, par une barre, la progression de l'effacement

Aprés le processus d'effacement toutes les entrées sont remises sur 255. L'affichage change automatiquement à la première entrée d'événement.

Aprés le processus d'effacement, un redémarrage du calculateur est nécessaire (arrêt de l'alimentation électrique).



Messages d'erreur du calculateur

Code erreur	Description	
005 – 002 – 00	Sortie numérique 1 (DA1)	Rupture de connection
005 – 002 – 03	Sortie numérique 1 (DA1)	Rupture de connection
005 – 003 – 00	Sortie numérique 1 (DA1)	Court-circuit
005 – 003 – 03	Sortie numérique 1 (DA1)	Court-circuit
005 – 005 – 03	Sortie numérique 1 (DA1)	Paramètre de programmation
005 – 012 – 03	Sorties numériques	valeur: >maxi.
006 – 002 – 00	Sortie numérique 2 (DA2)	Rupture de connection
006 – 002 – 03	Sortie numérique 2 (DA2)	Rupture de connection
006 – 003 – 00	Sortie numérique 2 (DA2)	Court-circuit
006 – 003 – 03	Sortie numérique 2 (DA2)	Court-circuit
006 – 005 – 03	Sortie numérique 2 (DA2)	Paramètre de programmation
007 – 002 – 00	Sortie numérique 3 (DA3)	Rupture de connection
007 – 002 – 03	Sortie numérique 3 (DA3)	rupture de connection
007 – 003 – 00	Sortie numérique 3 (DA3)	Court-circuit
007 – 003 – 03	Sortie numérique 3 (DA3)	Court-circuit
007 – 005 – 03	Sortie numérique 3 (DA3)	Paramètre de programmation
008 – 002 – 00	Sortie numérique 4 (DA4)	Rupture de connection
008 – 002 – 03	Sortie numérique 4 (DA4)	Rupture de connection

008 – 003 – 00	Sortie numérique 4 (DA4)	Court-circuit
008 – 003 – 03	Sortie numérique 4 (DA4)	Court-circuit
008 – 005 – 03	Sortie numérique 4 (DA4)	Paramètre de programmation
009 – 002 – 00	Sortie numérique 5 (DA5)	Rupture de connection
009 – 002 – 03	Sortie numérique 5 (DA5)	Rupture de connection
009 – 003 – 00	Sortie numérique 5 (DA5)	Court-circuit
009 – 003 – 03	Sortie numérique 5 (DA5)	Court-circuit
009 – 005 – 03	Sortie numérique 5 (DA5)	Paramètre de programmation
010 – 002 – 00	Sortie numérique 6 (DA6)	Rupture de connection
010 – 002 – 03	Sortie numérique 6 (DA6)	Rupture de connection
010 – 003 – 00	Sortie numérique 6 (DA6)	Court-circuit
010 – 003 – 03	Sortie numérique 6 (DA6)	Court-circuit
010 – 005 – 03	Sortie numérique 6 (DA6)	Paramètre de programmation
011 – 002 – 00	Sortie numérique 7 (DA7)	Rupture de connection
011 – 002 – 03	Sortie numérique 7 (DA7)	Rupture de connection
011 – 003 – 00	Sortie numérique 7 (DA7)	Court-circuit
011 – 003 – 03	Sortie numérique 7 (DA7)	Court-circuit
011 – 005 – 03	Sortie numérique 7 (DA7)	Paramètre de programmation
012 – 002 – 00	Sortie numérique 8 (DA8)	Rupture de connection
012 – 002 – 03	Sortie numérique 8 (DA8)	Rupture de connection
012 – 003 – 00	Sortie numérique 8 (DA8)	Court-circuit
012 – 003 – 03	Sortie numérique 8 (DA8)	Court-circuit
012 – 005 – 03	Sortie numérique 8 (DA8)	Paramètre de programmation
013 – 002 – 00	Sortie numérique 9 (DA9)	Rupture de connection
013 – 002 – 03	Sortie numérique 9 (DA9)	Rupture de connection
013 – 003 – 00	Sortie numérique 9 (DA9)	Court-circuit
013 – 003 – 03	Sortie numérique 9 (DA9)	Court-circuit
013 – 005 – 03	Sortie numérique 9 (DA9)	Paramètre de programmation
014 – 002 – 00	Sortie numérique 10 (DA10)	Rupture de connection
014 – 002 – 03	Sortie numérique 10 (DA10)	Rupture de connection
014 – 003 – 00	Sortie numérique 10 (DA10)	Court-circuit
014 – 003 – 03	Sortie numérique 10 (DA10)	Court-circuit
014 – 005 – 03	Sortie numérique 10 (DA10)	Paramètre de programmation
015 – 002 – 00	Sortie numérique 11 (DA10)	Rupture de connection
015 – 002 – 03	Sortie numérique 11 (DA11)	Rupture de connection
015 – 003 – 00	Sortie numérique 11 (DA11)	Court-circuit
015 – 003 – 03	Sortie numérique 11 (DA11)	Court-circuit
015 – 005 – 03	Sortie numérique 11 (DA11)	Paramètre de programmation
016 – 002 – 00	Sortie numérique 12 (DA12)	Rupture de connection
016 – 002 – 03	Sortie numérique 12 (DA12)	Rupture de connection
016 – 003 – 00	Sortie numérique 12 (DA12)	Court-circuit
016 – 003 – 03	Sortie numérique 12 (DA12)	Court-circuit
016 – 005 – 03	Sortie numérique 12 (DA12)	Paramètre de programmation
017 – 002 – 00	Sortie numérique 13 (DA13)	Rupture de connection
017 – 002 – 03	Sortie numérique 13 (DA13)	Rupture de connection
017 – 003 – 00	Sortie numérique 13 (DA13)	Court-circuit
017 – 003 – 03	Sortie numérique 13 (DA13)	Court-circuit

017 – 005 – 03	Sortie numérique 13 (DA13)	Paramètre de programmation
018 – 002 – 00	Sortie numérique 14 (DA14)	Rupture de connection
018 – 002 – 03	Sortie numérique 14 (DA14)	Rupture de connection
018 – 003 – 00	Sortie numérique 14 (DA14)	Court-circuit
018 – 003 – 03	Sortie numérique 14 (DA14)	Court-circuit
018 – 005 – 03	Sortie numérique 14 (DA14)	Paramètre de programmation
019 – 002 – 00	Sortie numérique 15 (DA15)	Rupture de connection
019 – 002 – 03	Sortie numérique 15 (DA15)	Rupture de connection
019 – 003 – 00	Sortie numérique 15 (DA15)	Court-circuit
019 – 003 – 03	Sortie numérique 15 (DA15)	Court-circuit
019 – 005 – 03	Sortie numérique 15 (DA15)	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Rupture de connection	À la sortie correspondante, une rupture de câble a été détectée. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les électrovannes connectées peuvent être contrôlées directement par une mesure de résistance sur la prise. La résistance de bobine devrait se trouver dans une valeur (ohm) à 1 chiffre ou à deux chiffres mais faible. • Plusieurs ruptures câble affichées, peuvent être causées par un câble commun. • Si un contrôle systématique de la résistance du faisceau et des prises a permis d'éliminer la présence d'une rupture de câble, la section des câbles de retour commun peut être trop faible.
Court-circuit	À la sortie correspondante, une rupture de câble a été détectée. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les électrovannes connectées peuvent être contrôlées directement par une mesure de résistance sur la prise. La résistance de bobine devrait se trouver dans une valeur (ohm) à 1 chiffre ou à deux chiffres mais faible.
Paramètre de programmation	La sortie est assignée à plusieurs fonctions par une erreur de paramétrage du calculateur. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
valeur: >maxi.	Le paramétrage du calculateur assigne plus de sorties que de fonctions disponibles (qu'il n'en existe physiquement). La communication ne se réfère pas à une sortie spécifique. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
020 – 002 – 02	PWM1	Rupture de connection
020 – 002 – 03	PWM1	Rupture de connection
020 – 003 – 03	PWM1	Court-circuit
020 – 005 – 03	PWM1	Paramètre de programmation
021 – 002 – 02	PWM2	Rupture de connection
021 – 002 – 03	PWM2	Rupture de connection
021 – 003 – 03	PWM2	Court-circuit
021 – 005 – 03	PWM2	Paramètre de programmation
022 – 002 – 02	PWM3	Rupture de connection
022 – 002 – 03	PWM3	Rupture de connection
022 – 003 – 03	PWM3	Court-circuit
022 – 005 – 03	PWM3	Paramètre de programmation
023 – 002 – 02	PWM4	Rupture de connection
023 – 002 – 03	PWM4	Rupture de connection
023 – 003 – 03	PWM4	Court-circuit
023 – 005 – 03	PWM4	Paramètre de programmation
024 – 002 – 02	PWM5	Rupture de connection
024 – 002 – 03	PWM5	Rupture de connection
024 – 003 – 03	PWM5	Court-circuit
024 – 005 – 03	PWM5	Paramètre de programmation
025 – 002 – 02	PWM6	Rupture de connection
025 – 002 – 03	PWM6	Rupture de connection
025 – 003 – 03	PWM6	Court-circuit
025 – 005 – 03	PWM6	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Rupture de connection	À la sortie correspondante, une rupture de câble a été détectée. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les électrovannes connectées peuvent être contrôlées directement par une mesure de résistance sur la prise. La résistance de bobine devrait se trouver dans une valeur (ohm) à 1 chiffre ou à deux chiffres mais faible. • Plusieurs ruptures câble affichées peuvent être causées par un câble commun. • Si un contrôle systématique de la résistance du faisceau et des prises a permis d'éliminer la présence d'une rupture de câble, la section des câbles de retour commun peut être trop faible.
Court-circuit	À la sortie correspondante, une rupture de câble a été détectée. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les électrovannes connectées peuvent être contrôlées directement par une mesure de résistance sur la prise. La résistance de bobine devrait se trouver dans une valeur (ohm) à 1 chiffre ou à deux chiffres mais faible.
Paramètre de programmation	La sortie est assignée à plusieurs fonctions par une erreur de paramétrage du calculateur. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
030 – 002 – 00	Alimentation électrique	Rupture de connection
030 – 006 – 00	Alimentation électrique	Temporisation dépassée
030 – 009 – 00	Alimentation électrique	Plage de tension
030 – 010 – 00	Alimentation électrique	5V Référence
030 – 011 – 00	Alimentation électrique	5V Externe
030 – 031 – 00	Alimentation électrique	Vitesse > 0

Descriptions, indications	
Rupture de connection	L'entrée numérique de surveillance de l'alimentation en courant du calculateur indique une coupure du câble. **Aides à la recherche des erreurs :** • Un fusible peut être défectueux. • Vérifier l'alimentation de l'entrée numérique du calculateur.
Temporisation dépassée	Le calculateur ne peut pas se mettre hors circuit automatiquement. **Aides à la recherche des erreurs :** • Le relais de l'arrêt automatique a pu être mal monté, dû aux nombreuses connections disponibles sur le calculateur. • Un relais incompatible a pu être utilisé.
Plage de tension	La tension se trouve dans la plage de sous-tension et le véhicule se déplace à plus de 25 km/h.
5V Référence	La tension de référence est en dehors de la plage admise. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les 5V de référence alimentent les capteurs d'angle et les capteurs de pression. Contrôler la tension avec le calculateur connecté. Lors des déviations, les capteurs, d'angle au autres, devraient être successivement débranchés pour trouver la connection défectueuse. Un court-circuit est éventuellement possible. Vérifier également la protection des capteurs.
5V Externe	La tension "externe" de référence est en dehors de la plage admise. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les 5V "externe" alimentent les capteurs d'angle et les capteurs de pression. Contrôler la tension avec le calculateur connecté. Lors des déviations, les capteurs, d'angle au autres, devraient être successivement débranchés pour trouver la connection défectueuse. Un court-circuit est éventuellement possible. Vérifier également la protection des capteurs.
Vitesse > 0	L'alimentation est activée lorsque la vitesse est supérieure à 10 km/h. **Aides à la recherche des erreurs :** • Il peut y avoir éventuellement un faux contact. Le véhicule à-t-il été remorqué?

Code erreur	Description	
031 – 005 – 01	Paramètre	Paramètre de programmation
031 – 019 – 00	Paramètre	Déviation
031 – 019 – 01	Paramètre	Déviation

Descriptions, indications	
Paramètre de programmation	Au moins une valeur dans le secteur de paramétrage est invalide. Le calculateur utilise une valeur standard au lieu de la valeur programmée.
Déviation	Le paramètre ne correspond pas à la configuration. Ceci indique qu'au moins une valeur de paramètre a été modifiée. Cela peut être un état normal dans le cadre de recherche. L'essieu directeur est utilisable pendant 5 minutes dans ce cas (031-019-00), puis est désactivé (031-019-01). **Solution :** • Des modifications ne peuvent avoir lieu qu'en coopération avec Pöttinger (ou le constructeur) et doivent être approuvées par Pöttinger (ou le constructeur). Le code d'erreurs n'apparaîtra plus. • Programmer le paramètre approuvé.

Code erreur	Description	
032 – 002 – 01	Capteur de pression	Rupture de connection

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Pas de signal du capteur de pression. **Aides à la recherche des erreurs :** • Avec le calculateur sous tension, mesurer la tension du capteur de pression. La tension doit être entre 0,5V et 4,5V

Code erreur	Description	
033 – 004 – 00	Alimentation hydraulique	Plausibilité
033 – 005 – 03	Alimentation hydraulique	Paramètre de programmation
033 – 006 – 02	Alimentation hydraulique	Temporisation dépassée
033 – 009 – 00	Alimentation hydraulique	Plage de tension
033 – 026 – 02	Alimentation hydraulique	Établissement de pression
033 – 045 – 00	Alimentation hydraulique	ENTRETIEN

Descriptions, indications	
Cause Possible	La pression d'hydraulique a été établie plus rapidement qu'autorisé. Aides à la recherche des erreurs : • Contrôler le capteur de pression.
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Temporisation dépassée	La pression hydraulique ne pouvait être suffisante lors du fonctionnement continu de l'essieu directeur dans un laps de temps donné. **Aides à la recherche des erreurs :** • Contrôler le capteur de pression et la pompe hydraulique
Plage de tension	Rupture de connection du capteur de pression ou manque d'alimentation hydraulique **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier l'alimentation hydraulique • Contrôler la sonde et le câblage.
Établissement de pression	La pression hydraulique ne pouvait être suffisante après le démarrage de l'essieu directeur dans un laps de temps donné. **Aides à la recherche des erreurs :** • Contrôler le capteur de pression et la pompe hydraulique
ENTRETIEN	Le capteur sur le filtre indique un colmatage. **Aides à la recherche des erreurs :** • vérifier le filtre à huile • Contrôler le capteur et le câblage.

Code erreur	Description	
034 – 031 – 00	Contrôle de chargement	Vitesse > 0

Descriptions, indications	
Vitesse > 0	La remorque roule à plus de 20km/h et le contrôle de chargement n'est pas actif (signifie : moteur arrêté, p. ex. et/ou pas d'approvisionnement d'hydraulique, pas de détection de pression d'huile). **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le câblage • Vérifier le capteur (si monté).

Code erreur	Description	
035 – 012 – 00	Accumulateur de pression	valeur: >maxi.
035 – 013 – 03	Accumulateur de pression	valeur: >maxi.
035 – 026 – 02	Accumulateur de pression	Établissement de pression

Descriptions, indications	
valeur: >maxi.	La pression dans la boule d'azote est au-dessus de la valeur autorisée.
valeur: >maxi.	La pression dans la boule d'azote est au-dessus de la valeur autorisée.
Établissement de pression	Le temps de la mise sous pression est dépassé

Code erreur	Description	
036 – 002 – 00	Alimentation en courant redondante	Rupture de connection
036 – 004 – 00	Alimentation en courant redondante	Cause possible

Descriptions, indications	
Rupture de connection	L'entrée numérique visant la surveillance de l'alimentation en courant redondante (p. ex. du générateur sur la prise 91) du calculateur indique une rupture de câble, bien que le moteur tourne. **Aides à la recherche des erreurs :** • Un fusible peut être défectueux. • Vérifier l'alimentation de l'entrée numérique du calculateur.
Cause possible	Le signal de l'alimentation en courant redondante (p. ex. du générateur sur la prise 91) du calculateur est peu plausible. **Aides à la recherche des erreurs :** • Le signal de l'alimentation en courant (contact-lancement) doit devenir actif dans le processus normal avant le signal de l'alimentation en courant redondante (générateur). On part du principe que le processus de lancement dure au moins 1 seconde. Vérifier le signal

Code erreur	Description	
037 – 002 – 00	Alimentation électrique: autocontrôle	Rupture de connection
037 – 004 – 00	Alimentation électrique: autocontrôle	Cause possible

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Le signal visant la surveillance de l'alimentation du "+" permanent indique une coupure par câble. **Aides à la recherche des erreurs :** • Le relais pour l'autocontrôle et/ou la sécurité correspondante est défectueux (grillée).
Cause possible	Le signal de l'alimentation du "+" permanent était, après l'arrêt de l'alimentation (contact-lancement), immédiatement coupé. Le calculateur reste alimenté toutefois environ 1 seconde à l'aide d'un relais avec le "+" permanent. **Aides à la recherche des erreurs :** • Le relais de l'arrêt automatique a pu être mal monté, dû aux nombreuses connections disponibles sur le calculateur. • Le relais pour l'auto-alimentation est défectueux. Vérifier l'auto-alimentation y compris les relais.

Code erreur	Description	
038 – 004 – 00	Pompe à huile	Cause possible

Descriptions, indications	
Cause possible	Le signal de la pompe à huile sur la remorque en mouvement n'est pas disponible **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le capteur de la pompe à huile ainsi que le faisceau

Code erreur	Description	
039 – 004 – 00	Commutateur d'utilisation	Cause possible

Descriptions, indications	
Plausibilité	Sur une remorque avec plusieurs calculateurs (maître-esclave-fonctionnement), les calculateurs constatent les états différents du commutateur d'entreprise de champ. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le câblage

Code erreur	Description	
040 – 002 – 01	Capteur angulaire Essieu arrière 1 voie1	Rupture de connection
040 – 003 – 02	Capteur angulaire Essieu arrière 1 voie1	Court-circuit
040 – 003 – 03	Capteur angulaire Essieu arrière 1 voie1	Court-circuit
040 – 005 – 03	Capteur angulaire Essieu arrière 1 voie1	Paramètre de programmation
040 – 007 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Perte de signal
040 – 007 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Perte de signal
040 – 017 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Somme voie 1 / 2
040 – 017 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Somme voie 1 / 2
040 – 018 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Différence voie 1 / 2
040 – 018 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Différence voie 1 / 2

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Défaillance d'alimentation au niveau du faisceau **Aides à la recherche des erreurs :** • Le capteur d'angle n'est pas alimenté ou il n'est pas dans la plage de fonctionnement. Possibilité d'une rupture d'alimentation au niveau du faisceau. • tension > 4,8 V: - Court-circuit en sortie "+UB". - Capteur hors de la plage de fonctionnement! - Rupture du câble de masse sur le capteur angulaire • Tension < 0,2 V: - Court-circuit en sortie sur la masse - Rupture de câble entre la sortie et le capteur angulaire - Rupture de câble entre l'alimentation et le capteur angulaire - Capteur hors de la plage de fonctionnement!
Court-circuit	Les deux sorties de tension du capteur angulaire sont en court-circuit. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vériifer le cablage et les prises.
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Perte de signal	Les deux signaux du capteur d'angle ont été reconnus défectueux ou instables . Apparaît seulement en relation avec d'autres erreurs de ce capteur d'angle. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les autres erreurs de ce capteur d'angle donnent une explication plus détaillée sur le type de défaut • Observer les irregularités du signal de tension
Somme voie 1 / 2	La somme des tensions en sortie est peu plausible. Si on ajoute les deux tensions initiales du capteur d'angle, cela doit donner une valeur de 5V. **Aides à la recherche des erreurs :** • Avec des remorques en utilisation : Le capteur d'angle est-il endommagé ? Contrôler les tensions initiales et la protection du raccordement du fil de sortie . • Lors du remplacement du capteur d'angle, vérifier les articulations . • Lors de la 1ère mise en route: La polarité du capteur d'angle, est peut-être inversée
Différence voie 1 / 2	La différence des valeurs d'angle déterminées des deux tensions initiales est trop grande. **Aides à la recherche des erreurs :** Le calibrage des capteurs d'angle doit avoir lieu uniquement après le remplacement d'un capteur, du calculateur ou lors de la 1ère mise en route. • Vérifier s'il n'y a pas de rupture du câble de capteur par dépassement du rayon de courbure minimum. • Vérifier la jonction de la prise du capteur, trace d'humidité, verrouillage et longueur de câble. • Vérifier la connection au niveau du calculateur. • Vérifier la fixation de la protection de la prise du capteur d'angle • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
041 – 002 – 01	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Rupture de connection
041 – 003 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Court-circuit

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Défaillance d'alimentation au niveau du faisceau **Aides à la recherche des erreurs :** • Le capteur d'angle n'est pas alimenté ou il n'est pas dans la plage de fonctionnement. Possibilité d'une rupture d'alimentation au niveau du faisceau. • Tension > 4,8 V: - Court-circuit des contacts d'alimentation - Capteur hors de la plage de fonctionnement! - Rupture du câble de masse sur le capteur angulaire • Tension < 0,2 V: - Court-circuit des contacts de masse des capteurs d'angles ou de la masse de la remorque - Rupture de câble entre la sortie et le capteur angulaire - Rupture de câble entre l'alimentation et le capteur angulaire - Capteur hors de la plage de fonctionnement!
Court-circuit	Les deux sorties de tension du capteur angulaire sont en court-circuit. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vériifer le câblage et les prises.

Code erreur	Description	
042 – 002 – 01	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Rupture de connection
042 – 003 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Court-circuit
042 – 003 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Court-circuit
042 – 005 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Paramètre de programmation
042 – 007 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Perte de signal
042 – 007 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Perte de signal
042 – 017 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Somme voie 1 / 2
042 – 017 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Somme voie 1 / 2
042 – 018 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Différence voie 1 / 2
042 – 018 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Différence voie 1 / 2

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Voir 040-002-01
Court-circuit	Voir 040-003-02 et 040-003-03
Paramètre de programmation	Voir 040-005-03
Défaut de signal	Voir 040-007-02 et 040-007-03
Somme voie 1 / 2	Voir 040-017-02 et 040-017-03
Différence voie 1 / 2	Voir 040-018-02 et 040-018-03

Code erreur	Description	
043 – 002 – 01	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Rupture de connection
043 – 003 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 2 voie1	Court-circuit

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Voir 041-002-01, 041-002-02 et 041-002-03
Court-circuit	Voir 041-003-03
5V Externe	Voir 041-011-01

Code erreur	Description	
044 – 002 – 01	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Rupture de connection
044 – 003 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Court-circuit
044 – 003 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Court-circuit
044 – 005 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Paramètre de programmation
044 – 007 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Perte de signal
044 – 007 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Perte de signal
044 – 017 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Somme voie 1 / 2
044 – 017 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Somme voie 1 / 2
044 – 018 – 02	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Différence voie 1 / 2
044 – 018 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Différence voie 1 / 2

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Voir 040-002-01
Court-circuit	Voir 040-003-02 et 040-003-03
Paramètre de programmation	Voir 040-005-03
Perte de signal	Voir 040-007-02 et 040-007-03
Somme voie 1 / 2	Voir 040-017-02 et 040-017-03
Différence voie 1 / 2	Point 040; 2; -018; -02; et 040 à 9

Code erreur	Description	
045 – 002 – 01	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Rupture de connection
045 – 003 – 03	Capteur d'angle Essieu arrière 1 voie1	Court-circuit

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Voir 041-002-01, 041-002-02 et 041-002-03
Court-circuit	Voir 041-003-03
5V Externe	Voir 041-011-01

Code erreur	Description	
052 – 005 – 03	Vitesse > 1	Paramètre de programmation
052 – 006 – 00	Vitesse > 1	Temporisation dépassée
052 – 006 – 01	Vitesse > 1	Temporisation dépassée
052 – 016 – 00	Vitesse > 1	Déviation
052 – 018 – 00	Vitesse > 1	Différence
052 – 018 – 01	Vitesse > 1	Différence
052 – 047 – 00	Vitesse > 1	Perte de signal
052 – 047 – 01	Vitesse > 1	Perte de signal

Descriptions, indications	
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Temporisation dépassée	Le signal de vitesse par CAN a été perdu. **Aides à la recherche des erreurs :** Vérifier les instruments donnant le signal de vitesse (système ABS, compteur de vitesse)
Déviation	Le signal est défectueux. Deux autres signaux sont disponibles. **Aides à la recherche des erreurs :** Vérifier le signal
Différence	La différence entre la vitesse 1 et 2 est plus grande qu'autorisée. **Aides à la recherche des erreurs :** • Éventuellement, un signal de vitesse a été perdu. • Par capteur à induction: La distance entre le capteur et la partie métallique (roue crantée) est-elle correcte? • Contrôler la vitesse lors d'un essai. Le tachygraphe a-t-il à nouveau été calibré ? Le pneu (diamètres de pneu) a-t-il été modifié ? • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Défaut de signal	Tous les signaux de vitesse ont été perdus. Pas d'autre mesure de vitesse possible. **Aides à la recherche des erreurs :** • Si tous les signaux de vitesses sont transmis par le CAN-Bus: Controler le CAN-Bus Contrôler les instruments donnant les signaux de vitesse, les faisceaux et les prises.

Code erreur	Description	
053 – 006 – 00	Vitesse > 2	Temporisation dépassée
053 – 006 – 01	Vitesse > 2	Temporisation dépassée
053 – 016 – 00	Vitesse > 2	Déviation

Descriptions, indications	
Temporisation dépassée	Le signal de vitesse par CAN a été perdu. **Aides à la recherche des erreurs :** Vérifier les instruments donnant le signal de vitesse (système ABS, compteur de vitesse)
Déviation	Le signal est défectueux. Deux autres signaux sont disponibles. **Aides à la recherche des erreurs :** Vérifier le signal

Code erreur	Description	
054 – 006 – 00	Vitesse > 3	Temporisation dépassée
054 – 006 – 01	Vitesse > 3	Temporisation dépassée
054 – 016 – 01	Vitesse > 3	Déviation

Descriptions, indications	
Temporisation dépassée	Le signal de vitesse par CAN a été perdu. **Aides à la recherche des erreurs :** Vérifier les instruments donnant le signal de vitesse (système ABS, compteur de vitesse)
Déviation	Le signal est défectueux. Deux autres signaux sont disponibles. **Aides à la recherche des erreurs :** Vérifier le signal

Code erreur	Description	
055 – 004 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Plausibilité
055 – 005 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Paramètre de programmation
055 – 006 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Temporisation dépassée
055 – 019 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Déviation
055 – 019 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Déviation
055 – 019 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Déviation
055 – 030 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Mouvement inverse
055 – 030 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Mouvement inverse
055 – 041 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Facteur
055 – 041 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Facteur
055 – 041 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Facteur
055 – 047 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Défaillance
056 – 004 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Plausibilité
056 – 005 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Paramètre de programmation
056 – 006 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Temporisation dépassée
056 – 019 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Déviation
056 – 019 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Déviation
056 – 019 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Déviation
056 – 030 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Mouvement inverse
056 – 030 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Mouvement inverse
056 – 041 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Facteur
056 – 041 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Facteur
056 – 041 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Facteur
056 – 047 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Erreur de contrôle

Descriptions, indications	
Plausibilité	Le paramétrage du contrôle de tolérance de l'essieu directeur ne correspond pas au type d'essieu. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Temporisation dépassée	L'essieu ne pouvait pas être recentré ou redressé dans la minute aprés l'incident.

Déviation	La déviation maximale admise de l'axe a été dépassée trop longtemps. (le réglage dépend de la vitesse de la remorque) **Aides à la recherche des erreurs :** • Y-a-t-il des forces directionnelles éventuellement trop importantes? • L'alimentation en hydraulique est-elle suffisante? • L'essieu est-il bloqué? • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Mouvement inverse	L'essieu se déplace à l'opposé de la direction attendue. **Aides à la recherche des erreurs :** • Lors de la 1ère mise en route: Le capteur d'angle ou l'électrovanne proportionnelle sont-ils branchés correctement? • Avec des remorques en utilisation : L'électrovanne est-elle bloquée? Le capteur d'angle sans jeu
Facteur	La déviation calibrée des essieux directeurs est dépassée L'essieu directeur a été mis hors circuit immédiatement. **Aides à la recherche des erreurs :** • Y-a-t-il éventuellement des forces directionnelles trop importantes? • L'alimentation en hydraulique est-elle suffisante? • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Erreur de contrôle	Le paramétrage du contrôle de tolérance de l'essieu directeur ne correspond pas au type de réaction de l'essieu. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
060 – 004 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 1	Plausibilité
060 – 019 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 1	Déviation
060 – 031 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 1	Vitesse > 0
060 – 042 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 1	Calibrage - 0°
060 – 042 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 1	Calibrage - 0°
060 – 043 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 1	Calibrage gauche
060 – 043 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 1	Calibrage gauche
060 – 044 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 1	Calibrage droit
060 – 044 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 1	Calibrage droit

Descriptions, indications	
Plausibilité	Les valeurs du calibrage stockées sont incomplètes ou fausses. **Aides à la recherche des erreurs :** • Effectuer un calibrage des essieux.
Déviation	Les indications des données du calibrage des deux calculateurs partiels et du calculateur sont différentes. **Aides à la recherche des erreurs :** Un court-circuit est éventuellement possible.
Vitesse > 0	Lors du calibrage, la vitesse de la remorque constatée est supérieure à 10km/h. **Aides à la recherche des erreurs :** • L'activation du calibrage pendant un déplacement n'est pas admise. • Vérifier le signal de vitesse.
Calibrage - 0°	Le calibrage du 0° stocké se trouve en dehors du secteur admis. **Aides à la recherche des erreurs :** • Effectuer un calibrage. • Si seul la position 0° est érronée, le calibrage de cette position est suffisante.
Calibrage gauche	La valeur, du calibrage de la fin de course gauche, stockée se trouve en dehors du secteur admis. **Aides à la recherche des erreurs :** • Effectuer un calibrage • Si seule la position 0° est erronée, le calibrage de cette position est suffisante. • Si le calibrage n'apporte rien, adaptée éventuellement la liaison du capteur d'angle.
Calibrage droit	La valeur, de calibrage de la fin de course gauche, stockée se trouve en dehors du secteur admis. **Aides à la recherche des erreurs :** • Effectuer un calibrage. • Si seul la position 0° est erronée, le calibrage de cette position est suffisante. • Si le calibrage n'apporte rien, adapter éventuellement la liaison du capteur d'angle.

Code erreur	Description	
061 – 042 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 2	Calibrage - 0°
061 – 042 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 2	Calibrage - 0°
061 – 043 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 2	Calibrage gauche
061 – 043 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 2	Calibrage gauche
061 – 044 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 2	Calibrage droite
061 – 044 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 1 voie 2	Calibrage droite

Descriptions, indications	
Calibrage - 0°	Le 0° - le calibrage stocké se trouve en dehors du secteur admis. **Aides à la recherche des erreurs :** • Si seul la position 0° est erronée, le calibrage de cette position est suffisante.
Calibrage gauche	La valeur, du calibrage de la fin de course gauche, stockée se trouve en dehors du secteur admis. **Aides à la recherche des erreurs :** • Effectuer un calibrage. • Si seule la position 0° est erronée, le calibrage de cette position est suffisante. • Si le calibrage n'apporte rien, adapter éventuellement la liaison du capteur d'angle.
Calibrage droit	La valeur, du calibrage de la fin de course gauche, stockée se trouve en dehors du secteur admis. **Aides à la recherche des erreurs :** • Effectuer un calibrage. • Si seule la position 0° est erronée, le calibrage de cette position est suffisante. • Si le calibrage n'apporte rien, adapter éventuellement la liaison du capteur d'angle.

Code erreur	Description	
062 – 004 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 1	Plausibilité
062 – 042 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 1	Calibrage - 0°
062 – 042 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 1	Calibrage - 0°
062 – 043 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 1	Calibration gauche
062 – 043 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 1	Calibrage gauche
062 – 044 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 1	Calibrage droit
062 – 044 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 1	Calibrage droit

Descriptions, indications	
Plausibilité	voir L060-004-03
Vitesse	> 0 voir L060-031-00
Calibrage - 0°	Voir L060-042-00 et L060-042-03
Calibrage gauche	Voir L060-043-00 et L060-043-03
Calibrage droite	Voir L060-044-00 et L060-044-03

Code erreur	Description	
063 – 042 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 2	Calibrage - 0°
063 – 042 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 2	Calibrage - 0°
063 – 043 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 2	Calibrage gauche
063 – 043 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 2	Calibrage gauche
063 – 044 – 00	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 2	Calibrage droit
063 – 044 – 03	Synchonisation du capteur d'angle de l'essieu arrière 2 voie 2	Calibrage droit

Descriptions, indications	
Calibrage - 0°	Point 061; 2; -042; -00; et 061 à 9
Calibrage gauche	Voir 061-043-00 et 061-043-03
Calibrage droit	Voir 061-044-00 et 061-044-03

Code d'événement	Description	
064 – 004 – 03	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 1	Plausibilité
064 – 042 – 00	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 1	Calibrage - 0°
064 – 042 – 03	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 1	Calibrage - 0°
064 – 043 – 00	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 1	Calibrage gauche
064 – 043 – 03	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 1	Calibrage gauche
064 – 044 – 00	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 1	Calibrage droit
064 – 044 – 00	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 1	Calibrage droit

Descriptions, indications	
Plausibilité	Voir 060-004-03
Vitesse > 0	Voir 060-031-03
Calibrage - 0°	Voir 060-042-03
Calibrage gauche	Voir 060-043-03
Calibrage droit	Voir 060-044-03

Code erreur	Description	
065 – 042 – 00	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 2	Calibrage - 0°
065 – 042 – 03	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 2	Calibrage - 0°
065 – 043 – 00	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 2	Calibrage gauche
065 – 043 – 03	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 2	Calibrage gauche
065 – 044 – 00	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 2	Calibrage droit
065 – 044 – 03	Calibrage du capteur d'angle de l'essieu avant voie 2	Calibrage droit

Descriptions, indications	
Calibrage - 0°	Point 061; 2; -042; -00; et 061 à 9
Calibrage gauche	Point 061; 2; -043; -00; et 061 à 9
Calibrage droit	Point 061; 2; -044; -00; et 061 à 9

Code erreur	Description	
074 – 021 – 03	Logiciel	Cycle de verrouillage
074 – 046 – 00	Logiciel	Surcharge
074 – 050 – 00	Logiciel	Signature EEPROM

Descriptions, indications	
Cycle de verrouillage	Seulement à des fins de démarrage par le fabricant.
Surcharge	Seulement a des fins de démarrage par le fabricant.
Signature EEPROM	Seulement à des fins de démarrage par le fabricant.

Code erreur	Description	
075 – 012 – 00	Connection - CAN	valeur: >maxi.

Descriptions, indications	
valeur: >maxi.	Au moins un message CAN ne peut pas être traité. Trop de messages ont été configurés. Aides à la recherche des erreurs : • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramètrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
077 – 004 – 03	Configuration d'essieu	Plausibilité
077 – 005 – 03	Configuration d'essieu	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Plausibilité	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. Aides à la recherche des erreurs : • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Paramètre de programme	Le paramétrage du nombre d'essieux directeurs est erroné Aides à la recherche des erreurs : • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
078 – 005 – 03	Sous-pression de l'essieu directeur	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. Aides à la recherche des erreurs : • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
079 – 005 – 03	Réduction de l'angle de l'essieu directeur	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. Aides à la recherche des erreurs : • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
080 – 005 – 03	Valeur globale prescrite	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
081 – 009 – 00	Contrôle de sécurité	Plage de tension

Descriptions, indications	
Plage de tension	Le voyant de l'entrée numérique n'est pas actif ou le signal est erroné. Aides à la recherche des erreurs : • Le voyant est alimenté par un relais qui est sécurisé par un fusible. Un élément est défectueux : le fusible, le relais, le voyant ou le signal. • Vérifier l'ampoule et le fusible du voyant. • Vérifier l'ampoule dans test voyant (redémarrage du système). Elle doit clignoter deux fois.

Code erreur	Description	
083 – 004 – 00	Touche de programmation	Plausibilité
083 – 005 – 03	Touche de programmation	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Plausibilité	Les éléments de commande du programme de l'essieu directeur ne sont pas utilisés correctement. Aucune manipulation n'est effective. **Aides à la recherche des erreurs :** • Éventuellement une touche est coincée, ou il y a un court-circuit aux entrées
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code d'événement	Description	
084 - 004 - 00	Réduction de la ligne de direction	Plausibilité

Descriptions, indications	
Plausibilité	Erreur de programmation du paramètre P_14 / P_15 et / ou P_276 / P_277. Fin de ligne de réduction plus petite qu'au départ. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
087 – 004 – 00	CAN-Master	Plausibilité
087 – 006 – 00	CAN-Master	Temporisation dépassée
087 – 018 – 00	CAN-Master	Différence

Descriptions, indications	
Plausibilité	Le paramétrage d'un calculateur maître sans calculateur esclave est impossible **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Temporisation dépassée	La connection CAN de ce calculateur vers le calculateur (maître) est interrompue ou défectueuse. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les calculateurs sont-il en marche? Vérifier l'alimentation électrique. • Vérifier la connection et le faisceau CAN-Bus.
Différence	Les angles déterminés aux essieux directeurs avant des différents calculateurs (maître-esclave) deviennent trop différents l'un par rapport à l'autre. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier les angles mesurés. • Calibrer à nouveau les essieux avant.

Code d'événement	Description	
088 – 006 – 00	CAN-Slave 1	Temporisation dépassée
088 – 018 – 00	CAN-Slave 1	Différence
088 – 047 – 00	CAN-Slave 1	Hors service
089 – 005 – 03	CAN Slave 2	Paramètre de programmation
089 – 006 – 00	CAN Slave 2	Temporisation dépassée
089 – 018 – 00	CAN Slave 2	Différence
089 – 047 – 00	CAN Slave 2	Hors service

Descriptions, indications	
Paramètre de programmation	Le paramétrage du nombre d'essieux directeurs est erroné **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Temporisation dépassée	La connection CAN de ce calculateur vers le calculateur (maître) est interrompu ou défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les calculateurs sont-il en marche? Vérifier l'alimentation électrique. • Vérifier la connection et le faisceau CAN-Bus.
Différence	Les angles déterminés aux essieux directeurs avant des différents calculateurs (maître-esclave) deviennent trop différents l'un par rapport à l'autre. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier les angles mesurés. • Calibrer à nouveau les essieux avant.
Hors service	Le calculateur correspondant (esclave) a déclenché le message Il y a une erreur. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le fonctionnement des autres calculateurs. Lire les codes erreurs sur ceux-ci Les essieux directeurs peuvent être actionnés éventuellement de façon restrictive.

Code erreur	Description	
090 – 004 – 03	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 1	Plausibilité
090 – 016 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 1	Déviation
090 – 016 – 03	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière	Déviation
090 – 021 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière	Cycle de verrouillage
090 – 022 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière	Cycle de verrouillage
090 – 023 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière	Verrouillage impossible!
090 – 023 – 01	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière	Verrouillage impossible!
090 – 024 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière	Verrouillage impossible!
090 – 024 – 01	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière	Verrouillage impossible!
091 – 004 – 03	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 2	Plausibilité
091 – 016 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 2	Déviation
091 – 016 – 03	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 2	Déviation
091 – 021 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 2	Cycle de verrouillage
091 – 022 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 2	Cycle de verrouillage
091 – 023 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 2	Verrouillage impossible!
091 – 023 – 01	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 2	Verrouillage impossible!
091 – 024 – 00	Blocage - verrouillage des essieux directeurs Essieu arrière 2	Verrouillage impossible!
091 – 024 – 01	Blocage - verrouillage des essieux directeurs essieu arrière 2	Verrouillage impossible!

Descriptions, indications	
Plausibilité	État non défini du blocage - verrouillage des essieux directeurs **Aides à la recherche des erreurs :** • Informer ME.
Déviation	La déviation de la position de verrouillage et/ou le verrouillage ne sont pas possibles. **Aides à la recherche des erreurs :** • L'axe verrouillé est sorti de la position 0° ou ne se déplace pas jusqu'à la position 0° de verrouillage. • Lors de la 1ère mise en route: Effectuer un calibrage des essieux. • Avec des remorques en utilisation : Vérifier si le capteur d'angle n'a pas de jeu. Observer l'angle réel de l'essieu lors d'un essai L'angle ne doit pas dépasser les 0.5° Y-a-t-il des efforts au niveau des essieux lors des virages? L'angle est-il modifié lors de l'écrasement de la suspension?
Cycle de verrouillage	Uniquement sur essieu avec un verrouillage mécanique: L'essieu ne pouvait pas se verrouiller avant l'expiration du cycle. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le capteur du verrouillage mécanique.
Cycle de verrouillage	Uniquement sur essieu avec un verrouillage mécanique: L'essieu ne pouvait pas se verrouiller avant l'expiration du cycle. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le capteur du verrouillage mécanique ainsi que l'alimentation en air comprimé du vérin.
Verrouillage impossible!	Uniquement sur essieu avec un verrouillage mécanique: Détection impossible de l'état de verrouillage par le capteur **Aides à la recherche des erreurs :** • Les sorties du capteur doivent être inversées.
Verrouillage impossible!	Verrouillage Uniquement sur essieu avec un verrouillage mécanique: **Aides à la recherche des erreurs :** • Les sorties du capteur doivent être inversées. • Vérifier l'alimentation en air comprimé du vérin

Code erreur	Description	
095 – 021 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Cycle de verrouillage échoué
095 – 023 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Détection de l'état de verrouillage impossible
095 – 023 – 01	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Détection de l'état de verrouillage impossible
095 – 026 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Établissement de pression
095 – 027 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Suppression de pression
095 – 031 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Vitesse > 0
095 – 031 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Vitesse > 0
095 – 031 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Vitesse > 0
095 – 231 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Vanne bipasse
095 – 232 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Neutre
095 – 234 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Gauche
095 – 235 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Droite
095 – 236 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 1	Position de verrouillage
096 – 021 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Cycle de verrouillage échoué
096 – 023 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Verrouillage impossible!
096 – 023 – 01	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Verrouillage impossible!
096 – 026 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Pression hydraulique
096 – 027 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Suppression de pression
096 – 031 – 00	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Vitesse > 0
096 – 031 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Vitesse > 0
096 – 031 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Vitesse > 0
096 – 231 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Vanne bipasse
096 – 232 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Neutre
096 – 234 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Gauche
096 – 235 – 03	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Droite
096 – 236 – 02	Contrôle d'angle de l'essieu directeur arrière 2	Position de verrouillage

Descriptions, indications	
Cycle de verrouillage échoué	L'essai de la fonction de centrage a échoué. **Aides à la recherche des erreurs :** • Une fuite au niveau du centrage ou un accumulateur (boule d'azote) est défectueux.
Détection de l'état de verrouillage impossible	Bei einer Sperrachse oder selbstspurenden Achse: L'essai de la fonction de centrage a échoué. L'essieu peut pivoter malgré la déconnection. Sur essieu à recentrage La boule d'azote est vide lors de la mise en marche **Aides à la recherche des erreurs :** • Essieu verrouillable ou suiveur: L'essieu pivote pendant le test des organes bien que les électrovannes ne soient pas alimentées Il est possible que l'électrovanne et / ou le bipasse soi(en)t défectueux • Essieu directeur Fuite interne dans le circuit hydraulique de l'essieu directeur.
Établissement de pression	L'essai de la mise sous pression au niveau du centrage a échoué. **Aides à la recherche des erreurs :** • Défaut de l'électrovanne d'alimentation ou défaut de signal de pression (moteur et alimentation hydraulique en marche)

Vanne bipasse	L'essai de la fonction de l'électrovanne "Bipasse" a échoué. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la pression dans le circuit de l'essieu directeur. La pression ne doit pas augmenter avec l'électrovanne "Bipasse" mise hors circuit et la valve proportionnelle actionnée manuellement (l'essieu ne peut pas pivoter).
Neutre	L'essai de la position neutre de l'électrovanne proportionnelle a échoué. **Aides à la recherche des erreurs :** • Toutes les électrovannes, exceptée l'électrovanne "Bipasse" sont mises hors circuit. Possibilité d'une fuite en position neutre ou d'un blocage en position ouverte de l'électrovanne proportionnelle.
Gauche	L'essai de pivotement vers la gauche de l'essieu directeur a échoué. **Aides à la recherche des erreurs :** • Pas d'alimentation hydraulique sur le circuit de pivotement vers la gauche. Vérifier l'hydraulique et l'électrovanne proportionnelle.
Droite	L'essai de pivotement vers la droite de l'essieu directeur a échoué. **Aides à la recherche des erreurs :** • Pas d'alimentation hydraulique sur le circuit de pivotement vers la droite.Vérifier l'hydraulique et l'électrovanne proportionnelle.
Position de verrouillage	L'axe a pivoté de manière incorrecte avec l'essai de la position de verrouillage. **Aides à la recherche des erreurs :** • Possibilité d'air dans le circuit hydraulique.

Code erreur	Description	
099 – 002 – 00	Commutateur	Rupture de connection
099 – 003 – 00	Commutateur	Court-circuit
099 – 004 – 00	Commutateur	Plausibilité
099 – 045 – 00	Commutateur	ENTRETIEN

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Après la mise en marche du commutateur aucune tension n'est mesurée **Aides à la recherche des erreurs :** • L'électrovanne es-t'elle connectée? • Vérifier la bobine et le faisceau d'alimentation de l'électrovanne
Court-circuit	Malgré l'arrêt du commutateur une tension est mesurable. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la bobine et le faisceau d'alimentation de l'électrovanne
Plausibilité	La lecture des alimentations de sortie ne correspond pas à celles-ci. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le branchement
ENTRETIEN	Malgré l'arrêt du commutateur une tension est mesurable. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la bobine et le faisceau d'alimentation de l'électrovanne

Code erreur	Description	
100 – 005 – 03	Entrée numérique DE1	Paramètre de programmation
100 – 012 – 00	Entrée numérique DE1	valeur: >maxi.
100 – 012 – 03	Entrée numérique DE1	valeur: >maxi.
101 – 005 – 03	Entrée numérique DE2	Paramètre de programmation
102 – 005 – 03	Entrée numérique DE3	Paramètre de programmation
103 – 005 – 03	Entrée numérique DE4	Paramètre de programmation
104 – 005 – 03	Entrée numérique DE5	Paramètre de programmation
105 – 005 – 03	Entrée numérique DE6	Paramètre de programmation
106 – 005 – 03	Entrée numérique DE7	Paramètre de programmation
107 – 005 – 03	Entrée numérique DE8	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
valeur: >maxi.	Le paramétrage du calculateur assigne plus de sorties aux fonctions disponibles qu'il n'en existe physiquement. La communication ne se réfère pas à une sortie spécifique. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	**Description**	
120 – 003 – 03	Entrée analogique AE1	Court-circuit
121 – 003 – 03	Entrée analogique AE2	Court-circuit
122 – 003 – 03	Entrée analogique AE3	Court-circuit
123 – 003 – 03	Entrée analogique AE4	Court-circuit
124 – 003 – 03	Entrée analogique AE5	Court-circuit
125 – 003 – 03	Entrée analogique AE6	Court-circuit

Descriptions, indications	
Court-circuit	Court-circuit entre les entrées analogiques. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le câblage des entrées indiquées !

Code erreur	Description	
130 – 002 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘A’ essieu arrière 1	Rupture de connection
130 – 002 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘A’ essieu arrière 1	Rupture de connection
130 – 003 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘A’ essieu arrière 1	Court-circuit
130 – 003 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘A’ essieu arrière 1	Court-circuit
130 – 007 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘A’ essieu arrière 1	Erreur d'initialisation
130 – 007 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘A’ essieu arrière 1	Erreur d'initialisation
130 – 019 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘A’ essieu arrière 1	Déviation
131 – 002 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 1	Rupture de connection
131 – 002 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 1	Rupture de connection
131 – 003 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 1	Court-circuit
131 – 003 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 1	Court-circuit
131 – 007 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 1	Erreur d'initialisation
131 – 007 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 1	Erreur d'initialisation
131 – 019 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 1	Déviation
132 – 002 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘A’ Essieu arrière 2	Rupture de connection
132 – 002 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘A’ Essieu arrière 2	Rupture de connection

132 – 003 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘A’ Essieu arrière 2	Court-circuit
132 – 003 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘A’ Essieu arrière 2	Court-circuit
132 – 007 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘A’ Essieu arrière 2	Erreur d'initialisation
132 – 007 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘A’ Essieu arrière 2	Erreur d'initialisation
132 – 019 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘A’ Essieu arrière 2	Déviation
133 – 002 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 2	Rupture de connection
133 – 002 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 2	Rupture de connection
133 – 003 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 2	Court-circuit
133 – 003 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 2	Court-circuit
133 – 007 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 2	Erreur d'initialisation
133 – 007 – 03	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 2	Erreur d'initialisation
133 – 019 – 00	Électrovanne proportionnelle ‘B’ Essieu arrière 2	Déviation

Descriptions, indications	
Rupture de connection	À la sortie correspondante, une rupture de câble a été détectée. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les électrovannes connectées peuvent être contrôlées directement par une mesure de résistance sur la prise. La résistance de bobine devrait se trouver dans une valeur (ohm) à 1 chiffre ou à deux chiffres mais faible. • Plusieurs ruptures câble affichées, peuvent être causées par un câble commun. • Si un contrôle systématique de la résistance du faisceau et des prises a permis d'éliminer la présence d'une rupture de câble, la section des câbles de retour commun peut être trop faible.
Court-circuit	À la sortie correspondante, une rupture de câble a été détectée. **Aides à la recherche des erreurs :** • Les électrovannes connectées peuvent être contrôlées directement par une mesure de résistance sur la prise. La résistance de bobine devrait se trouver dans une valeur (ohm) à 1 chiffre ou à deux chiffres mais faible.
Erreur d'initialisation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.
Déviation	L'alimentation nécessaire au calculateur "PWM" ne pouvait pas obtenue par manque de tension ou par la résistance de la bobine.

Code erreur	Description	
140 – 005 – 03	Entrée numérique CAN-DE1 par CAN	Paramètre de programmation
141 – 005 – 03	Entrée numérique CAN-DE2 par CAN	Paramètre de programmation
142 – 005 – 03	Entrée numérique CAN-DE3 par CAN	Paramètre de programmation
143 – 005 – 03	Entrée numérique CAN-DE4 par CAN	Paramètre de programmation
144 – 005 – 03	Entrée numérique CAN-DE5 par CAN	Paramètre de programmation
145 – 005 – 03	Entrée numérique CAN-DE6 par CAN	Paramètre de programmation
146 – 005 – 03	Entrée numérique CAN-DE7 par CAN	Paramètre de programmation
147 – 005 – 03	Entrée numérique CAN-DE7 par CAN	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimention hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
156 – 006 – 00	CAN- Terminal de commande	Temporisation dépassée
157 – 006 – 00	Message particulier CAN 1	Temporisation dépassée
158 – 006 – 00	Message particulier CAN 2	Temporisation dépassée
159 – 006 – 00	Message particulier CAN 3	Temporisation dépassée

Descriptions, indications	
Temporisation dépassée	La connection CAN au terminal intégré ou au terminal additionnel est interrompue ou déficiente. **Aides à la recherche des erreurs :** • Le terminal est-il en marche? Vérifier l'alimentation électrique. • Vérifier la connection et le faisceau CAN-Bus.

Code erreur	Description	
160 – 005 – 03	Sortie numérique CAN-DE1 par CAN	Paramètre de programmation
161 – 005 – 03	Sortie numérique CAN-DE2 par CAN	Paramètre de programmation
162 – 005 – 03	Sortie numérique CAN-DE3 par CAN	Paramètre de programmation
163 – 005 – 03	Sortie numérique CAN-DE4 par CAN	Paramètre de programmation
164 – 005 – 03	Sortie numérique CAN-DE5 par CAN	Paramètre de programmation
165 – 005 – 03	Sortie numérique CAN-DE6 par CAN	Paramètre de programmation
166 – 005 – 03	Sortie numérique CAN-DE7 par CAN	Paramètre de programmation
167 – 005 – 03	Sortie numérique CAN-DE7 par CAN	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Paramètres de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
179 – 002 – 00	J1939-message „ETC1“	Rupture de connection
179 – 004 – 00	J1939-message „ETC1“	Plausibilité
179 – 006 – 00	J1939-message „ETC1“	Temporisation dépassée

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Le signal dans le message est marqué comme défectueux.
Plausibilité	le message indique un signal indisponible
Temporisation dépassée	Le message n'est pas disponible

Code erreur	Description	
180 – 002 – 00	Vitesse CAN de	Rupture de connection
180 – 004 – 00	Vitesse CAN du système de freinage électronique	Plausibilité
180 – 006 – 00	Vitesse CAN du système de freinage électronique	Temporisation dépassée

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Le signal dans le message est marqué comme défectueux.
Plausibilité	le message indique un signal indisponible
Temporisation dépassée	Le message n'est pas disponible

Code erreur	Description	
181 – 002 – 00	J1939-messaget „EBC2“	Rupture de connection
181 – 004 – 00	J1939-messaget „EBC2“	Plausibilité
181 – 006 – 00	J1939-messaget „EBC2“	Temporisation dépassée

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Le signal dans le message est marqué comme défectueux.
Plausibilité	le message indique un signal indisponible
Temporisation dépassée	Le message n'est pas disponible

Code erreur	Description	
182 – 002 – 00	J1939-message „CCVS“	Rupture de connection
182 – 004 – 00	J1939-message „CCVS“	Plausibilité
182 – 006 – 00	J1939-message „CCVS“	Temporisation dépassée
182 – 012 – 00	J1939-message „CCVS“	valeur: >maxi.

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Le signal dans le message est marqué comme défectueux.
Plausibilité	le message indique un signal indisponible
Temporisation dépassée	Le message n'est pas disponible
valeur: >maxi.	Le signal "Frein de parc" est actif, bien que la vitesse de la remorque soit de plus de 30km/h.

Code erreur	Description	
183 – 002 – 00	J1939-message „EEC1“	Rupture de connection
183 – 004 – 00	J1939-message „EEC1“	Plausibilité
183 – 006 – 00	J1939-message „EEC1“	Temporisation dépassée

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Le signal dans le message est marqué comme défectueux.
Plausibilité	le message indique un signal indisponible
Temporisation dépassée	Le message n'est pas disponible

Code erreur	Description	
184 – 002 – 00	J1939-message „ETC2“	Rupture de connection
184 – 004 – 00	J1939-message „ETC2“	Plausibilité
184 – 006 – 00	J1939-message „ETC2“	Temporisation dépassée
184 – 012 – 00	J1939-message „ETC2“	valeur: >maxi.

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Le signal dans le message est marqué comme défectueux.
Plausibilité	le message indique un signal indisponible
Temporisation dépassée	Le message n'est pas disponible
valeur: >maxi.	Le signal "Marche arrière" est actif, bien que la vitesse de la remorque soit de plus de 30km/h.

Code d'événement	Description	
185 – 002 – 00	J1939-message „Heure_Date“	Rupture de connection
185 – 006 – 00	J1939-message „Heure_Date“	Temporisation dépassée

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Le signal dans le message est marqué comme défectueux.
Temporisation dépassée	Le message n'est pas disponible

Code erreur	Description	
186 – 006 – 00	J1939-message „Veh_Dist_high_Res“	Temporisation dépassée

Descriptions, indications	
Temporisation dépassée	Le message n'est pas disponible

Code erreur	Description	
189 – 002 – 00	Message CAN de service	Rupture de connection
189 – 004 – 00	Message CAN de service	Plausibilité
189 – 006 – 00	Message CAN de service	Temporisation dépassée
189 – 012 – 00	Message CAN de service	valeur: >maxi.

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Le signal dans le message est marqué comme défectueux.
Plausibilité	le message indique un signal indisponible
Temporisation dépassée	Le message n'est pas disponible
valeur: >maxi.	Le signal "Essieu relever" ou/et "Frein de parc" sont actif, bien que la vitesse de la remorque soit de plus de 30km/h.

Code erreur	Description	
190 – 002 – 01	Pression de centrage	Rupture de connection
190 – 006 – 01	Pression de centrage	Temporisation dépassée
190 – 012 – 00	Pression de centrage	valeur: >maxi.
190 – 013 – 00	Pression de centrage	valeur: >maxi.
190 – 013 – 02	Pression de centrage	valeur: >maxi.
190 – 026 – 00	Pression de centrage	Établissement de pression
190 – 026 – 02	Pression de centrage	Établissement de pression

Descriptions, indications	
Rupture de connection	Pas de signal du capteur de pression. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le capteur de pression du recentrage. • Vérifier le câblage
Temporisation dépassée	La pression hydraulique ne pouvait être suffisante lors du fonctionnement continu de l'essieu directeur dans un laps de temps donné. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier l'alimentation hydraulique • Fuite interne dans le circuit hydraulique de l'essieu directeur.
valeur: >maxi.	La pression de recentrage est plus forte que la valeur maximale autorisée. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier l'alimentation hydraulique • Vérifier le réglage du limiteur de pression
valeur: >maxi.	La pression de recentrage est plus basse que la valeur minimale autorisée. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier l'alimentation hydraulique Fuite interne dans le circuit hydraulique de l'essieu directeur.
Établissement de pression	La pression minimale ne peut être établie dans le temps alloué. Le calculateur déconnecte l'alimentation (mise sous pression hydraulique) **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier l'alimentation hydraulique

Code erreur	Description	
191 – 013 – 00	Pression de l'air	valeur: >maxi.

Descriptions, indications	
valeur: >maxi.	Pas de signal de la "surveillance de pression d'air", bien que le véhicule se déplace. (pas de pression d'air). **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le capteur de pression d'air • Vérifier le câblage

Code erreur	Description	
194 – 006 – 00	Message CAN de service	Temporisation dépassée

Descriptions, indications	
Temporisation dépassée	Le message CAN pour la distribution des signaux du système directionnel n'est pas disponible. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la connection et le faisceau CAN-Bus.

Code erreur	Description	
195 – 005 – 03	Paramètre de réglage des essieux	Paramètre de programmation

Descriptions, indications	
Paramètre de programmation	Le paramétrage de l'alimentation hydraulique est défectueux. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la version du logiciel et les paramètres du calculateur en fonction du type d'essieu. • Charger ou/et paramétrer la bonne version du logiciel du calculateur pour le type d'essieu si nécessaire.

Code erreur	Description	
196 – 004 – 00	Position de l'essieu relevable	Plausibilité

Descriptions, indications	
Plausibilité	La position de l'essieu relevable n'est pas plausible. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier le capteur de position. A régler ou à remplacer • Vérifier le câble du capteur

Code d'événement	Description	
239 – 001 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 002 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 003 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 004 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne

Descriptions, indications	
Défaut interne	Remplacer l'appareil de contrôle

Code d'événement	Description	
239 – 005 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Paramètres incohérents

Descriptions, indications	
Instable	Les paramètres sont instables **Aides à la recherche des erreurs :** • Reprogrammer les paramètres. • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 006 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Le logiciel fonctionne de façon incohérente

Descriptions, indications	
Instable	Le logiciel fonctionne de façon incohérente **Aides à la recherche des erreurs :** • Recharger le logiciel. • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 007 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 008 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 009 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne

Descriptions, indications	
Défaut interne	Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 010 – 03	Système électronique de l'essieu directeur 5V-Vcc	trop haute /trop basse

Descriptions, indications	
trop haute /trop basse	Tension interne "Vcc", trop haute /trop basse Aides à la recherche des erreurs : • Tension d'alimentation externe +UB stabilisée? Contrôler Remplacer le calculateur de commande

Code d'événement	Description	
239 – 011 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 012 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 013 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 014 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 015 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 016 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 017 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 018 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne

Descriptions, indications	
Défaut interne	Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 019 – 03	Système électronique de l'essieu directeur	Essai de démarrage de l'interrupteur de sécurité

Descriptions, indications	
Essai de démarrage	le test de démarrage de l'interrupteur de sécurité a échoué **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier les sorties numériques +U (court-circuit) • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 020 – 03	Système électronique de l'essieu directeur	Défaut interne

Descriptions, indications	
Défaut interne	Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 021 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA1	Essai de démarrage
239 – 022 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA2	Essai de démarrage
239 – 023 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA3	Essai de démarrage
239 – 024 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA4	Essai de démarrage
239 – 025 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA5	Essai de démarrage
239 – 026 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA6	Essai de démarrage
239 – 027 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA7	Essai de démarrage
239 – 028 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA8	Essai de démarrage

Descriptions, indications	
Essai de démarrage	L'essai des sorties numériques a échoué. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier les sorties numériques +U (court-circuit) • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 011 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 012 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 013 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 014 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 015 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 016 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 017 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 018 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne

Descriptions, indications	
Défaut interne	Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 019 – 03	Système électronique de l'essieu directeur	Essai de démarrage de l'interrupteur de sécurité

Descriptions, indications	
Essai de démarrage	le test de démarrage de l'interrupteur de sécurité a échoué **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier les sorties numériques +U (court-circuit) • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 020 – 03	Système électronique de l'essieu directeur	Défaut interne

Descriptions, indications	
Défaut interne	Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 021 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA1	Essai de démarrage
239 – 022 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA2	Essai de démarrage
239 – 023 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA3	Essai de démarrage
239 – 024 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA4	Essai de démarrage
239 – 025 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA5	Essai de démarrage
239 – 026 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA6	Essai de démarrage
239 – 027 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA7	Essai de démarrage
239 – 028 – 03	Calculateur numérique de l'essieu directeur Sortie DA8	Essai de démarrage

Descriptions, indications	
Essai de démarrage	L'essai des sorties numériques a échoué. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier les sorties numériques +U (court-circuit) • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 099 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Tension d'alimentation

Descriptions, indications	
Tension d'alimentation	Pas d'alimentation en tension pour les sorties de sécurité disponible. **Aides à la recherche des erreurs :** • Mesurer la tension. Remplacer le calculateur de commande

Code d'événement	Description	
239 – 101 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 102 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 103 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 – 104 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne

Descriptions, indications	
Défaut interne	Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 105 – 03	calculateur de l'essieu directeur, 5V externe	trop haute /trop basse

Descriptions, indications	
trop haute /trop basse	Tension sur 5V externe trop haute/trop basse **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier les sorties +UB/GND (court-circuit) • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 106 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Vitesse du tracteur trop rapide
239 – 107 – 03	Calculateur de l'essieu directeur	Vitesse du tracteur trop lente

Descriptions, indications	
Trop haut	Vitesse du tracteur trop rapide **Aides à la recherche des erreurs :** • Mesurer la tension. • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur
Trop bas	Tension d'alimentation trop basse (<14 avec tension d'alimentation 24V; <9.5V avec tension d'alimentation 12V). **Aides à la recherche des erreurs :** • Mesurer la tension. • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 108 – 03	Température du calculateur de l'essieu directeur	Trop haut

Descriptions, indications	
Trop haut	Température interne trop haute (>85°C) **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la température • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 - 109 - 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 - 110 - 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 - 111 - 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 - 112 - 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne
239 - 113 - 03	Calculateur de l'essieu directeur	Défaut interne

Descriptions, indications	
Défaut interne	Remplacer l'appareil de contrôle

Code d'événement	Description	
239 – 114 – 03	Calculateur de l'essieu directeur, +5V réf.	En dehors d'une tolérance
239 – 115 – 03	Calculateur de l'essieu directeur, +5V réf.	En dehors d'une tolérance

Descriptions, indications	
En dehors d'une tolérance	Tension de référence en-dehors des tolérances. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier la tension et les capteurs (court-circuit) • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 116 – 03	Calculateur de l'essieu directeur, Commutateur de sécurité	Surveillance

Descriptions, indications	
Surveillance	L'essai de démarrage de l'interrupteur de sécurité a échoué **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier les sorties numériques +U (court-circuit) • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 121 – 03	Calculateur - sortie numérique DA1	Surveillance
239 – 122 – 03	Calculateur - sortie numérique DA2	Surveillance
239 – 123 – 03	Calculateur - sortie numérique DA3	Surveillance
239 – 124 – 03	Calculateur - sortie numérique DA4	Surveillance
239 – 125 – 03	Calculateur - sortie numérique DA5	Surveillance
239 – 126 – 03	Calculateur - sortie numérique DA6	Surveillance
239 – 127 – 03	Calculateur - sortie numérique DA7	Surveillance
239 – 128 – 03	Calculateur - sortie numérique DA8	Surveillance

Descriptions, indications	
Surveillance	L'essai des sorties numériques a échoué. **Aides à la recherche des erreurs :** • Vérifier les sorties numériques +U (court-circuit) Remplacer le calculateur de commande

Code d'événement	Description	
239 – 161 – 03	Calculateur - entrée numérique DE1	Surveillance
239 – 162 – 03	Calculateur - entrée numérique DE2	Surveillance
239 – 163 – 03	Calculateur - entrée numérique DE3	Surveillance
239 – 164 – 03	Calculateur - entrée numérique DE4	Surveillance
239 – 165 – 03	Calculateur - entrée numérique DE5	Surveillance
239 – 166 – 03	Calculateur - entrée numérique DE6	Surveillance
239 – 167 – 03	Calculateur - entrée numérique DE7	Surveillance
239 – 168 – 03	Calculateur - entrée numérique DE8	Surveillance

Descriptions, indications	
Surveillance	Erreur à l'entrée numérique. **Aides à la recherche des erreurs :** • Mesurer la tension. • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 201 – 03	Calculateur - entrée analogique AE1	Surveillance
239 – 202 – 03	Calculateur - entrée analogique AE2	Surveillance
239 – 203 – 03	Calculateur - entrée analogique AE3	Surveillance
239 – 204 – 03	Calculateur - entrée analogique AE4	Surveillance
239 – 205 – 03	Calculateur - entrée analogique AE5	Surveillance
239 – 206 – 03	Calculateur - entrée analogique AE6	Surveillance
239 – 207 – 03	Calculateur - entrée analogique AE7	Surveillance
239 – 208 – 03	Calculateur - entrée analogique AE8	Surveillance

Descriptions, indications	
Surveillance	Erreur à l'entrée analogique **Aides à la recherche des erreurs :** • Mesurer la tension. • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Code d'événement	Description	
239 – 221 – 03	Calculateur - sortie analogique AA1	Surveillance
239 – 222 – 03	Calculateur - sortie analogique AA2	Surveillance

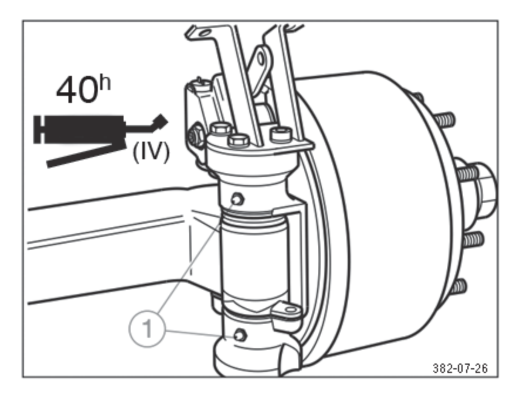
Descriptions, indications	
Surveillance	Erreur à sortie analogique **Aides à la recherche des erreurs :** • Mesurer la tension. • Remplacer le calculateur de l'essieu directeur

Points de graissage

① **Paliers d’articulation, supérieur et inférieur**

(Uniquement avec un essieu suiveur)

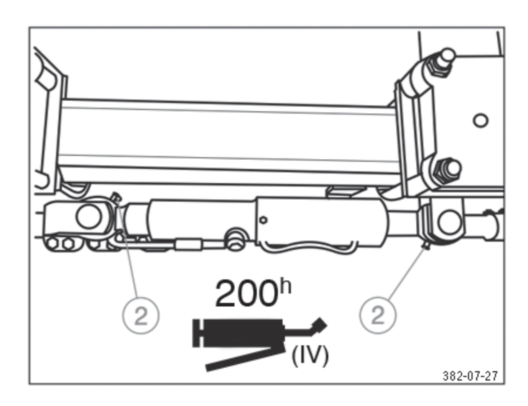
- Toutes les 40 heures



② **Rotules de vérins**

(Uniquement avec essieu suiveur)

- toutes les 200 heures

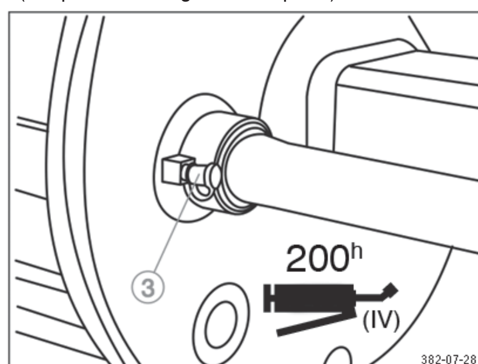


Purger régulièrement le vérin et les conduites hydrauliques.

③ **Paliers intérieurs et extérieurs des commandes de frein**

- toutes les 200 heures

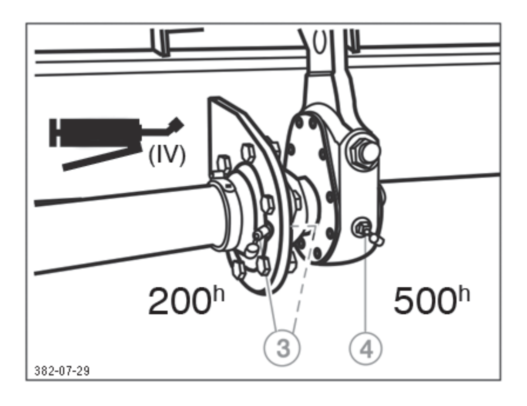
(et après une longue interruption)



Attention, l’huile ou la graisse ne doit pas pénétrer dans les freins. Les paliers de freins ne sont pas étanches sur tous les modèles. N’utiliser que de la graisse au lithium avec un point d’égouttement supérieur à 190 °C.

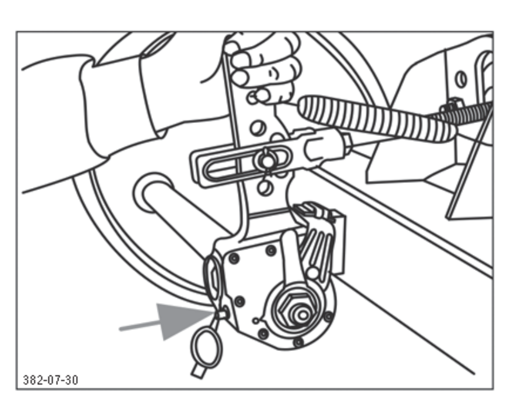
④ **Support de réglage**

- toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an



⑤ **Support de réglage automatique**

- A chaque remplacement de garnitures de frein
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an



- Retirer le capuchon en caoutchouc.
- Graisser avec de la graisse au lithium (IV), jusqu’à ce que de la graisse neuve sort au niveau des vis de réglage.
- Desserrer d’env. 1 tour la vis de réglage.
- Manoeuvrer plusieurs fois le levier de frein à la main.

  A ce moment là, le rattrapage automatique doit se faire sans effort, si nécessaire reproduire plusieurs fois la manipulation.
- Remettre le capuchon.
- Graisser à nouveau avec de la graisse au lithium (IV).

Remarque!

Après avoir nettoyé la remorque à l’aide d’un nettoyeur à haute pression, graisser tous les points de graissage.



Information!

Graisser avec de la graisse au lithium (IV), jusqu’à ce que de la graisse neuve sorte des palier.

⑥ Remplacement de la graisse des axes de roue

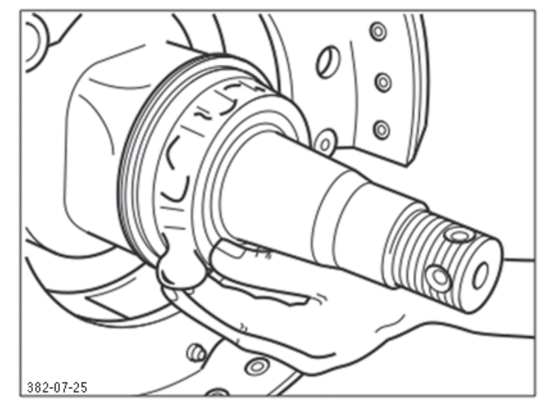
- Toutes les 1000 heures
- Au minimum une fois par an

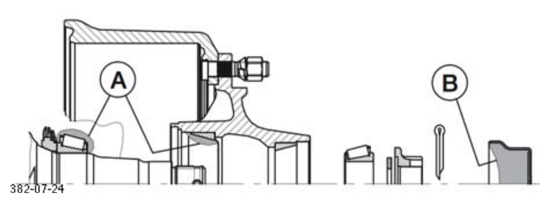
- Mettre la remorque sur cale et libérer les freins.
- Retirer les roues et les capuchons de roue.
- Retirer la goupille et dévisser l'écrou de moyeu.
- Retirer de l'axe de roue le moyeu de roue avec le tambour de frein, les roulements et les joints avec un arrache adapté.
- Repérer les moyeux de roues et leurs joints de sorte à ne pas les intervertir lors du remontage.
- Nettoyer les freins et contrôler leur état d'usure et leur fonctionnalité. Remplacer si nécessaire les pièces litigieuses.

  L'intérieur des freins doit être protégé pour éviter toute pénétration de graisse ou impureté.
- Nettoyer soigneusement l'intérieur et l'extérieur des moyeux de roue.

  Retirer la vielle graisse. Nettoyer correctement les paliers et les joints (Fuel) et contrôler leur état.
- Avant le remontage, graisser légèrement les portées de roulement et remonter les pièces dans l'ordre inverse du démontage. Remonter soigneusement les pièces ajustées avec des gabarits appropriés sans les endommager.
- Badigeonner de graisse les paliers, l'espace entre les paliers ainsi que le capuchon de roue.

  La quantité de graisse doit représenter env. _ voir 1/3 de l'espace libre lorsque les paliers sont montés.
- Revisser l'écrou de moyeu et procéder au réglage des roulements et des freins.
- Puis procéder à un contrôle des fonctions et un test de conduite pour corriger éventuellement les disfonctionnements.





Quantité de graisse par roulement à rouleaux conique	
Intérieur A	Extérieur B
170 g	300 g
Introduire la graisse dans l'espace entre les roulements et les cages. Badigeonner le reste de graisse dans la bague extérieure du moyeu.	La graisse pour le roulement à rouleaux coniques extérieur est poussé vers le roulement lors du vissage du capuchon de roue préalablement rempli de graisse.

Information!

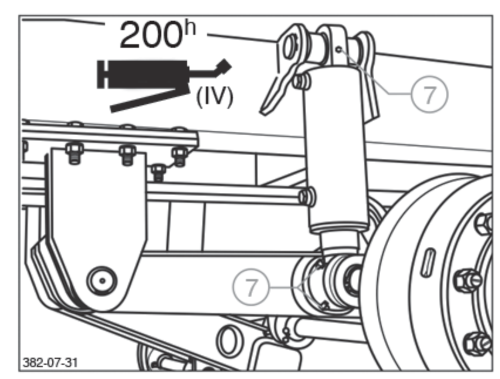
Le graissage des moyeux de roue ne doit être fait qu'avec de la graisse au lithium (IV) avec un point d'égoutement supérieur à 190°.

Une mauvaise graisse, un mélange de graisse au lithium avec d'autres graisses ou un excès de graisse peut provoquer des dégats.

⑦ Vérins de suspension, supérieur et inférieur

(Uniquement avec suspension hydraulique)

- toutes les 200 heures

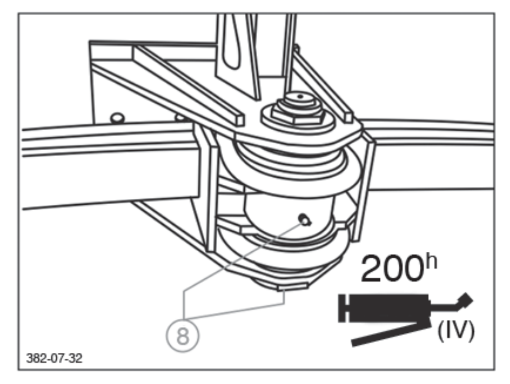


Procéder à une purge régulière des vérins et conduites hydrauliques.

⑧ Axes d'appui, supérieur et inférieur

(uniquement avec essieu boogie)

- toutes les 200 heures
- une première fois après la première remorque chargée.



Relever la remorque pour le graissage afin de soulager les axes d'appui.



Information!

Poursuivre le graissage avec de la graisse au lithium (IV) jusqu'à ce que de la graisse fraiche sotr des paliers.

Dans les conditions difficiles, multiplier les graissages.

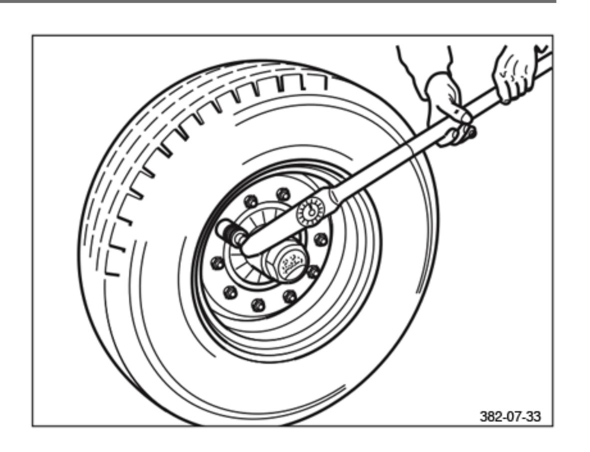
Entretien sur les roues et les freins

1 Contrôle du serrage des écrous de roue

- après la première remorque
- après chaque démontage
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an

Resserrer en croix les écrous de roue avec une clé dynamométrique.

Couple de serrage, voir chapitre "Roues et pneumatiques".


382-07-33

2 Contrôle du jeu dans les moyeux et roulements

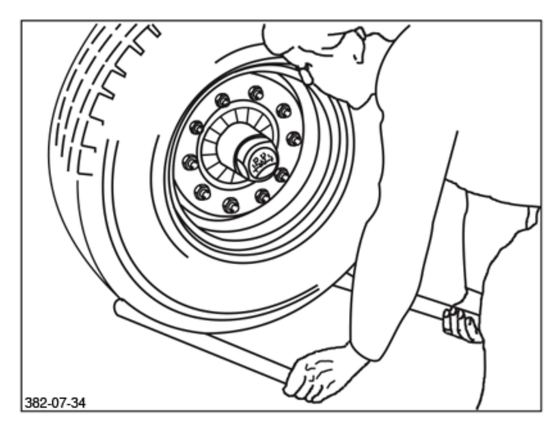
- Toutes les 200 heures

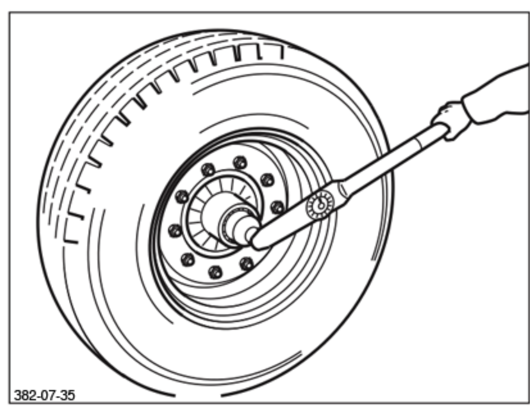
Pour contrôler le jeu dans les moyeux et roulements:

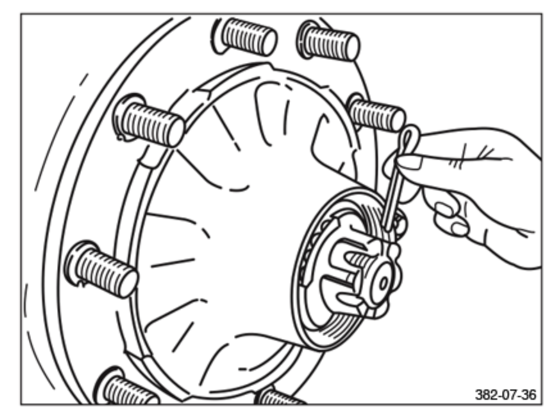
- Relever les essieux jusqu'à ce que les pneus ne touchent plus le sol.
- Libérer les freins.
- Disposer un levier entre le sol et le pneu et contrôler le jeu.

Si un jeu est décelé:

1. Dévisser le capuchon de roue.
2. Retirer la goupille de l'écrou à créneaux.
3. Resserrer l'écrou à créneaux avec un clé dynamométrique à 150 Nm tout en tournant le moyeu (en cas de resserrage sans clé dynamométrique, serrer l'écrou jusqu'à ce que le moyeu soit légèrement freiné).
4. Desserrer ou serrer l'écrou jusqu'à pouvoir remettre la goupille. (max 30°)
5. Remettre la goupille en la tordant légèrement.
6. Remettre le capuchon de roue en le remplissant légèrement de graisse au lithium (IV).
7. Le filetage du capuchon de roue doit être enduit de graisse au lithium. Serrer le capuchon de roue à 500 Nm.


382-07-34

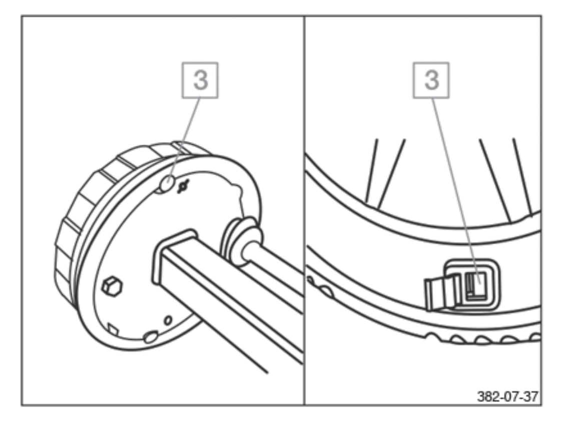

382-07-35


382-07-36

3 **Contrôle des garnitures de frein**

- Toutes les 200 heures

• Retirer le capuchon en caoutchouc (le cas échéant) pour pouvoir faire un contrôle visuel
• Les garnitures de freins doivent être remplacées s'il ne reste plus qu'une épaisseur de
  a) 5 mm pour des garnitures rivetées
  b) 2 mm pour des garniture collées
• Remettre le capuchon.





Information!

En fonction de l'utilisation, l'usure et le fonctionnement des freins doivent être contrôlés continuellement et si nécessaire corrigés.

Un réglage est préconisé lorsque l'on utilise 2/3 de la course du vérin pour obtenir un freinage efficace. Pour le réglage, il faut relever et caler l'essieu.

4 **Réglage sur le support de réglage**

- Toutes les 200 heures

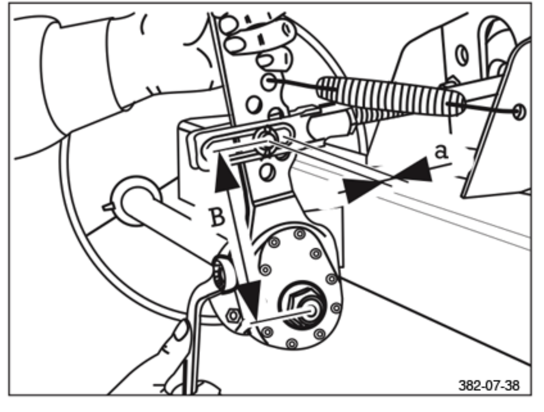
• Commander manuellement le levier dans le sens de la pression.

  En cas de course à vide de la tige de vérin de 35 mm, il faut procéder au réglage des freins.
• Réglage de la vis de rattrapage

  Régler la course à vide "a" à 10 - 12 % de la longueur « B » du levier de frein.

Par ex. Longueur de levier de frein 150 mm

Course à vide 15 - 18 mm



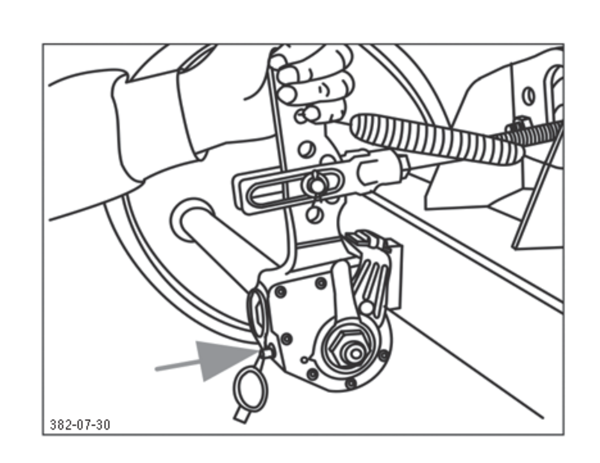
5 **Réglage sur le support de réglage automatique**

- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an

• Le réglage de base est identique au réglage standard.

  Le réajustement intervient automatiquement en cas de rotation de came de 15°

  La position de levier idéale est à peu près à 15° de la perpendiculaire dans le sens de commande (non influençable à cause de la fixation du vérin).



6 **Contrôle de fonction du support de réglage automatique**

- Lors de chaque remplacement de garniture de freins
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an

1. Retirer le capuchon caoutchouc.
2. Tourner dans le sens opposé des aiguilles d'une montre la vis de réglage (flèche) de _ de tour.

   Il doit y avoir une course à vide d'au moins 50 mm pour une longueur de levier de frein de 150 mm.
3. Commander à plusieurs reprises à la main le levier de frein. Le réglage automatique doit s'effectuer sans contrainte. L'enclenchement des dentures doit s'entendre et au retour, la vis de réglage doit légèrement tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre le capuchon.
5. Graisser avec de la graisse au lithium (IV).

Entretien de l'essieu hydraulique

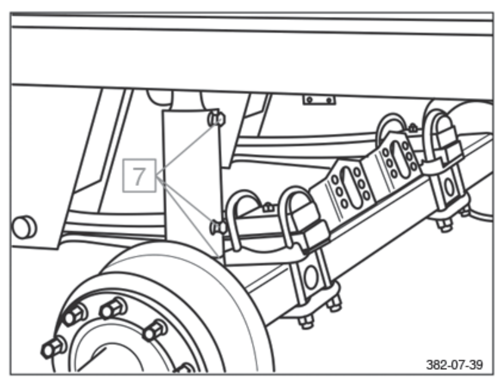

Attention!

Contrôle visuel - Toutes les 200 heures.

Contrôler l'état général et l'état d'usure de tous les composants.

7 Contrôle du vérin de suspension et de son étanchéité.

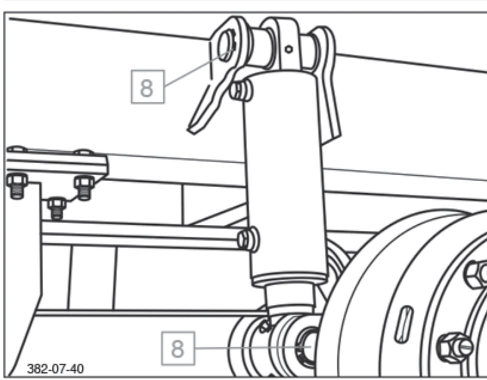
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an



8 Contrôle des fixations des vérins de suspension

- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois par an

Contrôler le serrage et l'usure des fixations des vérins amortisseurs.



9 Fixations des ressorts

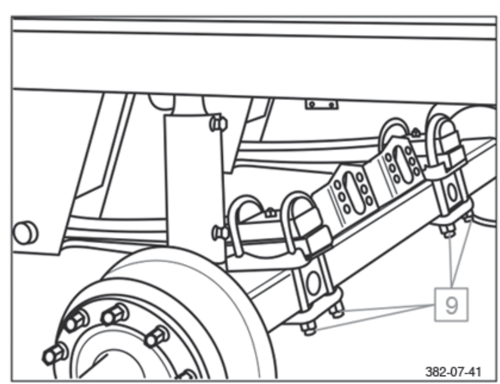
- Une première fois lors de la première remorque pleine
- Toutes les 200 heures

- Contrôler le serrage des écrous de fixation des ressorts
  - En cas de desserrage, resserrer alternativement et progressivement les écrous.

  Il est interdit de souder sur les ressorts!

  Couple de serrage avec clé dynamométrique:

  M 24 = 650 Nm



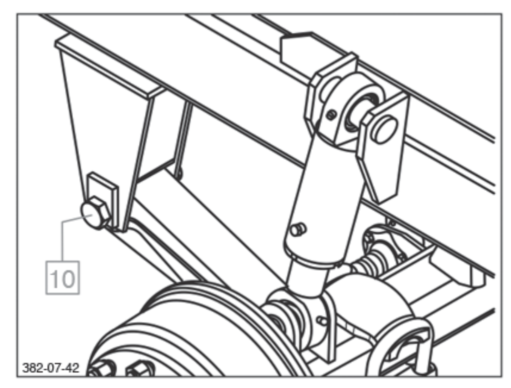
10 Axes de ressort

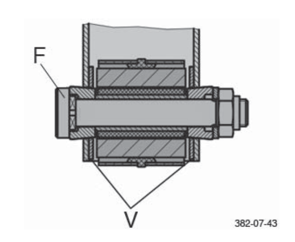
- Une première fois lors de la première remorque pleine
- Toutes les 500 heures

- Contrôler les bagues.
  - Déplacer légèrement la remorque avec le frein à main tiré pour faire bouger les lames de ressort. Aucun jeu ne doit être visible au niveau des axes de fixation des ressorts. En cas de jeu, l'axe peut éventuellement être détérioré.
- Contrôler l'état des rondelles d'usure (V).
- Controler le serrage des ecrous freins M30 sur les axes (F).

  Couple de serrage à la clé dynamométrique:

  M 30 = 900 Nm






Le respect de ce couple de serrage influence fortement la longévité des bagues aciers – caoutchouc.



Entretien sur les essieux BOOGIE



Contrôle visuel - Toutes les 500 heures - Au minimum une fois tous les 6 mois. Contrôler l'état général et l'usure de toutes les pièces.

11 Brides et vis au niveau de l'axe d'appui

- Une première fois lors de la première remorque pleine
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois tous les 6 mois

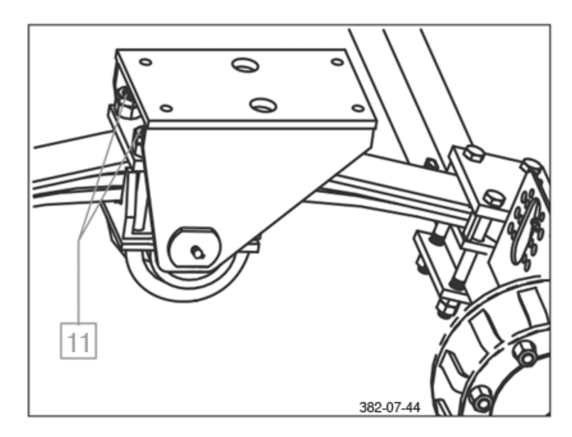
• Contrôler le serrage des brides.

Si elles sont desserrées:

- desserrer le contre-écrou
- resserrer progressivement et en croix les écrous au couple préconisé.
- resserrer à nouveau le contre-écrou

Couples de serrage:

Brides:	**M 30x2 8.8 = 980 Nm**
	M 20 10.9 = 450 Nm
Vis:	**M 30 = 1095 Nm**



12 Brides et vis de fixation des ressorts sur l'essieu

- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois tous les 6 mois

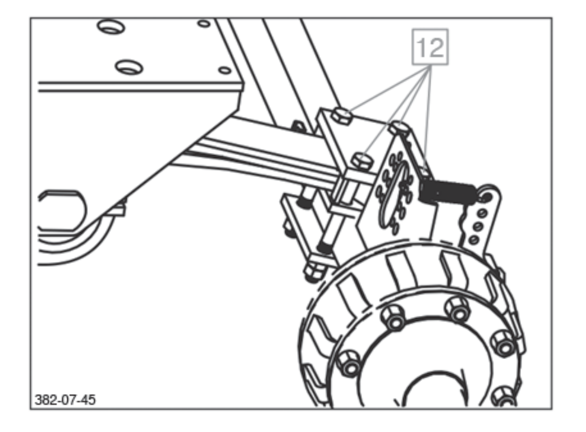
• Contrôler le serrage des brides et vis.

Si elles sont desserrées:

- desserrer le contre-écrou
- resserrer progressivement et en croix les écrous au couple préconisé.
- resserrer à nouveau le contre-écrou

Couples de serrage:

Brides:	**M 24 10.9 = 700 Nm**
Vis:	**M 20 8.8 = 320 Nm**



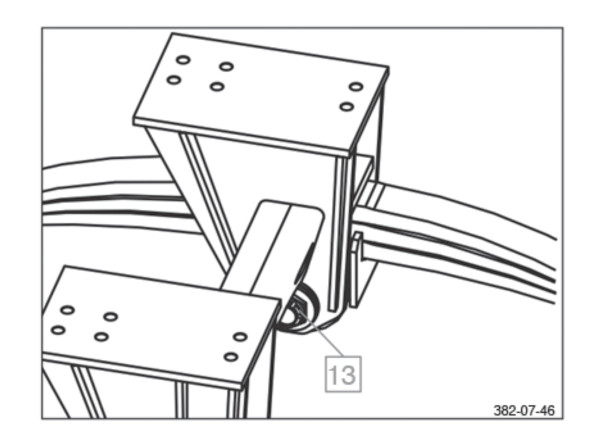
13 Axes d'appui des ressorts

- Une première fois lors de la première remorque pleine
- Toutes les 500 heures
- Au minimum une fois tous les 6 mois

• Contrôler le serrage des écrous à créneaux.

Couple de serrage

M 52 x 2 = 400 Nm

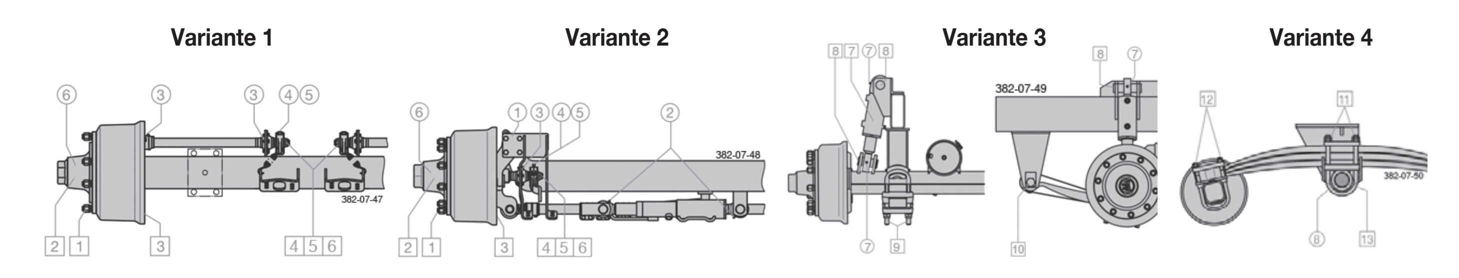


Plan de graissage et d'entretien

Pour plus de détail, voir les paragraphes respectifs dans les pages précédentes.

○ Graissage
□ Entretien

	Variante	Une première fois après la première remorque pleine	Toutes les **40** heures	Toutes les **200** heures	Toutes les **500** heures (une fois par an)	Toutes les **1000** heures (au minimum une fois par an)
Graissage						
Avec de la graisse spéciale longue durée (IV)						
① Paliers d'articulation, supérieur et inférieur	2		○			
② Rotules de vérins	2			○		
③ Paliers intérieurs et extérieurs des commandes de frein	1, 2, 3, 4			○		
④ Support de réglage	1, 2, 3, 4				○	
⑤ Support de réglage automatique	1, 2, 3, 4				○	
⑥ Remplacement de la graisse des axes de roue Contrôler l'usure des roulements à rouleaux coniques	1, 2, 3, 4					○
⑦ Vérins de suspension supérieur et inférieur	3			○		
⑧ Axes d'appui supérieurs et inférieurs	4	○		○		
Entretien						
Contrôle visuel Contrôler l'état général et l'usure de toutes les pièces.				□		
[1] Contrôler le serrage des ecrous de roue	1, 2, 3, 4	□			□	
[2] Contrôler le jeu dans les moyeux de roue	1, 2, 3, 4			□		
[3] Contrôler les garnitures de frein	1, 2, 3, 4			□		
[4] Réglage du support de réglage	1, 2, 3, 4			□		
[5] Réglage sur le support de réglage automatique	1, 2, 3, 4				□	
[6] Contrôler le fonctionnement du support de réglage automatique	1, 2, 3, 4				□	
[7] Contrôler l'état et l'étanchéité des vérins de suspension	3				□	
[8] Contrôler la fixation des vérins de suspension	3				□	
[9] Contrôler les fixations de ressorts	3	□		□		
[10] Contrôler le serrage de l'axe d'appui des ressorts	3	□			□	
[11] Contrôler le serrage des brides et vis de fixation des axes d'appui des ressorts	4	□			□	
[12] Contrôler le serrage des brides et vis de fixation des ressorts sur les essieux	4				□	
[13] Contrôler le serrage des axes d'appui	4	□			□	



Essieu relevable sur l'essieu tridem

Description

Le premier essieu Tridem peut être relevé à l'aide d'une commande de levage d'essieu spécifique à la charge. L'avantage de ce dispositif est qu'il propose une meilleure traction sur le terrain et qu'il préserve les pneus lors du transport.

Fonctionnement

L'essieu relevable se commande via un raccordement hydraulique simple avec le tracteur. De plus, un dispositif de sécurité permet d'éviter les surcharges grâce à un retour automatique. Lorsque le premier essieu est relevé, l'huile du vérin correspondant se répand dans les vérins du deuxième et troisième essieu. La remorque est aussi légèrement surélevée pour offrir un espace suffisant entre le châssis et le premier essieu.

Les conditions indispensables au levage du premier essieu sont :

- l'absence de charge dans la remorque
- pour le fonctionnement du dispositif anti-surcharge, le vérin du timon doit être sorti d'au moins 1 cm.

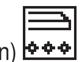
Utilisation avec la commande



Le premier essieu peut être levé uniquement lorsque la remorque est vide !

Soulever l'essieu: (le symbole apparaît à l'écran) 

- Actionner le distributeur hydraulique jusqu'à ce que l'essieu soit totalement soulevé.

Baisser l'essieu: (le symbole apparaît à l'écran) 

- Mettre le distributeur hydraulique sur la position flottante jusqu'à ce que l'essieu soit totalement abaissé.

Abaissement automatique en raison d'une surcharge:

Lorsque la charge du timon est trop élevée, l'essieu relevé se baisse automatiquement, baissant en même temps la hauteur du véhicule. Le relevage du premier essieu n'est possible que lorsque la charge est réduite.



Attention!

Veillez à ne pas dépasser la hauteur maximum autorisée (4m) due aux équipements de la machine (régler la hauteur X dans le châpitre "Réglage de la suspension hydraulique").



Attention!

Lorsque l'essieu relevable est soulevé, la hauteur globale de la remarque est plus élevée

Attention!

En cas d'inclinaison de la remorque, le premier essieu en position soulevée risque de toucher le sol!



Attention!

La charge ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans le code de la route concernant la capacité de charge d'appui du tracteur, la capacité de charge par essieu ainsi que le poids total lorsque vous êtes sur la voie publique!

Pannes et remèdes

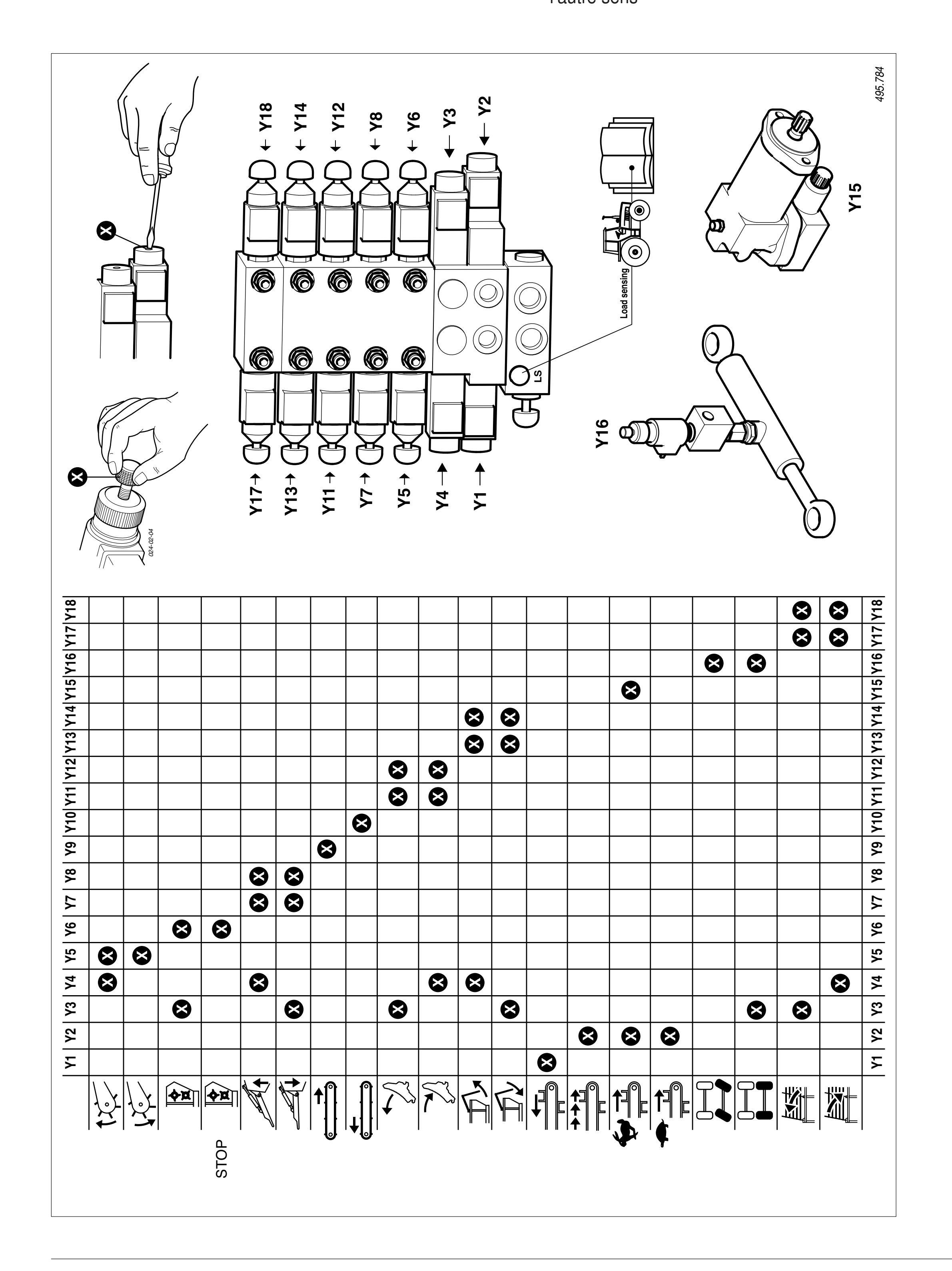
En cas de panne électrique, il est possible d'utiliser la fonction hydraulique par une commande de secours.

Soyez prudent dans l'exécution de ces tâches: montée, descente, mise en marche ou arrêt!

Le bloc hydraulique est situé sous le carter avant gauche.

Pour exécuter la fonction hydraulique voulue

- tourner le bouton de la vanne correspondante
- actionner le distributeur (ST) sur le tracteur
- la fonction hydraulique s'exécute
- tourner le bouton de la vanne correspondante dans l'autre sens



Y18																			X	X
Y17																			X	X
Y16																	X	X		
Y15															X					
Y14											X	X								
Y13											X	X								
Y12									X	X										
Y11									X	X										
Y10								X												
Y9							X													
Y8					X	X														
Y7					X	X														
Y6			X	X																
Y5	X	X																		
Y4	X				X					X	X									X
Y3			X			X			X			X						X	X	
Y2														X	X	X				
Y1													X							
				STOP																



Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis (ne pas confondre n° de série et n° de châssis)

Inscrivez ce numéro sur la première page des instructions d'utilisation dès la réception de votre véhicule ou de votre appareil.

Données techniques

Désignation	JUMBO 6010 Type 548	JUMBO 6610 Type 549	JUMBO 7210 Type 550	JUMBO 8010 Type 551	JUMBO 10010 Type 555
Longueur totale Modèle L Modèle D	9250 mm 9720 mm	9930 mm 10400 mm	10600 mm 11070 mm	11300 mm -	12120* mm -
Largeur totale (pneumatique standard)	2550 mm	2550 mm	2550 mm	2550 mm	2550 mm
Hauteur	3980 mm	3980 mm	3980 mm	3980 mm	3980 mm
Voie	1950 mm	1950 mm	1950 mm	1950 mm	1950 mm
Hauteur plateau	1460 mm	1460 mm	1460 mm	1460 mm	1510 mm
Largeur pick-up - Standard - Pick-up Super Large 2360	2000 mm 2360 mm	2000 mm 2360 mm	2000 mm 2360 mm	2000 mm 2360 mm	2000 mm 2360 mm
Nombre couteau max. Ecartement entre les couteaux:	45 34 mm	45 34 mm	45 34 mm	45 34 mm	45 34 mm
Volume Volume selon DIN 11741 Modèle L Modèle D	60 m^3 35 m^3 34 m^3	66 m^3 39 m^3 38 m^3	72 m^3 42,5 m^3 41,5 m^3	80 m^3 46,5 m^3 -	100 m^3 50 m^3 -
Sécurité à déclenchement automatique du cardan	2500 Nm / 1000 tr/mn	2500 Nm / 1000 tr/mn	2500 Nm / 1000 tr/mn	2500 Nm / 1000 tr/mn	2500 Nm / 1000 tr/mn
Pneumatique	600 / 55 - 22,5 12PR 2,8 bar	600 / 55 - 22,5 12PR 2,8 bar	600 / 55 - 22,5 12PR 2,8 bar	600 / 55 - 22,5 12PR 2,8 bar	710 / 45 - 22,5 165 D 2,8 bar
Poids env. Modèle L Modèle D	8240 kg 8790 kg	8460 kg 9010 kg	8680 kg 9230 kg	9200 kg -	11640 kg -
Niveau sonore	<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)

Modèle L = sans rouleaux doseurs   Modèle D = avec rouleaux doseurs   Données sans engagement

Prises nécessaires

- 1 prise hydraulique double effet
  pression min.: 120 bar
  pression max.: 200 bar
- 1 prise à 7 plots pour l'éclairage (12 Volt)
- 1 prise à 2 ou 3 plots (12 Volts)

* Observez les règles de sécurité de votre pays.

Utilisation conforme de la remorque

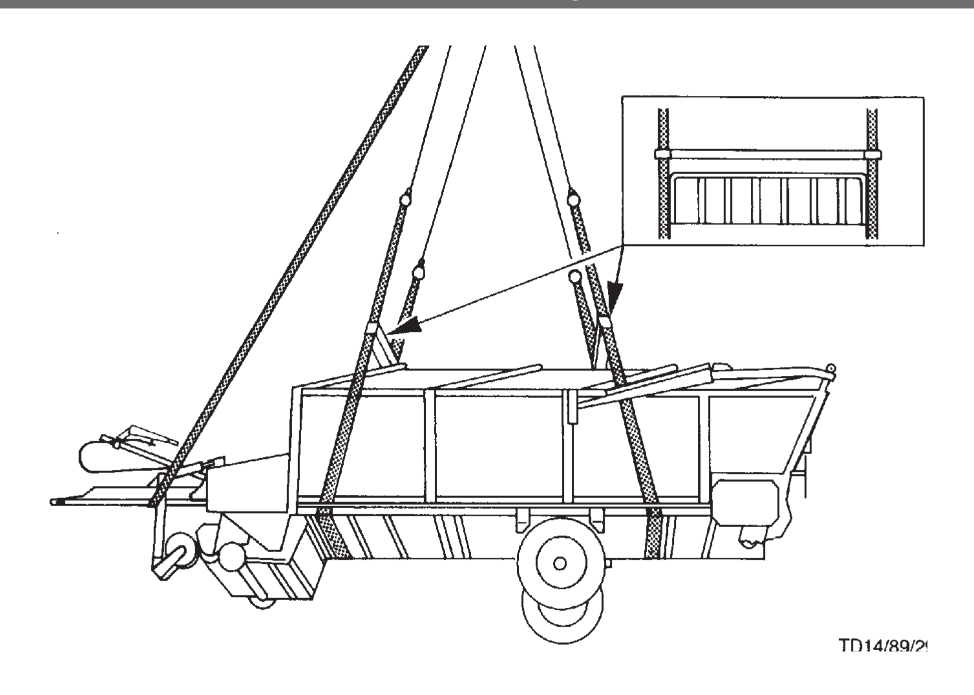
La remorque **„JUMBO (Type 548, 549, 550, 551, 555)“** est uniquement réservée pour un travail classique en agriculture.

- Pour le chargement, le transport et le déchargement de fourrage vert, sec, préfané, ou de paille.
- Convient au transport et au déchargement du fourrage vert haché, grossier, préfané et de paille.

  Toute autre utilisation (par exemple, transport de copeaux de bois) est considérée comme non conforme.

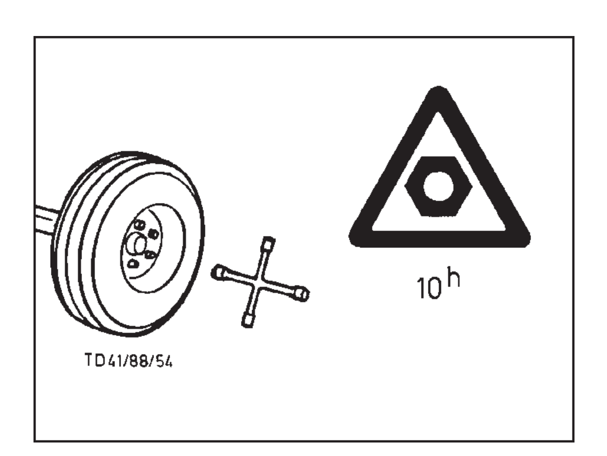
  Le fabricant décline toute responsabilité quant aux éventuels dommages qui pourraient en résulter. L'utilisateur en assume toute la responsabilité.
- L'utilisation conforme de la remorque implique également l'observation de toutes les opérations de maintenance et d'entretien prescrit par le constructeur.

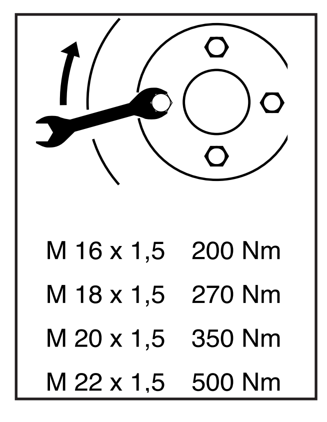
Points d'ancrage



Couple de serrage (roues)

Contrôler régulièrement le serrage des écrous de roue (Voir le couple de serrage sur le tableau).







ATTENTION!

Resserrer les écrous de roue après les 10 premières heures de travail.

ATTENTION!

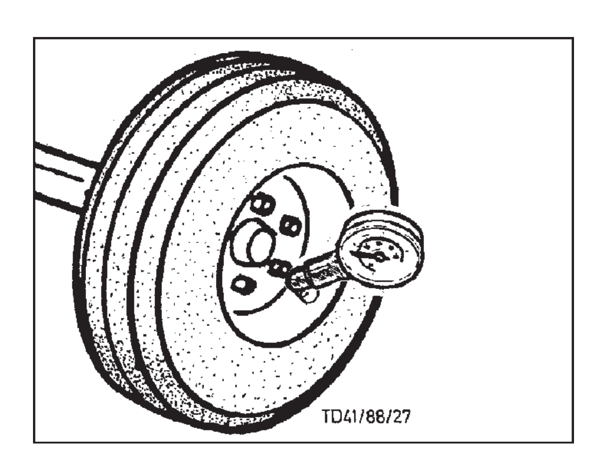
Resserrer les écrous de roue après les 10 premières heures de travail.

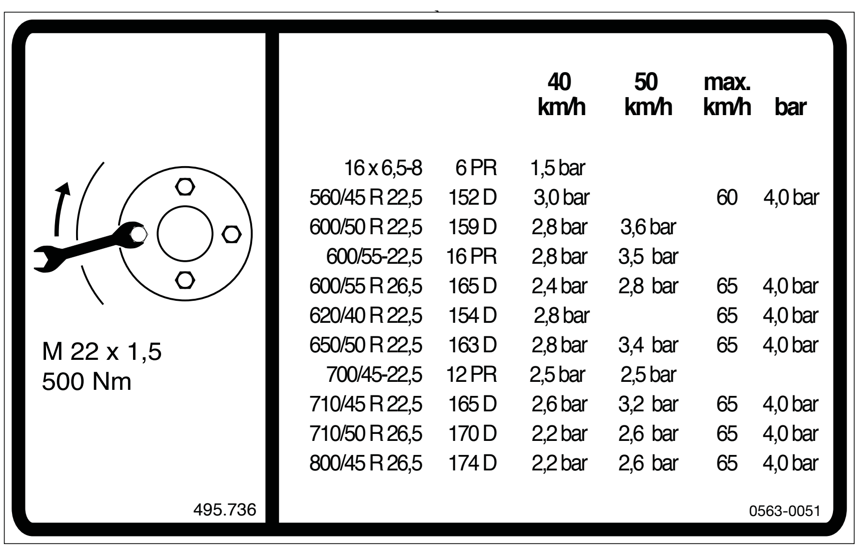
- Egalement après 10 heures, si les roues ont été démontées.

Pression d´air

- Faire attention à la bonne pression d'air.
- Contrôler régulièrement la pression des pneus, selon le tableau.

  Lors du gonflage ou d'une pression trop élevée, il y a danger d'éclatement!





M 22 x 1,5
500 Nm

495.736

		40 km/h	50 km/h	max. km/h	bar
16 x 6,5-8	6 PR	1,5 bar			
560/45 R 22,5	152 D	3,0 bar		60	4,0 bar
600/50 R 22,5	159 D	2,8 bar	3,6 bar		
600/55-22,5	16 PR	2,8 bar	3,5 bar		
600/55 R 26,5	165 D	2,4 bar	2,8 bar	65	4,0 bar
620/40 R 22,5	154 D	2,8 bar		65	4,0 bar
650/50 R 22,5	163 D	2,8 bar	3,4 bar	65	4,0 bar
700/45-22,5	12 PR	2,5 bar	2,5 bar		
710/45 R 22,5	165 D	2,6 bar	3,2 bar	65	4,0 bar
710/50 R 26,5	170 D	2,2 bar	2,6 bar	65	4,0 bar
800/45 R 26,5	174 D	2,2 bar	2,6 bar	65	4,0 bar

0563-0051



ANNEXE



Vous serez plus efficace avec des pièces d'origine Pöttinger





- **Qualité et interchangeabilité**
  - Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
  - Économie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire PÖTTINGER:

Vous êtes devant le choix «pièces d'origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d'achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

Aussi, exigez l'original marqué du trèfle lors de votre achat!





Recommandations pour la sécurité

Dans ce manuel d'utilisation, tous les passages contenant des informations pour votre sécurité sont repérés par ce symbole.

1.) Notice d'utilisation.

a. Les instructions d'utilisation sont des données importantes concernant l'appareil.

   Veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.

b. Garder la notice d'utilisation pendant la durée de vie totale de l'appareil.

c. Transmettre la notice d'utilisation lors d'une vente ou changement de propriétaire de l'appareil.

d. Tenir les indications de danger et de sécurité sur l'appareil en bon état et lisible. Les indications de danger donnent des indications importantes pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

2.) Qualification du personnel

a. L'utilisation est uniquement autorisée aux personnes ayant atteint l'âge minimum légal, aptes physiquement, mentalement et formées pour l'utilisation de l'appareil.

b. Le personnel, qui doit être formé ou en apprentissage, ne peut travailler et/ou avec l'appareil que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.

c. Les travaux de réparation, d'essai et de réglage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

3.) Mise en œuvre des travaux d'entretien

a. Dans cette notice d'utilisation, uniquement l'entretien et les réparations pouvant être entrepris par l'utilisateur sont décrits. Tous les travaux sortant de ce cadre doivent être effectués par un concessionnaire.

b. Des réparations sur l'installation hydraulique, l'équipement électrique, des ressorts, des accumulateurs, etc. impliquent des connaissances suffisantes. La mise en œuvre ne peut être entreprise qu'avec des vêtements de protection, et des outillages adaptés en concession.

4.) Utilisation conforme de votre machine

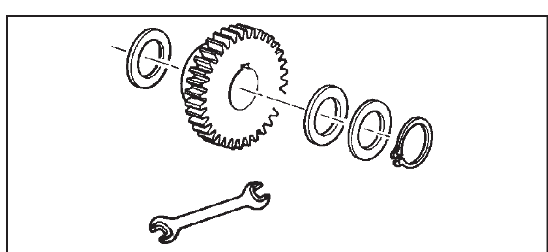
a. Voir "Données techniques".

b. L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.

5.) Pièces détachées

a. Les pièces détachées **d'origine et les accessoires** ont été spécialement conçus pour ces machines.

b. Nous attirons toute votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE, ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.



c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie du constructeur.

d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

6.) Dispositifs de protection

a. Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement à temps des carters de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

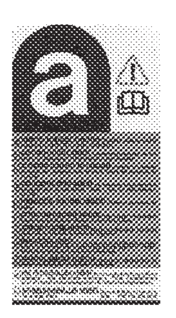
7.) Avant la mise en marche

a. L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!

b. Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

8.) Amiante

a. Certaines pièces peuvent contenir, pour des raisons techniques, de l'amiante. Observer les repères du catalogue pièces détachées.



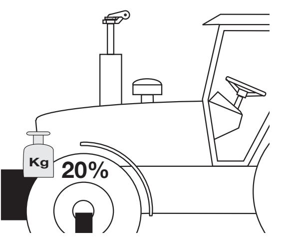
9.) Interdiction de transporter des personnes

a. Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.

b. Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

10.) Type de conduite avec une machine portée

a. Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction (au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).



b. Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine accrochée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain

c. Dans les courbes, faire attention au déport de la machine.

d. En cas de virage avec une machine portée ou semi-portée, prenez en compte la dimension ainsi que le poids de l'outil.

11.) Généralités

a. Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne puisse s'abaisser ou remonter inopinément.

b. Lors de l'attelage d'un outil au tracteur, il y a danger de blessures.

c. À proximité des bras de relevage, il y a risque de blessure par coincement ou cisaillement.

d. Ne pas rester entre le tracteur et l'outil, lorsque vous actionnez la commande extérieure du relevage.

e. Brancher et débrancher le cardan uniquement moteur arrêté.

f. Verrouiller le levier de commande pour éviter qu'un outil relevé ne baisse lors du transport.

g. Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!

h. Personne ne doit se placer entre le tracteur et la machine, si le frein à main n'est pas serré ou que le tracteur ne soit calé!

i. Arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou de modifications.

12.) Nettoyage de la machine

a. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.

Consignes générales



Il est interdit d'utiliser un cardan sans dispositif de protection ou si ce dispositif est endommagé ou encore sans recourir comme il se doit à la chaîne de maintien.

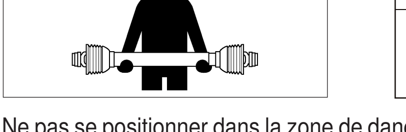
Avant toute intervention, vérifier que tous les dispositifs de protection du cardan sont montés et fonctionnels.

Remplacer toute pièces endommagée ou manquante par une pièce d'origine ou réparer conformément aux dispositions.

Les composants du cardan (en particulier les sécurités) peuvent atteindre des températures élevées. **NE PAS TOUCHER!**







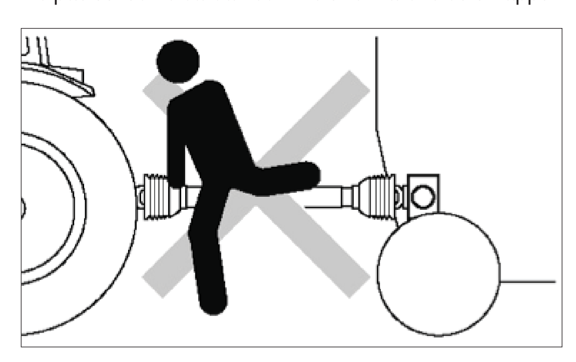
Ne pas se positionner dans la zone de danger des pièces rotatives.

Pour garantir sa propre sécurité, ne porter que des vêtements serrés et ajustés.

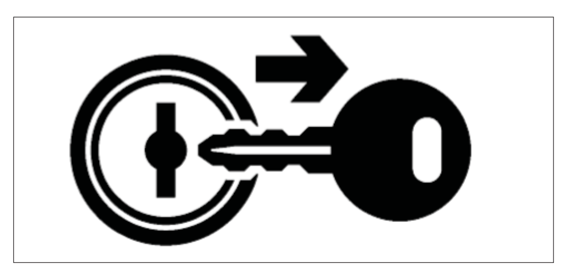
Ne transporter le cardan qu'horizontalement.

(Risque d'accident de par le déboîtement des deux éléments.)

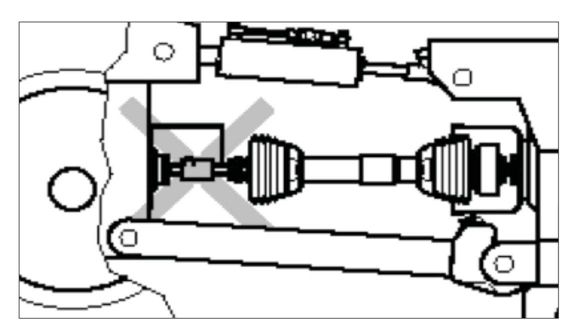
Ne pas utiliser le cardan comme une marche ou un appui.



Avant toute intervention de maintenance et de réparation, arrêter le moteur, retirer la clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.



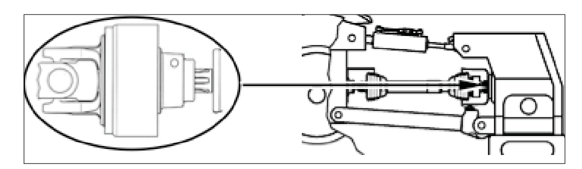
Il est interdit de raccorder le cardan à des rallonges/adaptateurs.



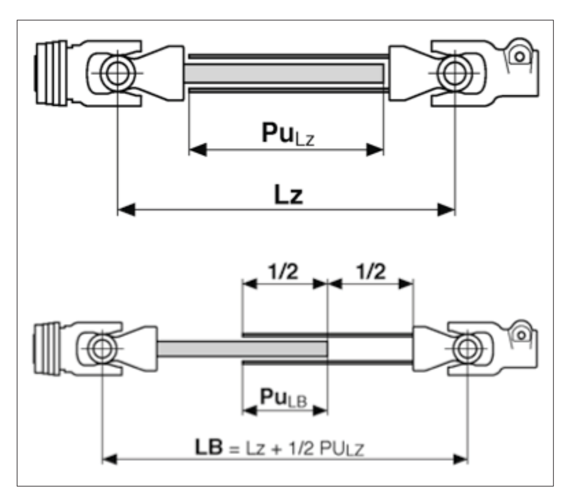
Consignes de maniement

Veiller à ce que les mâchoires du cardan soient solidement fixés.

Si les cardans se trouvent entre le tracteur et la machine, la sécurité de surcharge et de roue libre doivent toujours être montés côté machine.



Veiller au recouvrement prescrit des tubes de cardan en position de travail et de transport.



En ce qui concerne le montage du cardan, respecter le mode d'emploi du fabricant de la machine.



Un mode d'emploi d'origine fourni par le fabricant accompagne chaque arbre articulé.

Adaptation du cardan

Détermination de la bonne longueur:

Etirer les semi-cardans et les tenir l'un à côté de l'autre dans la position de fonctionnement la plus courte par rapport au tracteur et l'appareil.

1. La distance de cardan la plus courte est obtenue par un braquage en courbe maximal et, en fonction du type de remorque et d'outil par un timon ou attelage levé ou baissé au maximum.
2. Veuillez tenir compte du fait qu'en dehors des modifications d'angle horizontales du timon, le type de terrain peut générer une diminution de la distance de cardan. Dans le cas de passages sur des bosses et des creux, veuillez calculer 2 à 5 cm en plus.

Processus de diminution:

1. Démonter les tubes protecteurs.
2. Couper les tubes profilés en angle droit, les ébavurer et les nettoyer.



3. Réduire les tubes de protection de la même longueur que le tube profilé correspondant.



Remarque:

Si le cardan est équipé de SingleChain, les tubes ne peuvent être raccourcis que d'une longueur limitée (normalement pas plus de 70 m), de façon à éviter que le guide du profilé situé sur le tube de protection extérieur ne soit pas également enlevé.

Remarque:

Si le cardan est équipé d'un SingleChain côté machine, et que la suppression du guide du profilé de protection contre les accidents ne peut être évitée lors du raccourcissement, IL EST IMPERATIF D'INSTALLER EGALEMENT UNE CHAINE DE MAINTIEN SUR LA MOITIE DE LA PROTECTION COTE TRACTEUR;

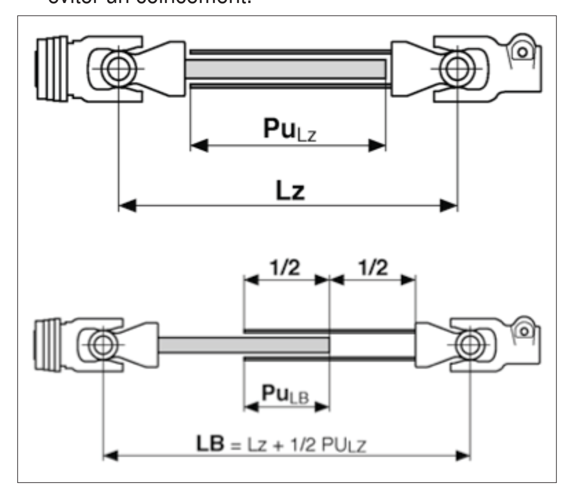


Remarque:

Si le cardan est équipé du système de lubrification (GreasingSystem), intégré dans le tube intérieur, le raccourcissement des tubes profilés est également limité en termes de longueur, de façon à éviter un endommagement du système de lubrification.

5. Après montage des tubes de protection, remettre en place le cardan et le graisser.

6. La longueur du cardan doit être contrôlé au niveau de la position la plus courte et la plus longue. En position de travail normal, les tubes doivent se chevaucher de la moitié de leur longueur. Même lorsque le cardan est hors fonctionnement, les tubes profilés doivent présenter un chevauchement approprié, de façon à éviter un coincement.



LZ = Longueur du cardan solidarisé

LB = Longueur du cardan en fonctionnement

Pu = Recouvrement du profil



ATTENTION:

Faire raccourcir le cardan par un atelier spécialisé!



ATTENTION:

Viser le recouvrement de profil (PU) maximal! En cas d'un cardan trop court, en parler au fabricant!



ATTENTION:

Lors du transport et de l'arrêt d'entraînement, un recouvrement de profil d'au moins 100 mm doit être assuré!

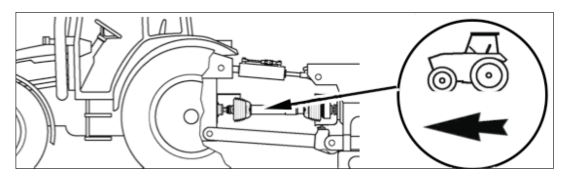


ATTENTION:

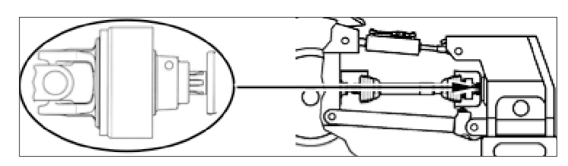
Respecter la vitesse de rotation maximale autorisée qui dépend de la longueur d'exploitation en vertu des indications du fabricant de l'arbre articulé!

Montage du cardan

- Respecter les consignes de sécurité.
- Nettoyer et graisser la prise de force du tracteur et de la machine.
- Le symbole du tracteur sur le tube de protection du cardan indique le raccord côté tracteur.

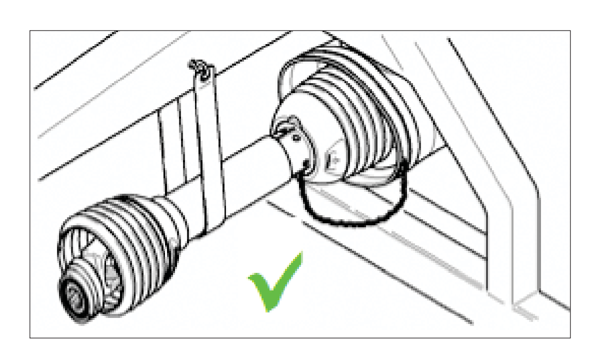


- Les couplages de surcharge et de roue libre doivent toujours être montés côté machine.



- Pour faciliter le processus de couplage, il est possible de repousser le bol de protection.
- Avant la première utilisation, vérifier la longueur du cardan dans tous les positions d'utilisation afin d'éviter tout choc ou un recouvrement de profil incorrect.
- Suspendre la chaîne de maintien du cardan de manière à garantir un champ de rotation suffisant quel que soit les positions d'utilisation.

  Fixer autant que possible à angle droit par rapport au cardan.



- Dans le cas de la version avec protection complète, desserrer la trémie et la tirer vers l'arrière.
- Monter l'arbre articulé sur la machine.
- Remettre en place la trémie à protection complète sur l'adaptateur côté machine jusqu'à entendre l'enclenchement sonore des deux verrous.

Fixation du cardan

Fixation à l'aide d 'une vis de serrage conique:

- desserrer la vis de serrage
- repousser le cardan jusqu'à ce que le trou de la fourche à serrage ou bien le couplage se situe au de-dessus de la gorge de retenue.
- insérer la vis de serrage
- insérer la rondelle avec l'écrou et serrer

Couples de serrage recommandés:

- 150 Nm pour profilés 1 3/8" z6 et z21
- 220 Nm pour profilés 1 3/4" z6 et z20

ATTENTION!

Environ 1 heure après avoir serrer, contrôler le couple de serrage et le cas échéant, resserrer!

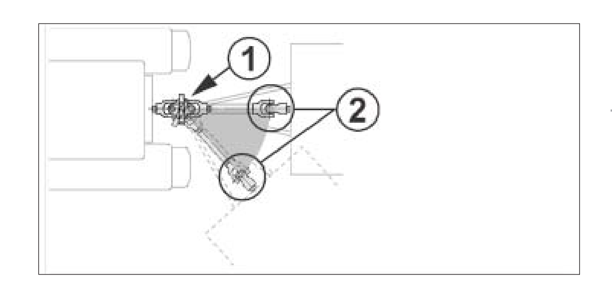
Angle d'articulation autorisé

Articulation simple du cardan:

- Travaillez avec des angles (L1 = L2) limités mais réguliers. Dans les virages, les angles du joint de cardan peuvent être importants mais ne doivent pas être supérieurs à 45°, même lorsqu'ils sont réguliers. Arrêtez la prise de force lorsque les angles sont trop importants ou irréguliers.

Joint homocinétique à grand angle:

- Le Joint homocinétique à grand angle peut sur une brève durée atteindre des angles de cardan importants, par exemple: dans les virages. (80° ou 50° en fonction du type de cardan), sans générer des vibrations torsionnelles.
- Si côté tracteur il y un joint homocinétique à grand angle et côté machine une articulation simple, il est absolument recommandé, dans le cas d'un fonctionnement en continu, de ne pas dépasser une différence d'angle de 16° pour 540 tr/min^{-1} ou 9° pour 1000 tr/min^{-1}, et d'éviter un mouvement non uniforme.
- Le dépassement des angles de cardan admis peut être la cause d'une usure prématurée et provoquer des dommages. Consulter le fabricant pour des angles de cardan plus importants.
- Dans le cas d'un cardan avec une articulation à grand angle, le centre de rotation entre tracteur et appareil doit être identique au centre de rotation de l'articulation à grand angle.



ATTENTION:

Lors du montage de l'arbre articulé, arrêter l'entraînement du tracteur/de la prise de force et attendre l'arrêt!



ATTENTION:

Travailler uniquement lorsque l'entraînement est entièrement protégé.



ATTENTION:

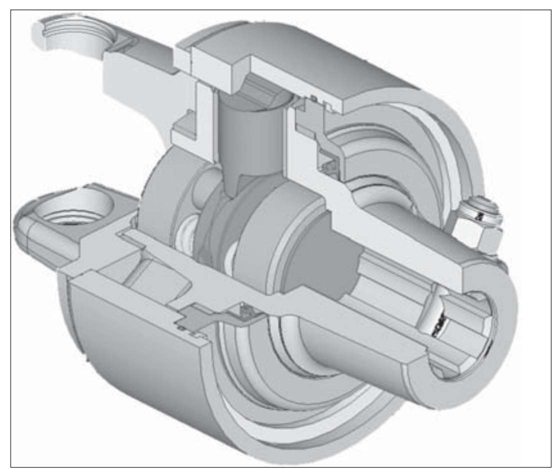
Avant toute utilisation et à intervalles réguliers, contrôler la fixation des raccords et resserrer les raccords vissés 5 heures après l'installation initiale!



ATTENTION:

L'articulation grand angle ne doit pas être coudé à plus de 80° tant en cours de fonctionnement qu'à l'arrêt. Un coude de plus de 80° entraîne un dysfonctionnement de l'articulation!

Sécurité à déclenchement automatique



- En cas de dépassement du couple de serrage réglé sous l'effet d'une surcharge, la transmission de la puissance est interrompu.
- Réenclechement automatique de la sécurité par l'arrêt de la prise de force.



Attention!

Réenclechement possible également par l'abaissement de la vitesse de rotation de la prise de force.

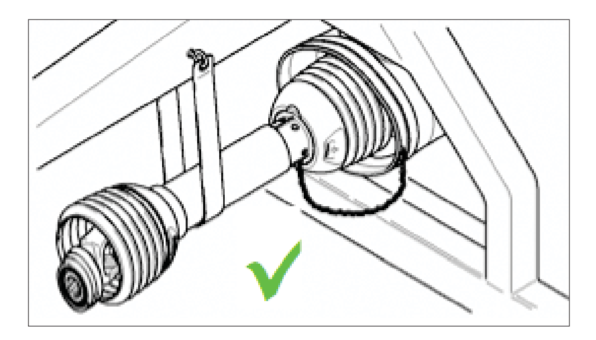
- Éviter toute durée d'arrêt > 10 s ! Dans le cas d'une vitesse de rotation de 1 000 tr/min, la sécurité ou la machine risque d'être endommagé!

Intervalle de graissage: sans entretien

Démontage de l'arbre articulé

- Retirer le cardan de la prise de force du tracteur et positionner dans le support prévu à cet effet.

  Le point de support du cardan doit se trouver au niveau du premier tiers de l'arbre articulé.



- En cas d'arrêt prolongé, nettoyer et graisser le cardan.



Attention:

Lors du démontage de l'arbre articulé, arrêter l'entraînement du tracteur/de la prise de force et attendre l'arrêt!



Attention:

La chaîne de maintien du cardan est prévu pour éviter la rotation de la protection et ne doit pas être utilisée pour suspendre le cardan!



Attention:

Toute modification sur la transmission dégage le fabricant de toutes responsabilités.

Maintenance

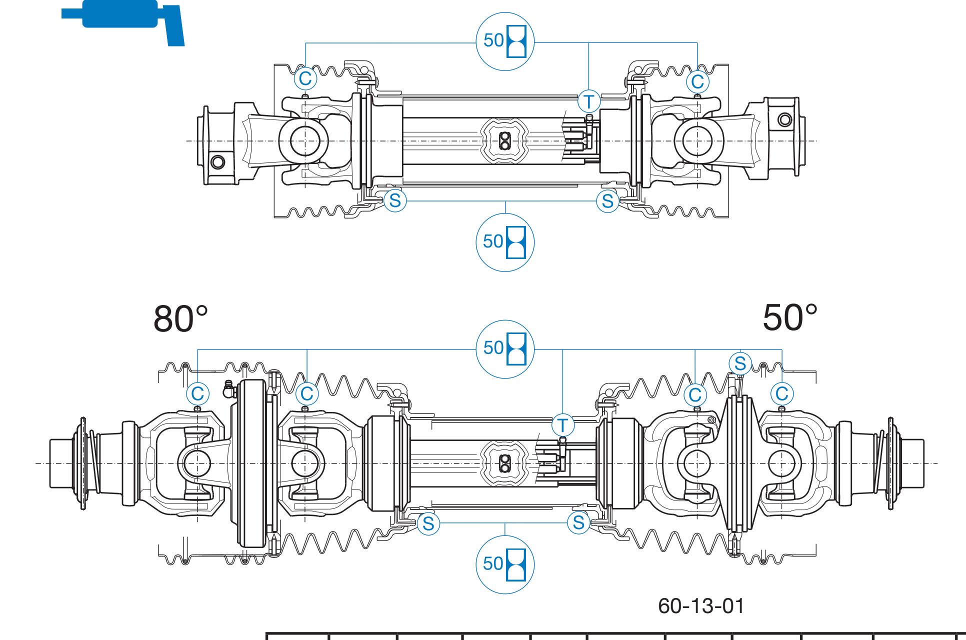


Remarque:

En l'absence de bouchon/graisseur, désolidariser le cardan au niveau des deux tubes profilés et les graisser.

Lubrification

Intervalles de lubrification en heure et quantités de lubrifiant approximatives.



60-13-01

	S1	S2	S4	S5	S6	H7	S8	H8	S9	SH	S0
Joints de cardan Ⓒ	4g	7g	10g	13g		18g	22g		26g	28g	30g
Anneaux de glissement du dispositif de protection Ⓢ	6g										
Tubes profilés Ⓣ	12g		20g				32g				
articulation à grand angle80° (80°)		20g	30g		60g		80g		100g	160g	
articulation à grand angle50° (50°)			5g		6g		7g		8g		

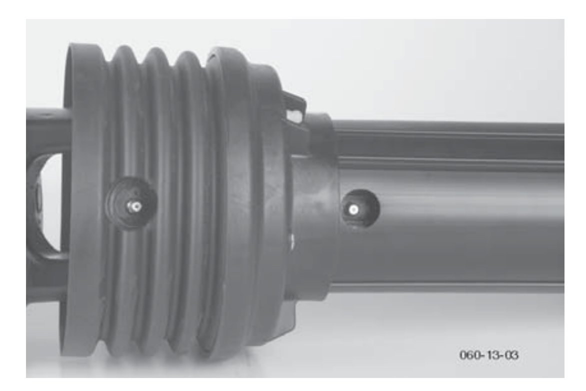
Lubrification des tubes profilés (sans dispositif de lubrification)

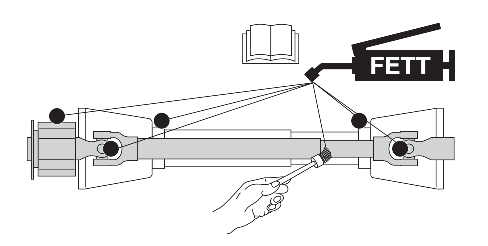
S'il n'y a pas de dispositif de lubrification correspondant, étirer le cardan au niveau de ses 2 moitiés et lubrifiez les manuellement.



Lubrification des tubes profilés (à l'aide d'un dispositif de lubrification)

Lubrifiez les tubes profilés à l'aide du dispositif de lubrification positionné à proximité de la fourche intérieure côté machine.





D Schmierplan

Xh	alle X Betriebsstunden
40 F	alle 40 Fuhren
80 F	alle 80 Fuhren
1 J	1 x jährlich
100 ha	alle 100 Hektar
FETT	FETT
▽1 =	Anzahl der Schmiernippel
△1 =	Anzahl der Schmiernippel
(IV)	Siehe Anhang "Betriebsstoffe"
Liter	Liter
*	Variante
📖	Siehe Anleitung des Herstellers

F Plan de graissage

Xh	Toutes les X heures de service
40 F	Tous les 40 voyages
80 F	Tous les 80 voyages
1 J	1 fois par an
100 ha	tous les 100 hectares
FETT	GRAISSE
▽1 =	Nombre de graisseurs
△1 =	Nombre de graisseurs
(IV)	Voir annexe "Lubrifiants"
Liter	Litre
*	Variante
📖	Voir le guide du constructeur

GB Lubrication chart

Xh	after every X hours operation
40 F	all 40 loads
80 F	all 80 loads
1 J	once a year
100 ha	every 100 hectares
FETT	GREASE
▽1 =	Number of grease nipples
△1 =	Number of grease nipples
(IV)	see supplement "Lubrificants"
Liter	Litre
*	Variation
📖	See manufacturer's instructions

NL Smeerschema

Xh	alle X bedrijfsuren
40 F	alle 40 wagenladingen
80 F	alle 80 wagenladingen
1 J	1 x jaarlijks
100 ha	alle 100 hectaren
FETT	VET
▽1 =	Aantal smeernippels
△1 =	Aantal smeernippels
(IV)	Zie aanhangsel "Smeermiddelen"
Liter	Liter
*	Varianten
📖	zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant

E Esquema de lubricación

Xh	Cada X horas de servicio
40 F	Cada 40 viajes
80 F	Cada 80 viajes
1 J	1 vez al año
100 ha	Cada 100 hectáreas
FETT	LUBRICANTE
▽1 =	Número de boquillas de engrase
△1 =	Número de boquillas de engrase
(IV)	Véase anexo "Lubrificantes"
Liter	Litros
*	Variante
📖	Véanse instrucciones del fabricante

I Schema di lubrificazione

Xh	ogni X ore di esercizio
40 F	ogni 40 viaggi
80 F	ogni 80 viaggi
1 J	volta all'anno
100 ha	ogni 100 ettari
FETT	GRASSO
▽1 =	Numero degli ingrassatori
△1 =	Numero degli ingrassatori
(IV)	vedi capitolo "materiali di esercizio"
Liter	litri
*	variante
📖	vedi istruzioni del fabbricante

P Plano de lubrificação

Xh	Em cada X horas de serviço
40 F	Em cada 40 transportes
80 F	Em cada 80 transportes
1 J	1x por ano
100 ha	Em cada100 hectares
FETT	Lubrificante
▽1 =	Número dos bocais de lubrificação
△1 =	Número dos bocais de lubrificação
(IV)	Ver anexo "Lubrificantes"
Liter	Litro
*	Variante
📖	Ver instruções do fabricante

1 J
80 F
40 F

(II) ÖL
* FETT (IV)
FETT

1 = FETT (IV)

40 F
80 F
1 J

8 1 2 1 1 1 1 6 2* 2 1
(II) ÖL
FETT (IV)
1 1 1 4 (6*) 6 2* 2 4 (6*)
8 2 2

Nr. 548.90.010.1

1 J
80 F

2 2 3

1 = FETT (IV)

Nr. 548.90.011.0

40 F
(II) ÖL

Plan de graissage - Pick-up Super Large 2360

1300_F_SCHMIERPLAN_548



Édition 2013

Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants.

Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex."III") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.

Pour l'huile de transmission consulter le cahier d'entretien - Vidanger les boîtiers et carters au moins une fois par an.

- retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et prendre les dispositions nécessaires au recyclage de celle-ci

Avant l'arrêt et hiver: vidanger et graisser les éléments sensibles avec un produit type "IV" pour les protéger de la rouille (consulter tableau au verso).

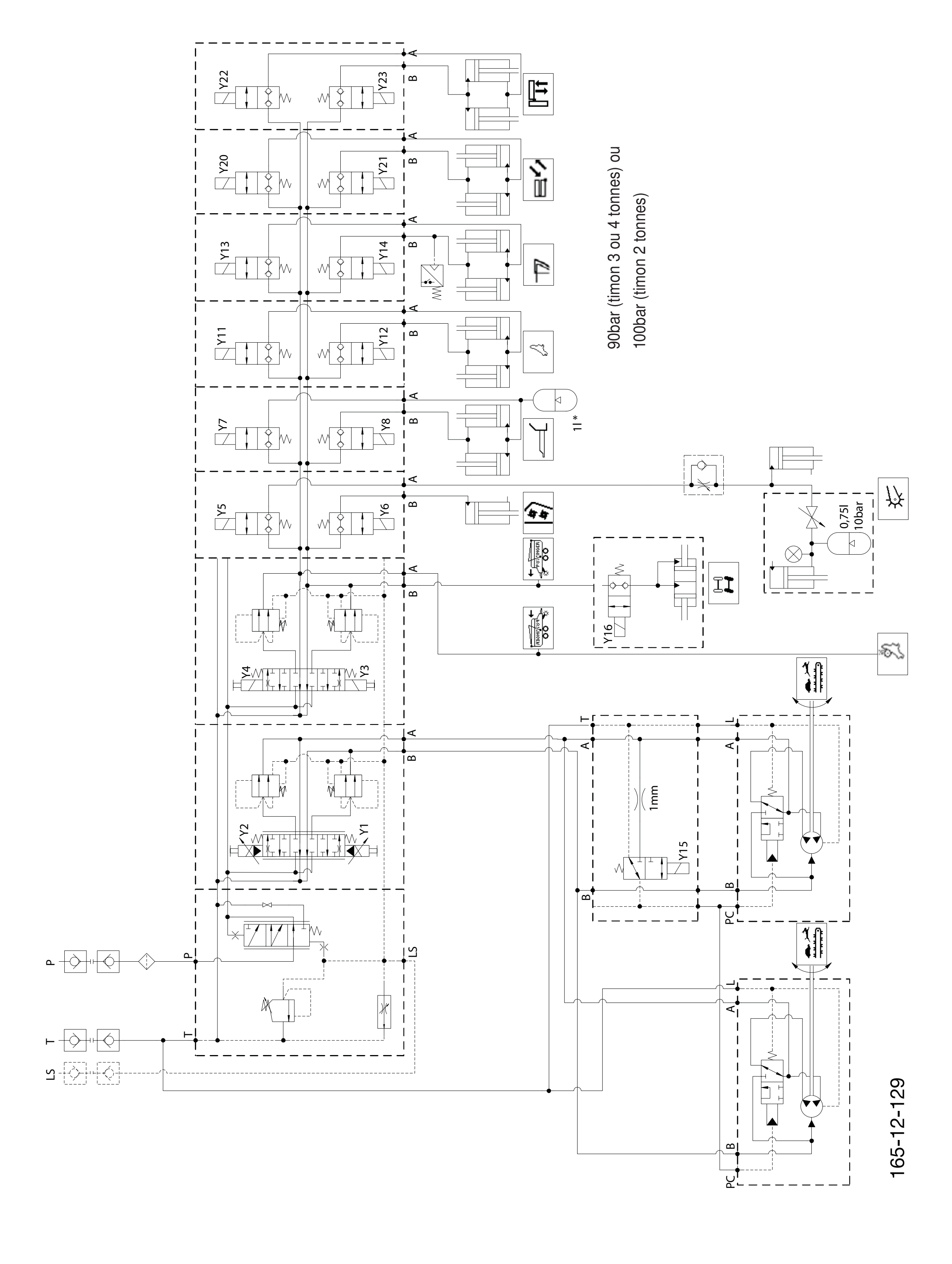
Protection contre la corrosion : FLUID 466

Betriebsstoff-Kennzahl **Lubricant indicator** **Code du lubrifiant** **Numero caratteristico del lubrificante** **Smeermiddelen code**	**I**	(II) ÖL	III	FETT (IV)	**V**	**VI**	**VII**
gefordertes Qualitätsmerkmal	HYDRAULIKöL HLP DIN 51524 Teil 2	Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebefließfett (DIN 51 502:GOH	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5
required quality level niveau	Siehe Anmerkungen * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5
de performance demandé		huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5	graisse au lithium	graisse transmission	graisse complexe	huile transmission SA 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5
caratteristica richiesta di qualità		oilo motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85W-140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	grasso al litio	grasso fluido per riduttori e motoroduttori	grasso a base di saponi complessi	oilio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5

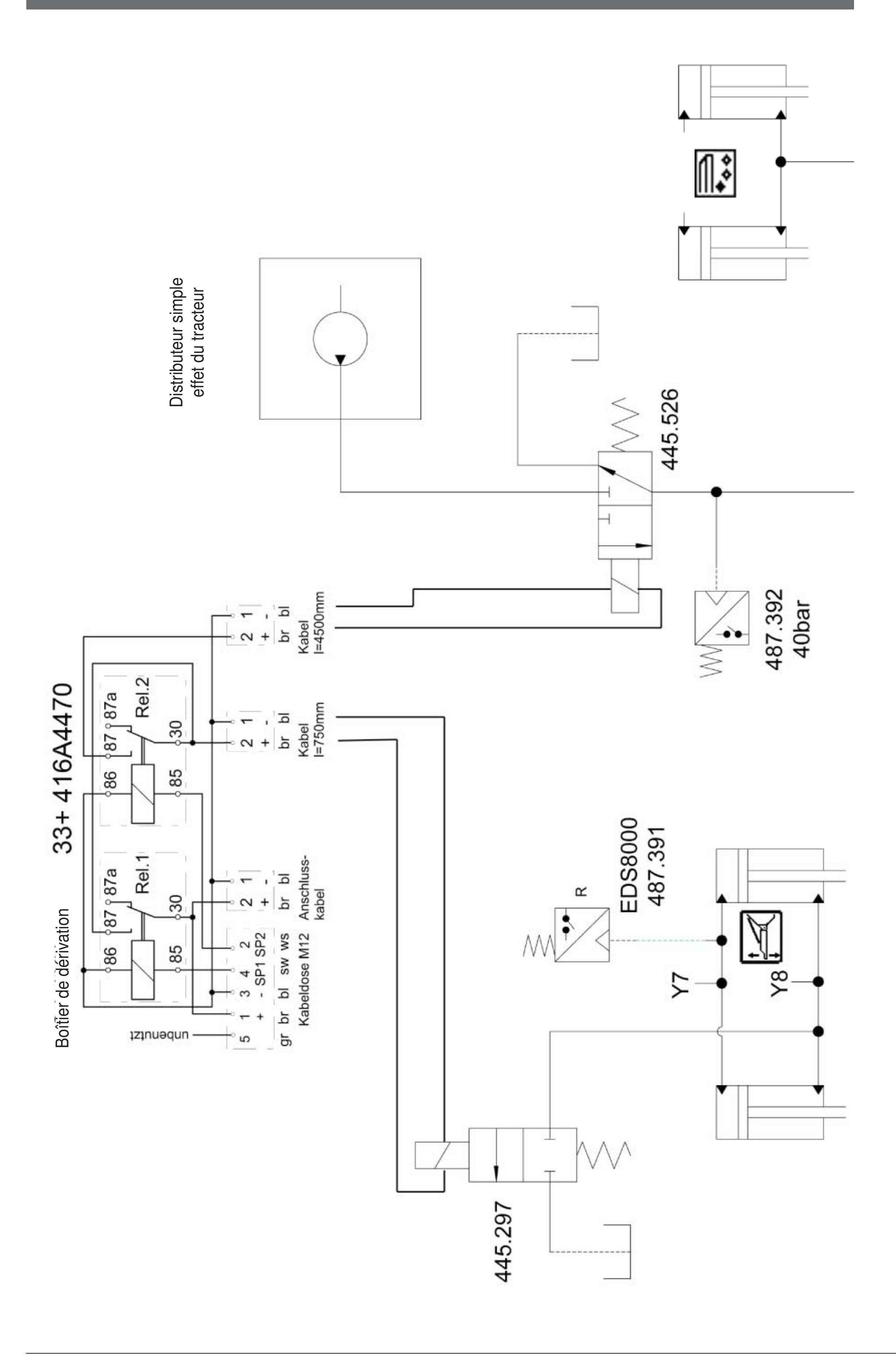
Firma Company Société Societá	I	(II)	III	(IV) FETT	V	VI	VIII	REMARQUES
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire. ** Huiles hydrauliques HLP-(D) + HV *** Huiles hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement donc particulièrement écologiques
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	AVIA GETRIEBEFLIESSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W-140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC * HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPIN AWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROLGREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROLGREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTROTRAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W-90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAROIL GP 80W-90 GEAROIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EVVAROL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W-140	
FUCHS	• TITAN HYD 1030 • AGRIFARM STOU MC 10W-30 • AGRIFARM UTTO MP • PLANTOHYD 40N ***	• AGRIFARM STOU MC 10W-30 • TITAN UNIVERSAL HD	• AGRIFARM GEAR 80W90 • AGRIAFRM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS 90	• AGRIFARM HITEC 2 • AGRIFARM PROTEC 2 • RENOLIT MP • RENOLIT FLM 2 • PLANTOGEL 2-N	• AGRIFARM FLOWTEC 000 • RENOLIT SO-GFO 35 • RENOLIT DURAPLEX EP 00 • PLANTOGEL 00N	• RENOLIT DURAPLEX EP 1	• AGRIFARM GEAR 8090 • AGRIFARM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP/32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLIESSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HVI/46HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖISAE90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societá	I	(II)	III	(IV)	V	VI	VIII	REMARQUES
SHELL	TELLUS S32/S46/S68 TELLUS T 32/T46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMNIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J 20 A est nécessaire. ** Huiles hydrauliques HLP-(D) + HV *** Huiles hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement donc particulièrement écologiques
TOTAL	AZOLLA ZS 32, 46, 68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32 ** ULTRAPLANT 40 ***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46 ** WIOLAN HR 32/46 *** HYDROLFLUID *	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

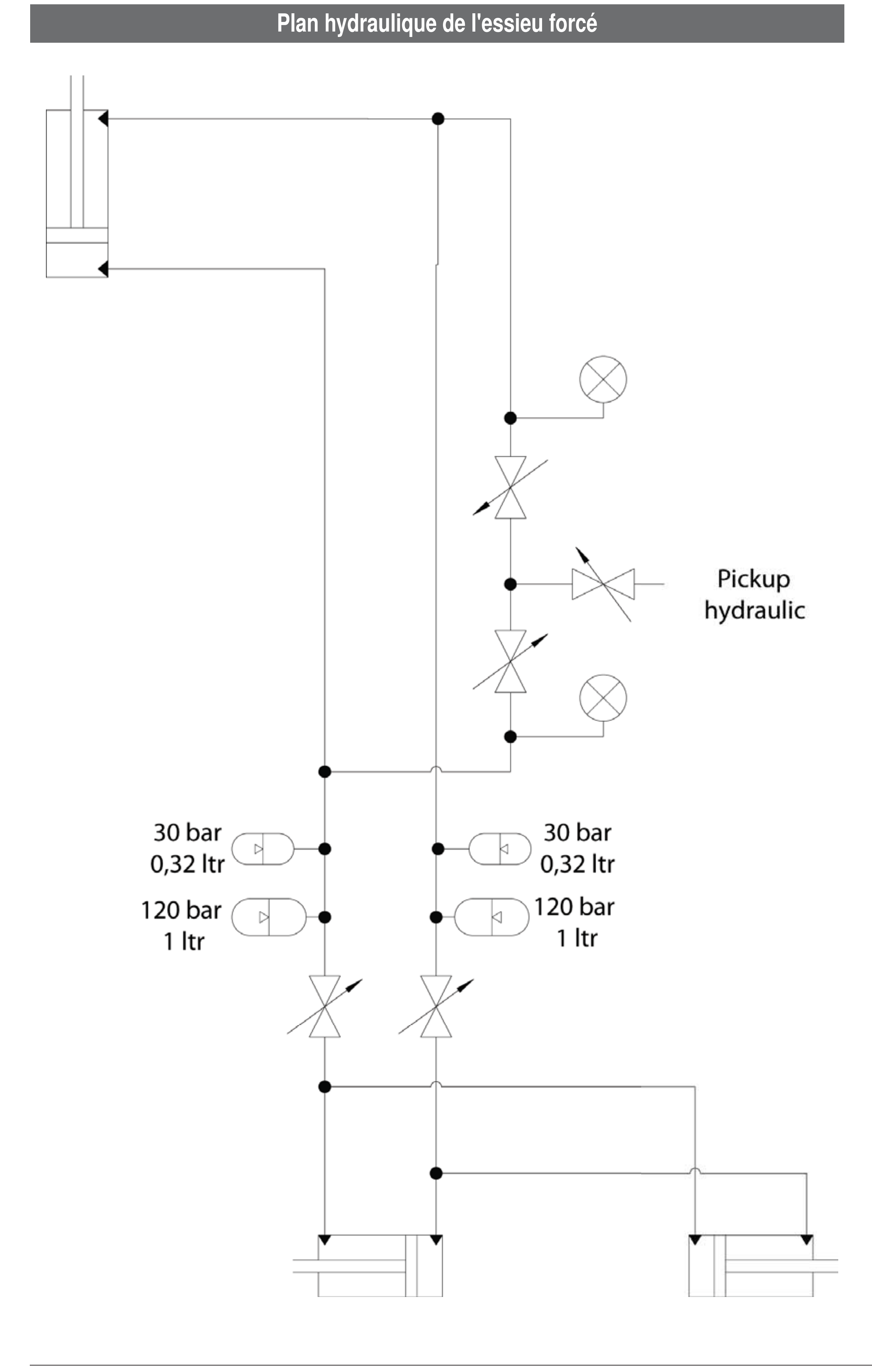
Jumbo Profiline, Jumbo Combiline



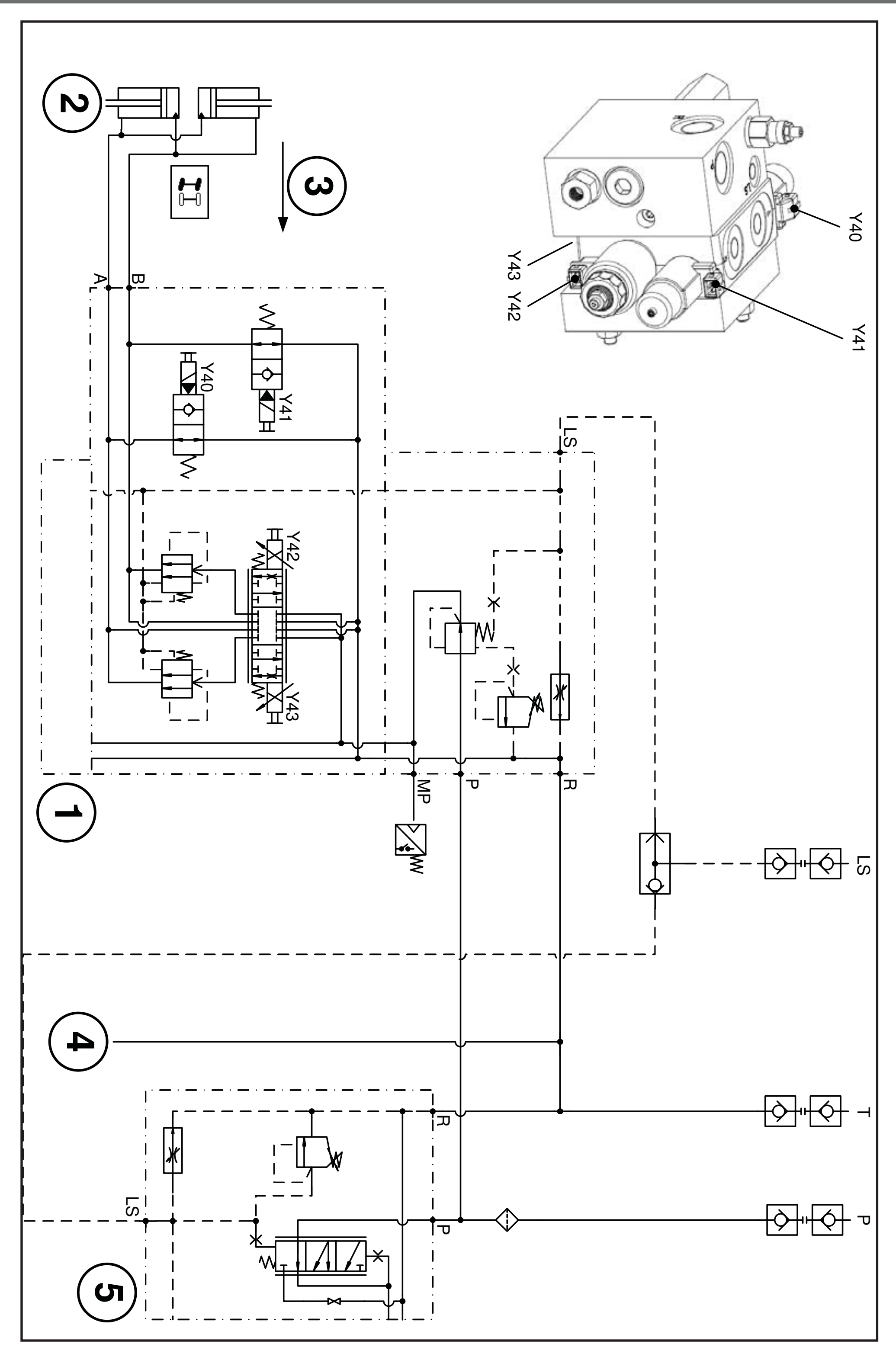
Commande de l'essieu relevable



Plan hydraulique de l'essieu forcé



Commande électronique de l'essieu forcé (essieu tandem)

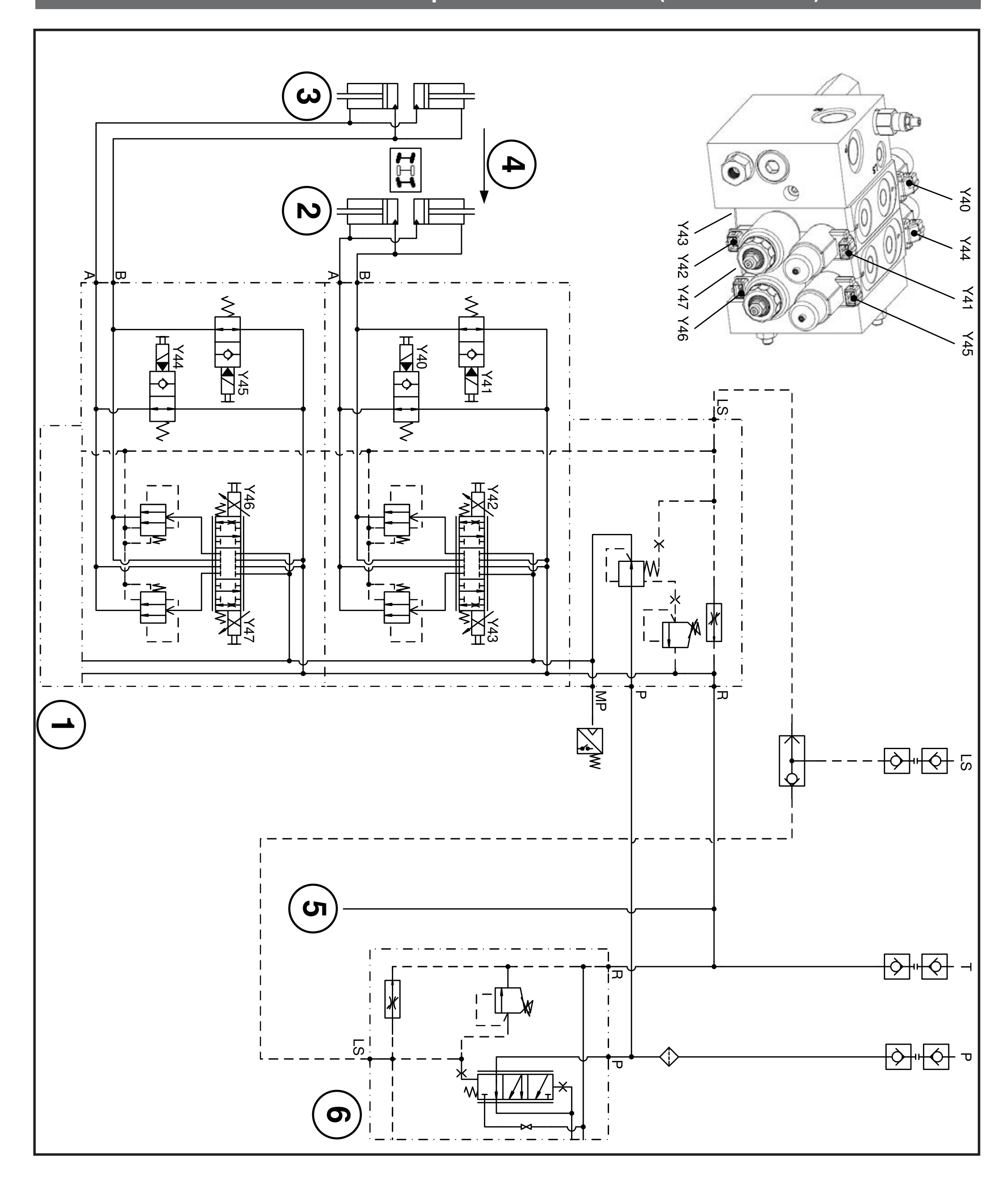


Legende:

1...Bloc de pilotage hydraulique
2...Essieu
3...Sens de marche
4...Marche arrière de fond mouvant
5...Plaque d'entrée du bloc de commande

Y40... Electrovanne essieu en roue libre 1A
Y41... Electrovanne essieu en roue libre 1B
Y42... Electrovanne proportionnelle de l'essieu 1b
Y43... Electrovanne proportionnelle de l'essieu 1a

Commande électronique de l'essieu forcé (essieu tridem)



Legende:

1...Bloc de pilotage hydraulique

2... Essieu 1

3... Essieu 3

4...Sens de marche

5...Marche arrière de fond mouvant

6...Plaque d'entrée du bloc de commande

Y40... Electrovanne essieu en roue libre 1A

Y41... Electrovanne essieu en roue libre 1B

Y42... Electrovanne proportionnelle de l'essieu 1b

Y43... Electrovanne proportionnelle de l'essieu 1a

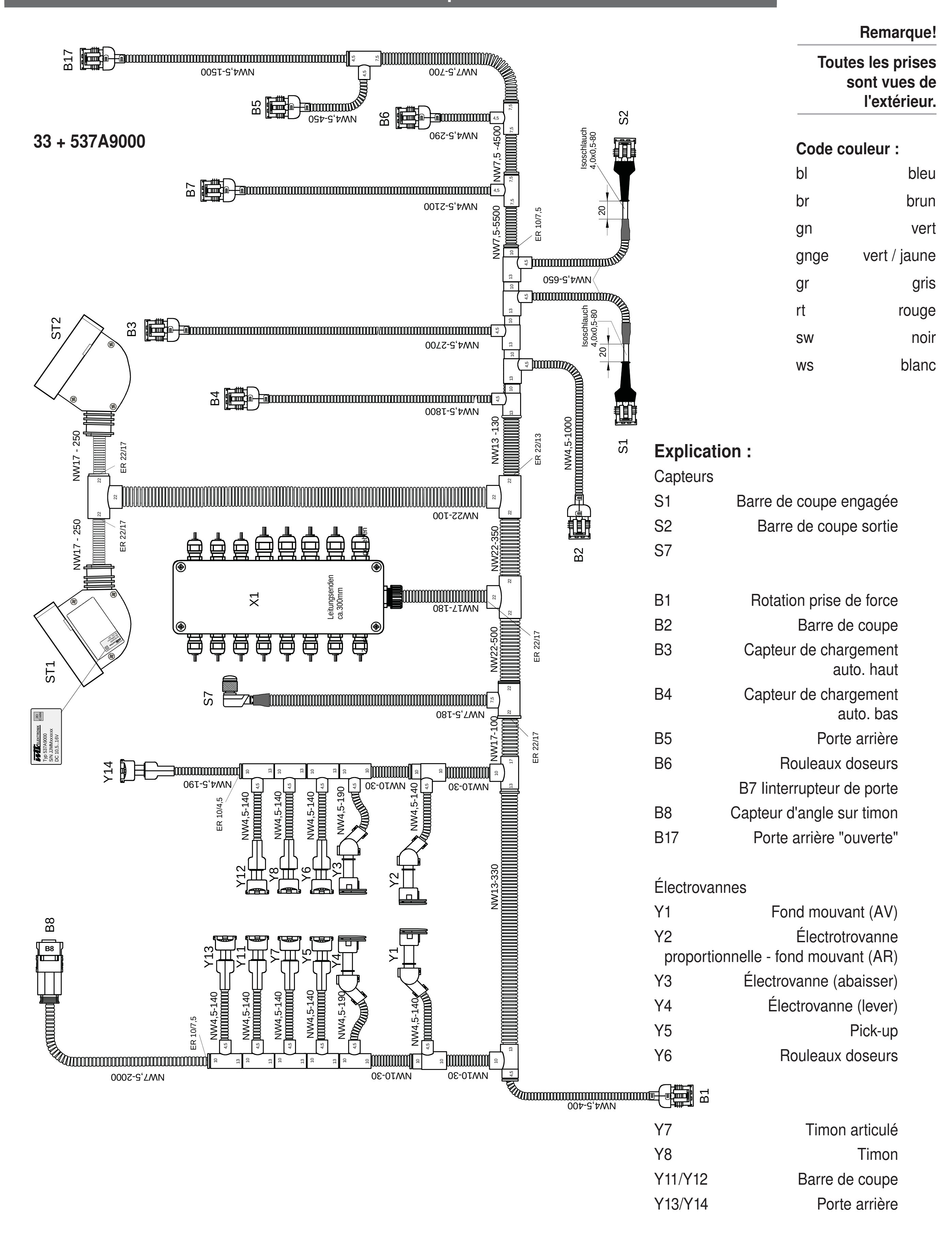
Y44... Electrovanne essieu en roue libre 3 A

Y45... Electrovanne essieu en roue libre 3 B

Y46... Electrovanne proportionnelle de l'essieu 3a

Y47... Electrovanne proportionnelle de l'essieu 3b

Schéma électrique



Remarque!

Toutes les prises sont vues de l'extérieur.

Code couleur :

bl	bleu
br	brun
gn	vert
gnge	vert / jaune
gr	gris
rt	rouge
sw	noir
ws	blanc

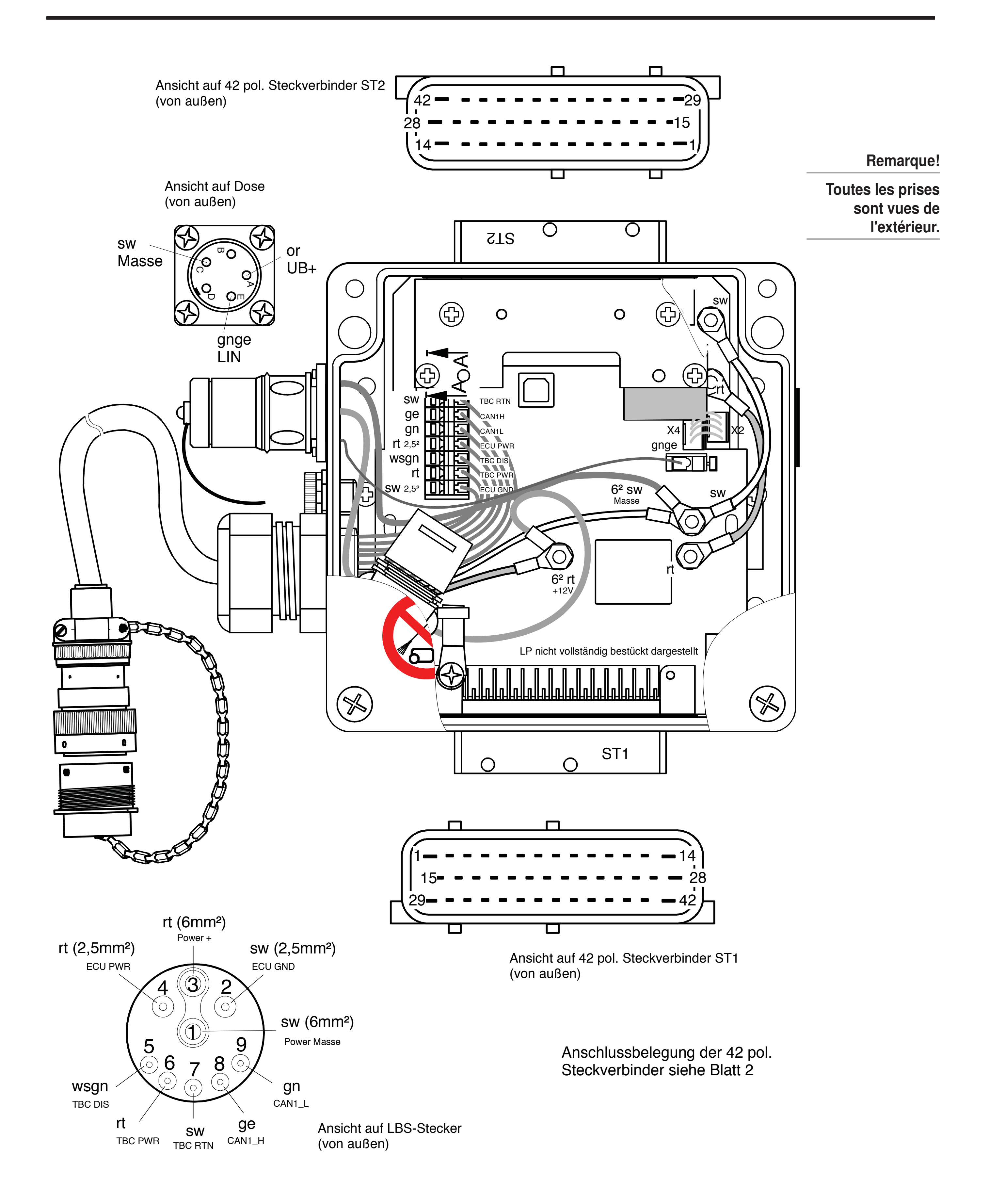
Explication :

Capteurs

S1	Barre de coupe engagée
S2	Barre de coupe sortie
S7	
B1	Rotation prise de force
B2	Barre de coupe
B3	Capteur de chargement auto. haut
B4	Capteur de chargement auto. bas
B5	Porte arrière
B6	Rouleaux doseurs
	B7 Iinterrupteur de porte
B8	Capteur d'angle sur timon
B17	Porte arrière "ouverte"

Électrovannes

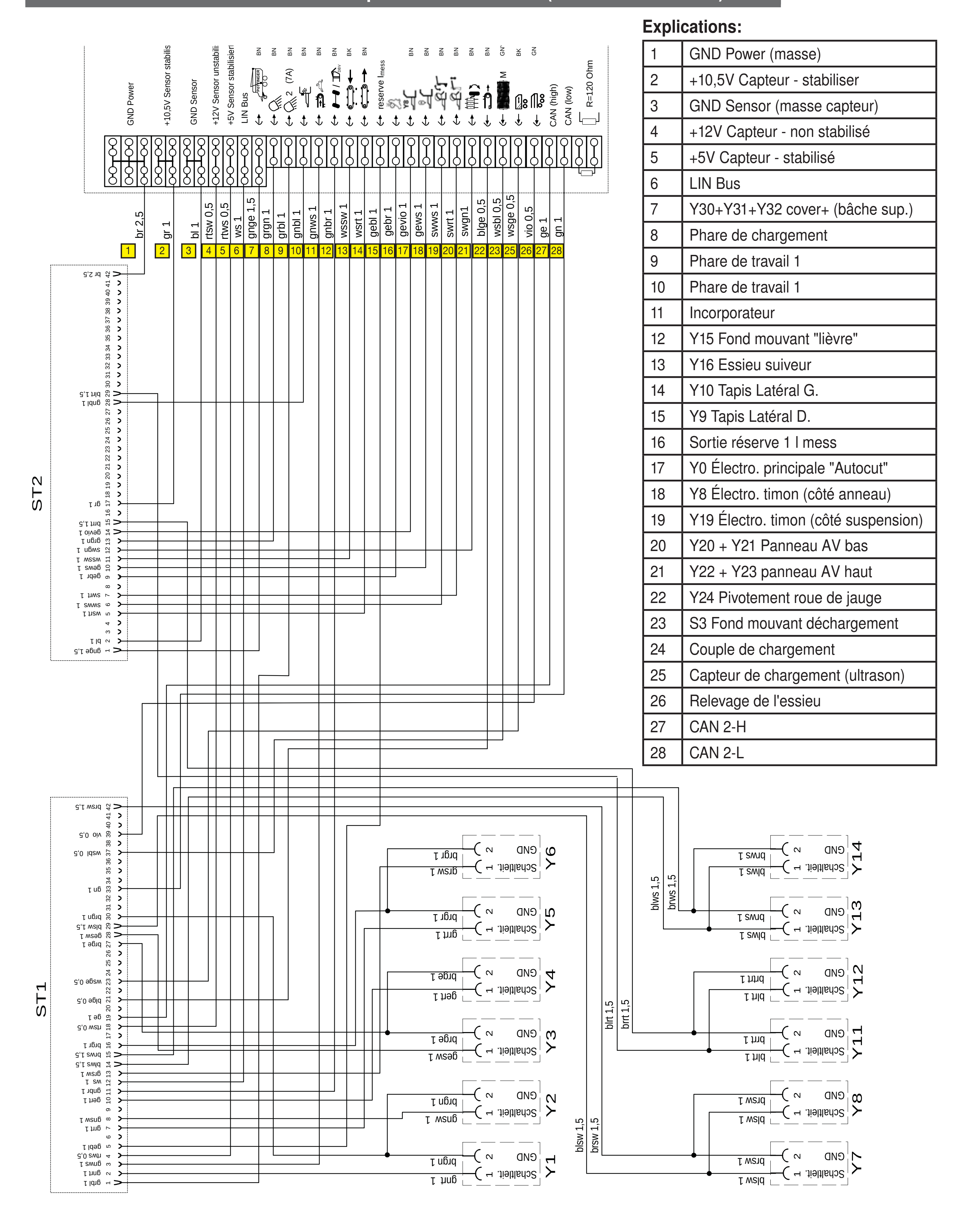
Y1	Fond mouvant (AV)
Y2	Électrotrovanne proportionnelle - fond mouvant (AR)
Y3	Électrovanne (abaisser)
Y4	Électrovanne (lever)
Y5	Pick-up
Y6	Rouleaux doseurs
Y7	Timon articulé
Y8	Timon
Y11/Y12	Barre de coupe
Y13/Y14	Porte arrière



Ansicht auf 42 pol. Steckverbinder ST2
(von außen)
42
29
28
15
14
1
Remarque!
Toutes les prises
sont vues de
l'extérieur.
Ansicht auf Dose
(von außen)
sw
Masse
or
UB+
gnge
LIN
ST2
sw
ge
gn
rt 2,5²
wsgn
rt
sw 2,5²
TBC RTN
CAN1H
CAN1L
ECU PWR
TBC DIS
TBC PWR
ECU GND
X4
gnge
X2
rt
sw
6² sw
Masse
sw
6² rt
+12V
rt
LP nicht vollständig bestückt dargestellt
ST1
1
14
15
28
29
42
rt (6mm²)
Power +
rt (2,5mm²)
ECU PWR
sw (2,5mm²)
ECU GND
sw (6mm²)
Power Masse
wsgn
TBC DIS
gn
CAN1_L
rt
TBC PWR
sw
TBC RTN
ge
CAN1_H
Ansicht auf 42 pol. Steckverbinder ST1
(von außen)
Anschlussbelegung der 42 pol.
Steckverbinder siehe Blatt 2
Ansicht auf LBS-Stecker
(von außen)

33 + 537A2000

Schéma de branchement électrique des accessoires (Boîte de dérivation)

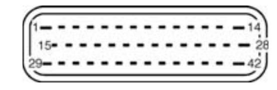


Explications:

1	GND Power (masse)
2	+10,5V Capteur - stabiliser
3	GND Sensor (masse capteur)
4	+12V Capteur - non stabilisé
5	+5V Capteur - stabilisé
6	LIN Bus
7	Y30+Y31+Y32 cover+ (bâche sup.)
8	Phare de chargement
9	Phare de travail 1
10	Phare de travail 1
11	Incorporateur
12	Y15 Fond mouvant "lièvre"
13	Y16 Essieu suiveur
14	Y10 Tapis Latéral G.
15	Y9 Tapis Latéral D.
16	Sortie réserve 1 I mess
17	Y0 Électro. principale "Autocut"
18	Y8 Électro. timon (côté anneau)
19	Y19 Électro. timon (côté suspension)
20	Y20 + Y21 Panneau AV bas
21	Y22 + Y23 panneau AV haut
22	Y24 Pivotement roue de jauge
23	S3 Fond mouvant déchargement
24	Couple de chargement
25	Capteur de chargement (ultrason)
26	Relevage de l'essieu
27	CAN 2-H
28	CAN 2-L

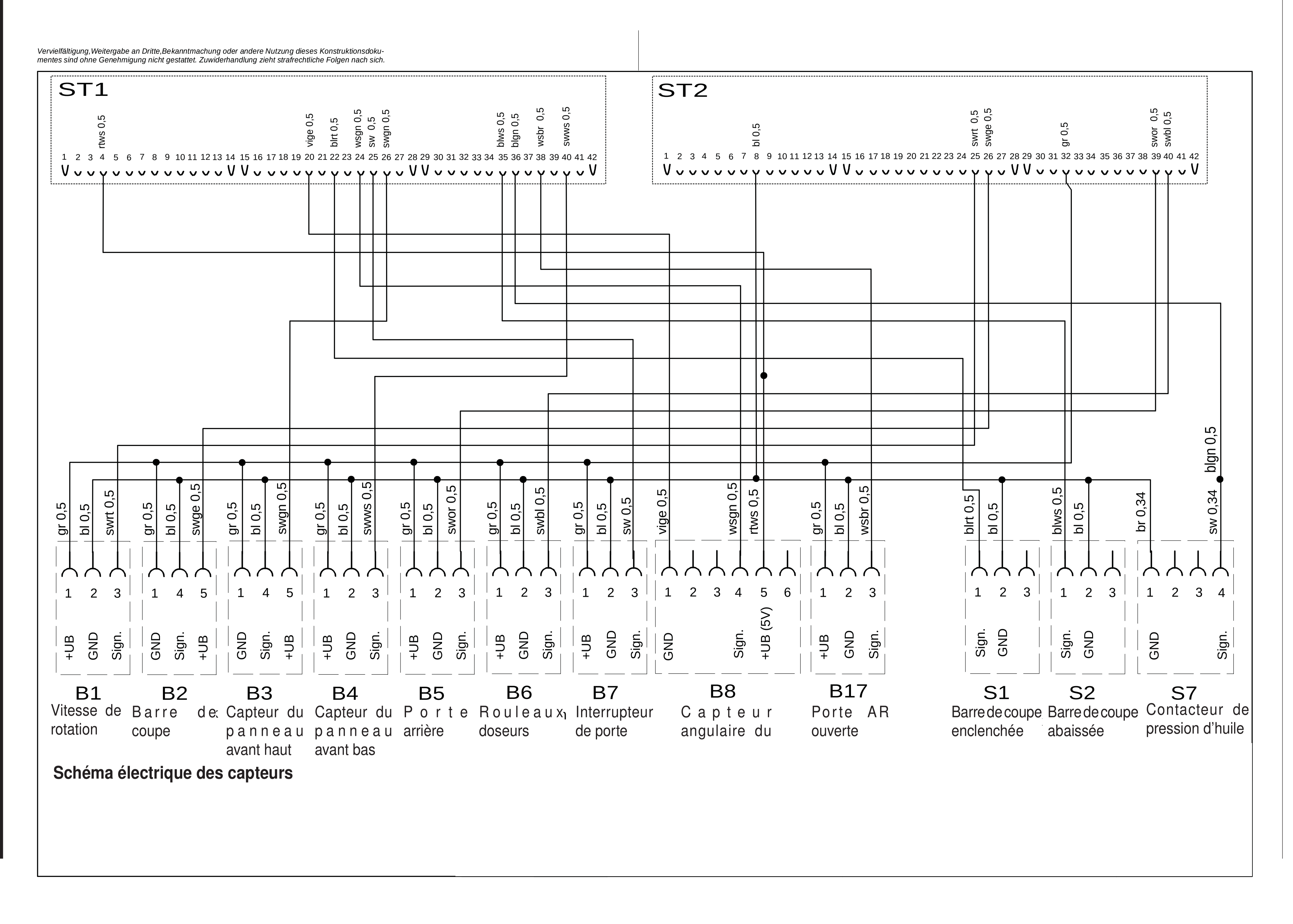
Prise 1 (ST 1)

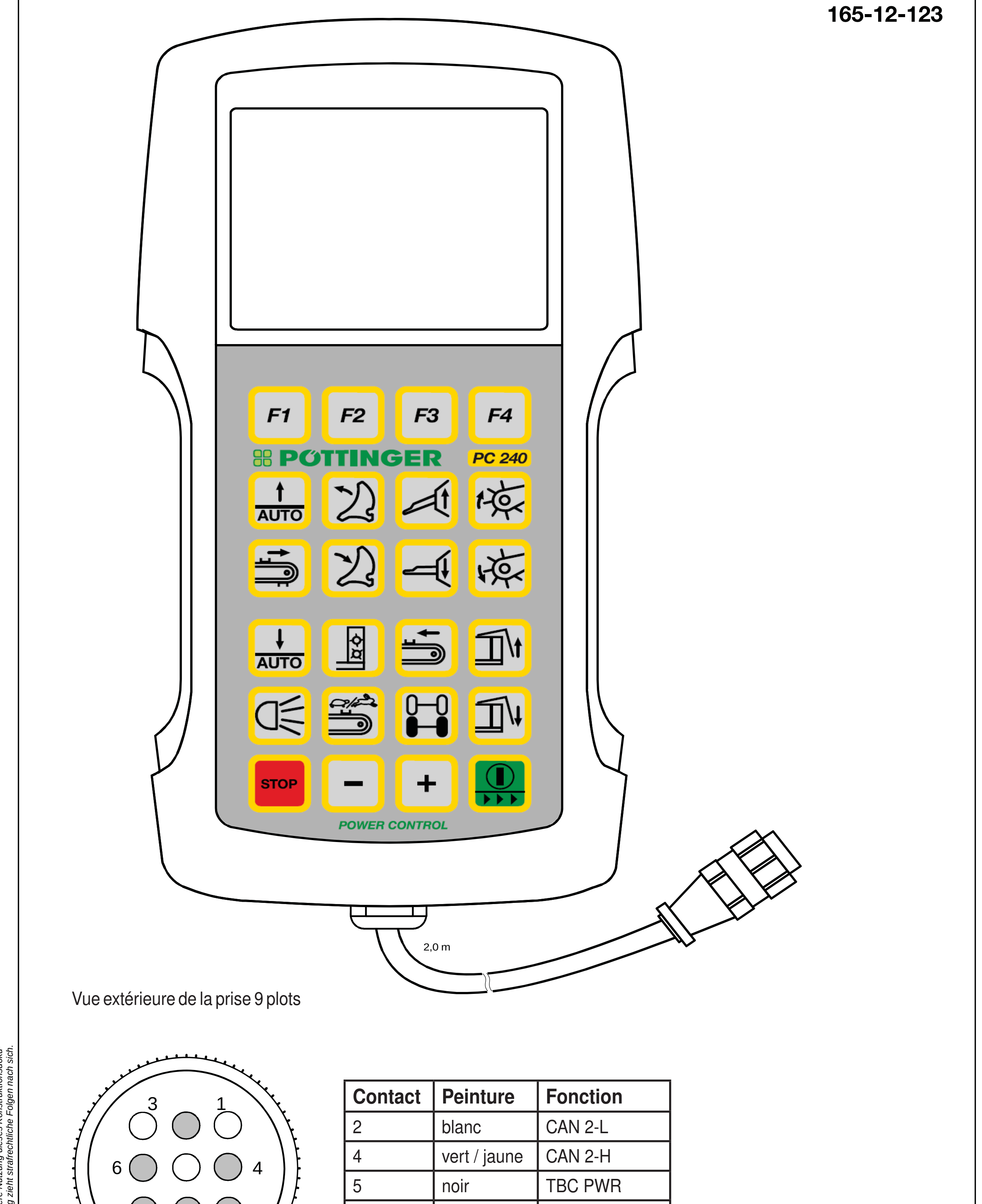
#	N° Accessoire	Désignation
37		Couple de chargement KMB (Répartiteur en U 3:1) B9
23		**OPTION:** Capteur de chargement 4-20mA B11
24		**OPTION:** Capteur angulaire sur timon B8
38		Reserve 3 ana-U
40		Capteur de chargement - bas (pnp) B4
26		Capteur de chargement - haut (pnp) B3
39		Capteur relevage de l'essieu (pnp) B10
25		Capteur de porte arrière B7
22		Bouton barre de coupe (on) (GNG-T) S1
35		Bouton barre de coupe (off) (GNG-T) S2
36		Contacteur à pression d'huile RW (GNG-S) S7
21		Fond mouvant déchargement S3
31		Non utilisé, mesure du courant A9
9		Non utilisé, mesure du courant A10
17		Non utilisé, mesure du courant A11
6		Ne peut être accompagné, mesure du courant A12
1	Contact 10A	**OPTION:** OPTION: lumière 2 / sortie de réserve (Vk kK)
28	Contact 10A	Électrovanne - abaisser Y3
10		Électrovanne - lever Y4
7		Électrovanne Pickup Y5
13		Électrovanne rouleaux doseurs Y6
29	Contact 10A	Électrovanne timon hydraulique Y7 + Y8
14	Contact 10A	Électrovanne porte AR Y13 + Y14
11		Électrovanne panneau arrière Y13 + Y14
2		Fond mouvant recul Y1
8		Fond mouvant normal Y2
3		Fond mouvant niveau 2 (Vk kK)
5		Électrovanne des vérins Cover-Plus Y30 +Y32
19		CAN2 - HIGH (Vk kK)
33		CAN2 - LOW (Vk kK)
12		Lin - Bus
18		Usen 12V non stabilisé (Vk gK)
32		Usen 12V non stabilisé (Vk gK)
4		Usen 5V non stabilisé (Vk gK)
20		Capteur GND
34		Capteur GND
15	Contact 10A	Power GND
16		Power GND
27		Power GND
30		Power GND
41		Power GND
42	Contact 10A	Power GND



Prise 2 (ST 2)

#	N° Accessoire	Désignation
25		PTO (npn) B1
39		Capteur porte arrière (pnp) B5
24		Capteur barre de coupe (pnp) B2
38		Capteur rouleaux doseurs (pnp) B6
13		Phare de chargement
11		Y10 Tapis latéral G.
5		Y9 Tapis latéral D.
28	Contact 10A	Incorporteur (boîtier de dérivation)
29	Contact 10A	Électrovanne barre de coupe Y11 + Y12
1	Contact 10A	Superstructure Y17 + Y18
9		Électrovanne principale AUTOCUT Y0
10		Électrovanne suspension du timon Y19
12		Électro. pivotement roue de jauge Y24
14	Contact 10A	Électrovanne timon (côté anneau)
6		Électrovanne panneau avant bas Y20 + Y21
7		Électrovanne panneau avant haut Y22 + Y23
41		Non disponible
27		Non disponible
16		Non disponible
31		Non disponible
30		Série GND
17		10,5 V stabilisé
18	Contact 10A	10,5 V stabilisé
32		10,5 V stabilisé
33		10,5 V stabilisé
2		Capteur GND
3		Capteur GND
4		Capteur GND
8		Capteur GND
24		libre
15	Contact 10A	Power GND
19		Power GND
20		Power GND
21		Power GND
22		Power GND
23		Power GND
34		Power GND
35		Power GND
36		Power GND
37		Power GND
38		Power GND
42	Contact 10A	Power GND

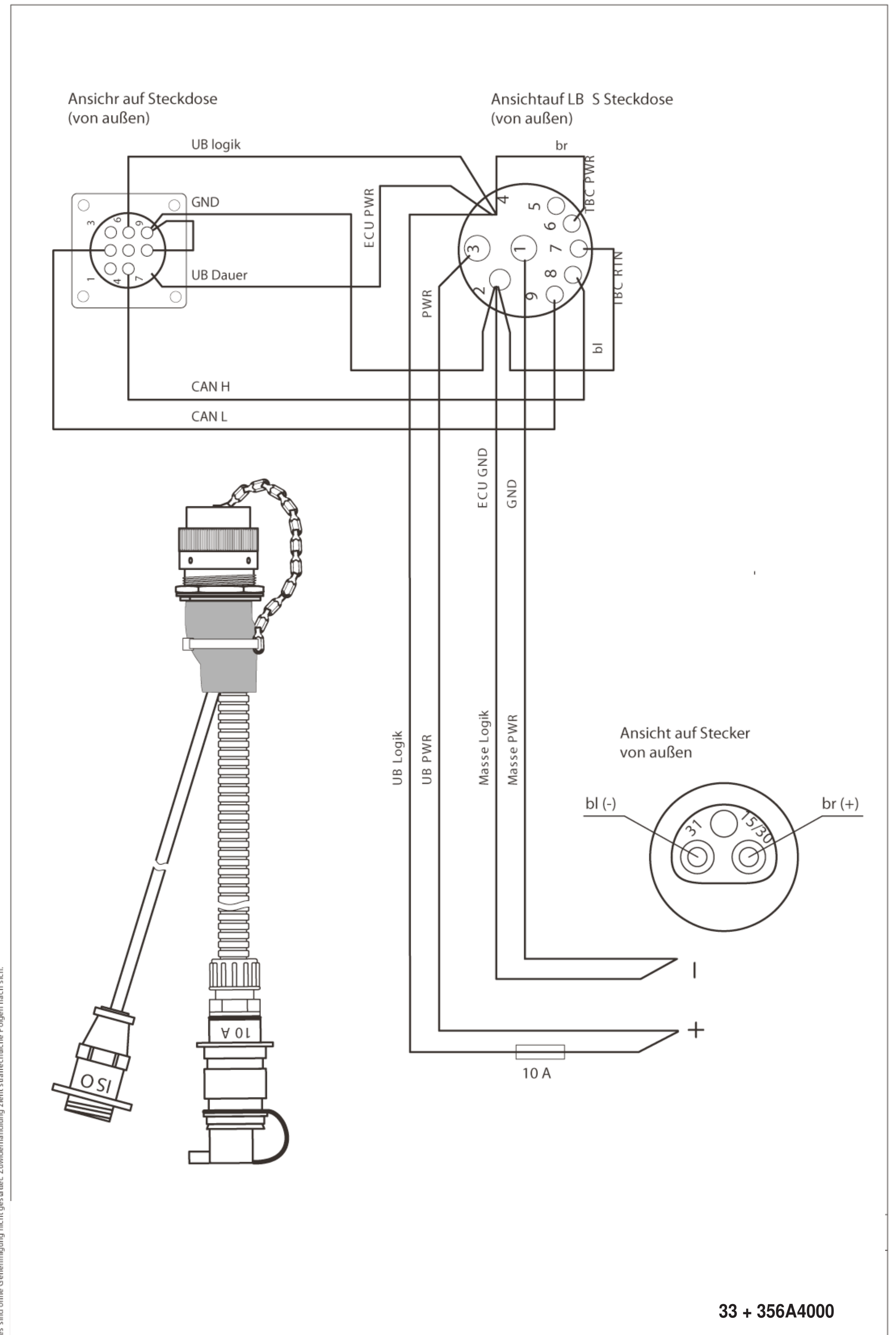

Vervielfältigung,Weitergabe an Dritte,Bekanntmachung oder andere Nutzung dieses Konstruktionsdokumentes sind ohne Genehmigung nicht gestattet. Zuwiderhandlung zieht strafrechtliche Folgen nach sich.
ST1
rtws 0,5
vige 0,5
blrt 0,5
wsgn 0,5
sw 0,5
swgn 0,5
blws 0,5
blgn 0,5
wsbr 0,5
swws 0,5
ST2
bl 0,5
swrt 0,5
swge 0,5
gr 0,5
swor 0,5
swbl 0,5
gr 0,5
bl 0,5
swrt 0,5
swge 0,5
swgn 0,5
swws 0,5
swor 0,5
swbl 0,5
sw 0,5
vige 0,5
wsgn 0,5
rtws 0,5
wsbr 0,5
blrt 0,5
blws 0,5
br 0,34
sw 0,34
blgn 0,5
+UB
GND
Sign.
+UB (5V)
B1
Vitesse de rotation
B2
Barre de coupe
B3
Capteur du panneau avant haut
B4
Capteur du panneau avant bas
B5
Porte arrière
B6
Rouleaux doseurs
B7
Interrupteur de porte
B8
Capteur angulaire du
B17
Porte AR ouverte
S1
Barredecoupe enclenchée
S2
Barredecoupe abaissée
S7
Contacteur de pression d'huile
Schéma électrique des capteurs



Vue extérieure de la prise 9 plots

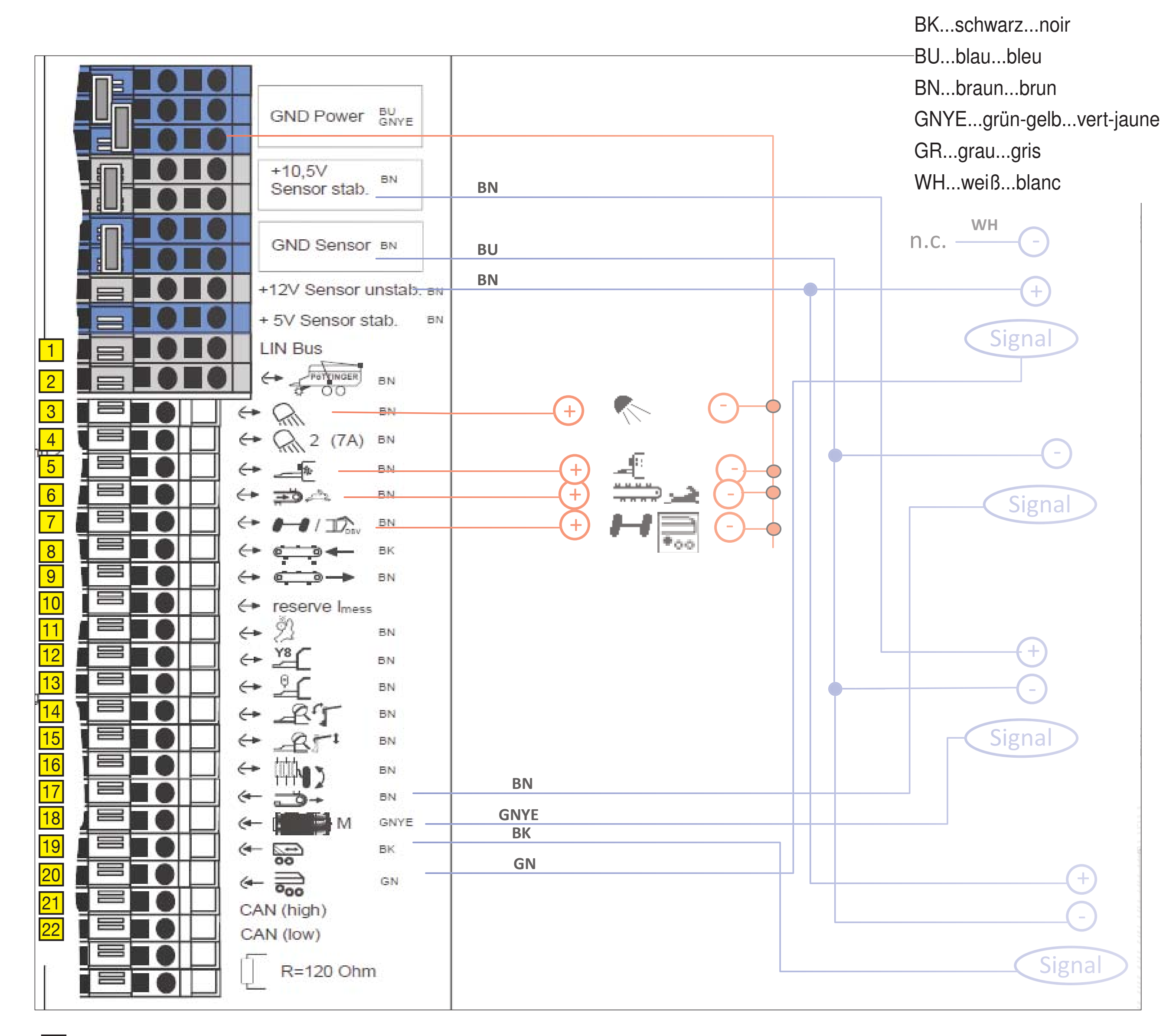
Contact	Peinture	Fonction
2	blanc	CAN 2-L
4	vert / jaune	CAN 2-H
5	noir	TBC PWR
7	vert	ECU PWR
8	brun	LIN
9	Bleu	ECU GND

33 + 537C1000.x


Ansichr auf Steckdose
(von außen)
Ansichtauf LB S Steckdose
(von außen)
UB logik
br
GND
ECU PWR
TBC PWR
UB Dauer
PWR
TBC RTN
bl
CAN H
CAN L
ECU GND
GND
UB Logik
UB PWR
Masse Logik
Masse PWR
Ansicht auf Stecker
von außen
bl (-)
br (+)
31
15/30
-
+
10 A
10 A
ISO

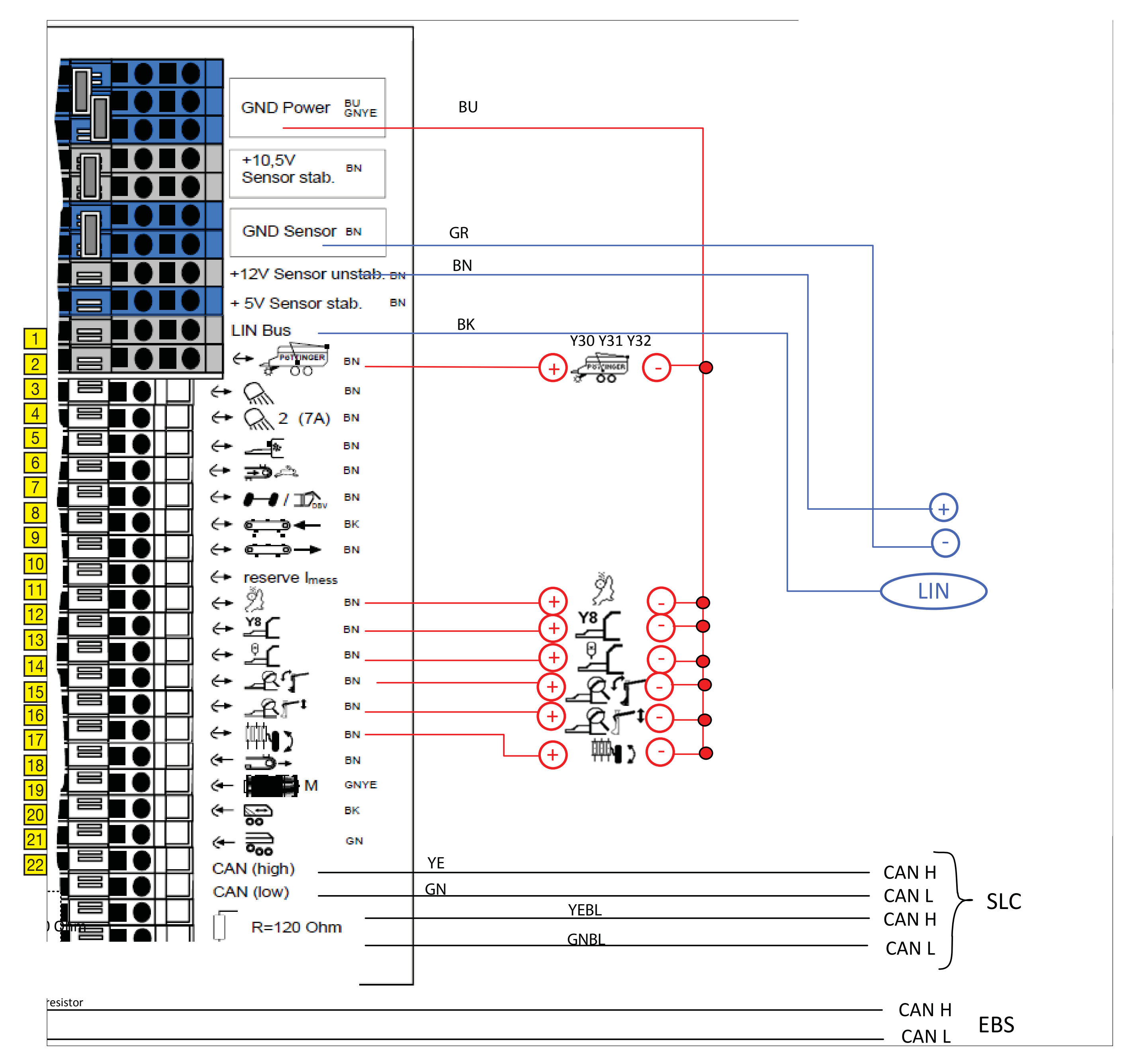
33 + 356A4000

Schéma électrique du boîtier de dérivation (Partie I)

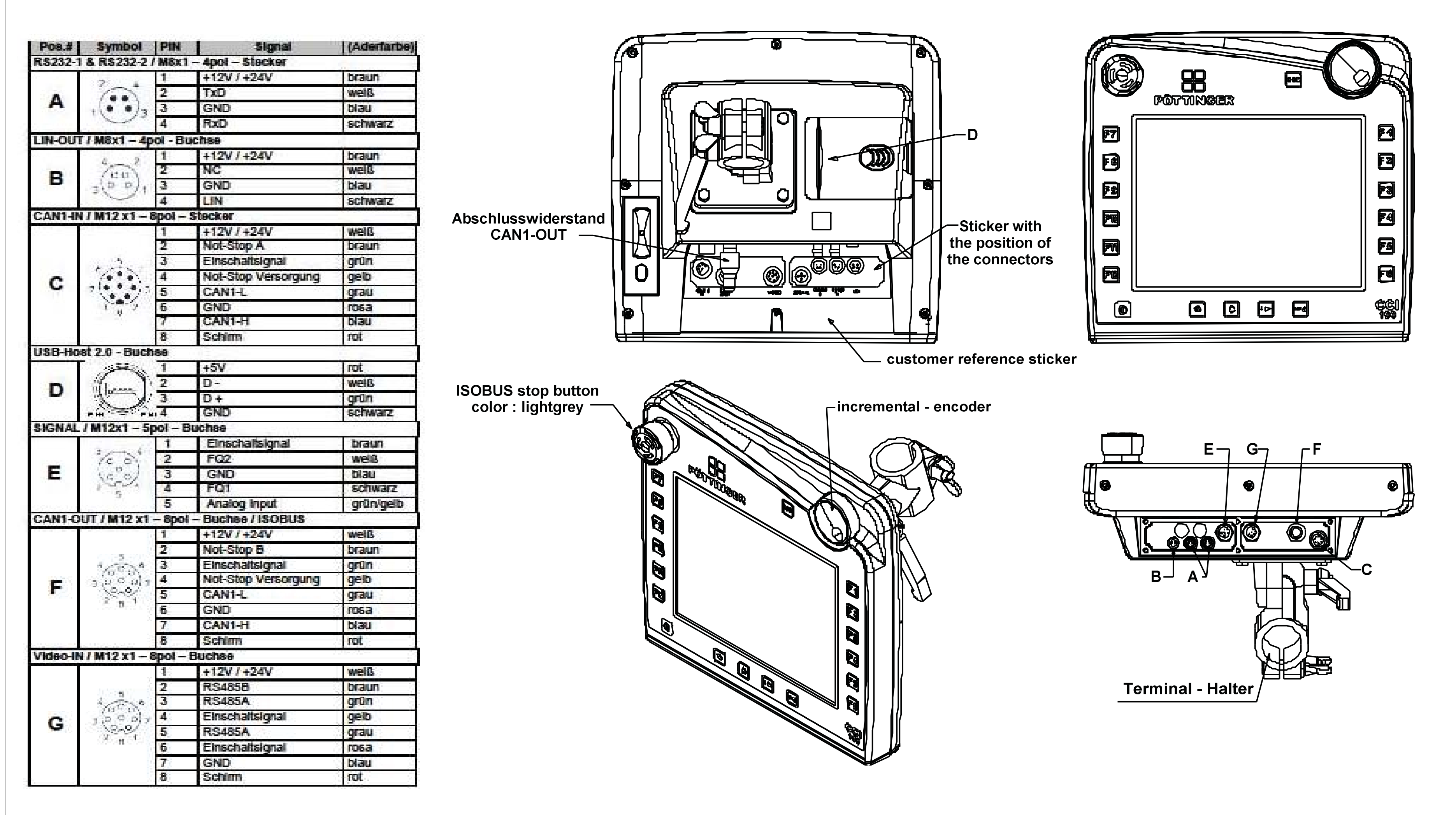


1 LIN Bus
2 Y30+Y31+Y32 cover+ (bâche sup.)
3 Phare de chargement
4 Réserve phare 2
5 Incorporateur
6 Y15 Fond mouvant 2éme Vitesse
7 Y16 Essieu suiveur
8 Y10 Tapis de déchargement latéral à gauche
9 Y9 tapis de déchargement latéral à droite
10 Sortie reserve 1 I mess
11 Y0 Électrovanne principale "Autocut"
12 Y8 Électrovanne Timon (côté anneau)
13 Y19 Électrovanne timon (côté suspension)
14 Y20 + Y21 Panneau AV bas
15 Y22 + Y23 panneau AV haut
16 Y24 Pivotement roue de jauge
17 S3 Interrupteur du fond mouvant
18 B3 Capteur du couple de chargement
19 B11 Capteur de chargement (ultrason)
20 B10 essieu relevable
21 CAN (high)
22 CAN (low)

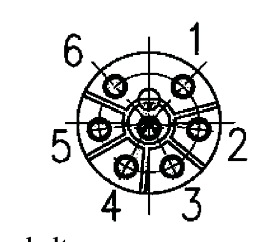
Schéma électrique du boîtier de dérivation (Partie II)

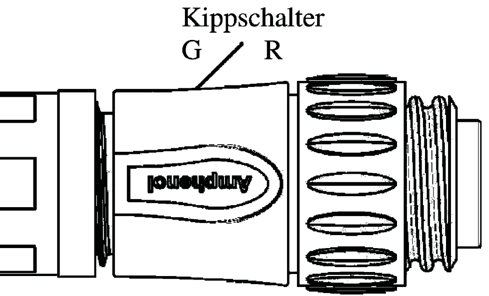
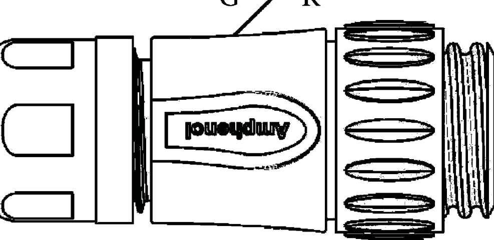


1 LIN Bus
2 Y30+Y31+Y32 cover+ (bâche sup.)
3 Phare de chargement
4 Réserve phare 2
5 Incorporateur
6 Y15 Fond mouvant 2éme Vitesse
7 Y16 Essieu suiveur
8 Y10 Tapis de déchargement latéral à gauche
9 Y9 tapis de déchargement latéral à droite
10 Sortie reserve 1 I mess
11 Électrovanne principale "Autocut"
12 Y8 Électrovanne Timon (côté anneau)
13 Y19 Électro. timon (côté suspension)
14 Y20 + Y21 Panneau AV bas
15 Y22 + Y23 panneau AV haut
16 Y24 Pivotement roue de jauge
17 S3 Interrupteur du fond mouvant
18 B9 Capteur du couple de chargement
19 B11 Capteur de chargement (ultrason)
20 B10 Essieu relevable
21 CAN (high)
22 CAN (low)

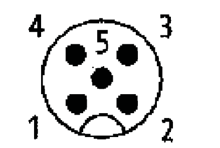


Pos.#	Symbol	PIN	Signal	(Aderfarbe)
RS232-1 & RS232-2 / M8x1 – 4pol – Stecker				
A		1	+12V / +24V	braun
		2	TxD	weiß
		3	GND	blau
		4	RxD	schwarz
LIN-OUT / M8x1 – 4pol - Buchse				
B		1	+12V / +24V	braun
		2	NC	weiß
		3	GND	blau
		4	LIN	schwarz
CAN1-IN / M12 x1 – 8pol – Stecker				
C		1	+12V / +24V	weiß
		2	Not-Stop A	braun
		3	Einschaltsignal	grün
		4	Not-Stop Versorgung	gelb
		5	CAN1-L	grau
		6	GND	rosa
		7	CAN1-H	blau
		8	Schirm	rot
USB-Host 2.0 - Buchse				
D		1	+5V	rot
		2	D -	weiß
		3	D +	grün
		4	GND	schwarz
SIGNAL / M12x1 – 5pol – Buchse				
E		1	Einschaltsignal	braun
		2	FQ2	weiß
		3	GND	blau
		4	FQ1	schwarz
		5	Analog input	grün/gelb
CAN1-OUT / M12 x1 – 8pol – Buchse / ISOBUS				
F		1	+12V / +24V	weiß
		2	Not-Stop B	braun
		3	Einschaltsignal	grün
		4	Not-Stop Versorgung	gelb
		5	CAN1-L	grau
		6	GND	rosa
		7	CAN1-H	blau
		8	Schirm	rot
Video-IN / M12 x1 – 8pol – Buchse				
G		1	+12V / +24V	weiß
		2	RS485B	braun
		3	RS485A	grün
		4	Einschaltsignal	gelb
		5	RS485A	grau
		6	Einschaltsignal	rosa
		7	GND	blau
		8	Schirm	rot

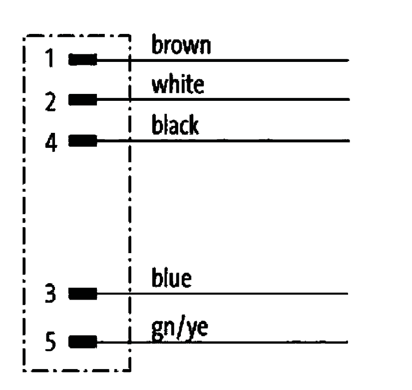


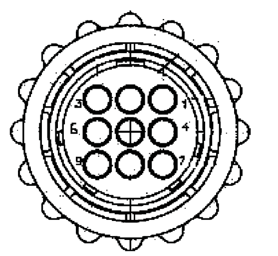


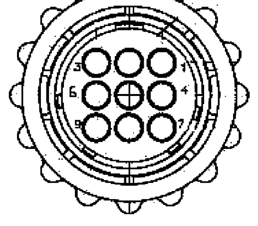


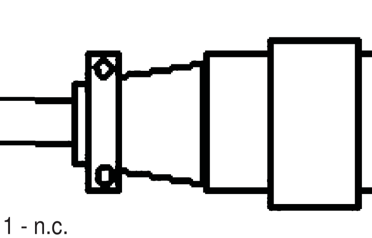
Longueur du câble: L=2000mm

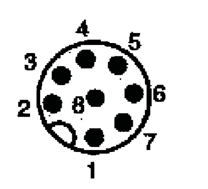


1 - Câble noir - position de la commande R (radar)
2 - Câble noir - position de la commande G (boîte de vitesse)
3 - Câble blanc
4 - Câble jaune/vert
5- n.c.
6- n.c.
PE - Câble bleu

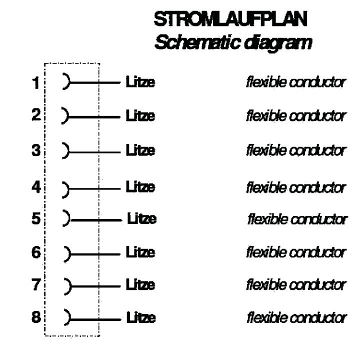








Longueur du câble: L=1500mm



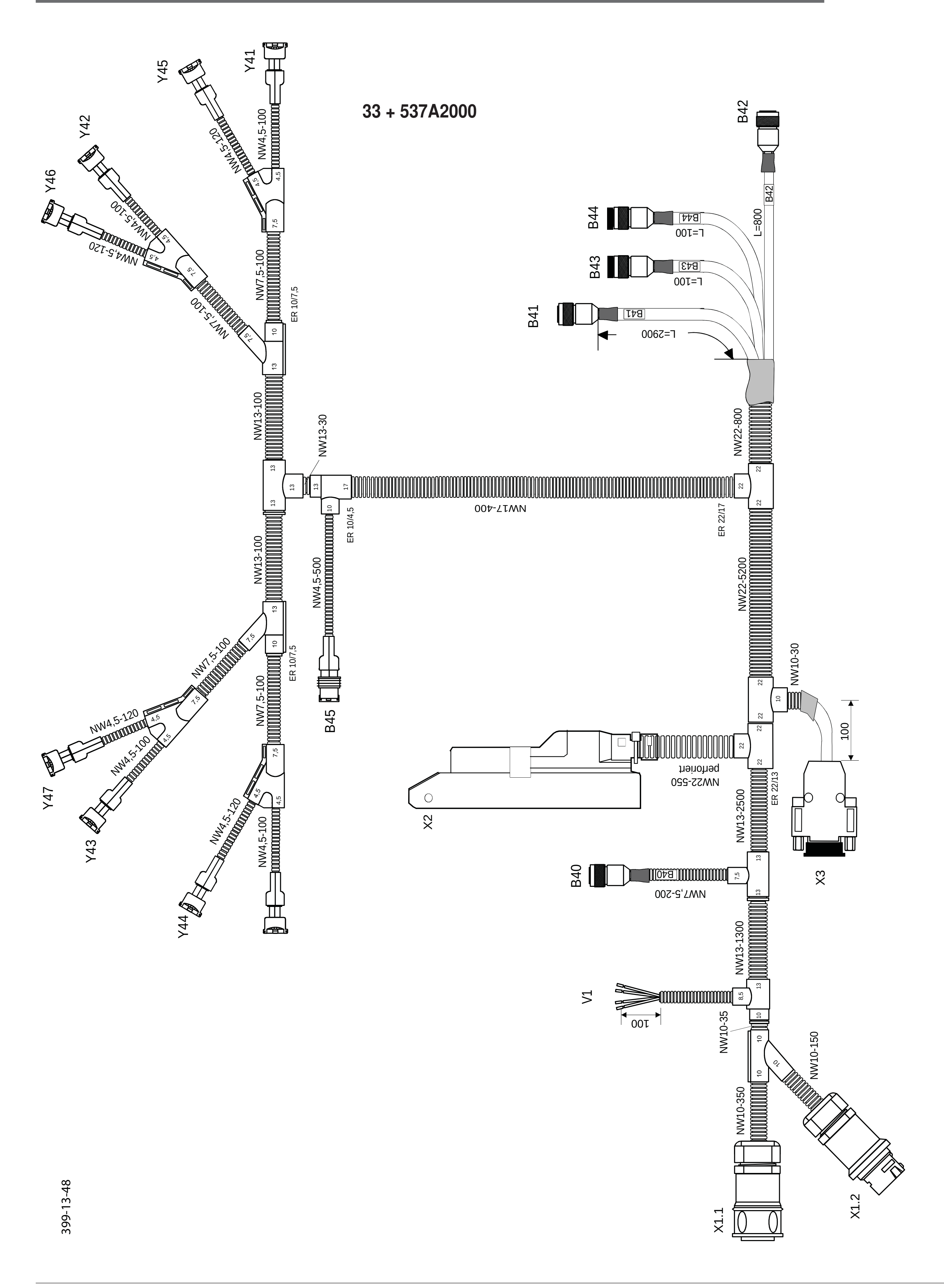
1 - n.c.
2 - Câble gris
3 - Raccordement avec 2
4 - Câble bleu
5 - Raccordement avec 4
6 - n.c.
7 - Câble blanc
8 - n.c.
9 - Câble rose

STROMLAUFPLAN
Schematic diagram

1	**Litze**	*flexible conductor*
2	**Litze**	*flexible conductor*
3	**Litze**	*flexible conductor*
4	**Litze**	*flexible conductor*
5	**Litze**	*flexible conductor*
6	**Litze**	*flexible conductor*
7	**Litze**	*flexible conductor*
8	**Litze**	*flexible conductor*

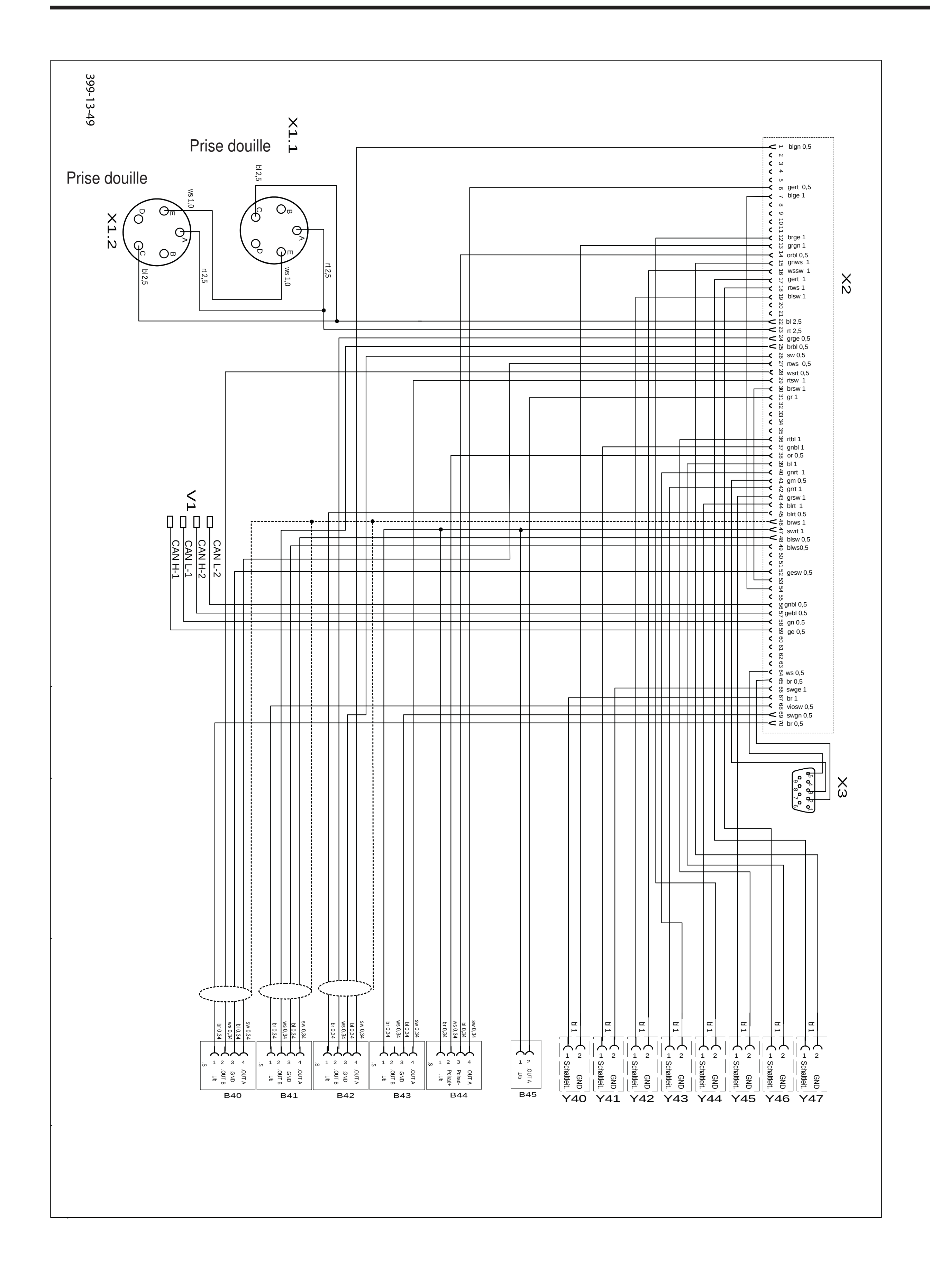
PIN	Kabel 292
1	**weiss**/*white*
2	**braun**/*brown*
3	**grün**/*green*
4	**gelb**/*yellow*
5	**grau**/*gray*
6	**rosa**/*pink*
7	**blau**/*blue*
8	**rot**/*red*

Faisceau de l'essieu directeur à commande électronique



Raccordements:

B40	Capteur angulaire de la barre d'accouplement Prise pour câble 33+ 537A7100
B41	Capteur angulaire essieu 1 Prise pour câble 487.466 - sur tridem essieu 1 Prise pour câble 487.465 - sur tridem essieu 2
B42	Capteur angulaire essieu 3 Prise pour câble 487.466 - sur tridem essieu 3
B43	ABS Impulsion 1 gauche / Sinus-Rechteck Wandler Prise pour câble 33+ 573A7300 (uniquement si pas de systéme de freinage électronique EBS)
B44	ABS Impulsion 2 gauche Prise pour câble 33+ 573A7200 (uniquement si pas de systéme de freinage électronique EBS)
B45	Contacteur à pression
Y40	Électrovanne de retour libre essieu 1 A
Y41	Électrovanne de retour libre essieu 1 B
Y42	Électrovanne proportionnelle essieu 1 b
Y43	Électrovanne proportionnelle essieu 1 a
Y44	Électrovanne de retour libre essieu 3 A
Y45	Électrovanne de retour libre essieu 3 B
Y46	Électrovanne proportionnelle essieu 3 b
Y47	Électrovanne proportionnelle essieu 3 a
X1	Alimentation à partir du calculateur 32bits
V1	Branchement électrique du "BUS" sur la boîte de dérivation
X3	RS232 Prise diagnostique
X2	Prise 70 plots sur le calculateur de sécurité


399-13-49
Prise douille
X1.1
Prise douille
X1.2
X2
X3
V1
CAN L-2
CAN H-2
CAN L-1
CAN H-1
B40
B41
B42
B43
B44
B45
Y40
Y41
Y42
Y43
Y44
Y45
Y46
Y47

Description de la Bâche: COVER-PLUS

Une bâche de protection est tendue par des vérins hydrauliques par dessus la caisse pour éviter des pertes du chargement.



Remarque!

La protection par bâche du chargement est une option machine uniquement disponible pour les types Combiline.

Manipulations

Mise en place de la bâche:

Après le chargement de la remorque:

1. Mettre l'autochargeuse sur un terrain approprié et plat.
2. Appuyer sur la touche [Protection du chargement], pour sécuriser le chargement lors du transport sur route. Le système de bâche pivote vers l'avant, est arrêté et verrouillé automatiquement à l'aide un capteur.
3. Rouler jusqu'au point de déchargement.

Isobus	Power Control
Les touches de commande de la protection sont situées dans le menu: Réglages de base	Les touches de commande de la protection sont situées dans le menu: WORK

Ouverture de la bâche:

1. Mettre l'autochargeuse sur un terrain approprié et plat..
2. Appuyer sur la touche [Protection du chargement], pour débâcher. Le système de bâche pivote vers l'arrière et la bâche est automatiquement enroulée.
3. Ouvrir la porte arrière.
4. Décharger l'autochargeuse. Pour plus d'informations sur ce thème, voir le chapitre de déchargement.



Si la touche de la bâche [Bâcher] ou de débâchage [Débâcher] est relâchée dans les 4 premières secondes, la manipulation est stoppée. Après 4 secondes un signal sonore retentit. Après le bip la touche peut être lâchée et la séquence se termine automatiquement.



Remarque!

Les panneaux avant ne peuvent pas être manipulés lorsque la bâche recouvre la remorque

Instructions de sécurité

1. Mettre l'autochargeuse sur un terrain plat.
2. Ne pas utiliser le système de protection en présence de lignes électriques, lignes haute tension, d'arbres, sous les ponts, dans les tunnels, bâtiments ou tout autre endroit plus bas que la hauteur maximum de la machine.
3. Ne pas utiliser le système de protection de chargement lors des transports sur route.
4. Utiliser le système de protection du chargement seulement à l'arrêt.
5. Charger la machine uniquement avec la protection de chargement ouverte (c.à.d: le bras vers l'arrière).
6. Les panneaux avant peuvent être commandés uniquement si la protection de chargement est ouverte
7. La bâche peut être commandée uniquement lorsque la porte est fermée.



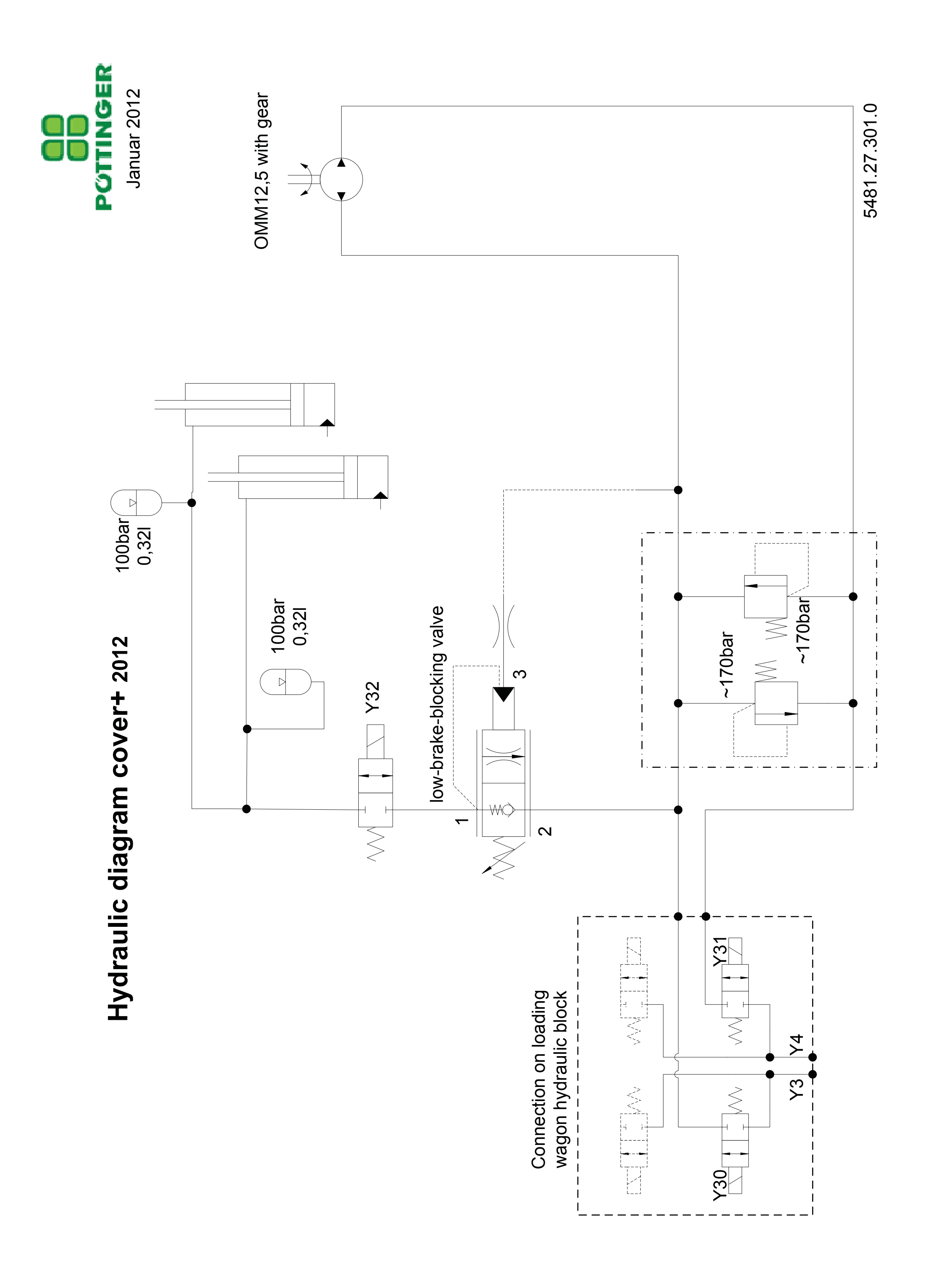
Entretien

Graisser tous les 80 chargements aux endroits ci-dessous:

- le graisseur sur le côté du système d'enroulement.
- le graisseur a l'arrière du système d'enroulement.

Graisser régulièrement le trou oblong au niveau du vérin.

Plan hydraulique: COVER-PLUS





Ⓕ Notice d‘ utilisation

"Traduction de la notice d’instructions originale" **Nr.**

548.42.000.2_F_8_0_M.1
554.42.000.1_F_8_0_M.1

Autocut

Chassis Nr.

Montage et fonctionnement

Le dispositif automatique d'affûtage des couteaux vous permet d'aiguiser confortablement les couteaux directement sur la remorque, sans devoir la dételer. Lorsque la machine est à l'arrêt et sous votre surveillance, le processus automatique d'affûtage des couteaux peut être démarré à l'aide du dispositif de commande. Différents cycles d'affûtage peuvent être définis dans le menu principal. Un cycle moyen d'affûtage dure environ 4 minutes.

Caractéristiques techniques

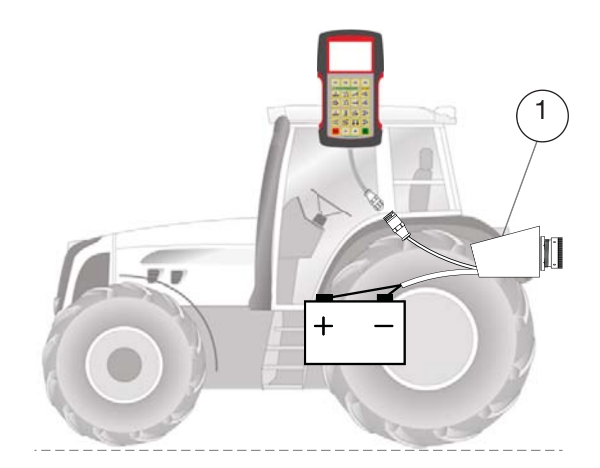
Type de meule	Dm 150 / 32 - 23
Type d'extincteur	Extincteur manuel à poudre 2 kg
Débit d'huile pour l'alimentation de l'AUTOCUT	Au moins 22 litres (dans le bloc de commande présent)
Température hydraulique	De 30 à 85 ° C
Pression au cours du fonctionnement	max. 130 bar
Pression d'affûtage de la meule	Réglable jusqu'à un max. de 95 bar
Profondeur d'affûtage maximale de la meule	22 mm

Tension d'alimentation	12V / 25A

 **Remarque:**

Il existe des tracteurs sur lesquels la prise d'alimentation, livrée en standard pour le POWER CONTROL, est trop faible!

Dans ce cas il est indispensable de faire monter dans l'atelier d'une concession une prise avec le câble d'alimentation direct sur batterie réf: 00+548.42.323.0



Informations générales

Les consignes de sécurité visent à éviter toute utilisation non conforme de l'appareil pouvant entraîner des blessures corporelles ou mortelles, ainsi que des dommages matériels.

C'est pourquoi il est impératif de lire attentivement et de respecter les instructions et consignes de sécurité présentes sur l'appareil et dans la documentation qui l'accompagne avant toute mise en service et toute utilisation. Il est également impératif de lire et de respecter les avertissements présents sur l'appareil.

L'utilisateur de l'appareil sera tenu pour responsable des blessures et dommages causés par le non respect de ces consignes.

Qualification du personnel

Seules les personnes ayant atteint l'âge minimal requis par la loi, disposant des capacités physiques et intellectuelles adéquates et ayant reçu une formation conforme sont autorisées à travailler avec la machine.

Les étudiants, apprentis, stagiaires, ainsi que tout membre du personnel engagé dans une formation générale doivent obligatoirement être supervisés par une personne expérimentée lorsqu'ils travaillent avec la machine. Toute opération de vérification, de réglage et de réparation doit être effectuée par le personnel spécialisé autorisé. L'utilisateur de la machine est tenu responsable de ces opérations. Les réglementations régionales doivent également être respectées.

Conformité d'utilisation

L'appareil est exclusivement conçu pour l'affûtage des couteaux. Tout utilisation différente ou plus intensive de l'appareil est considérée comme non conforme. L'utilisateur sera tenu pour responsable des éventuels dommages causés par une utilisation non conforme. La conformité de l'utilisation tient également compte du respect des consignes et des conditions d'entretien.

Mesures organisationnelles

Conservez toujours les instructions à portée de main.

Outre les présentes consignes, respectez également les réglementations générales prévues par la loi visant à éviter les accidents. Ces obligations peuvent par exemple concerner le port d'un équipement personnel de protection ou le respect du code de la route.

Avant de commencer à travailler, assurez-vous du fonctionnement de tous les dispositifs de commande. Pour procéder à des opérations de vérification, de réglage et de réparation, il est impératif de disposer d'un atelier et d'un équipement adaptés.

Garantie de la sécurité

Veillez à ce que l'état technique de l'appareil reste toujours irréprochable et à ce qu'il soit toujours utilisé en conformité avec les obligations liées à la sécurité.

Dès qu'un problème pouvant entraver la sécurité apparaît, réglez-le sans attendre ou amenez votre appareil dans un atelier spécialisé.

Respectez les symboles d'avertissement présents sur l'appareil.

L'utilisateur est tenu de vérifier la présence et la visibilité de tous les symboles d'avertissement pour toute la durée d'utilisation de l'appareil. Il est interdit à l'utilisateur d'ajouter ou de remplacer des pièces, mais également d'apporter des modifications à l'appareil. Cette interdiction est valable pour le montage ou le réglage des dispositifs de sécurité, ainsi que pour la soudure ou le perçage des pièces porteuses.

Les pièces de remplacement, les accessoires et les appareils additionnels utilisés doivent obligatoirement être des pièces originales de la marque Pöttinger ou des pièces commercialisées par Pöttinger. Nous garantissons la fiabilité, la sécurité et la conformité de ces pièces lorsqu'elles sont utilisées sur les appareils Pöttinger. Nous ne pouvons pas garantir les mêmes qualités et endosser cette responsabilité pour une utilisation de ces pièces sur d'autres produits. Les travaux d'entretien doivent être intégralement effectués dans les délais indiqués et comme le décrivent ces consignes. Vous avez la possibilité de faire appel à un atelier spécialisé pour effectuer ces opérations d'entretien. Aucune modification ne doit être apportée au logiciel du système de commande programmable.

Réalisation des opérations de maintenance

Ces consignes décrivent uniquement les tâches d’entretien, de maintenance et de réparation que l’utilisateur peut réaliser lui-même. Toute autre opération doit être réalisée dans un atelier spécialisé. Le dispositif de commande doit être désactivé pendant les opérations d’entretien, de maintenance et de réparation. Veillez à toujours couper le moteur du tracteur, retirer la clé et l’emmener avec vous.

Danger particuliers

Lorsque vous utilisez de l’huile, du lubrifiant, du solvant, du produit nettoyant ou toute autre substance chimique, respectez toujours les consignes de sécurité liées à ce produit.

Les réparations apportées aux systèmes électriques, hydrauliques et à air comprimé, mais également aux ressorts tendus, aux accumulateurs de pression, etc. nécessitent une connaissance suffisante de ces éléments et l’utilisation d’outils de montage adaptés. Ces opérations doivent être réalisées dans un atelier spécialisé. Avant de procéder à des opérations de soudure ou d’affûtage, veillez à nettoyer la poussière présente dans l’environnement, à écarter les substances inflammables et à ventiler suffisamment la piéce (risque d’incendie et d’explosion)

Système hydraulique

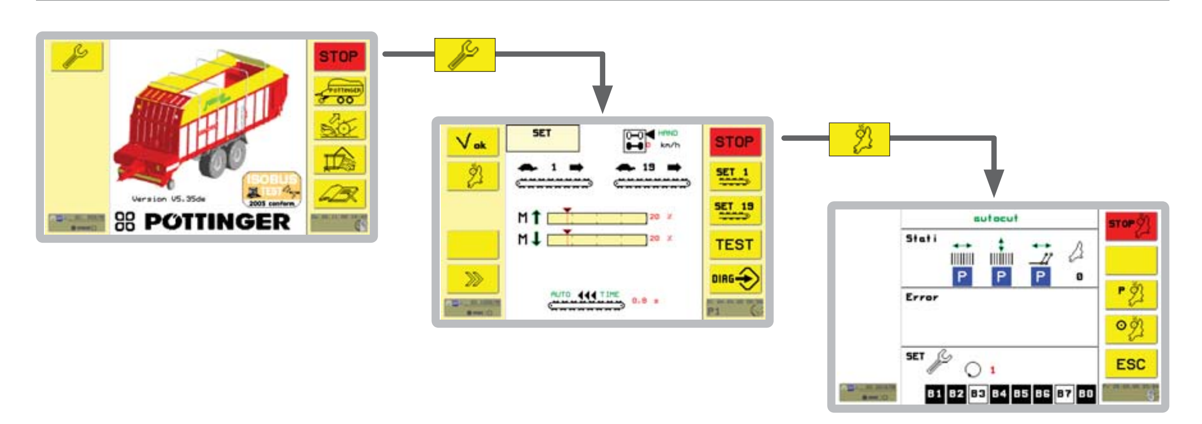
Le système hydraulique est maintenu sous haute pression.

L’huile hydraulique arrivant sous haute pression peut pénétrer la peau et occasionner de graves blessures.

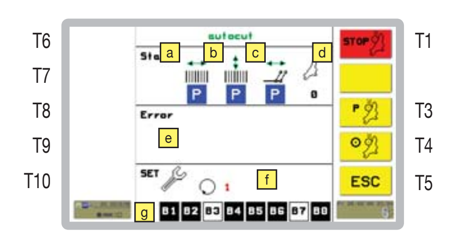
- En cas de blessure, contactez immédiatement un médecin!
- Avant tout intervention, retirez la pression du système hydraulique.
- Contrôlez l’ensemble des flexibles, conduites et vis afin de détecter les éventuels problèmes d’étanchéité, mais également les dommages extérieurs visibles.

  Si vous constatez un problème, faites-le corriger immédiatement dans un atelier spécialisé.
- Veillez à toujours utiliser les outils adaptés pour rechercher les fuites.
- Les conduites hydrauliques doivent être changées dans les délais indiqués car leur vieillissement est source de problèmes, même lorsqu’aucun problème apparent ne peut être constaté. Les conduites de remplacement doivent satisfaire l'ensemble des obligations techniques.

Dispositif de commande ISO



Menu affûtage



Signification des touches:

T1 Arrêt du cycle d'affûtage, le dispositif d'affûtage retourne en position parking "P"

T3 Arrêt (appuyer sur la touche pendant 2 secondes)

T4 Meule – Position de remplacement (appuyer sur la touche pendant 2 secondes)

T5 Retour à la page précédente



Remarque:

Après une pression de 2 secondes sur la touche, un signal sonore indique le démarrage de la fonction



Remarque!

Lorsqu'un cycle d'affûtage automatique des couteaux est en cours, aucune autre fonction ne peut être utilisée!

Description des symboles de l'affichage:

a **Position actuelle dans le mouvement transversal**
(fonction d'affichage uniquement)
→ = Direction droite
← = Direction gauche
P = Position PARKING
= Position d'affûtage
\+ = Position maximum

b **Position actuelle dans le mouvement longitudinal**
(fonction d'affichage uniquement)
↓ = Reculer
↑ = Avancer
P = Position PARKING

c **Position actuelle du dispositif d'affûtage**
(fonction d'affichage uniquement)
→ = Reculer
← = Avancer
P = Position PARKING
\+ = Position d'affûtage

d **Numéro du couteau en cours d'utilisation**
(fonction d'affichage uniquement)

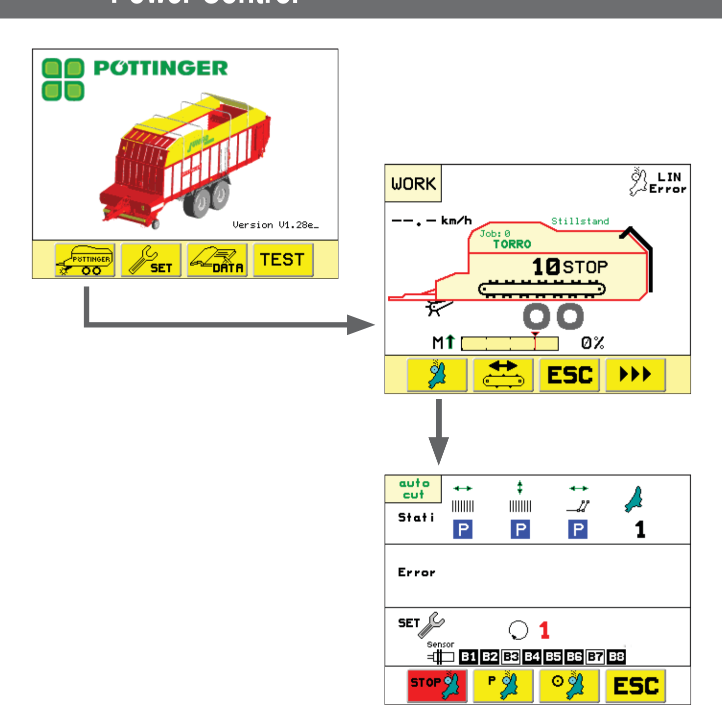
e **Champ pour les messages d'erreur**

f **Affichage du cycle d'affûtage défini**
1...10 = Nombre de cycles d'affûtage
11 = infini

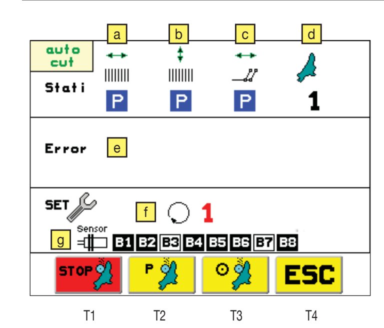
g **indication de l'état du capteur B1 ... B8**
Champ du capteur grisé = capteur activé
Champ du capteur blanc = capteur inactif

Power Control





Menu affûtage



Signification des touches:

T1 Arrêt du cycle d'affûtage, le dispositif d'affûtage retourne en position parking "P"

T2 Arrêt (appuyer sur la touche pendant 2 secondes)

T3 Meule – Position changement (appuyer sur la touche pendant 2 secondes)

T4 Retour à la page précédente

Remarque!

Lorsqu'un cycle d'affûtage automatique des couteaux est en cours, aucune autre fonction ne peut être utilisée!

Description des symboles de l'affichage:

a **Position actuelle dans le mouvement transversal**
(fonction d'affichage uniquement)
→ = Direction droite
← = Direction gauche
P = Position PARKING
= Position d'affûtage
+ = Position maximum

b **Position actuelle dans le mouvement longitudinal**
(fonction d'affichage uniquement)
↓ = Reculer
↑ = Avancer
P = Position PARKING

c **Position actuelle du dispositif d'affûtage**
(fonction d'affichage uniquement)
→ = Reculer
← = Avancer
P = Position PARKING
+ = Position d'affûtage

d **Numéro du couteau en cours d'utilisation**
(fonction d'affichage uniquement)

e **Champ pour les messages d'erreur**

f **Affichage du cycle d'affûtage défini**
1...10 = Nombre de cycles d'affûtage
11 = infini
Réglage du nombre de cycles d'affûtage à l'aide des touches "+" ou "–".

g **indication de l'état du capteur B1 ... B8**
Champ du capteur grisé = capteur activé
Champ du capteur blanc = capteur inactif



Remarque:

Après une pression de 2 secondes sur la touche, un signal sonore indique le démarrage de la fonction

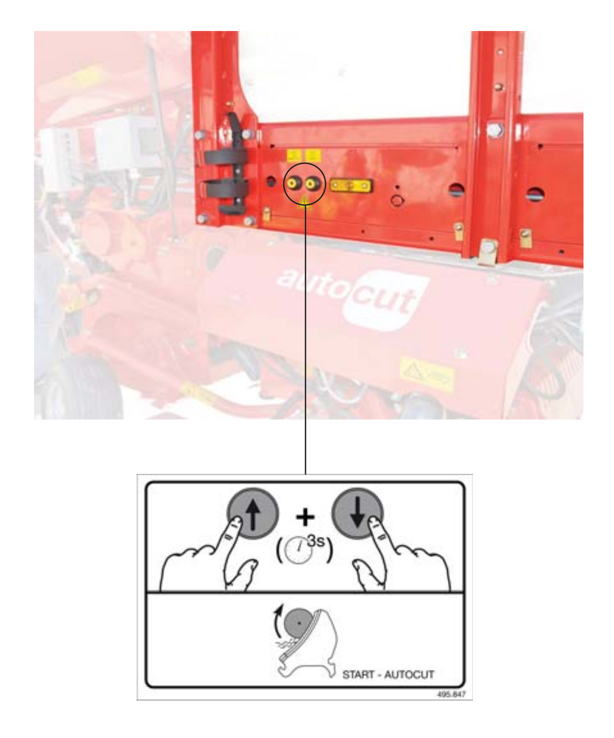


Remarque :

Pour suspendre le cycle d'affûtage automatique, appuyez sur la touche STOP.

Démarrage de l'AUTOCUT

Appuyer simultanément 3 secondes sur les deux touches.



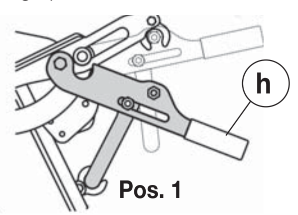
Démarrage d'un cycle d'affûtage

Les conditions suivantes doivent être réunies pour l'affûtage des couteaux:

- La remorque, ainsi que toutes les conduites d'alimentation doivent être connectées au tracteur!
- Le tracteur doit être démarré et immobilisé afin d'éviter tout déplacement!
- La remorque doit être vide!
- La remorque doit être posée sur un terrain ferme!
- RISQUE D'INCENDIE! Aucun matériau inflammable ne doit se trouver à proximité du dispositif d'affûtage des couteaux! (par exemple, ne jamais procéder à l'affûtage dans une grange!)
- Avant d'affûter un nouveau couteau, retirer la couche de protection, pour ne pas encrasser la meule!
- Le levier (H) de verrouillage des couteaux est enclenché en position travail

  enclenché en position travail. (=> Position

  sécurisée des couteaux individuels).



"Jumbo"



Attention!

En raison des risques élevés d'incendie, le dispositif d'affûtage des couteaux doit toujours être effectué sous surveillance! La personne qui contrôle le processus doit se tenir près de l'extincteur fixé à la remorque et pouvoir s'en servir immédiatement et de façon adéquate en cas d'incendie.



Remarque!

En cas de faible température ou avant le premier affûtage, la température de l'huile hydraulique doit être au minimum de 30° C! Si nécessaire, activer le fond mouvant pendant un moment.

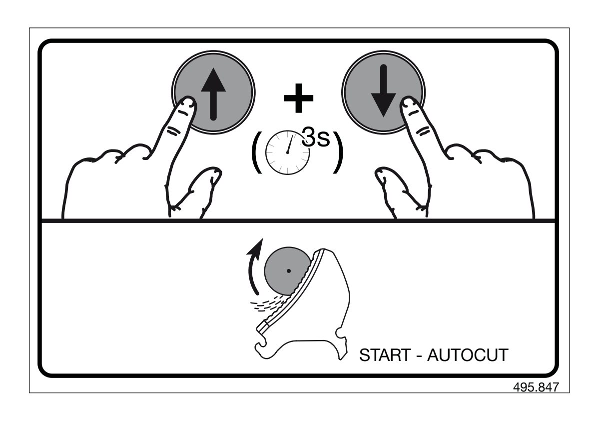


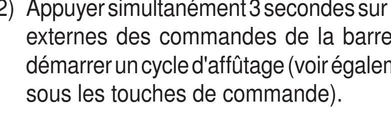
Attention!

Avant de mettre en route le dispositif d'affûtage des couteaux, il est impératif de vérifier que personne ne se trouve dans la zone rendue dangereuse par cette opération. Les composants du dispositif d'affûtage entraînés de façon hydraulique peuvent occasionner de graves blessures!

La zone située entre le timon et l'essieu sous la remorque est particulièrement dangereuse!

Si toutes les conditions préalables à l'affûtage sont réunies, l'affûtage automatique des couteaux peut être lancé:





1) Sortir la barre de coupe avec les touches de commandes externes (sur l'avant gauche de la machine).

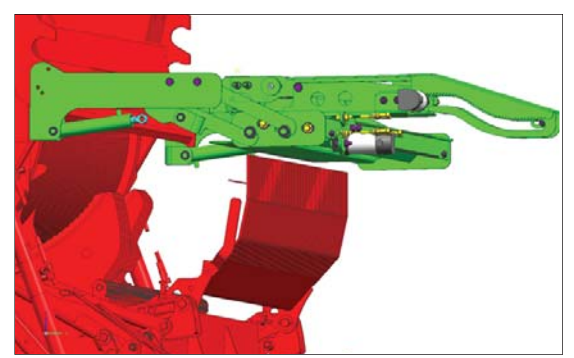
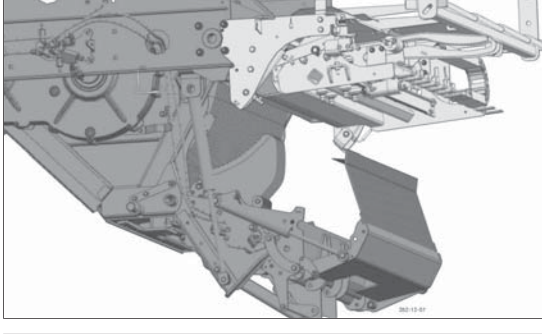
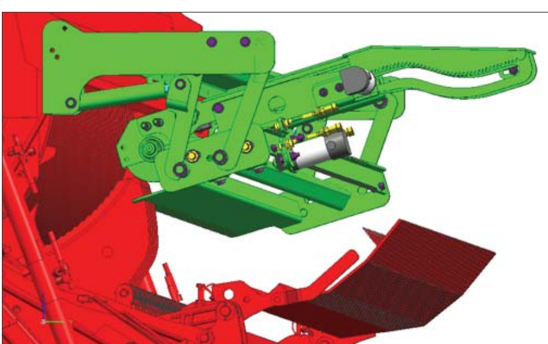
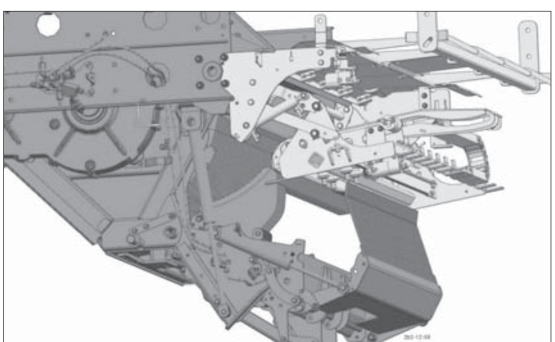
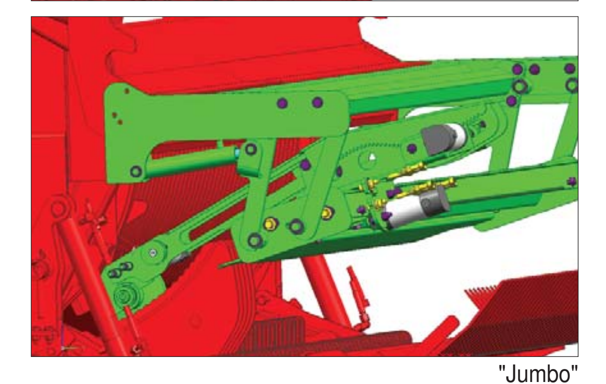
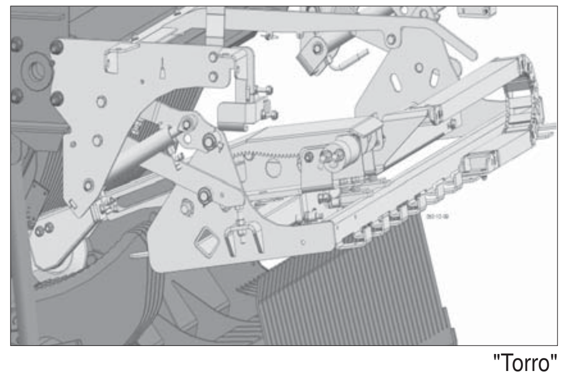
2) Appuyer simultanément 3 secondes sur les deux touches externes des commandes de la barre de coupe pour démarrer un cycle d'affûtage (voir également l'autocollant sous les touches de commande).



Remarque:

Si le cycle d'affûtage est réglé sur 11, appuyer sur la touche [STOP] pour arrêter le processus

Description du processus d'affûtage:

"Jumbo" "Torro"

Remarque!

À la fin de l'affûtage automatique, repositionner manuellement la barre de coupe dans le canal avec la touche de commande située sur la machine ou à partir du TERMINAL.

1) Descendre la barre de coupe avec le bouton externe.

   Sur TORRO: Après la sortie de la barre de coupe, le peigne débourreur pivote vers l'arrière.

2) Démarrer le processus.

3) Le dispositif d'affûtage pivote vers les couteaux en position de travail.

4) Le système d'affûtage effectue un autocontrôle de tous les capteurs droite/gauche et AV/AR.

5) Le processus d'affûtage démarre. La meule démarre et est positionnée sur le premier couteau à l'aide du capteur de position transversal. La meule s'engage et lorsque le bras passe devant le capteur "d'appui de la meule", celle-ci est appuyée contre le couteau. À la fin de l'aller-retour, la meule est placée devant le couteau suivant.



Renseignement!

Si la pression d'appui de la meule doit être modifiée, voir chapitre "Auto-Assistance", "Modification de la pression exercée".

6) Le processus d'affûtage automatique est terminé, si le nombre de cycles configuré a été traité. Le système d'affûtage se repositionne dans la position "PARK" .

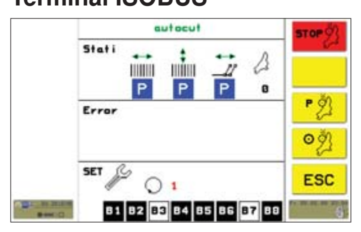
   Uniquement pour Jumbo: Le processus d'affûtage automatique est terminé, si le peigne débourreur est également rentré.

7) Remonter la barre de coupe manuellement

Arrêt du processus d'affûtage

Le processus d'affûtage automatique peut être arrêté à tout moment à partir du TERMINAL:

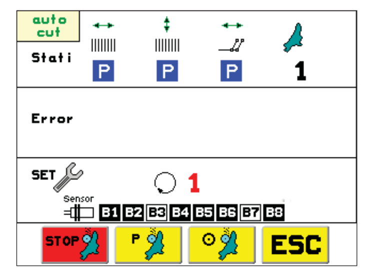
Terminal ISOBUS



Dans le menu du dispositif d'affûtage des couteaux, appuyer sur la touche STOP.

L'aiguisage du couteau en cours se termine, puis le dispositif d'affûtage se met en position "PARK".

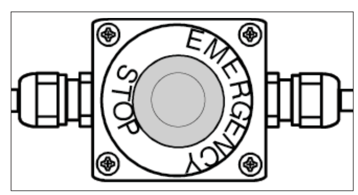
Terminal Power Control



Dans le menu du dispositif d'affûtage des couteaux, appuyer sur la touche STOP.

L'aiguisage du couteau en cours se termine, puis le dispositif d'affûtage se met en position "PARK".

Le processus d'affûtage automatique peut être arrêté en cas d'urgence à tout moment avec un des deux boutons d'ARRÊT D'URGENCE:



- Lorsque vous appuyez sur l'un des deux boutons d'arrêt d'urgence, le dispositif d'affûtage est immédiatement stoppé. Le dispositif d'affûtage conserve la position qu'il avait à ce moment-là. Lorsque la situation d'urgence est résolue, le dispositif d'affûtage doit être remis en position d'arrêt ou dans sa position initiale:
- Débloquer le bouton d'arrêt d'urgence.
- Appuyer sur la touche P du menu d'affûtage. Le système d'affûtage se repositionne en position "PARK".


Remarque!

À la fin de l'affûtage automatique, repositionner manuellement la barre de coupe dans le canal avec la touche de commande située sur la machine ou à partir du boîtier de commande.

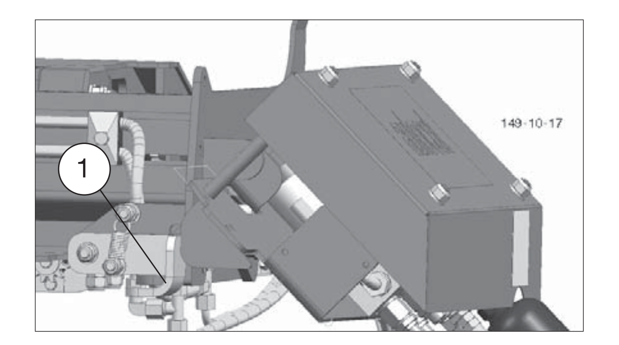

Remarque:

Appuyer 2 secondes sur la touche: Aussitôt que la fonction est activée, un signal sonore retentit.

Pivotement latéral de la barre de coupe

Étant donné que la barre de coupe peut être pivotée latéralement comme d'habitude, le bloc hydraulique de l'AUTOCUT doit être relevé.

- Déverrouiller l'ouverture du bloc hydraulique (1).
- Relever le bloc hydraulique et le laisser s'enclencher.



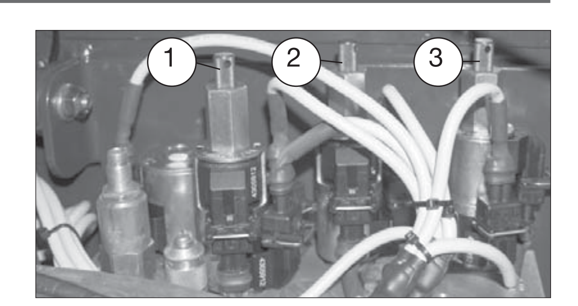


Fonction de secours sur le bloc hydraulique

Toutes les fonctions du système d'affûtage peuvent être commandées manuellement à partir du bloc hydraulique en cas de défaut ou d'entretien.

Néanmoins, les conditions suivantes doivent être réalisées.

1. appuyer sur un bouton d'arrêt d'urgence
2. appuyer un minimum de 5 secondes sur la touche pour abaisser la barre de coupe sur la machine, pour activer la pression hydraulique du système d'affûtage. Rester appuyé sur cette touche le temps de la manipulation "manuelle".





Attention!

Avant d'actionner manuellement les électrovannes du dispositif d'affûtage automatique des couteaux, il est impératif de vérifier que personne ne se trouve dans la zone rendue dangereuse par cette opération. Les composants du dispositif d'affûtage entraînés de façon hydraulique peuvent occasionner de graves blessures!

La zone située entre le timon et l'essieu de la remorque est particulièrement dangereuse!

Remarque :

Afin d'avoir une manipulation plus aisée, les soupapes de commande sont pourvues de bagues.

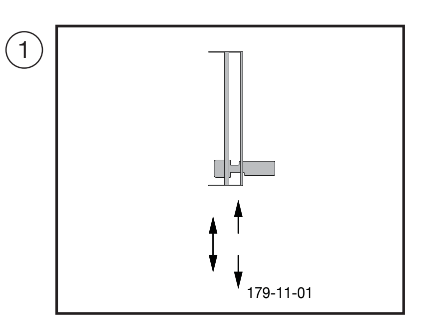


- **Déplacement du bras vers la droite:**

  Soulevez la vanne (1) et mettez le système hydraulique sous pression en appuyant sur la touche externe «AUS» de de la barre de coupe.

- **Déplacement du bras vers la gauche:**

  Appuyez sur la vanne (1) et mettez le système hydraulique sous pression en appuyant sur la touche externe «AUS» de l'outil d'affûtage.



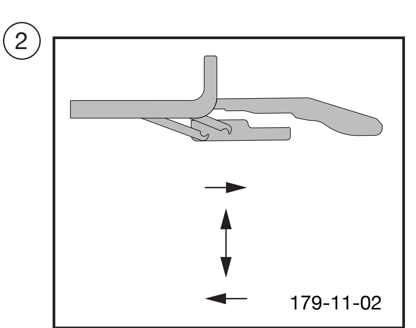


- **Dégager le système d'affûtage:**

  lle dispositif d'affûtage se déporte; sur Jumbo le peigne débourreur rentre. Soulevez la vanne (2) et mettez le système hydraulique sous pression en appuyant sur la touche externe «AUS» de de la barre de coupe.

- **Engager le système d'affûtage:**

  uniquement pour Jumbo: le peigne débourreur pivote vers l'arrière. Sur Jumbo et Torro: le dispositif d'affûtage pivote en position travail Appuyez sur la vanne (2) et mettez le système hydraulique sous pression en appuyant sur la touche externe «AUS» de de la barre de coupe.





- **Déplacement du bras vers l'avant (dans les couteaux):**

  Soulevez la vanne (3) et mettez le système hydraulique sous pression en appuyant sur la touche externe «AUS» de la barre de coupe.

- **Déplacement du bras vers l'arrière (sortie des couteaux):**

  Appuyez sur la vanne (3) et mettez le système hydraulique sous pression en appuyant sur la touche externe «AUS» de la barre de coupe.

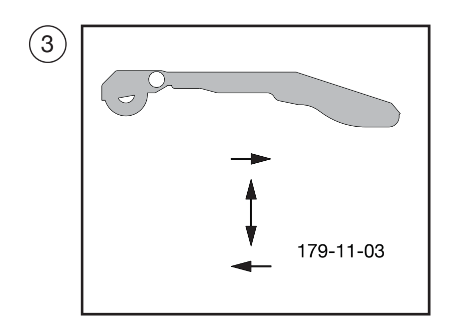


Schéma électrique

Schéma hydraulique - Jumbo Autocut

hydraulic diagram
auto cut

PÖTTINGER
December 2010

Déplacement de la meule AV/AR

Peigne débourreur

Châssis d'affûtage AV/AR

Déplacement droite / gauche de la meule

Rotation de la meule

B5 A5 B4 A4 B3 A3 MB2 B2 A2 SA2 B1 A1

P_0=60bar
0,16 ltr

Y0 Y1 Y2c Y2a Y2b Y3a Y3b Y4a Y4b

80 bar
80 bar
80-95bar
130bar
170bar

1 2 3 4 10 11 12 20 21 22 23 25 30 32 33 34 35 36 50 51

T p

548.42.321.2

OPTION for : - Jumbo XX10 with six chain scraper floor

25 l/min
OPTION

Y4 control valve

p T

Schéma hydraulique - Torro Autocut

PÖTTINGER
May 2011

hydraulic diagram
auto cut Torro

lengthwise movement
pivoting cylinder
cross movement
grinding motor

B5 A5 B4 A4 B3 A3 MB2 B2 A2 SA2 B1 A1 T p

Y0 Y0 Y1 Y2c Y2a Y2b Y3a Y3b Y4a Y4b

80 bar
80 bar
80-95bar
130bar
170bar
P₀=60bar 0,16 ltr
25 l/min
Y4 p

1 2 3 4 10 11 12 20 21 22 23 25 30 32 33 34 35 36 50 51

252-12-15

Schéma hydraulique du peigne de la barre de coupe



Autocut Torro

Peigne débourreur

Barre de coupe

B1

B

B2

170bar

A

A1

A2

170bar

Connexion dans boîte de dérivation
Y25 de la barre de coupe

252-12-14

Bloc hydraulique

Y12

Y11

Nettoyage



Attention!

Les salissures (par exemple les résidus de récolte) peuvent influencer la qualité et le fonctionnement de l’affûtage!



Attention!

Les salissures (par exemple les résidus de récolte) augmentent le risque d’incendie!



Attention!

Avant toute opération de nettoyage, la remorque doit être vidée, arrêtée et immobilisée!

Le dispositif d’affûtage automatique des couteaux doit d’abord être nettoyé grossièrement à la main, puis avec de l’air sous pression.

Les rails de guidage des axes, ainsi que les capteurs et les pièces de positionnement (moteur hydraulique) doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide.

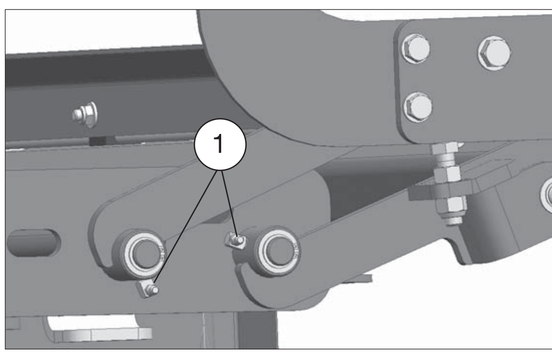
Graissage

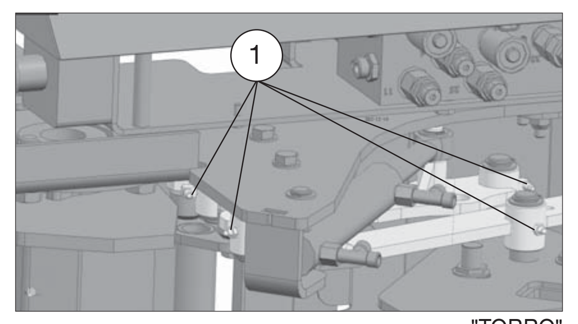


Attention!

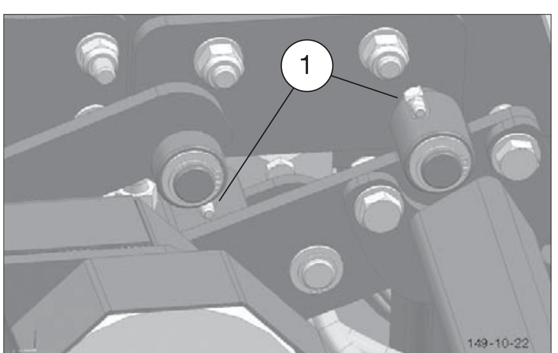
Avant toute intervention d'entretien, arrêter la machine et mettre le frein!

Graissage:	30 heures d'utilisation
Points de graissage:	La table d’affûtage comporte 4 graisseurs de chaque côté (1)





"TORRO"



"JUMBO"

Montage ou remplacement de la meule d'affûtage

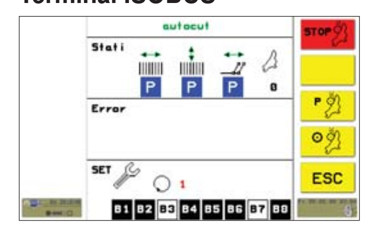
1) Amener la table d'affûtage en position de maintenance avec le TERMINAL :



Remarque!

La meule doit être changée lorsque son épaisseur à l'extérieur est inférieure à 10 mm!

Terminal ISOBUS



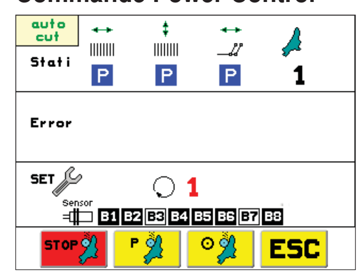
- Sortir la barre de coupe et la mettre en butée à l'aide des touches externes sur la machine (uniquement pour TORRO). Attendre que le peigne débourreur soit en butée.
- Dans le menu "Affûtage" appuyer 2 secondes sur la touche .
- Le table d'affûtage se met en place.
- La meule se positionne du côté droit de la machine.



Remarque:

Appuyer 2 secondes sur la touche: Aussitôt que la fonction est activée, un signal sonore retentit.

Commande Power Control



- Sortir la barre de coupe et la mettre en butée à l'aide des touches externes sur la machine (uniquement pour TORRO). Attendre que le peigne débourreur soit en butée.
- Dans le menu "Affûtage", appuyer 2 secondes sur la touche .
- Le table d'affûtage se met en place.
- La meule se positionne du côté droit de la machine.



Attention!

Avant toute intervention d'entretien, arrêter la machine et mettre le frein.

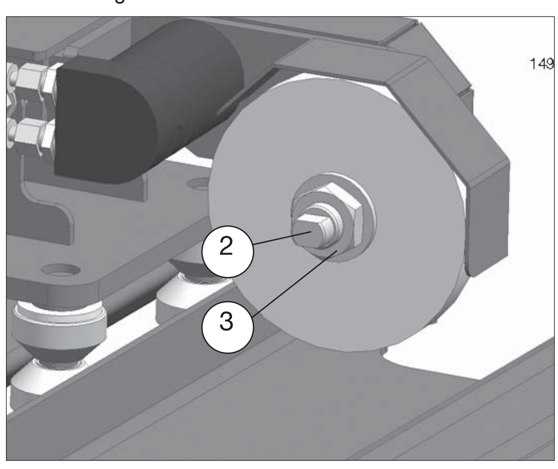
2) Démontage de la meule:

- Tenir le palier de la meule (2) à l'aide d'une clé plate (largeur 21 mm).
- Dévisser l'écrou (3) avec une clé plate (de 28mm) dans le sens des aiguilles d'une montre.

3) Remontage de la meule:

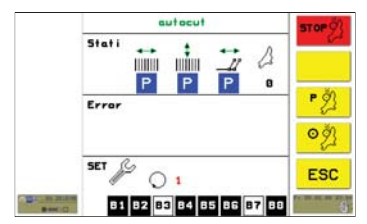
- Meule: 434.501 (référence de la pièce)

  Attention à la position de la meule (La surface biseautée doit affûter les couteaux) !
- Tenir le palier de la meule (2) à l'aide d'une clé plate (largeur 21 mm).
- Revisser et bloquer l'écrou (3) avec une clé plate (de 28 mm) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



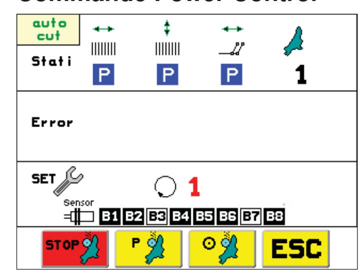
4) Retour en position "PARK" de la table d'affûtage à l'aide du TERMINAL:

Terminal ISOBUS



- **Sortir la barre de coupe et la mettre en butée à l'aide des touches externes sur la machine (uniquement pour TORRO). Attendre que le peigne débourreur soit en butée.**
- Dans le menu "Affûtage" appuyer 2 secondes sur la touche "Position PARK" .
- La barre de coupe doit être sortie!
- Le bras de meule se déplace longitudinalement en position "PARK".
- Jumbo: Le bras de meule se déplace latéralement en position "PARK" (côté gauche).
- Torro: Le bras de meule se déplace latéralement vers la gauche pour le calibrage et revient en position "PARK" au milieu.
- La table d'affûtage pivote contre les couteaux.

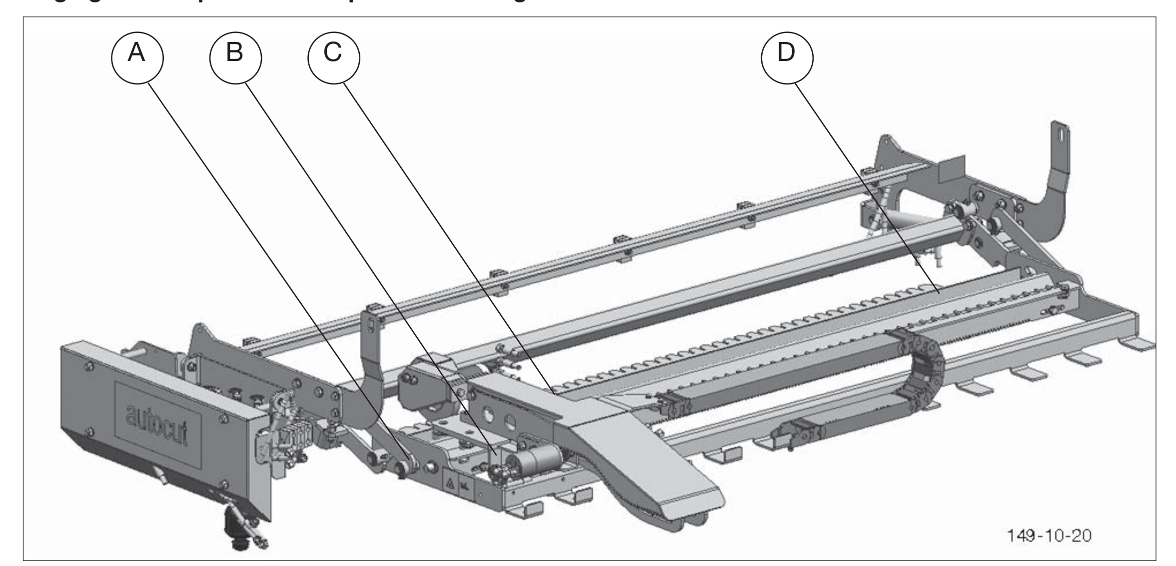
Commande Power Control



- Sortir la barre de coupe et la mettre en butée à l'aide des touches externes sur la machine (uniquement pour TORRO). Attendre que le peigne débourreur soit en butée.
- Dans le menu "Affûtage" appuyer 2 secondes sur la touche .
- **La barre de coupe doit être sortie!**
- Le bras de meule longitudinal se déplace en position "PARK".
- Jumbo: Le bras de meule se déplace latéralement en position "PARK" (côté gauche).
- Torro: Le bras de meule se déplace vers la gauche pour le calibrage et revient en position "PARK" au milieu.
- La table d'affûtage pivote contre les couteaux.

Dépannage

Réglage des capteurs du dispositif d'affûtage:



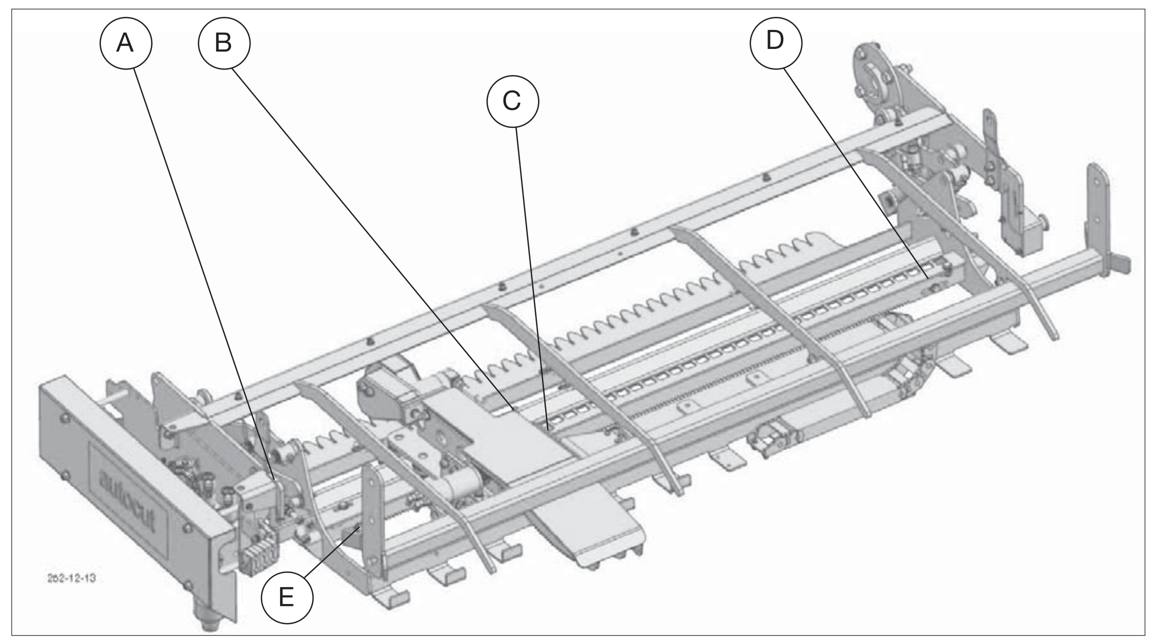
JUMBO



Attention!

Avant toute opération d'entretien, la remorque doit être immobilisée et l'entraînement arrêté!



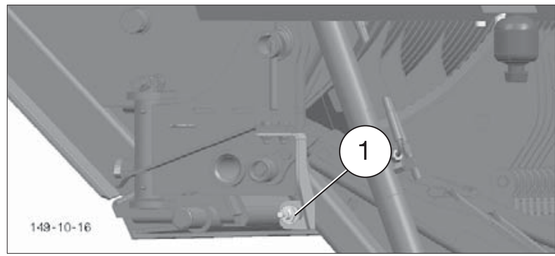


TORRO



Attention!

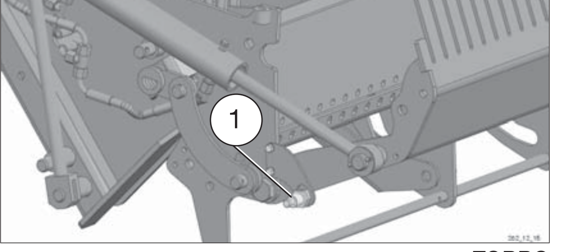
Avant toute opération d'entretien, la remorque doit être immobilisée et l'entraînement arrêté!



JUMBO

Capteur 1: Barre de coupe pivotée vers l'extérieur:

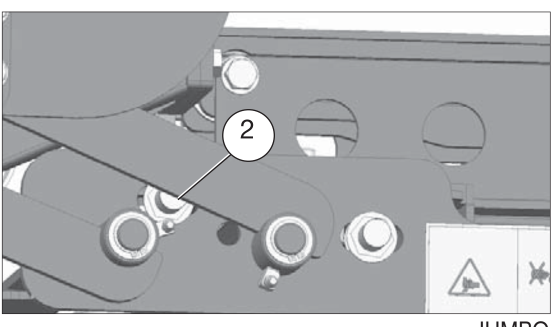
- Le capteur (1) est activé, lorsque le cadre de la barre de coupe est reconnu. Pour ajuster la position, la vis peut être réglée dans le trou oblong.



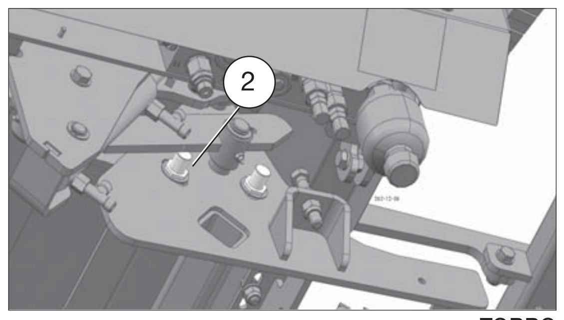
TORRO

Capteur 1: Détection de pivotement du peigne:

- le système d'affûtage se met en place uniquement si le capteur (1) est activé par le pivotement complet du peigne. La position du capteur est réglable sur la fixation



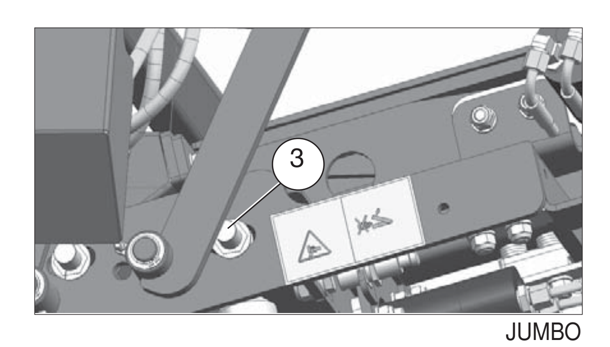
JUMBO



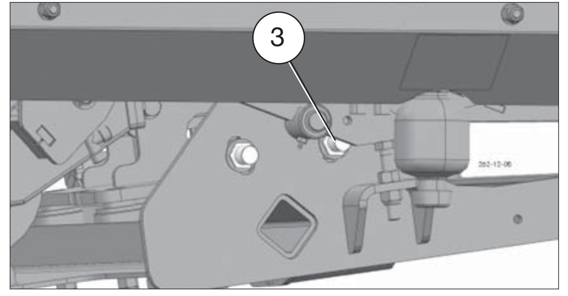
TORRO

Capteur 2: (A) Cadre d'affûtage pivoté vers l'extérieur (Position arrêt)

Déplacer le capteur dans le trou oblong à gauche ou à droite, jusqu'à ce que le capteur détecte la position repos.



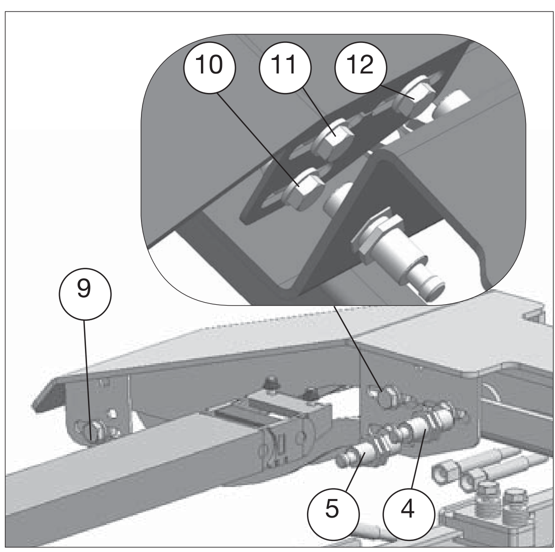
JUMBO



TORRO

Capteur 3: (A) Cadre d'affûtage pivoté vers l'intérieur (Position d'affûtage)

Déplacer le capteur dans le trou oblong à gauche ou à droite, jusqu'à ce que le capteur détecte la position affûtage.



JUMBO

TORRO

Capteur 4/5: (C) Potence longitudinale et pression exercée sur le couteau

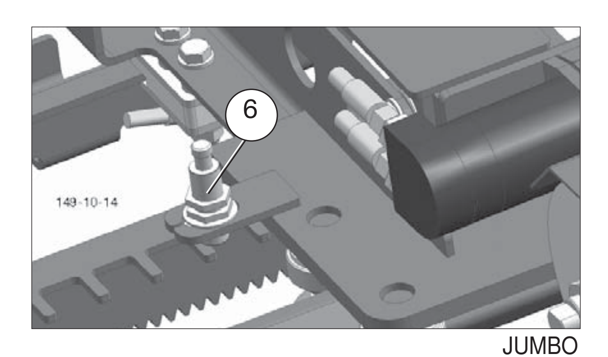
- Le capteur (4) est activé par la vis (12) et le capteur (5) est activé par la vis (10) = Position initiale (potence longitudinale en position de sortie)
- Le capteur (4) est activé par la vis (11) = l'unité d'affûtage est pressée contre le couteau
- Le capteur (5) est activé par la vis (9) = Extrémité du couteau (point d'inversion de la potence longitudinale)

Capteur 4/5: (C) Potence longitudinale et pression exercée sur le couteau

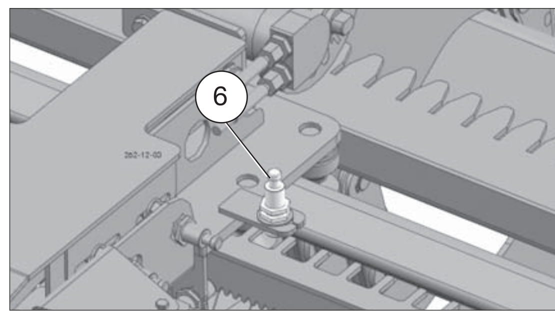
- Le capteur (4) est activé par la vis (12) et le capteur (5) par la vis (11) = position initiale (potence longitudinale en position de sortie).
- Le capteur (4) est activé par la vis (11) = la meule est pressée contre le couteau.
- Le capteur (5) est activé par la vis (9) = Extrémité du couteau (point d'inversion de la potence longitudinale).


Attention!

Avant toute opération d'entretien, la remorque doit être immobilisée et l'entraînement arrêté!



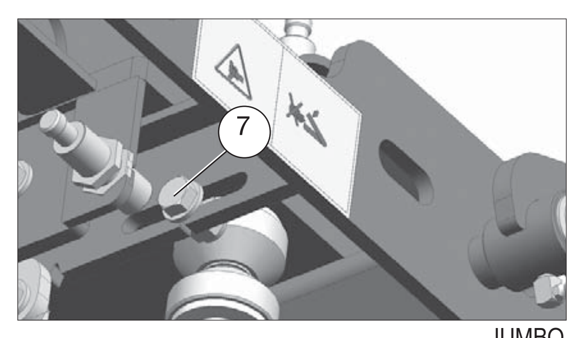
JUMBO



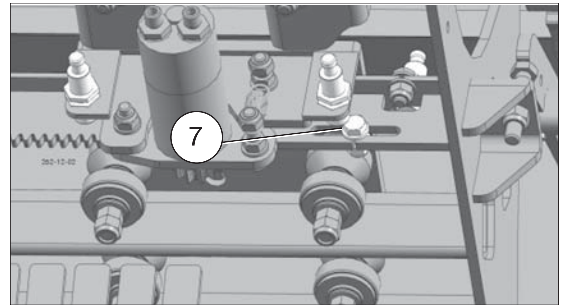
TORRO

Capteur 6: (B) Dénombrement des couteaux:

- Si le capteur (6) reconnaît l'un des côtés du peigne, le dénombrement des couteaux augment d'une unité.



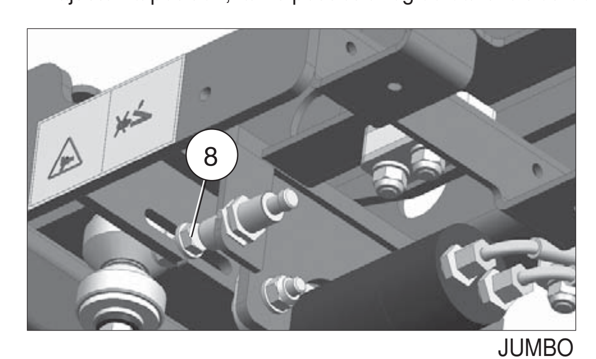
JUMBO



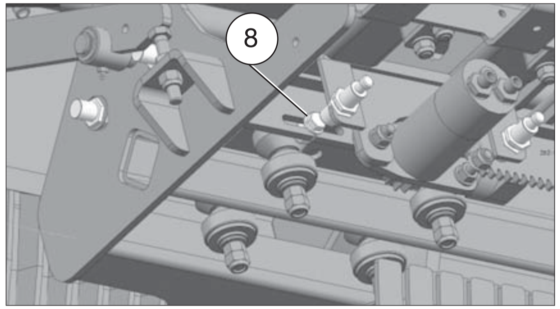
TORRO

Capteur 7: (D) Position maximale de la potence transversale:

- Si le capteur reconnaît la vis (7), la position maximale est atteinte. Pour ajuster la position, la vis peut être réglée dans le trou oblong.



JUMBO



TORRO

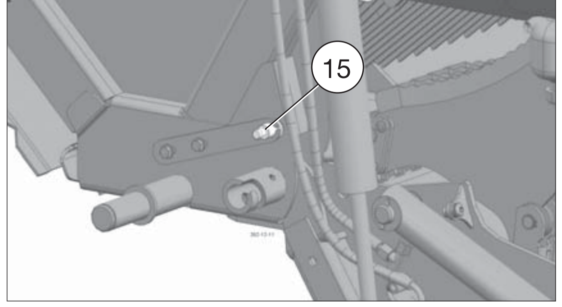
Capteur 8: (B) Position minimale de la potence transversale:

- Si le capteur reconnaît la vis (8), la position minimale est atteinte. Pour ajuster la position, la vis peut être réglée dans le trou oblong.

Capteur 15 (Torro):

Limiteur de sortie de la barre de coupe

- Même sur terrain accidenté, ce capteur garantit que l'outil de coupe dispose de suffisamment d'espace au sol. En sortant la barre de coupe depuis la cabine du tracteur et lorsque ce capteur est activé, le pivotement s'arrête avant la sortie complète. Puis le peigne pivote. La limite du pivotement peut être réglée en déplaçant le support du capteur



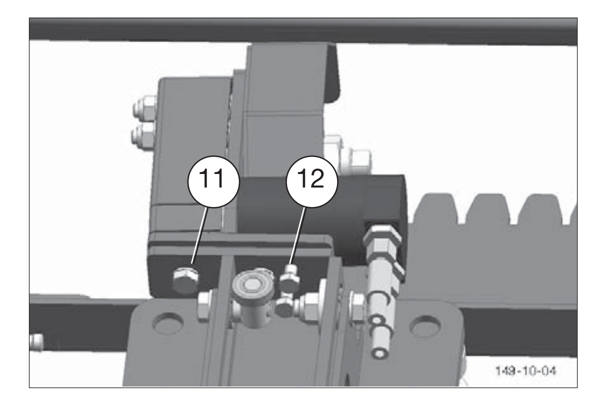
TORRO



Pour démarrer le systéme d'affûtage, sortir au préalable jusqu'à la position d'arrêt (limite de sortie) la barre de coupe avec les touches externes. Ainsi le capteur n'est plus activé et l'autocut peut être démarré!

Régler l'inclinaison de la tête d'affûtage:

- Desserrer la vis (11)
- À l'aide de la vis (12), réglez l'inclinaison comme vous le souhaitez
- Resserrer les vis (11)



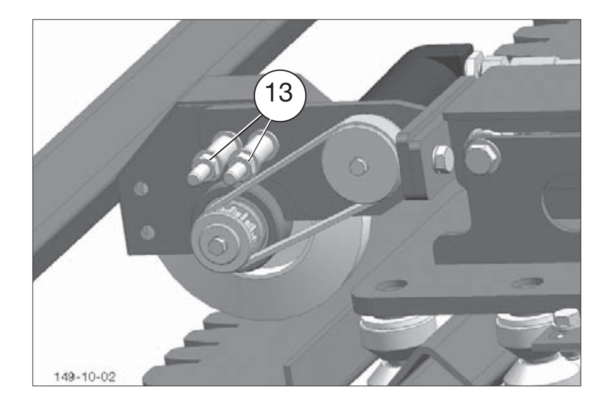


Attention:

Avant toute intervention d'entretien, arrêter la machine et mettre le frein.

Tendre la courroie crantée sur la tête d'affûtage:

- Retirez le capot.
- Desserrer la vis (13)
- Insérez la tête d'affûtage dans le trou oblong jusqu'à ce que la courroie puisse s'affaisser de 5 mm par une pression manuelle exercée en son milieu.
- Resserrez la vis (13) et replacer le capot.



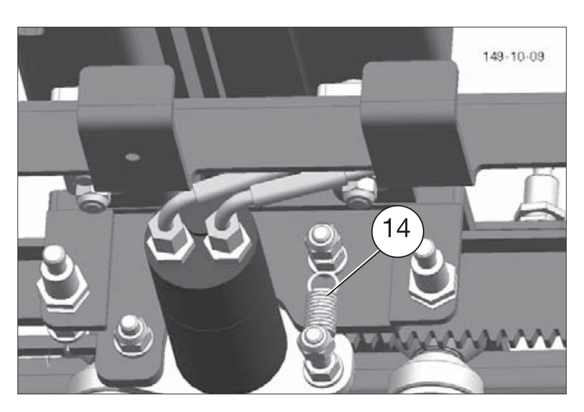
Régler les tubes de guidage des potences transversales:

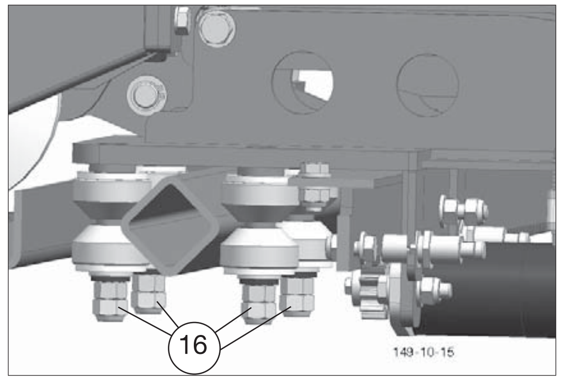


Remarque:

Avant de régler les tubes de guidage, il est impératif de contrôler la propreté des tubes et des rails de guidage!

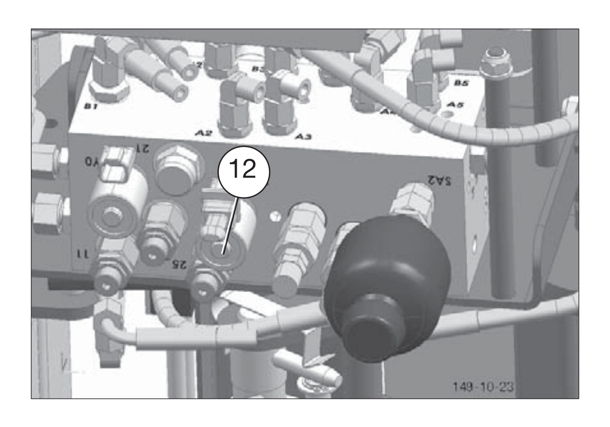
- Décrochez le moteur d'entraînement en décrochant le ressort (14). Les potences transversales peuvent désormais être déportées manuellement.
- Réglez la pression exercée par le tube de guidage à l'aide de la vis (16). Le réglage optimal est atteint lorsque la potence transversale peut être bougée manuellement et sans accrocs tout en présentant un jeu très faible. Les cônes de guidage inférieurs doivent pouvoir être tournés manuellement.





Modifier la pression exercée:

- Si la température de l'huile hydraulique est constamment trop élevée, la pression exercée doit être augmentée (donner un demi-tour vers la droite à la vis (12) située sur la vanne 25 du bloc de commande)
- Si la température de l'huile hydraulique est constamment trop basse, la pression exercée doit être diminuée (donner un demi-tour vers la gauche à la vis (12) située sur la vanne 25 du bloc de commande)





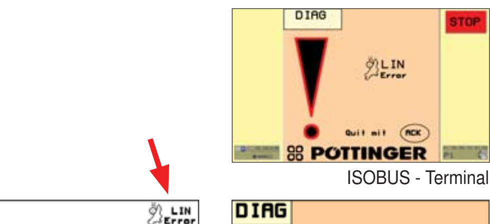
affichage de l'erreur "LIN Error":

- LIN Error:

  Pas de liaison entre le calculateur de l'autocharge et le calculateur du système d'affûtage.

  Cause:

  - appui sur la touche d'arrêt d'urgence
  - câble sectionné
  - calculateur défectueux



ISOBUS - Terminal



Power Control

> **Remarque:**
>
> **Sur terminal ISO-BUS: pour quitter la page "erreur", appuyer sur la touche "ACK"**
>
> **Sur terminal POWER CONTROL: pour quitter la page "erreur", appuyer sur la touche "ACK"**

affichage de l'erreur "timeout":

- Timeout Error:

  la position d'une fonction n'a pas été enregistrée par un capteur dans le temps défini.

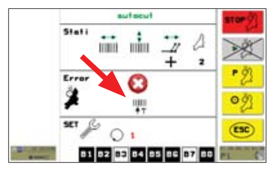
  Cause:

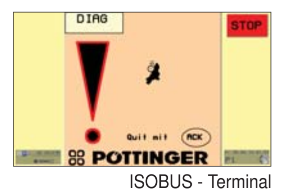
  - problème mécanique (exp: arbre tordu)
  - corps étranger dans le système
  - rupture de câble ou capteur défectueux
  - erreur dans le système hydraulique

  Indication de l'erreur:

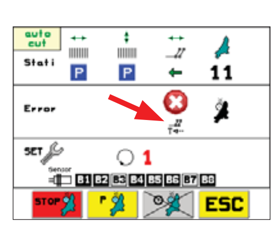
  - après avoir quitté le message d'erreur, l'erreur est affichée dans le processus.

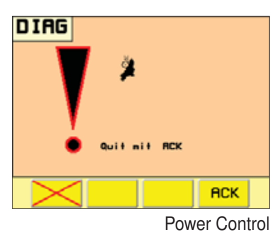
    (Exp: a [flèche clignotante] = déplacement latéral / b = déplacement de la meule)



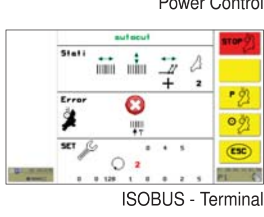


ISOBUS - Terminal

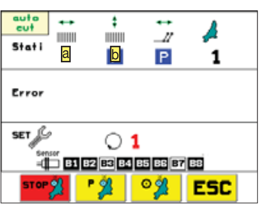




Power Control



ISOBUS - Terminal



Power Control

La barre de coupe ne pivote pas :

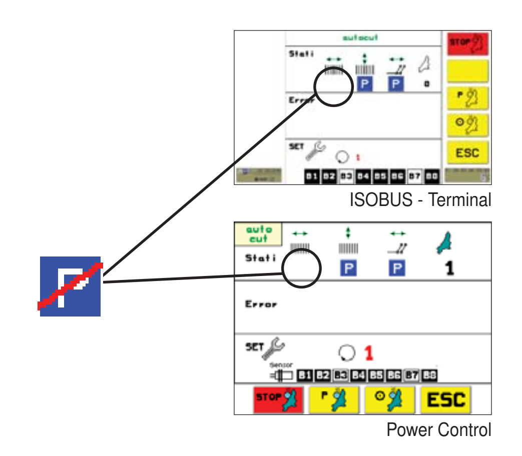
- lors d'un appui sur les touches externes ou les touches / pour remettre la barre de coupe en position de travail, un signal sonore long est émis.

  Cause:

  - le système d'affûtage n'a pas atteint la position de parking

  Remède:

  - en utilisant la touche "PARC"
  - en utilisant la fonction de secours et mettre les éléments en position de parking





Remarque:

La barre de coupe est actionnable uniquement lorsque les 3 fonctions de l'affûtage sont en position de parking (les 3 "P" doivent être affichés dans le menu d'affûtage)

Remarque!

Si la séquence d'affûtage devait être interrompue suite à un défaut, il est impératif de replacer le système d'affûtage en position "PARKING" (par la fonction de secours par exemple). Sinon il y a risque de collision avec la barre de coupe ou le peigne débourreur.

Exemple pour Jumbo:

Les illustrations ci-dessus montrent que la position d'attente n'a pas pu être atteinte au niveau du mouvement transversal (gauche-droite). Contrôlez le capteur 8 (pour Jumbo) au niveau de la fonction.



Remarque:

Si le processus d'affûtage automatique est arrêté par le bouton d'arrêt d'urgence, il est nécessaire de remettre tous les éléments mobiles en position de parking. Dans le cas contraire en manipulant la barre de coupe, il y un risque de collision et un risque de dégâts matériels

Défaut sur système d'affûtage automatique

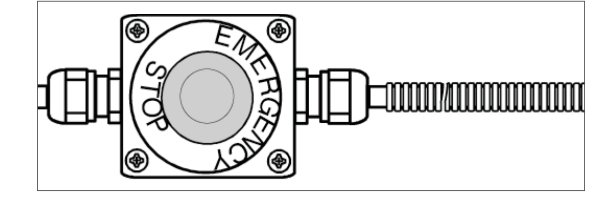
- Lors d'un appui sur les touches externes ou les touches / . pour remettre la barre de coupe en position de travail un signal sonore discontinu retenti.

  Exemple:

  Lors d'un défaut de fonctionnement non réparable du système d'affûtage pendant l'utilisation, celui-ci peut être déconnecté. Dans ce cas les fonctions de l'autochargeuse ne sont plus contrôlées par le système d'affûtage.

  Le pivotement entré ou sorti sera possible, néanmoins un signal sonore est émis pendant 5 secondes

  Pour l'arrêt: appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence



Dépannage:

1. lire les indications
2. appuyer sur la touche [d'arrêt d'urgence]
3. découvrir le défaut ou la cause
4. réparer les défauts
5. après le dépannage, réactiver le bouton d'arrêt d'urgence
6. repositionner le système d'affûtage sur "PARKING"



Remarque:

Suite à un arrêt de l'affûtage automatique dû à un défaut, les éléments de l'affûtage automatique doivent être remis en position de parking. (exp: avec les fonctions de secours). Sinon il y a risque de collision avec le peigne ou la barre de coupe.



F Notice d‘ utilisation

"Traduction de la notice d’instructions originale" **Nr.**

548.54.350.0_F_8_0_M.0

Dispositif de pesée

Chassis Nr.

Structure et fonctionnement

Le dispositif de pesée calcule à partir de la pression du système hydraulique le poids en charge. Afin de pouvoir traiter correctement les valeurs de pression du système hydraulique, celles-ci sont corrigées avec le poids effectif à l'aide d'un calibrage.

Les valeurs corrigées sont enregistrées et utilisées à chaque pesée.



Données techniques

Précision	2,5% de la charge utile maximale

Généralités

Pourquoi et à quel moment un calibrage:

Pour le fonctionnement du dispositif de pesée, le calibrage est indispensable à la première mise en service de l'attelage (tracteur + remorque).

C'est à ce moment que sont calculés les facteurs de conversion inhérents à l'attelage, facteurs qui seront utilisés à chaque pesée.

Un nouveau calibrage est recommandé en cas de différences entre les poids calculés indiqués à l'écran et les poids effectivement pesés.

Il est recommandé d'effectuer un calibrage avant chaque saison.

Que se passe-t-il au moment du calibrage:

Le dispositif de pesée calcule à partir de la pression du système hydraulique le poids en charge. Afin de pouvoir traiter correctement les valeurs de pression du système hydraulique, celles-ci sont corrigées avec le poids effectif.

Les valeurs corrigées sont enregistrées et utilisées à chaque pesée.

Quelles sont les conditions nécessaires au calibrage:

- Un pont bascule permettant de peser l'attelage pour la pesée de référence.
- un chargement (p. ex. ensilage, fourrage, etc.) afin de pouvoir établir le poids de transport maximum de la remorque.



Remarque:

Une pesée de référence avec un poids de transport approchant le maximum augmente la précision du dispositif de pesée!

- La remorque doit se trouver sur un sol plat et arrêté au moment du calibrage.
- L'attelage doit être droit.
- Le frein du tracteur et de la remorque ne doivent pas être serrés au moment du calibrage. Le levier de vitesse du tracteur doit être au point mort.



Remarque:

Afin d'intégrer au calibrage les contraintes les plus faibles possibles entre le tracteur et le timon de la remorque, il est recommandé de faire avancer l'attelage en roue libre au point de calibrage!

- Le pickup doit être levé
- Sur la variante avec essieu relevable, placer le distributeur en position flottante



Remarque:

Lorsque toutes ces conditions sont remplies, un calibrage exact peut être effectué et par la suite des pesées exactes!

Comment s'effectue le calibrage:

1) Lorsque toutes les conditions sont remplies, on commence avec le calibrage du timon à vide.

   Le calibrage du timon s'effectue à l'aide de la commande ISOBUS

2) La pression hydraulique des essieux est calibrée à vide. Le calibrage du poids s'effectue à l'aide de la commande ISOBUS

3) Afin de déterminer le poids de référence, l'attelage est pesé individuellement (tracteur/remorque) sur pont bascule et les valeurs sont saisies dans la commande ISOBUS.

4) La pression hydraulique des essieux est calibrée en charge. Le calibrage du poids s'effectue à l'aide de la commande ISOBUS.

5) Afin de déterminer le poids de référence, l'attelage est pesé à nouveau individuellement (tracteur/remorque) sur un pont bascule et les valeurs sont saisies dans la commande ISOBUS.

6) Les valeurs déterminées sont traitées et le calibrage est terminé.

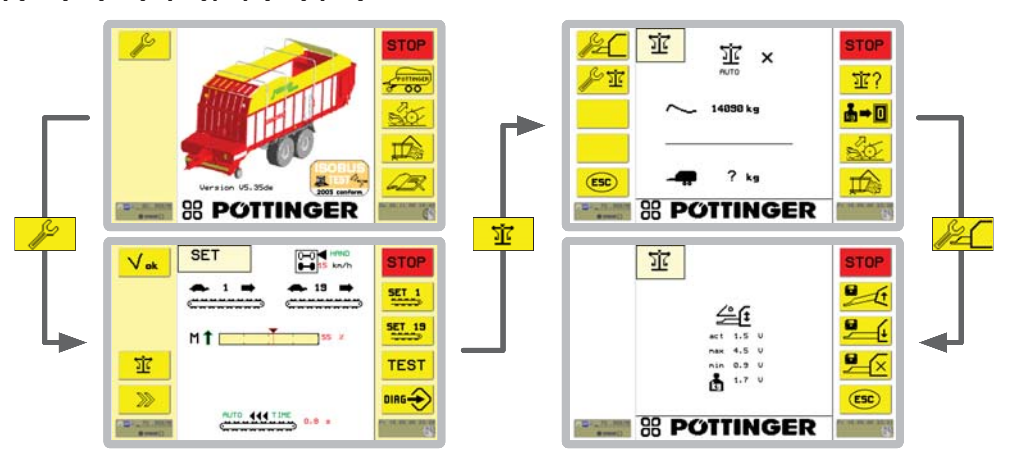


Remarque:

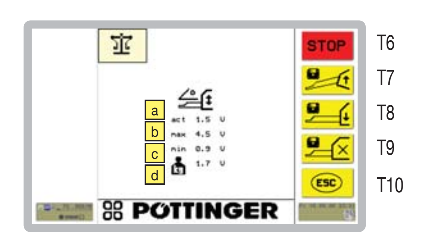
Veiller pendant le calibrage du tracteur à ce que celui-ci soit pesé en charge et à vide dans les deux cas soit "avec chauffeur" soit "sans chauffeur"! Faute de quoi, le calibrage serait erroné.

Calibrage du timon

Sélectionner le menu "calibrer le timon»



Calibrage du timon



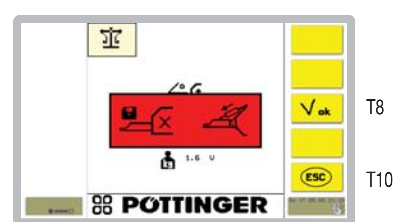
Description des symboles de l'écran:

a **valeur actuelle de hauteur sur le capteur angulaire** = position du timon

b **valeur de hauteur maximale** Timon hydraulique dans la position la plus haute

c **valeur de hauteur minimale** Timon hydraulique dans la position la plus basse

d **Valeur de hauteur horizontale** Position enregistrée du timon variable pour "remorque horizontale"



Signification des touches:

T6	STOP
T7	Placer le timon hydraulique dans la position la plus haute (maintenir la touche appuyée jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse)
T8	Placer le timon hydraulique dans la position la plus basse (maintenir la touche appuyée jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse)
T9	Enregistrer la position de pesage
T10	Retour au menu précédent

Calibrage du timon:

1) Placer le timon hydraulique dans la position la plus haute à l'aide de la touche T7.

   Appuyer sur la touche T7 jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

2) Placer le timon hydraulique dans la position la plus basse à l'aide de la touche T8.

   Appuyer sur la touche T8 jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

3) Placer la remorque en position horizontale à l'aide des touches T7 et T8.

4) Enregistrer cette position horizontale à l'aide de la touche T9.

   Appuyer sur la touche T9 – une nouvelle fenêtre apparaît à l'écran.

Remarque:

Cette position enregistrée du timon hydraulique sera prise automatiquement à chaque pesée!

5) La fenêtre suivante apparaît à l'écran lorsque le calibrage du timon a réussi.

   Valider le calibrage du timon à l'aide de la touche T8 ou revenir au menu précédent sans enregistrer à l'aide de la touche T10.

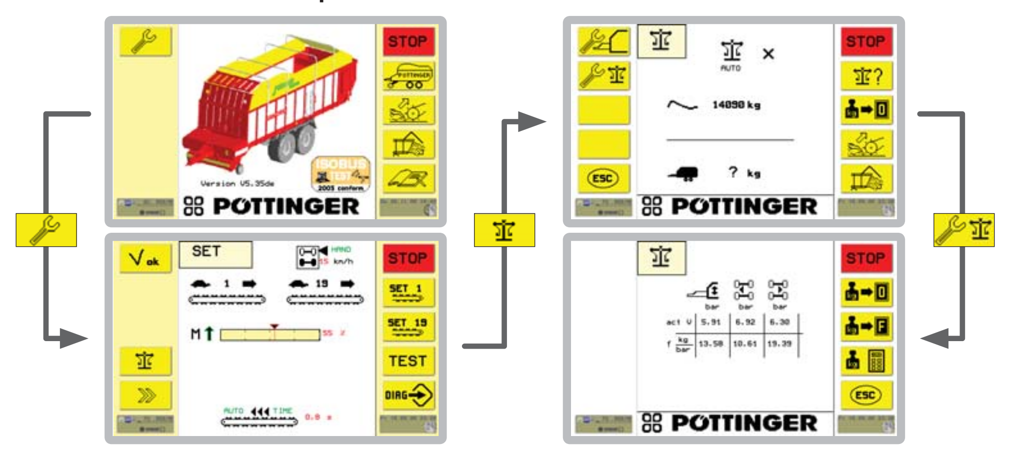


Remarque:

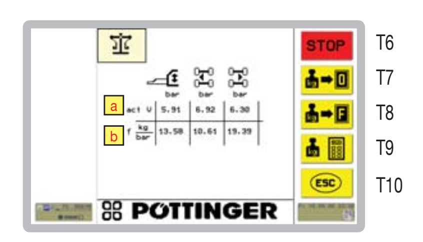
N'entreprendre le calibrage que si toutes les conditions sont remplies. (Voir paragraphe "Généralités")

Calibrage du poids à vide

Sélectionner le menu "calibrer le poids"



Calibrage du poids à vide



T6
T7
T8
T9
T10

Signification des touches:

- T6 STOP
- T7 Effectuer une pesée à vide (maintenir la touche appuyée pendant 2 secondes)
- T7 Effectuer une pesée en charge (maintenir la touche appuyée pendant 2 secondes)
- T9 Traiter les valeurs calibrées et terminer la procédure.
- T10 Retour au menu précédent

Description des symboles de l'écran:

a **valeurs actuelles**
Valeurs de traction d'après symboles (timon, train de roulement gauche et train de roulement droit)

b **facteurs actuels de conversion**
Facteurs de conversion d'après symboles (timon, train de roulement gauche et train de roulement droit)

Calibrage du poids:



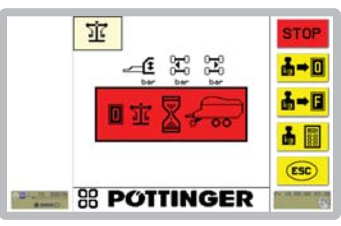
N'entreprendre le calibrage que si toutes les conditions sont remplies.

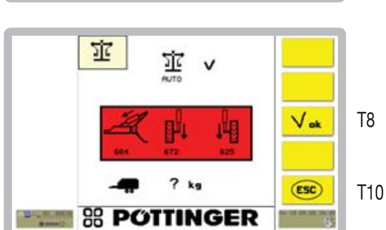
(voir paragraphe "Généralités")



Au démarrage de la procédure du "calibrage du poids à vide", les différentes fenêtres accompagnent étape par étape la procédure. Les fenêtres ne peuvent pas apparaître à l'écran indépendamment les unes des autres!

1) Commencer la pesée à vide à l'aide de la touche T7.
   Maintenir la touche T7 appuyée pendant 2 secondes.
2) Un champ rouge avec un sablier apparaît à l'écran.
   - Le timon se déplace en position horizontale.
   - La pression hydraulique est déterminée et les facteurs de conversion sont calculés.
3) Lorsque les valeurs déterminées pour le timon et les essieux à gauche et à droite apparaissent dans le champ rouge à l'écran, le calcul est terminé.
   Valider les facteurs de conversion à l'aide de la touche T8 et passer à la prochaine étape ou revenir au menu précédent sans enregistrer à l'aide de la touche T10.





T8

T10

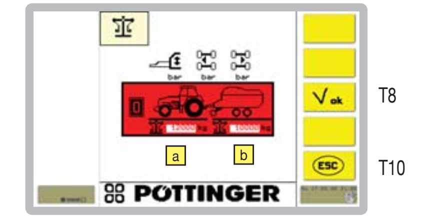
Entreprendre une pesée manuelle du tracteur et de la remorque à vide:

Les valeurs effectives de la pesée doivent encore être confrontées aux valeurs déterminées par les capteurs du dispositif de pesée.



Remarque:

N'entreprendre la pesée que si toutes les conditions sont remplies. (Voir paragraphe "Généralités")



Étape 1: Peser le tracteur:

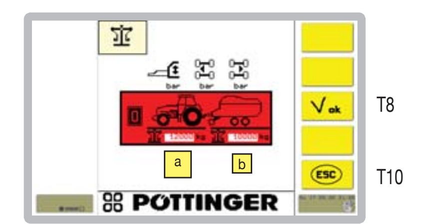
L'attelage doit se trouver sur le pont bascule de façon à ce que seul le tracteur soit placé sur la plateforme avec les roues.

- Déterminer la valeur et l'inscrire à l'écran sous le point a.



Remarque:

Voir dans le manuel de la commande ISOBUS comment entrer les valeurs dans la commande ISOBUS.



Étape 2: Peser la remorque:

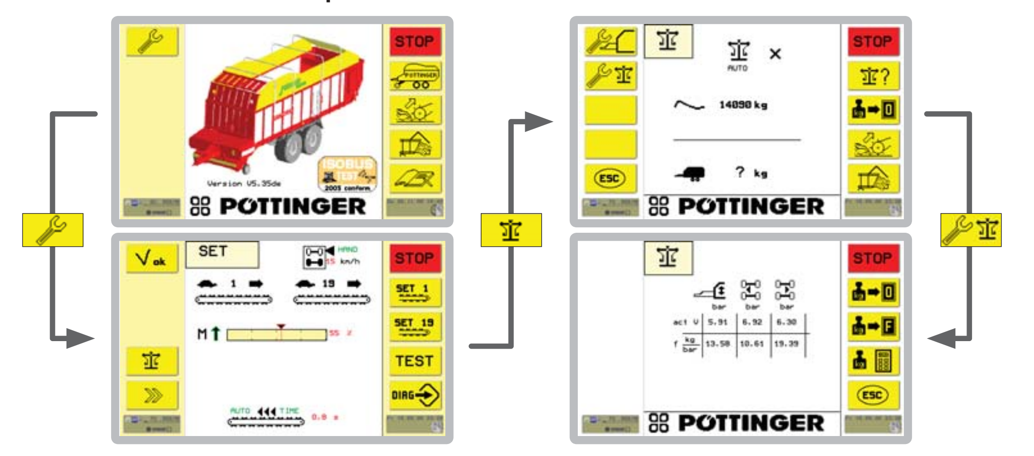
L'attelage doit se trouver sur le pont bascule de façon à ce que seule la remorque soit placée sur la plateforme avec les roues.

- Déterminer la valeur et l'inscrire à l'écran sous le point b.

- Valider la procédure "calibrer le poids à vide" avec la touche T8 et quitter ou revenir au menu précédent à l'aide de la touche T10.

Calibrage du poids en charge

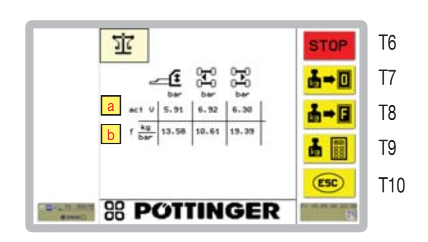
Sélectionner le menu "calibrer le poids"



Remarque:

Une pesée de référence avec un poids de transport approchant le maximum augmente la précision du dispositif de pesée!

Calibrer le poids en charge





Remarque:

N'entreprendre le calibrage que si toutes les conditions sont remplies. (voir paragraphe "Généralités")

Signification des touches:

T6	STOP
T7	Effectuer une pesée à vide (maintenir la touche appuyée pendant 2 secondes)
T7	Effectuer une pesée en charge (maintenir la touche appuyée pendant 2 secondes)
T9	Traiter les valeurs calibrées et terminer la procédure.
T10	Retour au menu précédent

Description des symboles de l'écran:

a **valeurs actuelles de traction**
Valeurs de traction d'après symboles (timon, train de roulement gauche et train de roulement droit)

b **facteurs actuels de conversion**
acteurs de conversion d'après symboles (timon, train de roulement gauche et train de roulement droit)

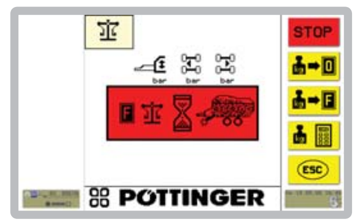
Calibrage:

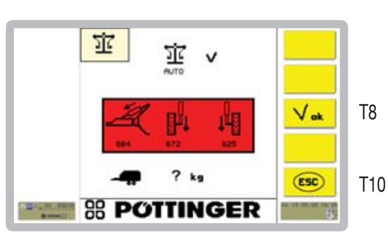


Remarque:

N'entreprendre le calibrage que si toutes les conditions sont remplies. (voir paragraphe "Généralités")

1) Commencer la pesée en charge à l'aide de la touche T8.
   Maintenir la touche T8 appuyée pendant 2 secondes.
2) Un champ rouge avec un sablier apparaît à l'écran.
   - Le timon se déplace en position horizontale.
   - La pression hydraulique est déterminée et les facteurs de conversion sont calculés.
3) Lorsque les valeurs déterminées pour le timon et les essieux à gauche et à droite apparaissent dans le champ rouge à l'écran, le calcul est terminé.
   Valider les facteurs de conversion à l'aide de la touche T8 et passer à la prochaine étape ou revenir au menu précédent sans enregistrer à l'aide de la touche T10.





Remarque:

Au démarrage de la procédure du "calibrage du poids en charge", les différentes fenêtres accompagnent étape par étape la procédure.
Les fenêtres ne peuvent pas apparaître à l'écran indépendamment les unes des autres!

Entreprendre une pesée manuelle du tracteur et de la remorque en charge:

Les valeurs effectives de la pesée doivent encore être confrontées aux valeurs déterminées par les capteurs du dispositif de pesée.


Remarque:

N'entreprendre le calibrage que si toutes les conditions sont remplies. (voir paragraphe "Généralités")

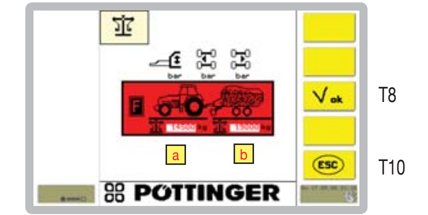

Remarque:

Une pesée de référence avec un poids de transport approchant le maximum augmente la précision du dispositif de pesée!

Étape 1: Peser le tracteur:

L'attelage doit se trouver sur le pont bascule de façon à ce que seul le tracteur soit placé sur la plateforme avec les roues.

- Déterminer la valeur et l'inscrire à l'écran sous le point a .



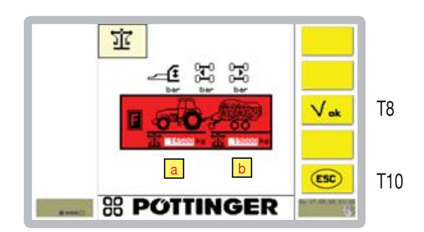

Remarque:

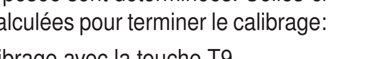
Voir dans le manuel de la commande ISOBUS comment entrer les valeurs dans la commande ISOBUS.

Étape 2: Peser la remorque:

L'attelage doit se trouver sur le pont bascule de façon à ce que seule la remorque soit placée sur la plateforme avec les roues.

- Déterminer la valeur et l'inscrire à l'écran sous le point b .
- Valider ces valeurs de pesée avec la touche T8 ou revenir au pesage avec la touche T10.

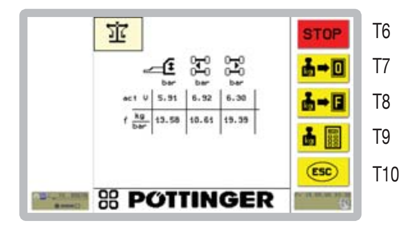




Quitter le calibrage:

Les valeurs des capteurs du dispositif de pesée ainsi que les valeurs effectives de la pesée sont déterminées. Celles-ci doivent encore être recalculées pour terminer le calibrage:

1) Recalculer le calibrage avec la touche T9
2) L'écran affiche un champ rouge avec les poids différentiels calculés a .




Remarque:

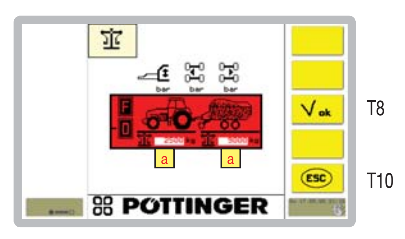
Une modification manuelle de ces poids différentiels a influence les résultats du dispositif de pesée!

Remarque:

Lorsque les poids différentiels a sont connus, ceux-ci peuvent également être entrés sans avoir à effectuer une pesée manuelle.

Il est recommandé pour obtenir des résultats exacts d'effectuer le calibrage selon la procédure décrite!

3) Valider le calibrage à l'aide de la touche T8 et quitter ou revenir au menu précédent sans enregistrer à l'aide de la touche T10.



Généralités concernant la pesée

Pesée en mode manuel:

La pesée s'effectue avec le menu standard et peut être entreprise à tout moment.

Pesée en mode automatique:

La pesée s'effectue avec le menu guidé.

La procédure de déchargement ne peut commencer que si le chargement a été préalablement pesé.

Pesée nulle:

La pesée nulle permet de redéterminer et d'enregistrer le poids à vide.

Une pesée nulle avant et après le premier chargement quotidien augmente la précision du pesage.

La pesée nulle est recommandée:

- avant le premier chargement quotidien
- après le premier chargement quotidien

  Une nouvelle pesée nulle après le premier chargement permet de compenser et de ne pas peser à chaque fois d'éventuels résidus de chargement, lesquels persisteraient après le déchargement de la remorque.

Quelles sont les conditions nécessaires à la pesée ou à la pesée nulle:

- Un calibrage effectué de manière conforme. (Voir chapitre "calibrage")
- Une pesée nulle effectuée correctement avant et après le premier chargement
- La remorque doit être placée sur un sol plat et arrêtée pendant la pesée.
- L'attelage doit être droit.
- Le frein du tracteur et de la remorque ne doivent pas être serrés au moment du calibrage. Le levier de vitesse du tracteur doit être au point mort.

Remarque:

Afin d'intégrer au calibrage les contraintes les plus faibles possibles entre le tracteur et le timon de la remorque, il est recommandé de faire avancer l'attelage en roue libre au point de calibrage!

- Le pickup doit être levé.
- Sur la variante avec essieu relevable, le distributeur hydraulique doit être placé en position flottante.

Pesée avec un compte client:

La commande ISOBUS permet de démarrer 7 commandes client.

Le compte client fait un protocole des données suivantes:

- Heure de démarrage (démarrage manuel)
- Heure de clôture (arrêt manuel)
- Durée totale du compte client
- Durée du chargement
- Durée du déchargement
- Durée du trajet entre lieu de chargement et lieu de déchargement
- Durée de l'immobilisation
- Kilomètres parcourus entre lieu de chargement et de déchargement
- Nombre de chargements
- Nombre de chargements/ heure
- Distance moyenne entre lieu de chargement et de déchargement
- Poids total

Ces données restent enregistrées et peuvent être chargées jusqu'à l'effacement du compte client.

Les données peuvent également être transmises avec le support d'enregistrement fourni (clé USB) par la commande ISOBUS au logiciel d'exploitation sur l'ordinateur.


Remarque:

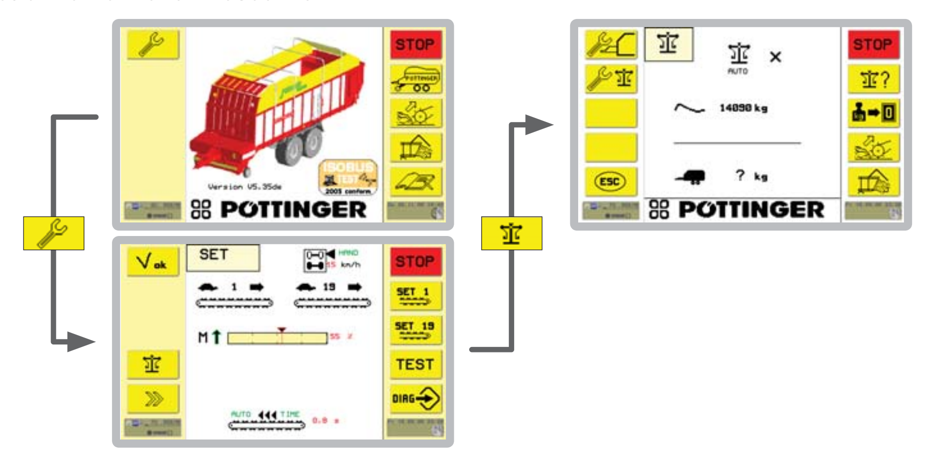
La pesée en mode automatique est recommandée lorsqu'un compte client est démarré.


Remarque:

Une pesée nulle avant et après le premier chargement quotidien augmente la précision du pesage.

Pesée nulle

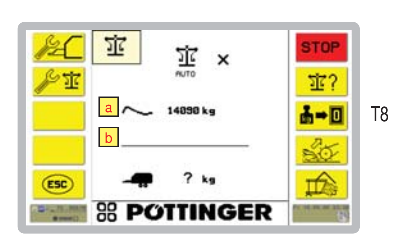
Sélectionner le menu "Pesée NULLE"



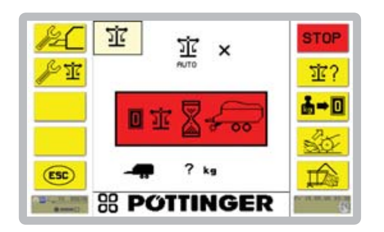
Remarque:

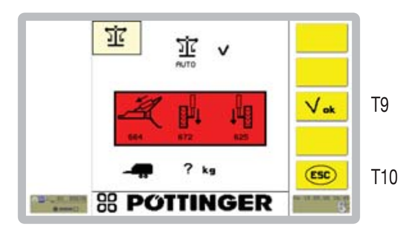
Un calibrage de référence avec un poids de transport approchant le maximum augmente la précision du dispositif de pesée!

Pesée NULLE à vide



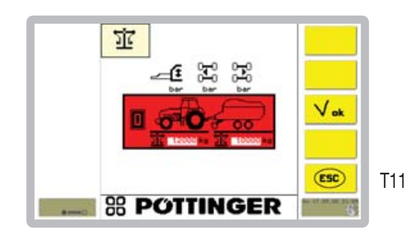
T8





T9

T10



T11

Signification des touches:

T8	Effectuer une pesée NULLE (maintenir la touche appuyée pendant 2 secondes)
T9	Enregistrer les valeurs à vide de la remorque
T10	Retour au menu précédent
T11	Quitter la pesée NULLE

Pesée NULLE:

 **Remarque:**

N'entreprendre la pesée NULLE que si toutes les conditions sont remplies. (Voir paragraphe "Généralités")

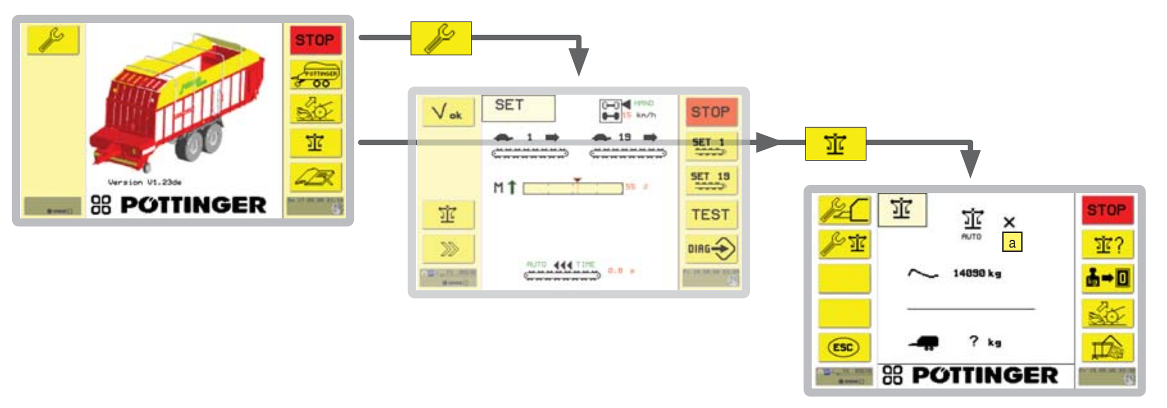
1) Commencer la pesée à vide à l'aide de la touche T8.
   Maintenir la touche T8 appuyée pendant 2 secondes.
2) Un champ rouge avec un sablier apparaît à l'écran.
   - Le timon se déplace en position horizontale.
   - La pression hydraulique est déterminée et les valeurs à vide de la remorque sont calculées.
3) Lorsque les valeurs déterminées pour le timon et les essieux à gauche et à droite apparaissent dans le champ rouge à l'écran, le calcul est terminé.
   Valider ces valeurs à vide de la remorque à l'aide de la touche T8 et passer à la prochaine étape ou revenir au menu précédent sans enregistrer à l'aide de la touche T10.
4) Quitter la pesée NULLE à l'aide de la touche T11.

Remarque:

Au démarrage de la procédure de "pesée nulle", les différentes fenêtres accompagnent étape par étape la procédure. Les fenêtres ne peuvent pas apparaître à l'écran indépendamment les unes des autres!

Pesée en mode manuel ou automatique

Sélectionner le "mode manuel" ou le "mode automatique"



Remarque:

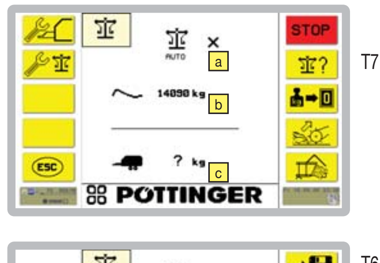
Pour activer le mode manuel, mettre un "X" à [a] dans la fenêtre SET!

Pour activer le mode automatique, mettre un "✓" à [a] dans la fenêtre SET!

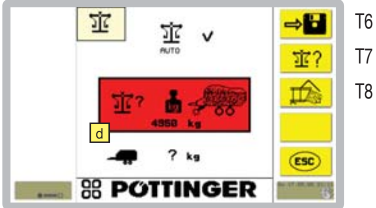
Remarque:

Le mode automatique est une commande guidée pour l'utilisateur. La procédure de déchargement ne peut commencer que si le chargement a été préalablement pesé!

Effectuer une pesée



T7



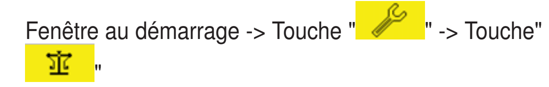
T6
T7
T8

Signification des touches:

T6	Enregistrer le poids
T7	Effectuer la pesée (Maintenir la touche appuyée pendant 2 secondes)
T8	Ne pas enregistrer le poids et aller dans le menu déchargement

Pesée (manuelle/ automatique):

1) Mode manuel:



Fenêtre au démarrage -> Touche " " -> Touche" "



Mode automatique:

Fenêtre au démarrage -> Touche "  "

Attention!

Ne démarrer la pesée qu'en l'absence de toute personne dans la zone dangereuse du timon!



Remarque:

N'entreprendre la pesée que si toutes les conditions sont remplies. (Voir paragraphe "Généralités")

2) Dans la fenêtre de pesée, démarrer la pesée à l'aide de la touche T7.
Maintenir la touche T7 appuyée pendant 2 secondes.
3) Un champ rouge avec un sablier apparaît à l'écran.
La pesée est en cours!
4) Lorsque le poids [d] s'affiche dans le champ rouge à l'écran, la pesée est terminée.
5) Enregistrer le poids avec la touche T6.
Entreprendre une nouvelle pesée avec la touche T7.
Aller au menu de déchargement avec la touche T8 sans enregistrer le poids.

Description des symboles de l'écran:

[a] **Pesée automatique**
- **X** = inactif
- ✓ = actif

[b] **poids actuel comme valeur indicative**
Ce poids actuel s'affiche en permanence et n'a qu'une valeur indicative. Certaines conditions doivent être remplies pour une pesée exacte!

[c] **Statut de l'enregistrement des données**

14080 kg = le poids a été enregistré

? kg = le poids n'a pas été enregistré

[d] **Pesée active**
La pesée est en cours.

Généralités sur l'enregistrement des données

Quelles sont les données enregistrées:

La commande ISOBUS permet de démarrer 7 commandes client.

Le compte client fait un protocole des données suivantes:

- Heure de démarrage (démarrage manuel)
- Heure de clôture (arrêt manuel)
- Durée totale du compte client
- Durée du chargement
- Durée du déchargement
- Durée du trajet entre lieu de chargement et lieu de déchargement
- Durée de l'immobilisation
- Kilomètres parcourus entre lieu de chargement et lieu de déchargement
- Nombre de chargements
- Nombre de chargements/ heure
- Distance moyenne entre lieu de chargement et de déchargement
- Poids total

Ces données restent enregistrées et peuvent être chargées jusqu'à l'effacement du compte client.

Les données peuvent également être transmises avec le support d'enregistrement fourni (clé USB) par la commande ISOBUS au logiciel sur l'ordinateur.


Remarque:

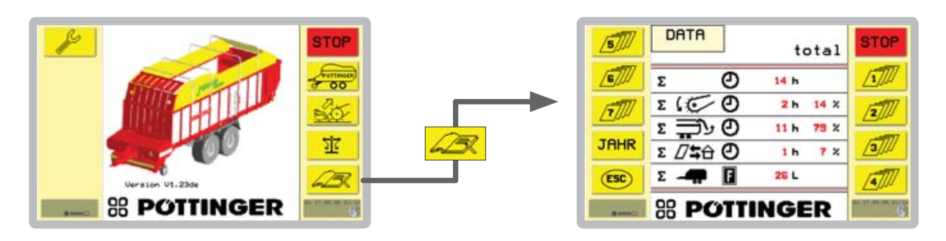
La pesée en mode automatique est recommandé lorsqu’un compte client est démarré.


Remarque:

Lorsqu'un compte client est effacé, les données ne sont plus récupérables.

Enregistrer les données des comptes clients

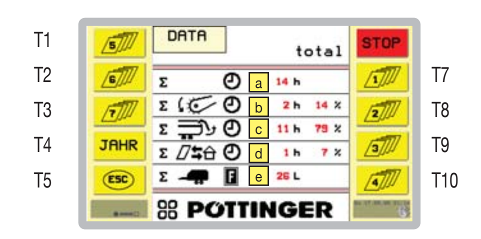
Sélectionner le menu "Compte client"




Remarque:

Jusqu'à 7 comptes client peuvent être enregistrées!

Documenter des données spécifiques au compte client.



Signification des touches:

T1-3	Compte client 5/ 6/ 7
T4	Compteur annuel
T5	Retour au menu précédent
T7-10	Compte client 1/ 2/ 3/ 4


Remarque:

Certaines commandes ISO-BUS n'ont pas d'horloge intégrée. Dans ce cas, il faut inscrire manuellement l'heure du démarrage, de l'arrêt et la date!

Description des symboles de l'écran:

- a **Durée totale**
  Temps de chargement + Temps de trajet + Temps de déchargement
- b **Temps de chargement**
- c **Temps de déchargement**
- d **Temps de trajet**
- e **Nombre de chargements**

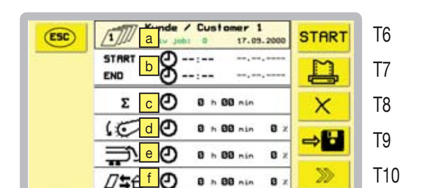
Démarrer le compteur de commandes client:

1) A partir de la fenêtre de démarrage, sélectionner la touche " " .
2) La fenêtre "Compteur commandes client" apparaît.
3) Sélectionner un compteur avec les touches T1...T3 ou T7...T10.

Remarque:

Lorsque les comptes clients sont saturé, ceux-ci doivent être effacés avant le démarrage à l'aide de la touche T8.

Après la suppression d'un compte client, les données ne sont plus récupérables!



Description des symboles de l'écran:

- a **Nom du compte client**
- b **Heure du démarrage et de l'arrêt et date**
- c **Durée totale**
- d **Temps de chargement**
- e **Temps de déchargement**
- f **Temps de trajet**
- g **Temps d'immobilisation**

4) Nommer cette commande client a (p. ex. avec le nom du client)
5) Commencer le compte à l'aide de la touche T6.
   - L'heure de démarrage est actualisée.
   - Tous les compteurs commencent à tourner et ne s'arrêtent que lorsque la commande est stoppée avec la touche T6.

Imprimer les données avec la touche T7 (option).

Effacer le compte avec la touche T8.

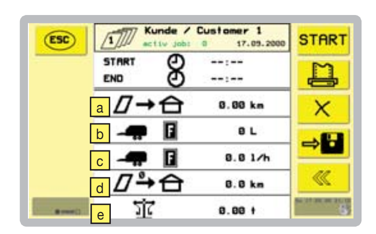
Transmettre les données à un support avec la touche T9. (Détails, voir le chapitre "Transfert et traitement de données")

Aller au menu suivant avec la touche T10.


Remarque:

Toute les données des comptes clients peuvent être transmises du boîtier de commande ISOBUS au moyen d'une clé USB fournie sur un ordinateur.





Description des symboles de l'écran:

- a Distance entre lieu de chargement et de déchargement
- b Nombre de chargements
- c Nombre de chargements/ heure
- d Distance moyenne entre lieu de chargement et de déchargement
- e Poids total des chargements



Installation pour le transfert des données

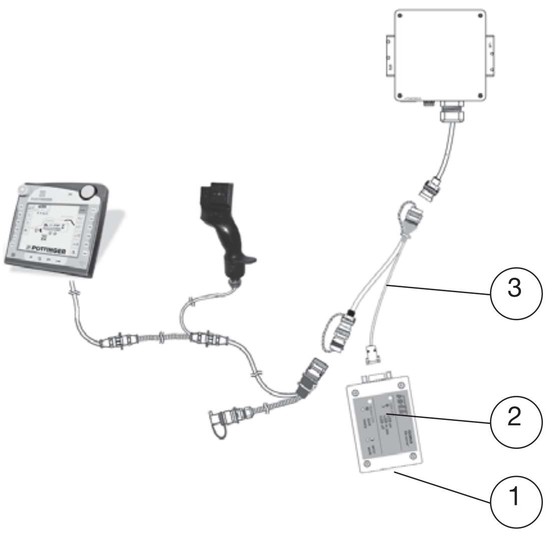
Quels sont les composants nécessaires:

- Clé USB (1)

  Toutes les clés USB ne sont pas compatibles avec la service box! Utiliser seulement la clé USB fournie à la livraison!
- ISOBUS-Fileserver (2)
- Câble de connexion (2 variantes)

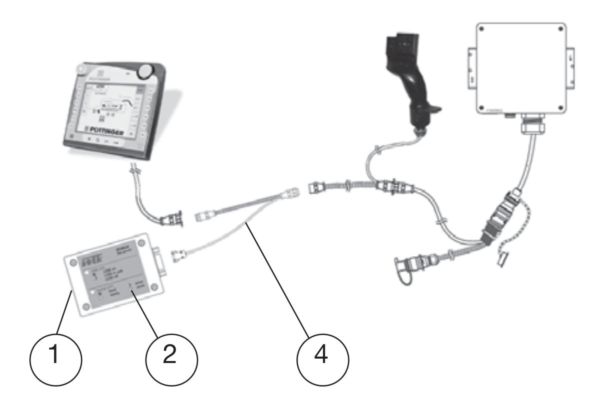
  Variante 1:

  câble (3): câble de connexion entre la prise remorque/ prise tracteur



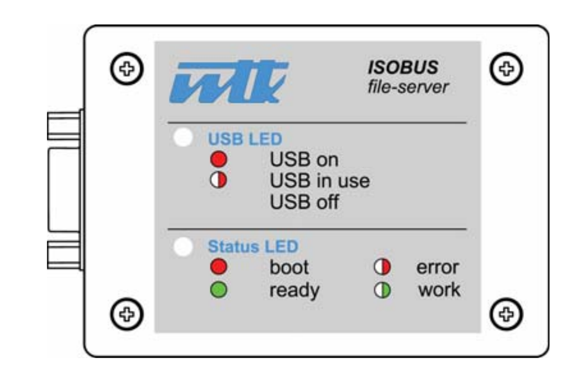
Variante 2:

câble (4): câble de connexion entre la prise câble du tracteur/ prise commande ISOBUS



- Logiciel de traitement de données

Détails de la service box:



USB LED

Statut	Description
"éteinte"	Aucune clé USB identifiée
"Rouge"	La clé USB a été identifiée
"Clignotant rouge"	La clé USB est en cours d'utilisation et ne doit PAS être retirée!

Statut LED

Statut	Description
"vert"	fonctionnement normal…tout est OK
"clignotant vert lent" (env. 1Hz)	Le téléchargement a été activé… L'assistant cherche les appareils et prépare le téléchargement.
"clignotant vert rapide" (env. 7Hz)	Le téléchargement d'un appareil est en cours
"Rouge"	Procédure boot (après démarrage)

Remarque:

Toutes les clés USB ne sont pas compatibles avec la service box! Utiliser seulement la clé USB fournie à la livraison!

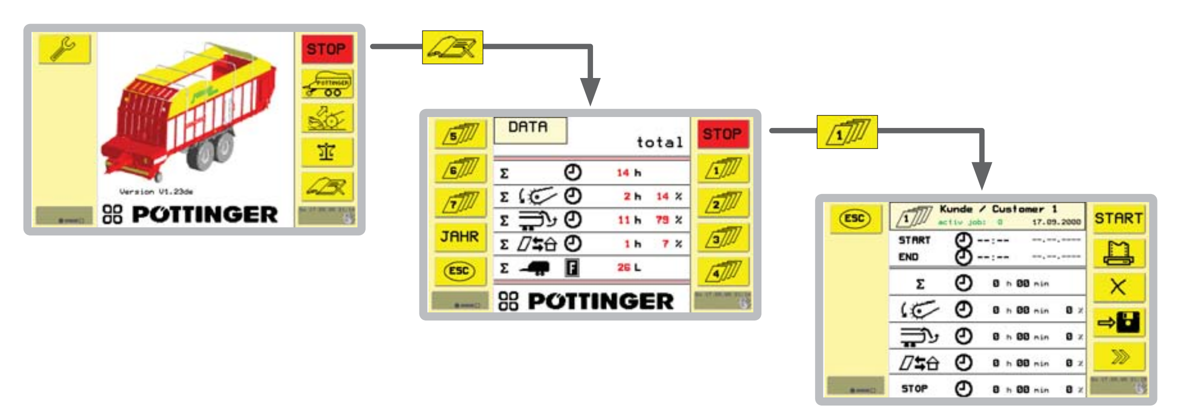
Remarque:

La service box doit être débranchée lorsqu'elle n'est pas nécessaire. L'alimentation électrique n'est pas interrompue par l'arrêt de l'allumage, la batterie pourrait se décharger.



Transfert des données

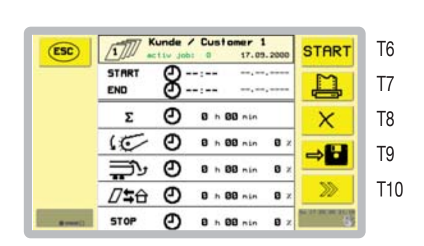
Sélectionner le menu "Transfert des données"



Remarque:

Installer tous les composants avant de transférer les données!

Démarrer le transfert des données:



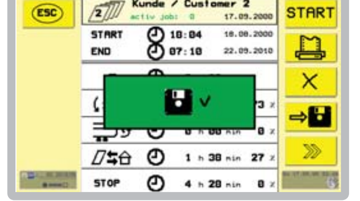
Signification des touches:

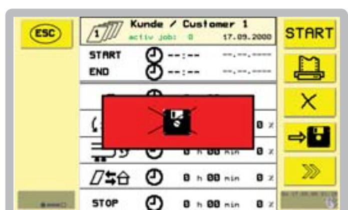
- T6 Démarrer/ arrêter le compteur
- T7 Imprimer les données (option)
- T8 Effacer les données
- T9 Transférer les données sur une clé USB
- T10 Aller à la fenêtre suivante

Démarrer le transfert des données:

1) A partir de la fenêtre de démarrage, sélectionner la touche " " et la touche " " (selon le compte client à transférer).
2) Appuyer sur la touche T9 pour commencer le transfert des données.
3) La fenêtre suivante apparaît lorsque le transfert des données s'est déroulé correctement:
4) La fenêtre suivante (en bas) s'affiche lorsque le transfert des données ne s'est pas déroulé correctement:

   Dans ce cas, il faut redémarrer le transfert des données.



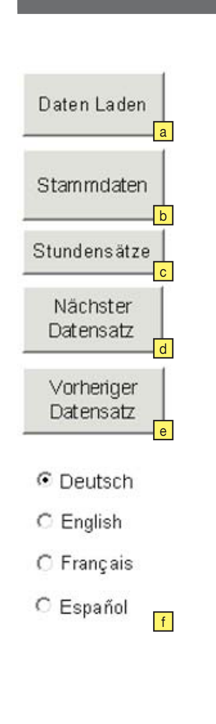


Causes possibles du dysfonctionnement:

- Le Fileserver n'est pas raccordé correctement.
- Aucune clé USB n'est raccordée au Fileserver.
- La clé USB n'a pas été identifiée.



Traitement des données





Aufnahmedaten

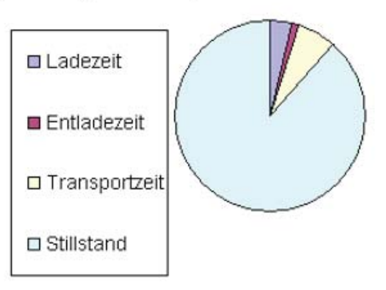
Speicherdatum	27.09.2007
Speicheruhrzeit	14:29:07
Startzeit	15:15:00
Stoppzeit	19:21:00

Einsatzübersicht

			Preis/h	Zwischensumme
Gesamtzeit	28 h	6 min		
Ladezeit	1 h	4 min	€ 5,00 /h	€ 1,07
Entladezeit	0 h	19 min	€ 6,00 /h	€ 0,63
Transportzeit	1 h	55 min	€ 7,00 /h	€ 5,75
Stillstand	24 h	48 min	€ 8,00 /h	€ 99,20
Gesamtpreis				€ 106,65

Statistische Werte

Transportweg	38	km
Anzahl der Ladungen	11	Ladungen
Ladungen pro Stunde	10,31	Ladung/h
Transportweg pro Ladung	19,83	km/Ladung
Gewicht		t



Remarque:

Un fichier Excel est mis à disposition pour le traitement des données sur l'ordinateur!

Conditions requises pour l'ordinateur:
- Système d'exploitation Windows
- Microsoft Excel
- Port USB

Description des touches:

- a **Charger les données du support de données (clé USB)**
- b **Données de base**
- c **Taux horaire**
- d **Jeu de données suivant**
- e **Jeu de données précédent**
- f **Sélection de la langue**

Déroulement:

1) Ouvrir le fichier Excel sur l'ordinateur.
2) Actualiser les données de base et les taux horaires.
3) Lire les données par le support de données.
4) La collecte des données les plus importantes du compte client est actualisée et s'affiche pour être imprimée.

   Les touches "Jeu de données suivant et précédent" permettent de naviguer entre les commandes client.



Certificat CE

Certificat de conformité original

Nom et adresse du constructeur:

Alois Pöttinger Maschinenfabrik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Machine (Equipement modifiable):

Autochargeuse	JUMBO	6010	6610	7210	8010	10010
Type de machine		549	548	550	551	555
N° de série						

Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme CE suivante::

Machines 2006/42/EG

De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives européennes et/ou semblables
Compatibilité électromagnétique 2004/108/EG

Localisation de normes appliquées:

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN ISO 4254-1

Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:

Responsable de la documentation:
Konrad Mallinger
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen

Klaus Pöttinger,
Direction

Grieskirchen, 01.12.2010



Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Ges.m.b.H ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.



La société PÖTTINGER Ges.m.b.H améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réser-vons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.



Following the policy of the PÖTTINGER Ges. m.b.H to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.



PÖTTINGER Ges.m.b.H werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geieverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.



La empresa PÖTTINGER Ges.m.b.H se esfuerza contínuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.



La PÖTTINGER Ges.m.b.H è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori.



A empresa PÖTTINGER Ges.m.b.H esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamonos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.



ALOIS PÖTTINGER
Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H
A-4710 Grieskirchen
Telefon: 0043 (0) 72 48 600-0
Telefax: 0043 (0) 72 48 600-2511
e-Mail: info@poettinger.at
Internet: http://www.poettinger.at

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Stützpunkt Nord
Steinbecker Strasse 15
D-49509 Recke
Telefon: (0 54 53) 91 14 - 0
Telefax: (0 54 53) 91 14 - 14

PÖTTINGER France
129 b, la Chapelle
F-68650 Le Bonhomme
Tél.: 03.89.47.28.30
Fax: 03.89.47.28.39

GEBR. PÖTTINGER GMBH
Servicezentrum
Spöttinger-Straße 24
Postfach 1561
D-86 899 LANDSBERG / LECH
Telefon:
Ersatzteildienst: 0 81 91 / 92 99 - 166 od. 169
Kundendienst: 0 81 91 / 92 99 - 130 od. 231
Telefax: 0 81 91 / 59 656